

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 88 (1979)
Heft: 13

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 13 29. März 1979

hotel revue

touristik
revue
touristique

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
88. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
88e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnnummer Fr. 1.50

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Diese Woche Cette semaine

Trends

Auch im Jahre 2010 wird die Sommersaison frequenzmässig den Winter noch dominieren. Der Anteil der Ausländerübernachtungen wird von heute 47 auf 55 Prozent anwachsen. Vor- und Nachsaison werden sich grössere Anteile erobern haben – aber nicht in jenem Masse, das eine spürbar bessere Kapazitätsauslastung brächte. Mehr aus der Delphi-Umfrage über den Schweizer Tourismus im Jahr 2010 auf Seite 3

Singapur

Tourismus ist auch für diesen südostasiatischen Stadtstaat ein Wirtschaftszweig, an dem die Früchte des Wohlstandes zu reifen versprechen. Mit beachtlichem Tempo und erstaunlichem Erfolg wurde in den letzten Jahren das Wachstum des Zweiges zu einem Ast angetrieben. Von einer Studienreise nach Singapur brachte Maria Küng ein Heft voller Notizen mit. Seite 6/7

Incoming-Pool

In unserem Nachbarland und touristischen Konkurrenten, Österreich, flaut die Diskussion über einen Incoming-Pool seit einiger Zeit immer wieder auf. Das österreichische Modell, sollte es zustande kommen, dürfte jedoch in der Schweiz kaum Nachahmung finden. Interessengengasste zwischen einzelnen Veranstaltern, dem Reisebürogewerbe und Fremdenverkehrsexponenten lassen sich offenbar nicht überbrücken. Seite 23

Loisirama

D'un salon à l'autre... Alors que le 21e Salon international du tourisme et des vacances fermera ses portes dimanche à Lausanne, Loisirama, le 2e Salon international des loisirs s'ouvrira demain vendredi à Genève. Le public romand est comblé, mais les prestataires regrettent d'avoir tous les dons, sauf celui de l'ubiquité... Quant au chroniqueur spécialisé, il attend de pouvoir juger sur pièces. Pages 13 et 14

Guides 79

Une fois de plus, les guides Michelin et Kléber sortent roue dans roue. Malgré la guerre des étoiles et des fourchettes, les batailles de coqs et les bruits de marmites, pas de révolution dans l'hôtellerie et la restauration françaises, qui annexent au passage Bâle et Genève! La relation qualité-prix demeure une arme de choix, d'autant plus à l'heure de la libération des prix. Page 15



In Bern wurden am vergangenen Montag die 21. Curling-Weltmeisterschaften, welche zum zweiten Mal nach 1974 in der Berner Eishalle stattfinden, eröffnet. Die Weltmeisterschaften bringen allein aus Übersee über 1000 Schlachtenbummler nach Bern. (Foto: Keystone)

«Problématique du tourisme, hôtellerie, parahôtellerie et apparthôtel»

La base, c'est l'hôtel

Comme nous l'avons relaté dans un récent numéro (HR no 11 du 15 mars), M. C. Kaspar, de l'Université de St-Gall, a donné dernièrement à Villars une conférence sur les problèmes de l'hôtellerie face aux moyens d'hébergement complémentaire, devant de nombreux hôteliers, des représentants des autorités... et des promoteurs immobiliers. Nous reprenons ci-après des larges extraits de la conférence de M. Kaspar.

L'évolution constatée dans la demande touristique depuis la seconde guerre mondiale – démocratisation du phénomène touristique, augmentation des congés payés, etc. – n'est pas sans problèmes pour l'offre touristique. L'élargissement de l'éventail de la demande a entraîné une problématique quantitative et qualitative.

Une hôtellerie insuffisante

L'énorme augmentation de la demande n'a pas pu trouver une réponse dans l'hôtellerie seule, du fait de la diversité des conditions que le touriste pose quant à l'hébergement (en ce qui concerne les prix et la nature de celui-ci). En effet, le touriste s'entend parmi les couches de population à revenus modestes qui cherchent à valoriser les sommes dont ils disposent pour leurs vacances.

Dès les années 50, on assiste à une diversification de l'offre touristique qui se caractérise par un engouement en faveur de l'hébergement complémentaire. Le touriste, poussé par sa mobilité grâce à l'automobile, cherche une certaine liberté d'action. Si les moyens d'hébergement complémentaire restent principalement fréquentés par les touristes nationaux, leur utilisation par les touristes étrangers est de plus en plus importante. Bien que ces moyens d'hébergement constituent une concurrence pour l'hôtellerie, ce phénomène aide à surmonter les difficultés provenant d'une demande sans cesse croissante face à une capacité insuffisante en haute saison. Les pays touristiques font non seulement état d'une activité de construction, d'agrandissement et de modernisation de leur industrie hôtelière, mais constatent aussi l'augmentation des possibilités d'hébergement complémentaire.

Les problèmes de l'hôtellerie

Après plusieurs années de recul, le résultats encourageants des nuitées enregistrées dans les entreprises hôtelières en 1977 et 1978 ne doivent pas cacher la situation peu confortable de l'hôtellerie. Le maintien de prix stables, l'octroi de rabais pour les voyages de groupes ou pour des arrangements spéciaux, l'augmentation des coûts et la pénurie de personnel ont continué d'exercer leur pression sur les marges de rendement.

La réduction des marges de rendement a eu souvent une influence négative sur

les investissements; or, il est bien évident que le fait de devoir renoncer aux améliorations, aux rationalisations et aux modernisations nécessaires va à l'encontre de l'intérêt de l'hôtellerie suisse, qui doit faire face à une très vive concurrence de la part de l'étranger.

(Suite page 14)

Kraftwerke am Vorderrhein!

Strom braucht Landschaft

In einer Auseinandersetzung, die sozusagen in extremis ausgetragen wird, wehren sich Landschaftsschutz, Fischerei, Tourismus, die Interessenvereinigung «Union Pro Rhein anterior» und andere heimatverbundene Kreise gegen den von den Nordostschweizerischen Kraftwerken (NOK) energisch vorangetriebenen Bau der Wasserkraftwerke Ilanz I und II, denn es droht die Zerstörung einer weiteren Flusslandschaft. In Zürich wurden die Argumente ausgetauscht.

Im Schatten der jüngsten Kernkraftwerkeauseinandersetzungen waren die Diskussionen um die Pläne für eine weitere Wasserkraftnutzung in den Hintergrund getreten. Verschiedene Ursachen haben dazu geführt, dass man wieder vermehrt davon redet. In den Schubladen der Ingenieure werden immerhin noch etwa 50 Projekte gehortet, darunter massive Stütze wie Greina und Gletsch. Vereinzelt sind allerdings auch kompromissfähige Vorhaben zu registrieren – kompromissfähig im Sinn des immer dringender werdenden Landschaftsschutzes. Zu dieser Kategorie gehört freilich dasjenige Projekt nicht, von welchem nun die Rede sein soll.

Ilanz I und II bedrohen stillen Vorderrhein

Es ist bekannt und wird auch in Fremdenverkehrskreisen bedauert, dass unverbundene Flusslandschaften in den bevorzugten Touristengebieten selten geworden sind. Sie konnten dem Zugriff der Technik nicht standhalten. Das gilt auch für jene Gegenden, die den touristischen Entwicklungsgebieten zuzurechnen sind; dazu gehören grosse Teile des bündnerischen Vorderrheintals.

Nun haben sich die Nordostschweizerischen Kraftwerke (NOK, im Besitz von 9 nordostschweizerischen Kantonen, einer der grössten Stromerzeuger des Landes) entschlossen, in den Jahren 1962-1964 erworbene Konzessionen zu Wasserkraftnutzung an einem Abschnitt des Vorderrheins zu nutzen und für etwa 300 Millionen neue Anlagen zu errichten. Die Bau-

LN-Statistik Februar

Weiter bergab

Die rückläufige Tendenz des hotelorientierten Fremdenverkehrs hat sich im Februar 1979 fortgesetzt. Nach einer Abnahme um 16 Prozent im Januar gingen die Hotelaufenthalte diesmal um 13 Prozent zurück. Verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat verminderten sich die Übernachtungen um 370 000 auf 2,41 Millionen.

Zu den vorliegenden provisorischen Ergebnissen führt das Eidgenössische Statistische Amt (ESTA) in seinem Bericht weiter aus: Die abermahlige empfindliche Einbusse ist auf sehr schlechte Wintersportbedingungen und auf den gegenüber dem Februar 1978 stark verteuerten Schweizer Franken zurückzuführen. Die Nachfrage aus dem Inland sank um 6 Prozent, jene ausländischer Gäste um 20 Prozent.

In den ersten beiden Monaten des Jahres 1979 schwächte sich die Hotelfrequenz im Vergleich zum Januar/Februar 1978 um 15 Prozent ab. ESTA

herrschaft hat es eilig, Hindernisse aus dem Weg zu räumen, denn der Baubeginn muss vor dem 1. August dieses Jahres erfolgen, sollen die Konzessionen nicht erlöschen. Dieser Umstand hat auch die Gegner in Trab versetzt; sie legen kürzlich unter der Leitung von Hans Weiss (Stiftung für Landschaftsschutz) in Zürich ihre Argumente vor.

Worum es geht

Es kann sich an dieser Stelle nicht dar-

(Fortsetzung Seite 5)

Devisenbezugsrecht-System

Auf weitere Währungen ausgedehnt

Die Schweizerische Nationalbank hat beschlossen, weitere Währungen in das Devisenbezugsrecht-System einzubeziehen. Bis heute wurden Devisenbezugsrechte nur in USA-Dollar und in D-Mark ausgestellt.

Ab 16. April gelten die Devisenbezugsrechte zusätzlich für folgende Währungen: britisches Pfund, japanischer Yen, französischer Franken, italienische Lira, holländischer Gulden, belgischer Franken, schwedische Krone und österreichischer Schilling.

Seit 1. Dezember 1978 können in der Schweiz domizilierte Exporteure von Gütern und Dienstleistungen – vor allem auch die Hotellerie – die Vorteile der herkömmlichen Fremdwährungs-Kurssicherung bei einer

Handelsbank auch für solche Geschäfte wahrnehmen, deren Umfang noch nicht genau feststeht. Durch den Erwerb eines DBR – gleichzeitig mit dem Verkauf von Devisen auf Termin – kann nämlich der Verlust vermieden werden, der sonst entsteht, wenn einerseits der Zahlungseingang geringer als erwartet ausfällt und andererseits der Kassakurs der Devisen im Erfüllungzeitpunkt über dem seinerzeit vereinbarten Teminkurs liegt. sda



Les Mohawk de Caughnawaga, qui vivent au Canada, sont venus au Salon du tourisme et des vacances à Lausanne présenter leurs danses et leur artisanat. Voici M. J.-P. Delamuraz, conseiller national, syndic de Lausanne, recevant un souvenir du chef indien. (ASL)

Inhalt • Sommaire

SHV/SSH	2/4
Schweiz	3/5
Ausland	6/7
Suisse	13/14
Etranger	15/16
touristik-revue	23-25
revue touristique	27
Gastromarkt/Technik	35
Index	44

BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD S.A.
PAULLAC

Une exclusivité
Aux 4 Sarments
CAVES MOREGE CH-2540 GRENCHEN

Neu: Funk-Service

01/51 64 65
LA CIMBALI
Vassalli & Moresi, 8050 Zürich

Zentralvorstand SHV

Leysin rückt näher

An seiner Sitzung vom 21./22. März in der Geschäftsstelle Bern hat der Zentralvorstand SHV Jahresbericht und Rechnung 1978 genehmigt und eine Reihe von Entscheidungen im Bereich «Marktführer und Preisgestaltung» getroffen.

Unter dem Vorsitz von Zentralpräsident Peter-Andreas Tresch liess sich der ZV vorerst über den mutmasslichen Verlauf der nächsten Delegiertenversammlung informieren, die am 12. und 13. Juni in Leysin stattfinden wird. Neben den Regularien werden, soweit dies heute bekannt ist, keine grösseren Geschäfte zu behandeln sein. Im Zentralvorstand ergibt sich keine Vakanz.

7000 Franken Defizit

Nach der diskussionslosen Genehmigung des Jahresberichtes, wie er in der Hotel-Revue ratenweise veröffentlicht wird, wendete sich der ZV der Jahresrechnung 1978 zu, die von Georg Marugg als Präsident der Finanzkommission kommentiert wurde. Die Erfolgsrechnung schliesst mit einem im Vergleich zum Budget reduzierten Fehlbetrag von rund 7000 Franken ab, nachdem je 5000 Franken der Delkreder-Rückstellung und der Personalfürsorgestiftung zugewiesen wurden. Marugg bezeichnete das Resultat als erfreulich. Ohne weitere Diskussion stimmte der ZV sodann der Rechnung sowie dem Bericht von Kontrollstelle und Revisoren zu.

Minimalnormen zerzaust

Unter dem Traktandum «Marktführer und Preisgestaltung» berichtete Zentralpräsident Tresch vorerst über die Präsentations-Aktionen für den neuen Hotelführer in Frankfurt, Paris, Nizza, New York und Toronto. Die bisher eingelangten Presse-Echos sind durchwegs positiv. Das Hauptinteresse der Medienleute war in Amerika auf die Währungsfrage gerichtet.

Der ZV beriet sodann über die sogenannten Minimalnormen der Hotelklassifikation, wie sie von einer Kommission in einjähriger Arbeit vorgeschlagen werden. Die Normen sollen das bestehende Klassifikationssystem ergänzen. Sie stellen Minimalanforderungen für jede Sternkategorie auf, wobei einzelne Punkte obligatorisch, andere indessen fakultativ sein sollen. Nach längerer Diskussion beschloss der ZV, die Punkte «Serviceleistungen» (Verhältnis Personal zu Bettenzahl), die minimale Zimmerzahl pro Kategorie sowie die Punkte «Sanitärkomfort» und «Telefon in Gästezimmern» an die Kommission zur Neubearbeitung zurückzuweisen. Die Minimalnormen werden, sobald sie vom ZV einmal bereinigt sind, einer Präsidentenkonferenz zur Beurteilung unterbreitet. Die Klassifikation für den Hotelführer 1980 wird sich nach dem bisherigen Schema abspielen.

Der ZV entschied im weiteren über zwei Klassifikations-Rekurse, wobei sich eine intensive Diskussion über das Wesen der Aparthotellerie entspann. Mehrheitlich entschied der ZV anhand eines Einzelfalles, Aparthotels der klassischen Hotellerie gleichzustellen, wenn die Anforderungen des Klassifikationsbogens erfüllt sind.

Gruppen koordinieren

Nach dem Willen des ZV wird der SHV inskünftig als Koordinator zwischen den in ansehnlicher Zahl vorhandenen nationalen Hotelgruppierungen und der Schweizerischen Verkehrszentrale tätig werden. Damit soll erreicht werden, dass das Auftreten der Schweizer Hotellerie im Ausland schlagkräftiger gestaltet werden kann. Die interessierten Gruppierungen werden in Kürze zu Gesprächen eingeladen werden. Im weiteren beschloss der Zentralvorstand

● dass der Tessiner Verkehrsverband in Zusammenarbeit mit dem Tessiner Hotelier-Verein die kleinen Betriebe (Nicht-Mitglieder) nach dem SHV-Schema klassifizieren darf

● dass im Hotelführer keine Anzeigen

von Hotels oder Hotelgruppen publiziert werden sollen

● dass in Zusammenarbeit mit dem Rabbinat Minimalanforderungen für «Kosher-Hotels» erarbeitet werden sollen. Diese Betriebe sollen dann unter speziellen Zeichen im Hotelführer gekennzeichnet werden.

Der ZV nahm sodann zur Kenntnis, dass die Kommission für Marktführer und Preisgestaltung (KMP) nach Artikel 10.1 der Preisordnung einigen Hotels in St. Moritz Ausnahmen bewilligt hat. Andere Sektionen können der KMP solche Gesuche bis zum 15. April einreichen. Sofern indessen eine Abänderung der Preisordnung (etwa in Bezug auf die Preisspannen) gewünscht wird, haben die Sektionen der Delegiertenversammlung Antrag zu stellen.

Der ZV liess sich im weiteren über die

bevorstehenden Verhandlungen zur Revision des Landes-Gesamtarbeitsvertrages und zur Lage in Bezug auf die «Lex Furgler» orientieren. Hier gingen die Meinungen in der Diskussion auseinander. Der SHV wird seinen Einfluss über den Fremdenverkehrsverband geltend machen können, wenn einmal der Entwurf für das neue Gesetz vorliegt. Was das neue Ausländergesetz betrifft, so werden sich wohl die parlamentarischen Verhandlungen bis 1982 dahinziehen. Mit der Ergreifung des Referendums ist so oder so zu rechnen. Das System der Kurzaufenthalter hat sich nach dem Urteil des «Sachbearbeiters» im ZV, Hermann Frischknecht, bewährt, wenn auch die zahlenmässigen Erwartungen nicht erfüllt wurden. Der ZV wendete sich schliesslich gegen die vom Schweizerischen Wirtverband gewünschte Herabsetzung des Mindestalters für Serviceangestellte ohne Lehre.

Im weiteren beschloss der ZV: ● den Mitgliedern die Annahme der Vorlage über das neue Finanzpaket zu empfehlen, das im Vergleich zu heute kaum Mehrbelastungen bringt ● in seiner Juni-Sitzung zu entscheiden, welche Kandidaten für die Nationalratswahlen zu unterstützen sind. GFK



Jahresbericht SHV 1978

Schweizerische Fachkommission für das Gastgewerbe

Vorstand und Geschäftsleitung

Die ordentliche Jahressitzung des Vorstandes der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe (SFG) fand am 19. Juni 1978 statt. Für die Amtsperiode vom 1. Juli 1978 bis 30. Juni 1981 (3 Jahre) wurden einstimmig gewählt: als Präsident Franz Frei, Luzern (bisher), als Vizepräsident Eugen Pauli, Aarau (neu), als Revisoren Dr. H. Riesen, Bern (bisher), F. Hänle, Wettswil (bisher), W. Joseph, Männedorf (bisher). Dem abtretenden Vizepräsidenten, P. Götzinger, Basel, der seit 1972 dieses Amt versah, dankte der Vorsitzende für die jahrelangen, ausgezeichneten Dienste. Der Vorstand erörterte ferner Massnahmen zur Verbesserung der Zukunftssituation in der beruflichen Ausbildung. Die Geschäftsleitung erledigte ihre umfangreichen Arbeiten in drei Sitzungen. Auf Grund der statutarischen Bestimmungen für die Vertreter des SHV trat P. Götzinger nach achtjähriger Zugehörigkeit aus der Geschäftsleitung aus. Zu seinem Nachfolger wählte der SHV W. Frischknecht, Balthal.

Kantonale Fachkommissionen für das Gastgewerbe

In vier regionalen Konferenzen in Aargau, Winterthur, Ziegelbrücke und Luzern wurde mit den Präsidenten und Sekretären der Kantonalen Fachkommissionen für das Gastgewerbe (KFG) ein intensiver Meinungsaustausch über den Stand der Berufsbildung im Gastgewerbe und die künftigen Aufgaben gepflogen. Mit dem revidierten Bundesgesetz über die Berufsbildung, das voraussichtlich im Jahre 1980 in Kraft tritt, werden den KFG zusätzliche Aufgaben erwachsen. Als wichtigste Neuerungen des Gesetzes sind zu nennen: Verankerung des Gesetzes (Dauer mindestens 1 Jahr), obligatorische Durchführung der Einführungskurse, Schaffung von Modell-Lehrgängen für jeden Beruf, obligatorischer Besuch von Lehrmeisterkursen (sofern nicht bereits 2 Lehrlinge mit Erfolg ausgebildet wurden). Eine Reihe dieser Vorschriften ist bei den gastgewerblichen Berufen bereits verwirklicht. Für die KFG gilt es vor allem, die Einführungskurse noch auszubauen und die Lehrmeisterkurse, in Verbindung mit den kantonalen Ämtern für Berufsbildung, vermehrt in regelmässigen Abständen zur Durchführung zu bringen.

Die KFG leisteten auch im Berichtsjahr eine bemerkenswerte Arbeit. Besonders zu erwähnen ist die Gründung von Servicefachklassen an den Gewerbeschulen Burgdorf und Brig, die auf die Initiativen von der KFG Bern und Wallis zustande kamen. Von der KFG Bern werden auch Anstrengungen unternommen, um an der Gewerbeschule der Stadt Bern eine Jahresschule für Kellner und Serviceangestellte zu gründen. An Einführungskursen für Kochlehrlinge gelangten zur Durchführung: EK I – 105 Kurse mit 1634 Teilnehmern und EK II – 81 Kurse mit 1215 Teilnehmern.

Interkantonale Fachkurse für Kochlehrlinge und Kochlehrlinge

Die interkantonalen Fachkurse für Kochlehrlinge und Kochlehrlinge gelangten im Berichtsjahr vom 9. Oktober bis 16. Dezember 1978 an folgenden Orten zur Durchführung: Adelboden, Bad Ragaz, Bönigen, Brunnen, Davos, Engel-

berg, Flims, Oberhofen, Pontresina, Sitten, Vitznau, Weggis, Crans, Montana. Sitten. An den Kursen nahmen insgesamt 1016 Lehrlinge und Lehrlinge teil, davon 134 Kochlehrlinge. 1 angelernte Köchin und 3 angelernte Köche. Sämtliche Fachkurse nahmen einen guten Verlauf und wurden regelmässig durch die Mitglieder der Aufsichtskommission und die Mitarbeiter des Sekretariates besucht. Die Kursleiter wurden im Frühjahr regionenweise zu Ausreden über die Organisation, und Durchführung der Kurse eingeladen. Zu ihrer ordentlichen Jahressitzung trat die AW-Fachkommission am 9. Mai 1978 zusammen. Als neue, zusätzliche Kantonsvertreter nahmen in der Kommission Einsitz: A. Corbaz, Vizepräsident des kantonalen Amtes für Berufsbildung Waadt, Lausanne, R. Widmer, Vizepräsident des kantonalen Amtes für Berufsbildung Nidwalden, Stans, Dr. O. Nickler, Vizepräsident des kantonalen Amtes für Berufsbildung Bern.

Höhere Fachprüfung für Küchenchefs

Die Prüfungskommission für die Durchführung der höheren Fachprüfungen für Küchenchefs trat im Berichtsjahr zu zwei Sitzungen zusammen. Zur Prüfung im Frühjahr 1978 traten 37 Kandidanten an.

Seit dem Erlass des Meisterprüfungs-Reglementes für die Küchenchefs im Jahre 1948 wurden bis Ende 1978 26 Prüfungen mit 467 Kandidanten durchgeführt. Es konnten insgesamt 280 Diplome abgegeben werden. Im Hinblick auf die Prüfungen des Jahres 1979 wurden im November 1978 drei Vorbereitungskurse im Internatsystem durchgeführt, und zwar in Brunnen mit 24 Teilnehmern, in Interlaken, organisiert durch die KFG Bern mit 10 Teilnehmern und in Pontresina mit 12 Teilnehmern, organisiert durch die KFG Graubünden. In diesen Internatskursen von 3½ Wochen Dauer bereiteten sich in erster Linie Küchenchefs aus Saisonbetrieben auf die Prüfung vor.

Für die Küchenchefs der Stadt- und Jahresbetriebe wurden über das Wintersemester 1977/78, organisiert durch die zuständigen KFG, Vorbereitungskurse an den Gewerbschulen durchgeführt. Die Städte Basel (17 Teilnehmer) und Zürich (29 Teilnehmer) durchgeführte. Auf Initiative der KFG LU/OW/NW fand zudem im 1. Halbjahr 1978 an der Gewerbeschule der Stadt Luzern ein weiterer Kurs mit insgesamt 13 Teilnehmern statt.

Höhere Fachprüfung für Kellner und Serviceangestellte

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement genehmigte, das eingereichte Reglement für die Durchführung der höheren Fachprüfungen für Kellner und Serviceangestellte. Es trat am 1. August 1978 in Kraft. Die Prüfung dauert 4 Tage und umfasst praktische Arbeiten sowie allgemeinbildende und berufskundliche Fächer, die mündlich und schriftlich geprüft werden. Zur Prüfung zugelassen werden Kellner und Serviceangestellte, die ein Fähigkeitszeugnis ihres Berufes besitzen und während mindestens 6 Jahren im Hotel- und Gastgewerbe tätig gewesen sind, wovon mindestens 4 Jahre im Service. Durch eine Übergangsbestimmung wird vorgesehen, dass bis 1984 auch Interessenten zugelassen werden

können, welche kein Fähigkeitszeugnis besitzen.

Fachlehrer-Ausbildung

Zur Aus- und Weiterbildung der Fachlehrer gelangten folgende Veranstaltungen zur Durchführung: Fortbildungskurs für Fachlehrer an gastgewerblichen Berufsklassen in Gewerbeschulen und interkantonalen Fachkursen am 6./7. Oktober 1978 in Brunnen mit 82 Teilnehmerinnen und Teilnehmern. Vom 3.–7. April 1978 «Rechnen für den Kochberuf» in Brunnen, organisiert vom Schweizerischen Institut für Berufspädagogik (SIBP) mit 22 Teilnehmern. Ein «Überregionaler Methodikkurs für Köchinnen- und Kochfachlehrer» vom 6.–17. November 1978 in Weggis, ebenfalls unter der Leitung des SIBP. Es nahmen daran 20 Küchenchefs und Köche teil.

Für die Fachlehrer an interkantonalen Kochfachkursen gelangte ferner ein Instruktionskurs über den Einsatz von technischen Hilfsmitteln zur Durchführung. Sämtliche erstmals an Kochfachkursen unterrichtenden Fachlehrer wurden zudem in regionalen Kurz-Methodikkursen in ihren Aufgabenbereich eingeführt. Zur Unterstützung dieser Bemühungen erstellte die SFG ferner je eine Musterlektion über die Fachgebiete «Menükunde und Menürechtschreibung» und «Warenkunde», «Betriebskunde» und «Kochkunde».

Die Vielzahl der Einführungskurse bedingt die jährliche Ausbildung von Fachlehrern für diese Kurse. Am 9. Februar 1978 fand in Aargau und am 20. April 1978 in Luzern je ein eintägiger Instruktionskurs zur Einführung der Fachlehrer in ihre Tätigkeit statt.

Verlag

Im Berichtsjahr erfolgte ein wesentlicher Ausbau des Verlagsgeschäftes. Für den Gebrauch an den westschweizerischen Schulen erschienen «Calcul général pour la profession de cuisinier» und «Calcul professionnel pour la profession de cuisinier» sowie die Einheiten Nr. 1–6 des «Cours par correspondance pour apprentis cuisiniers» mit den dazugehörigen Schlüssel zuhanden der Lehrmeister. Für das 2. Lehrjahr konnte in deutscher Sprache das Lehrmittel «Ernährungslehre für den Kochberuf» herausgegeben werden. Die von der SFG herausgegebenen Menü- und Rezeptbücher entsprechen einem echten Bedürfnis. Es konnte eine 2. Grossauflage in Auftrag gegeben werden.

Diverses

Auf Initiative des Schweizerischen Kochverbandes und der Schweizerischen Kochfachlehrer-Vereinigung befasste sich im Laufe des Jahres eine Ad-hoc-Kommission mit der Frage der Durchführung eines Schweizerischen Wettbewerbes für gastgewerbliche Lehrlinge und Lehrlinge. Nach eingehendem Studium der Fragen gelangte sie zur Auffassung, dass es aus vielerlei Gründen wünschbar wäre, jährlich einen gesamtschweizerischen Wettbewerb mit Ausscheidungen und einem Final durchzuführen. Die SFG wurde beauftragt, ein Detail-Projekt auszuarbeiten, das allen in Frage kommenden Verbänden und Organisationen gegen Ende des Jahres zur Stellungnahme unterbreitet wurde.

Die Kommission für die schriftlichen Prüfungsaufgaben an Lehrabschlussprüfungen im Kochberuf trat unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, W. Bräker, Mülheim-Wigoltingen, zu einer Sitzung zusammen und erarbeitete die Aufgaben für das Prüfungsjahr 1979.

Fritz Täschler †

Nach langer und schwerer Krankheit, aber doch unerwartet rasch starb am 19. März Fritz Täschler-Bühler, Direktor der Fachschule Belvoir, Zürich. Seit sich Direktor Fritz Täschler im vergangenen Herbst einer Hirnoperation unterziehen musste, war er ständig leidend. Nun hat der Tod einem Leben in der Mitte der Leistungsfähigkeit und einem Leiden ein schnelles und schmerzliches Ende gebracht.

Fritz Täschler wurde am 28. April 1934 in Zürich als Sohn eines Restaurateurs («Helvetia» und «Lindenhofkeller») geboren. Die schulische Ausbildung schloss er mit dem Diplom der Kantonalen Handelsschule Zürich, der Handelsmatura in Lausanne, mit einem kurzen Studium am Institut für Fremdenverkehr der Hochschule St. Gallen und mit dem Kurs an der Fachschule Belvoir ab. Die praktischen Berufserfahrungen erwarb sich Fritz Täschler nach der Mithilfe im elterlichen Betrieb in verschiedenen Hotels und Restaurationsbetrieben in Italien, Österreich, Deutschland und England. Nach Studienreisen in viele Länder und nach einer Verpflichtung auf den Liniendienst der Swissair wurde er 1963 Vizepräsident einer Hotelgesellschaft in Basel. Im Frühjahr 1972 übernahm er von Direktor Walter Hammer die Leitung der Fachschule Belvoir in Zürich.

Direktor Fritz Täschler setzte sich zusammen mit seiner Gattin Ursula voll

und ganz für Fachschule und Restaurant Belvoir ein. Gerne und mit viel Engagement war er Lehrer, der seinen SchülerInnen und Schülern die bestmögliche Vorbereitung auf einen anspruchsvollen Beruf bieten wollte. Als Direktor hatte er die nicht immer leichte Aufgabe, die Vielstaatengemeinschaft der Kurse zu führen. Sechs Jahreskurse von jeweils 80 Schülerinnen und Schülern sind Direktor Fritz Täschler dankbar für das, was sie unter seiner Leitung erlebt und gelernt haben.

SWV

Sektionen

Hotelier-Verein Rheinfelden

Im Hotelier-Verein Rheinfelden soll ein neuer Wind wehen. Diese Absicht bekundete die Generalversammlung am 14. März. Die Hoteliers gaben sich mit Hansjörg Brun, Hotel Schwanen, Präsident, Frau E. Wikt, Hotel Eden, Vizepräsidentin und Gérard Geissler, Parkhotel, Kasser, einen unverbrauchten, einsatzfreudigen Vorstand. Der Verein wurde um zwei neue Mitglieder verstärkt.

Ferner wurde beschlossen, vermehrt mit dem Hotelier-Verein Rheinfelden zusammenzuarbeiten, insbesondere in der Nachwuchsförderung und der Lehrlingsausbildung von Köchen und Service-Angestellten. Auch dieses Jahr beteiligt sich der Hotelier-Verein an einer grösseren gemeinsamen Werbe-Aktion mit dem Kurzentrum und dem Verkehrsbüro. Das Kurzentrum leistet für diese Aktion einen grösseren Beitrag.

Auskunft

Wie wir soeben erfahren steht es um Viajes Extra SA, Zurbarano 85, Madrid, denkbar schlecht. Wir empfehlen Ihnen deshalb, Ihre Forderungen direkt beim Secretaría de Estado de Turismo, Dirección General de Promoción del Turismo, Sub-Dirección General de Comercialización, Sección Agencias de Viajes, Alcalá 44, Madrid 14, anzumelden, und neue Bestimmungen nur gegen Vorauszahlung anzunehmen.

shv



Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht, die Vereinsmitglieder davon in Kenntnis zu setzen, dass unser Mitglied

Herr Fritz Täschler

Direktor der Schweizerischen Fachschule für das Gastgewerbe, Belvoirpark, Zürich

im Alter von 45 Jahren gestorben ist.

Wir versichern die Trauerfamilien unserer herzlichsten Anteilnahme und bitten die Mitgliedschaft, dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes:
Der Zentralpräsident
Peter-Andreas Tresch

hotel revue

Verlag Schweizer Hotelier-Verein

Verantwortlich für die Herausgabe:
Gottfried F. Künzi

Deutsche Redaktion:
Maria Küng, Gottfried F. Künzi,
Fritz W. Pulfer, Jakob Stähli

Rédaction française:
José Seydoux, réd. resp.
Catherine de Lattre, réd. adj.

Anzeigen und Abonnement:
Paul Steiner, Dora Artoni,
Otto Hadorn
Postfach 2657, 3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81; Telex 32 339 shvch
Vertreter für die Westschweiz:
Publicité Neumann
1111 St-Saphorin-sur-Morges
Tel. (021) 71 11 20

Die publizierten Beiträge verpflichten nur den Autor.

Offizielles Organ:
Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdirektoren VSKVD
Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Kongressorte ASK
Hotel Sales Management Association HSMA Swiss Chapter
Vereinigung Schweizer Reisejournalisten ASSET

Kaufen Sie keine andere Kaffee-Maschine,
bevor Sie die 9 mit 10 Jahren bewährte
von GAGGIA kennen

GAGGIA
Lieferant 1-3 Equipement Gruppen
und jeder andere Behälter
für Filterkaffee

SUPRESSO AG
Spezialherstellung Kaffee-Maschinen seit 1926
Zürich Genève Lausanne
Basel (Hauptstadt) 4142 Münchenstein
Dreisplatzstrasse 11/209 061-50 00 22

2 JAHRE GARANTIE

Delphi en détail III

Der Sommer bleibt uns

Auch der dritte Beitrag unserer Reihe über die «Delphi-Umfrage» über die zukünftige touristische Entwicklung in der Schweiz bis zum Jahr 2010 befasst sich mit Entwicklungstendenzen in der touristischen Nachfrage. Heute geht es um die Anteile des Binnen- und Ausländerverkehrs, der Sommer- und Wintersaison, der Vor- und Nachsaison sowie um neue Gästeherkunftsländer.

53 Prozent aller Schweizer Logiernächte entfallen heute auf Schweizer, 47 Prozent wurden von Ausländern erbracht. In der ersten Blütezeit des Schweizer Fremdenverkehrs um 1910 hatten die Ausländer eindeutig dominiert. Nach dem zweiten Weltkrieg entwickelte sich der Ausländeranteil von weniger als 40 wiederum auf rund 60 Prozent und stabilisierte sich. Nach dem statistischen Einzug der übrigen Beherbergungsformen sank der Ausländeranteil wieder etwas. Auf die Frage, wie sich die Anteile der In- und Ausländer bis 2010 stellen werden, sprach sich eine Mehrheit der Experten für eine Zunahme des Ausländeranteils um rund 8 Prozent aus und damit für eine wiederum zunehmende Exportabhängigkeit des Schweizer Fremdenverkehrs.

Gründe

- Potential in der Schweiz bereits stark ausgeschöpft
- Brachliegende Märkte und geringere Reiseintensität im Ausland
- Zunehmende Attraktivität der Schweiz für Ausländer und zunehmende Reiselust der Schweizer ins Ausland.

Im Vergleich zu anderen touristischen Konkurrenzländern ist der prognostizierte Inländeranteil von 45 Prozent immer noch sehr hoch und als «Marktstabilisator», besonderer Pflege würdig.

Exoten bleiben in der Minderzahl

Mit einer nächsten Frage sollte der herkunftsmässigen Zusammensetzung der ausländischen Gäste der Schweiz in Zukunft auf den Grund gegangen werden. Wird sich die Konfiguration der wichtigsten Herkunftsländer drastisch ändern? Die Mehrheit der Experten glaubt dies nicht.

Während heute die traditionellen europäischen Herkunftsländer Deutschland, Benelux, Frankreich, Grossbritannien, Italien und Skandinavien rund 73 Prozent der Ausländerübernachtungen stellen, werden die «Zukunftsmärkte» Japan, USA, Kanada, Australien, Südamerika und die arabischen Länder auch im Jahre 2010 noch nicht die Hälfte aller ausländischen Logiernächte zustande bringen.

Dabei wurden vor allem Argumente der Distanz, der Vielzahl der Konkurrenzländer, des einkommensmässig limitierten Potentials usw. ins Feld geführt. Wohl werden die «Exoten» die Schweiz vermehrt frequentieren, die Experten glauben aber nicht an eine grundlegende Umschichtung der Verhältnisse.

Winter verdrängt Sommer fast

Als eigentliche Schicksalsfrage könnten sich deutliche Umverteilungen der Gäste- ströme im Sommer und Winter für bestimmte Fremdenverkehrsregionen (etwa die Seegebiete) erweisen. Die Experten wurden daher um ihre Einschätzung der Sommer- und Wintersaison-Entwicklung gebeten. Bekanntlich hat die Wintersaison in den Jahren nach dem Krieg einen steten Aufschwung genommen und hält heute einen Anteil von 41 Prozent. Mit ziemlich hoher Prognosesicherheit reden die Experten einer weiteren Zunahme des Winteranteils auf 47 Prozent bis im Jahr 2010 das Wort. Für diese - wenn auch langsame - Zunahme sprechen:

- Marktstellung der Schweiz ist im Winter stärker
- Verlängerung der Ferienzeit kommt primär dem Winter zugute
- Generelle Zunahme des Wintersports, auch als besonderes Erlebnis für Touristen aus «Sonnenländern».

Für einen höheren Sommeranteil sprechen das grössere Potential und die grösseren Kapazitäten, sodann die Schul- und Betriebsferien als bessere Voraussetzungen.

Nach dem Urteil der Experten wird somit auch 2010 die Sommersaison in der Schweiz noch leicht dominieren - der Schweizer Sommer ist somit keineswegs auf den Aussterbeetat gesetzt worden, sondern wird im Gegenteil aufgrund der generell prognostizierten Logiernächteexpansion frequenzmässig noch zulegen können.

Die allgemein schlechte Auslastung des Schweizer Angebotes (Hotellerie gegen Schweiz 1978:32,4 Prozent, Parahotellerie rund 12 Prozent, Seilbahnen 12 Prozent)

deutet auf die schlechte zeitliche Verteilung der Nachfrage im Jahresverlauf hin. Daher die berechtigte Frage nach den Zukunftschancen der Vor- und Nachsaison, wie sie den Delphi-Experten vorgelegt wurde. Die Antwort lautete dahin, dass im Schweizer Berggebiet der Anteil von Vor- und Nachsaison leicht zunehmen wird, nicht aber in einem Ausmass, welches eine spürbare Verbesserung der Situation bringen würde. Gründe für intensivere Nutzung von Vor- und Nachsaison:

- Mehr Freizeit führt zwangsweise zu Verlagerungen, da Kapazitäten beschränkt
- Neue Ferienregelungen
- Immer mehr Gäste sind von Schulfreien unabhängig

Lex Furgler

Keine extremen Lösungen

Der «Ausverkauf der Heimat» soll nach dem Willen des Nationalrates energischer eingeschränkt werden: Mit 65:60 überwiegt der Rat eine Motion für eine «wirksame Verschärfung der Bewilligungspflicht bei der «Lex Furgler». Mit 84:41 hiess er eine zweite Motion gut, derzufolge Umgehungsgeschäfte zu verhindern und die Voraussetzungen für den Grundstückserwerb durch Ausländer in den Fremdenverkehrsorten wieder zu normalisieren sind.

Nationalrat Anton Muheim (soz., Luzern) und neun Mitunterzeichner hatten den Bundesrat mit einer Motion eingeleitet, einen Entwurf für die Änderung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vorzulegen, mit dem Ziel, Umgehungsgeschäfte mittels Gesellschaften zu verhindern und die Situation in den Fremdenverkehrsorten zu «normalisieren». Für Verstösse gegen den Bewilligungsbefehl sollen gemäss Motion schärfere Strafen angedroht werden.

Workkrieg

Heinrich Schalcher (evp., Zürich) verlangte mit seiner von 41 weiteren Nationalräten unterzeichneten Motion eine «wirklich wirksame Verschärfung der Bewilligungspflicht». Die beiden Vorstösse führten zu einem eigentlichen Workkrieg zwischen Vertretern der Bergregionen und jenen des Mittellandes. Mehr als 20 Redner meldeten sich zum Wort. Mehrere von ihnen betonten, eine Verschärfung des Gesetzes sei unverhältnismässig hart und würde den Graben zwischen der Bergbevölkerung und den Städten noch vertiefen. Einige verneinten das Bestehen einer «Bodenberührung». Dabei wurde auch das Argument ins Feld geführt,

- Preisdifferenzierung wird noch verstärkt
- Abneigung gegen überfüllte Orte.

Per Saldo wiegen diese Argumente doch nicht so schwer, um die Hauptbelastung in der Hochsaison zugunsten der Randzeiten erheblich abzubauen. Die alten Postulate nach Saisonverlängerung werden sich wohl auch in Zukunft nicht erfüllen. Aus dieser Sicht ist eine weitere Ausweitung der Kapazitäten mit Besorgnis aufzunehmen, wirkt sie sich doch tendenziell in Richtung schlechterer Auslastung aus. Sicherlich sind auf der Ebene der einfallsreichen Vermarktung der Randzeiten aber noch einige Reserven vorhanden. GFK

Region Zürich

Rückläufiger Januar

Der Rückgang im Fremdenverkehr hielt auch im Januar an. Die Zahl der Ankünfte ging gegenüber dem Vergleichsmonat des Vorjahres um 4,9 und die der Übernachtungen um 7,5 Prozent zurück. Keine Schuld daran tragen die Inlandgäste, die bei den Ankünften eine Zunahme von 9,6 und bei den Übernachtungen einen Anstieg um 5,4 Prozent zu verzeichnen hatten, aber sie konnten das Ausbleiben vieler ausländischer Gäste nicht wettmachen, da sie nur einen Fünftel des zürcherischen Fremdenverkehrs ausmachten. Immerhin ist es bemerkenswert, dass die Zahl der Inlandgäste im Januar seit 1963 nie mehr so hoch war.

Verbindliche Kongresspreise

Einheitliche Kongresspreise für die fünf verschiedenen Hotelkategorien hat der Zürcher Hoteller-Verein beschlossen und bis Ende 1980 für verbindlich erklärt. In der Hochsaison reichen die Preise der Einzimmer von 35 bis 130 für eine Woche und von 30 bis 100 Franken für ein Wochenende, die der Doppelzimmer von 55 bis 175 bzw. 50 bis 145 Franken. In der Nachsaison werden Einzimmer mit 30 bis 100 Franken bei Wochendauer und mit 30 bis 80 Franken bei Wochenendaufenthalt in Rechnung gestellt. Doppelzimmer mit 50 bis 145 bzw. 50 bis 125 Franken. Die Reservationsgebühr des Verkehrsvereins ist in allen Preisen eingeschlossen.

Nach dem Grossen der Kleinen

Mit 50 000 verkauften Exemplaren hatte der grosse Pendo-Stadtführer für Zürich einen überraschenden Erfolg zu verzeichnen. Das veranlasste den Pendo-Verlag, unter dem Titel «Zürich in einem Tag» jetzt auch einen kleinen Stadtführer herauszugeben. Er ist in fünf Abschnitte gegliedert, von denen jeder mit einem eigenen Stadtplan versehen ist. «Zürich von A-Z» enthält so praktische Tipps wie etwa das Suchwort «Knöpfe». Abgerissenes sofort angehängt bei ... der Gourmet-Guide wurde neu bearbeitet und auf 110 Restaurants erweitert.

264 Anlässe

Nicht weniger als 264 Kongresse, Messen und Tagungen führt das neue Kongress- und Messeverzeichnis des Verkehrsvereins Zürich für die Zeit vom 1. März bis 31. Dezember 1979 auf. Angegeben sind Datum, Dauer, Bezeichnung und Durchführungsort jeder einzelnen Veranstaltung, in vielen Fällen auch die Zahl der erwarteten Teilnehmer. Das Verzeichnis ist in erster Linie für die Mitglieder bestimmt; Interessenten wenden sich an das Kongressbüro des VVZ, Postfach, 8023 Zürich.

Elgg war Festspielort

Das «Aeschli-Fieber» in Elgg bei Winterthur ist wieder auskuriert. Mit grossem Erfolg sind das vor 25 Jahren schon einmal inszenierte Festspiel «Elgger Chilibi-schiessen 1565» von Hans Kägi und ein farbenfroher historischer Umzug durchgeführt worden.

Schatten voraus

Der Reigen der Eröffnungsveranstaltungen im Zusammenhang mit dem neuen Winterthurer Theater am Stadgraben, der sich seit bald drei Jahren dreht, intensiviert sich. Vor dem vorgesehene «Finale» im Herbst bestreiten die Puppenmacherin Elisabetha Bleich und die berühmten Bühnenbildner Ambrosius Humm und Max Sulzbacher eine Ausstellung, die bis zum 30. April dauert. Gezeigt werden Marionetten, Stab- und Handpuppen sowie Entwürfe und Zeichnungen für Bühnenbilder. ci

Der Sekt, der eine ganze Welt beschwingt

Das Interview

Herr Stricker, die Swissair betont in ihrer Werbung, «mehr Platz statt Plätze» anzubieten. Was bedeutet dies konkret?

Der von Nordamerika ausgehende Drang zur grenzenlosen Liberalisierung der Zivilluftfahrt, aber auch die Charter-Konkurrenz und der daraus resultierende Druck auf das Tarifgefüge haben in den letzten Jahren die meisten Fluggesellschaften dazu bewogen, als wirtschaftliche Gegenmassnahme ihre Grossraumflugzeuge auf dicke Sparbestuhlung umzurüsten. Konkret gesagt heisst dies, dass man pro Reihe einen zusätzlichen Sitz geschaffen hat. Beispielsweise wurde aus der vorherigen Achterreihe auf der DC-10 eine Neunreihe; auf dem B-747 «Jumbo» sollte sich zu den neun Sitzen pro Reihe noch ein zehnter hinzu, wodurch die Sitzkapazität je nach Kabinen-Konfiguration um rund 10 Prozent erhöht werden und die Einheitskosten entsprechend gesenkt werden konnten. Ihrem Qualitätsprinzip treu bleibend, hat die Swissair entschlossen, sich diesem Trend nicht anzuschliessen. Sie blieb bei der Achterreihe in der DC-10 und bei der Neunreihe in der B-747. Dem einzelnen Fluggast bleibt entsprechend mehr Platz, mehr Bewegungsfreiheit.

Wie erfährt die Swissair, welchen Komfort ihre Passagiere überhaupt bevorzugen?

Mit Hilfe von regelmässigen Meinungsumfragen unter unseren Kunden erhalten wir ein präzises Bild über die Beurteilung nicht nur des Sitzkomfortes in den einzelnen Flugzeugtypen, sondern auch über alle anderen Service-Aspekte.

Bleiben wir noch beim Begriff «Komfort». Können Sie dazu eine kurze Definition aus Swissair-Sicht geben?

Mit Komfort meinen wir die physischen Voraussetzungen für behagliches, entspanntes Reisen: Körperkonforme Sitze, Ellbogenfreiheit, Beinfreiheit, optimalen Zugang zu den Sitzen, Raum, um sich einmal die Füsse vertreten zu können, servicefreundliche Kabinen-

Heute mit Herrn Walter Stricker, Vizedirektor der Swissair, Abteilung Kunden-dienst



Qualität statt Quantität

auslegung, genügend Verstaumöglichkeiten für das Kabinengepäck (nicht zuletzt) ein freundliches Kabinendeck.

Worin unterscheidet sich nun der Swissair-Komfort für Vollzahler und für «Billigtarifier»?

Wir haben uns dafür entschieden, allen Economypassagieren während dem Flug selbst den gleichen Komfort und den gleichen Service anzubieten, also keine «Diskriminierung» einzelner Fluggastkategorien je nach bezahltem Tarif. Die ermässigten Tarife sind nämlich schon in der unterschiedlichen Gültigkeit und Freizügigkeit begründet, etwa wie bei den Ausflugsbilletten der SBB; auch darin, dass sie sich nicht mit anderen Tarifen kombinieren lassen und dass man zum Beispiel die Reise nicht nach freier Wahl unterbrechen kann.

Eine extensive Bevorzugung der «Vollzahler» liegt hingegen darin, dass sie sich ab 1. April dieses Jahres auf Langstrecken ihren bevorzugten Sitz schon bei der Platzbuchung reservieren können.

Wie hoch ist überhaupt der durchschnittliche Vollzahler-Anteil an der Gesamtbelegung bei der Swissair?

Das schwankt saisonal und auch von Gebiet zu Gebiet. Im Durchschnitt etwa 50 Prozent.

Wer finanziert nun eigentlich den - der Vollzahler den Billigtarifier, oder umgekehrt?

Weder noch - oder jeder den andern. Die berühmte Mischrechnung, wie andernorts auch: Ohne Vollzahler gäbe es keine Restkapazität, die man dem preisbewussten Touristenmarkt anbieten kann. Ohne touristischen «Füllverkehr» müssten die Ganzjahreskunden, die für die vollen Streckenkosten aufkommen, also um so viel mehr bezahlen.

Wie hoch ist das Gefälle zwischen dem Normal- und den üblichsten Billigtarifen bei der Swissair?

Die Ermässigungen belaufen sich auf 25 bis 45 Prozent.

Vielleicht noch eine Frage zu einer bereits etwas länger zurück liegenden Entscheidung: Wieso hat sich die Swissair gegen die Einrichtung einer dritten Klasse ausgesprochen?

Traditionell kennen wir eine klare räumliche Trennung der Economy-Klasse von der Ersten Klasse. Eine zusätzliche Unterteilung der Economy-Klasse würde die Sitzauslastung reduzieren und daher höhere Tarife erfordern. Im übrigen lässt sich in der Praxis eine rigorose Trennung innerhalb der Economy-Klasse nicht ohne unangenehme Begleitererscheinungen durchsetzen. Dazu kommt, dass wir unseren gehobenen Sitzkomfort auf unserem ganzen, weitweiten Langstreckenetz sämtlichen Passagieren anbieten. Das Dreiklassensystem wird hingegen nur auf den Nordamerika-Strecken praktiziert, wobei der Sitzkomfort selbst in der sogenannten «Business-Class» wegen der Sparbestuhlung ohnehin geringer ist.

Wird das Bekenntnis zu Komfort und Produktqualität der Swissair tatsächlich mehr vollzahlende Passagiere bringen?

Wir sind überzeugt und haben deutliche Anzeichen dafür, dass dem so ist. Welcher Geschäftsmann möchte unnötig riskieren, im mittleren Sitz einer Fünferreihe nach Tokio zu reisen, wenn er sich bei der Swissair seinen Sitz schon Monate voraus reservieren kann und auf unseren DC-10 auch im «ungünstigsten» Fall immer nur einen Nachbarn zwischen sich und dem nächsten Gang hat?

Réunion du comité central de la SSH

En perspective de Leysin

Lors de sa réunion des 21 et 22 mars à Berne, le comité central a approuvé le rapport annuel et les comptes de 1978, et pris toute une série de décisions dans le domaine de «l'étude du marché et de la politique des prix».

Placé sous la direction du président central, M. Peter-Andreas Tresch, le comité central a d'abord reçu des informations sur le déroulement de la prochaine assemblée des délégués, qui aura lieu les 12 et 13 juin à Leysin. Cette assemblée ne devrait pas donner lieu à des discussions spectaculaires, aucun point d'importance majeure ne figurant jusqu'à présent à l'ordre du jour. D'autre part, aucune vacance n'est à noter au comité central.

Un déficit de 7000 francs

Après l'approbation du rapport annuel, publié par passages dans l'Hôtel-Revue, le comité central s'est penché sur les comptes 1978 présentés par M. Georg Marugg, président de la commission des finances. Le compte de résultats boucle avec un déficit d'environ 7000 francs par rapport au budget, une somme de 50 000 francs ayant été attribuée à la provision Duclot et à la fondation de prévoyance en faveur du personnel. M. Marugg a exprimé sa satisfaction concernant ces résultats. Le comité central a approuvé sans autre discussion ces comptes annuels, ainsi que les rapports des vérificateurs et de l'office de contrôle.

Des normes minimales encore confuses

Figurait ensuite à l'ordre du jour les questions faisant partie du domaine de «l'étude du marché et de la politique des prix». Le président central fit d'abord un rapport détaillé sur les manifestations organisées à Francfort, Paris, Nice, New York et Toronto, pour présenter le nouveau Guide des hôtels. Jusqu'à présent, les échos recueillis dans la presse sont très positifs. En Amérique, les professionnels des médias se sont surtout intéressés aux questions monétaires.

Le comité central a ensuite étudié le problème des normes minimales pour la classification des hôtels et s'est penché sur les propositions présentées à ce sujet par une commission spéciale, après un an de travail. Ces normes ont pour objectif de compléter le système actuel de classification. Il s'agit d'exigences minimales pour chaque catégorie; certains points doivent être obligatoires, d'autres restent par contre facultatifs. Après une longue discussion, le comité central a décidé qu'il était nécessaire que la commission étudie à nouveau certains éléments essentiels. Dès que ces normes minimales auront été définitivement approuvées par le comité central, elles seront soumises à l'appréciation des présidents de sections au cours d'une conférence. La classification pour le Guide des hôtels 1980 se déroulera selon le même schéma que précédemment.

Le comité central a ensuite réglé deux cas de recours qui lui avaient été présentés en matière de classification, la question des appartements ayant préalablement soulevé une très vive discussion. Sur la base d'un cas particulier, le comité central a décidé à la majorité de traiter sur un pied d'égalité les appartements et l'hôtellerie classique, dans la mesure où les exigences posées dans le questionnaire de classification sont remplies.

Coordination des groupes d'hôtels

Conformément à la volonté exprimée par le comité central, la SSH s'occupera désormais de la coordination entre les groupements d'hôtels suisses, en nombre toujours plus important, et l'Office national suisse du tourisme, ce qui devrait permettre de conférer à l'hôtellerie suisse une image de marque plus frappante à l'étranger. Les groupements intéressés seront invités prochainement à venir s'exprimer sur ce sujet.

Les autres décisions du comité central ont été les suivantes:

- L'Office du tourisme tessinois est autorisé à classer les petits établissements (non-membres) selon le schéma de la SSH, en collaboration avec l'Association des hôteliers tessinois.
- Aucune publicité d'hôtels ou de groupements d'hôtels ne peut être faite dans le Guide des hôtels.
- Des exigences minimales vont être établies pour les «hôtels chers», en collaboration avec les institutions rabbiniques. Ces établissements figureront dans le Guide des hôtels avec un signe spécial.

Le comité central a également pris connaissance du fait que la Commission

d'étude du marché et de politique des prix, conformément à l'article 10.1 du règlement des prix, avait fait des exceptions pour certains hôtels de St-Moritz. Les sections peuvent adresser de telles demandes à la CMP jusqu'au 15 avril. Si des sections désirent une modification du règlement des prix (en relation avec la marge des prix), elles doivent en faire la proposition à l'Assemblée des délégués.

Main-d'œuvre étrangère

Le comité central a reçu ensuite des informations sur les prochaines négociations concernant la révision de la Convention collective nationale de travail, et sur la situation de la «lex Furgler». Les points de vue ont été assez divergents à ce sujet. La

SSH usera de son influence auprès de la Fédération suisse du tourisme lorsque le nouveau projet de loi sera présenté. Pour ce qui est de la nouvelle loi sur les étrangers, les négociations parlementaires devraient durer jusqu'en 1982. Il semble que le recours à une initiative ne pourra pas être évité. Selon le «proposé» à cette question au comité central, M. Hermann Frischknecht, le système des travailleurs étrangers pour une courte durée est en train de faire ses preuves, même si les chiffres que l'on avait prévus n'ont pas encore été atteints. Le comité central s'est enfin prononcé contre le vœu exprimé par la FSCRH de voir abaisser l'âge minimum des employés de service sans apprentissage.

Le comité central a d'autre part décidé:

- de recommander aux membres l'acceptation du projet du nouveau paquet financier, qui n'apporte que peu de charges supplémentaires par rapport à la situation actuelle;
- de se prononcer à sa réunion de juin sur le nom des candidats à soutenir pour les élections au Conseil national.

Assemblée générale de la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy

Morosité lausannoise...

La présidente de la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy (SHLO), Mme Janine Rolaz, qui ne se départit jamais de son sourire, n'a cependant pas caché son amertume en brossant le tableau du tourisme lausannois lors des assises de printemps de cette section à l'Hôtel Continental. Il est vrai que la situation n'est pas brillante, elle a même été qualifiée de désastreuse, puisque l'hôtellerie a perdu plus de 80 000 nuitées l'an dernier, ce qui représente une régression de 10%, à imputer avant tout à un été qu'il faudra vite oublier.

Ce fléchissement, supérieur à la moyenne suisse, tient à plusieurs raisons. La clientèle allemande, dont le pouvoir d'achat permet tous les espoirs, n'est encore pas très encline à séjourner dans la région du Léman, ce qui accentue l'isolement de la Romandie. Lausanne, par ailleurs toujours à la recherche d'une attraction originale, a souffert de l'absence de grands congrès en 1978, un mauvais millésime dans un climat de concurrence en constante progression. Il n'y a guère que sur l'offre en effet que la statistique enregistre des hausses.

Que dit l'ordonnance?

La présidente de la SHLO, dans le souci d'administrer une thérapeutique au malade, propose d'accentuer la prospection sur les marchés à monnaie forte et de conclure, si nécessaire, des contrats à terme en devises étrangères. Elle lance surtout un appel à la Municipalité attirant son attention sur l'urgence de la réalisation du Centre et Musée olympiques, ce rêve que caresse depuis plusieurs années les hôteliers lausannois convaincus de la nécessité de doter Lausanne d'un centre attractif de premier ordre. Enfin, parmi les mesures de relance du tourisme lausannois, il faut citer la prochaine création d'un fonds de péréquation de 150 000 francs entre l'ADIL et la SHLO pour couvrir les garanties de déficit demandées par les organisateurs de congrès.

De son côté, l'Office du tourisme de Lausanne met au point une action-choc, qui est une action d'accueil dans la mesure où l'accueil passe d'abord par une bonne information. C'est l'occasion pour son directeur, M. Pierre Schwitzgebel, de présenter le Guide officiel «Lausanne» new look et d'adjoindre les prestataires touristiques, en particulier les hôteliers, de bien vouloir le distribuer à leurs hôtels, ce qui est la moindre des choses! Tiré à 250 000 exemplaires, le Guide officiel renseigne valablement les visiteurs, tout en leur donnant régulièrement la liste des manifestations lausannoises. Un autre support, destiné lui à l'extérieur, la «Revue de Lausanne», dont le tirage atteint 3000

exemplaires chaque semestre, se veut plutôt un trait d'union entre la cité et ses amis.

Au fil de l'Assemblée...

● Il ressort des rapports des commissions de travail que l'hôtellerie lausannoise poursuit ses campagnes de publicité collective en visant en priorité la clientèle automobile (guides routiers) et que le 80% du budget de la SHLO est consacré à la propagande et à la publicité.

● Au prix d'un véritable marathon, le président de l'Association cantonale vaudoise des hôteliers, M. René Haeblerli, a donné de nombreuses nouvelles sur l'activité de l'ACVH et de la SSH. On connaît maintenant les 3 nouveaux délégués de l'hôtellerie vaudoise au Conseil du tourisme; il s'agit de MM. R. Haeblerli (Lausanne), H.-F. Muller (Montreux) et A. Ryhén (Leysin).

● Au chapitre des élections, félicitons Mme Rolaz pour sa réélection à la présidence de la SHLO, tandis qu'au comité M. Pierre Guy (La Gare-Transit) remplace M. N. Grass. M. R. Kramer est reconfirmé dans son mandat.

Dans les divers, une discussion s'est engagée, à la lumière d'un cas particulier qui ne l'est peut-être pas tout à fait, sur le respect des prix. Une bataille de plus dans la petite guerre des étoiles dont les épisodes égayent le ciel de l'hôtellerie suisse! Et un prélude à l'excellent film de Swissair qui met un terme à l'Assemblée lausannoise: «Sous les étoiles»...

J.S.

Avis importants

Le Ministère du tourisme à Madrid nous informe que l'agence Atlas Express SA a fait faillite. Nous vous prions donc de bien vouloir indiquer directement vos créances en suspens à l'adresse suivante: Juzgado de la Primera Instancia, numero 2-M, Salon Victor Pradera 143, 4a planta, Barcelone.

L'AIH à Malte

Répondant à l'invitation de l'Association hôtelière de Malte, adressée par son président, M. Victor Mercieca, et son secrétaire général, M. Joe Galea Debono, le 65e conseil d'administration de l'Association internationale de l'hôtellerie (AIH) se tiendra à Rabat, dans l'île de Malte, du 6 au 11 mai 1979.

Cette invitation fait suite au succès de la conférence régionale des Associations hôtelières de la Méditerranée, qui s'était déroulée à Malte en novembre 1977, à l'initiative de M. Mercieca.

Problèmes et travaux hôteliers

M. Bruce Tanner, président de la Fédération internationale des «tour operators»

(IFTO), et M. Hans Bagner, secrétaire général, prendront la parole au cours d'une séance plénière consacrée aux relations entre hôteliers et «tour operators». Les participants pourront notamment discuter des problèmes d'allocation, de «no-show» et d'«overbookings», problèmes qui ont été au centre des débats de la conférence régionale, puis ont été repris lors du congrès de l'AIH à Varsovie en octobre 1978.

Les travaux en matière de législation hôtelière de l'Unidroit, Institut international pour l'unification du droit privé, feront également l'objet de discussions. M. Jean-Pierre Plantard, magistrat et chef du Bureau du droit européen et international du Ministère de la justice française, présentera en effet, en séance plénière, le projet de convention sur le contrat d'hôtellerie de l'Unidroit, élaboré par un comité d'experts gouvernementaux réuni à Rome en 1977 et 1978 sous sa présidence.



Rapport d'activité 1978

Rapport annuel SSH 1978

Commission professionnelle suisse pour les hôtels et restaurants

Comité et direction

La réunion annuelle du comité de la Commission professionnelle suisse pour les hôtels et restaurants (CPS) s'est déroulée le 19 juin 1978. Ont été reconduits à l'unanimité dans leur fonction, pour une nouvelle période de trois ans (du 1er juillet 1978 au 30 juin 1980), MM. Franz Frei (Lucerne), président; Eugen Pauli (Aarau), vice-président (première élection); H. Riesen (Berne), F. Hähle (Wetzwil), et W. Joseph (Männedorf) comme vérificateurs. Le vice-président sortant, M. P. Götzinger (Bâle), qui a occupé cette fonction depuis 1972, a été vivement remercié par le président de sa précieuse collaboration au service de la commission. Le comité a d'autre part annoncé diverses mesures destinées à améliorer les perspectives d'avenir de la formation professionnelle. Trois réunions ont été nécessaires à la direction pour venir à bout de nombreux travaux qui lui incombent. Pour des raisons statutaires, M. Götzinger s'est retiré de la direction, après huit années de collaboration. La SSH a élu pour le remplacer M. W. Frischknecht (Balsthal).

Commissions professionnelles cantonales des hôtels et restaurants

Quatre conférences régionales, organisées à Aargau, Winterthur, Ziegelbrücke et Lucerne, ont permis aux présidents et secrétaires des commissions professionnelles cantonales des hôtels et restaurants (CPC) d'échanger leur point de vue sur la situation actuelle de la formation professionnelle dans l'hôtellerie et la restauration. La révision de la loi fédérale sur la formation professionnelle, qui devrait entrer en vigueur en 1980, ne manquera pas d'apporter de nouvelles tâches. Les principales nouveautés de la loi sont les suivantes: inscription et définition dans la loi de la formation élémentaire (durée minimum d'un an), cours d'introduction obligatoires, création de modèles d'apprentissage pour chaque profession, cours pour maîtres d'apprentissage obligatoires (dans la mesure où ils n'ont pas déjà formé deux apprentis avec succès). Pour les CPC, il s'agit surtout d'augmenter encore les cours d'introduction, et d'organiser les cours pour maîtres d'apprentissage à intervalles plus réguliers, en collaboration avec les offices cantonaux de formation professionnelle.

Cette année encore, les CPC ont accompli un travail remarquable. A mentionner en particulier la création de classes pour le service dans les écoles professionnelles de Burgdorf et de Brigue, sur l'initiative des CPC de Berne et du Valais. La CPC de Berne s'efforce actuellement de mettre sur pied, à l'Ecole professionnelle de Berne, une classe d'une année pour les sommeliers et les professions du service. On a organisé cette année, pour les apprentis cuisiniers 105 cours d'introduction I, avec 1634 participants, et 81 cours d'introduction II, avec 1215 participants.

Cours intercantonaux pour apprentis cuisiniers et apprentis cuisiniers

Les cours intercantonaux pour apprentis cuisiniers et apprentis cuisiniers se sont déroulés du 9 octobre au 16 décembre 1978 dans les endroits suivants: Adelsboden, Bad Ragaz, Bönigen, Brunnen, Davos, Engelberg, Flims, Oberhofen, Pontresina, Sion, Vitznau, Weggis, Crans, Montana et Sion: 1016 apprentis et apprentis y ont participé, dont 134 apprentis cuisiniers, 1 cuisinier et 3 cuisiniers diplômés. Les membres de la commission de surveillance et les collaborateurs du secrétariat sont allés régulièrement se rendre compte sur place du bon déroulement des cours. Au printemps, les directeurs de l'enseignement ont été invités dans les diverses régions à faire part de leur point de vue sur l'organisation et le déroulement des cours. La commission de surveillance a tenu sa réunion annuelle ordinaire le 9 mai 1978. Ont été élus comme nouveaux représentants supplémentaires des cantons dans la commission MM. A. Corbaz, directeur de l'Office de formation professionnelle du canton de Vaud, Lausanne; R. Hildenbrand, directeur de l'Office de formation professionnelle du canton de Nidwald, Stans; et O. Nickler, directeur de l'Office de formation professionnelle du canton de Berne.

Diplôme supérieur pour chefs de cuisine

La commission de surveillance du déroulement du diplôme supérieur pour chefs de cuisine s'est réunie deux fois au cours de l'exercice; 37 candidats se sont présentés à l'examen au printemps.

Depuis la publication en 1948 du règlement d'obtention du diplôme de chef de cuisine, 27 examens ont été organisés, avec 467 candidats, dont 280 ont reçu le diplôme. En perspective des examens de 1979, trois cours préparatoires ont été organisés en novembre 1978: à Brunnen avec 24 participants, à Interlaken avec 10 participants, et à Pontresina avec 10 participants. Ces cours donnés en internat, d'une durée de trois semaines et demie, ont permis de préparer à l'examen des chefs de cuisine provenant d'établissements saisonniers.

Pour les chefs de cuisine des établissements non saisonniers, les CPC compétentes ont organisé des cours préparatoires dans les écoles professionnelles des villes de Bâle (17 participants) et Zurich (29 participants). A l'initiative des CPC de LU/OW/NW, un autre cours a été organisé pendant le premier semestre de 1978 à l'école professionnelle de Lucerne, avec un total de 13 participants.

Diplôme supérieur pour les professions du service

Le Département fédéral de l'économie publique a approuvé le règlement qui lui avait été soumis concernant l'organisation des diplômés supérieurs pour les professions du service; ce règlement est entré en vigueur le 1er août 1978. Sont admis à passer l'examen les sommeliers et employés de service titulaires d'un certificat de capacité qui ont travaillé pendant au moins 6 ans dans l'hôtellerie et la restauration, dont 4 dans le service. On est en train d'étudier la possibilité d'admettre également à l'examen les personnes qui ne sont pas titulaires d'un certificat de capacité.

Formation des maîtres de technologie

On a organisé, dans le cadre de la formation et du perfectionnement professionnel des maîtres de technologie, les manifestations suivantes: cours de perfectionnement des maîtres de technologie des classes professionnelles de l'hôtellerie et de la restauration et des cours professionnels intercantonaux à Brunnen, les 6 et 7 octobre 1978, avec 82 participants. Du 3 au 7 avril 1978, «La calculation dans la profession de cuisinier» à Brunnen, organisé par l'Institut suisse de pédagogie professionnelle (ISPP). Un «Cours de méthodologie pour les maîtres de cuisine» du 6 au 17 novembre 1978 à Weggis, toujours sous la direction de l'ISPP; 20 chefs de cuisine et cuisiniers y ont participé.

Un cours d'instruction sur l'emploi des moyens techniques auxiliaires a également été organisé à l'intention des maîtres des cours de cuisine intercantonaux. Tous les maîtres appelés à donner des cours de cuisine pour la première fois ont été préparés à leur tâche par des cours régionaux de méthodologie. Afin de soutenir ces efforts, la CPS a mis à disposition une leçon-modèle sur les thèmes «Menus et écriture des menus», «Marchandises», «Exploitation» et «Cuisine».

Du fait du nombre très important de cours d'introduction, il est nécessaire chaque année de former de très nombreux maîtres de technologie. Un cours d'instruction d'une journée a été organisé le 9 février 1978 à Aargau, et le 20 avril à Lucerne, pour les préparer à leur activité future.

Publications

Au cours de l'année, nous avons considérablement augmenté le volume de nos publications. Le «Calcul général pour la profession de cuisinier» et le «Calcul professionnel pour la profession de cuisinier» sont parus à l'intention des écoles de Suisse romande, ainsi que les numéros 1 à 6 des «Cours par correspondance pour apprentis cuisiniers», avec les cahiers de solutions pour les maîtres. Pour la deuxième année d'apprentissage, nous avons fait paraître en allemand le «Ernährungslehre für den Kochberuf». Les livres de menus et de recettes publiés par la CPS correspondent à un réel besoin. Une seconde édition est en préparation.

Lisez et faites lire

L'Hôtel-Revue

le principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Votre journal spécialisé!

Für Tafelkultur in schönster Form
berndorf

Achtung!
auf jeden Fall
offerte u. unterlagen verlangen
- nur gegen
Barzahlung vorzusentieren

Berndorf Luzern AG
6014 Linthau, Tel. 041/659605
Zürich, Forchstrasse 55
Tel. 01/47 47 16

Bestecke,
Hotel-Gläser, Porzellan

Engelberg hat ein Kurortsleitbild

An der letzten Vorstandssitzung hat der Kur- und Verkehrsverein Engelberg ein Kurortsleitbild verabschiedet. Beim Betrachten der aufgeführten Ziele fällt auf, dass man sich Sorgen macht, wie man die starke bauliche Entwicklung in den Griff bekommen könnte.

Engelberg ist nicht gegen eine vernünftige Bautätigkeit. Der Ausbau der kurortlichen Anlagen muss jedoch Schritt halten, was in diesem Tempo nicht möglich ist.

Ein weiteres, wichtiges Ziel sind die Massnahmen zur Einschränkung des Fahrzeugverkehrs im Kurort. Damit im Zusammenhang stehen die Bemühungen, dem Ort die kurortliche Ruhe zurückzugeben. Unter dem Titel «Verstärkung des

klassischen Tourismus» will man alles unternehmen, um dem Wochengast vermehrte Vorteile zu bieten.

Das «Wie» dürfte die Behörden und das am Tourismus interessierte Gewerbe in den nächsten Jahren noch sehr stark beschäftigen. Aufgabe der Kurdirektion wird es sein, dafür zu sorgen, dass das Kurortsleitbild im Gespräch bleibt und in die Tat umgesetzt wird. pd

Kurortsleitbild Engelberg

Was wollen wir erreichen?

- Erhaltung der wirtschaftlichen Basis im Kurort
- Qualitativer Ausbau, Einschränkung von Spekulationsbauten
- Keine Überlastung Einwohnerzahl/Erholungslandschaft (Beispiel: wenn theoretisch 11 000 zusätzliche Einwohner noch möglich sind, soll gleichzeitig überlegt und konkret aufgezeigt werden, wo diese Leute die Erholung finden und was sie während ihrer Ferien machen können)
- Förderung von wetterunabhängigen Sport- und Freizeitanlagen, angepasst an die mögliche touristische Entwicklung.
- Einschränkung des Fahrzeugverkehrs
 - Schaffung von verkehrsfreien Zonen
 - Immissionsschutz allgemein
 - ganzjähriger Busverkehr für Gäste und Einheimische (Schüler) zur Einschränkung des Individualverkehrs
- Ausbau Wanderwege
- Gästestruktur
 - Förderung des Individualtourismus und eines überblickbaren Gruppentourismus
 - Steigerung des Angebotes (Klimakuren, Gesundheitsferien, aktive Ferien)
 - Marktkonforme Angebote
 - Angebot muss mit den Zielen des Kurortsleitbildes übereinstimmen.
- Koordination der Öffnungszeiten aller am Tourismus beteiligten Unternehmen
- Preispolitik (Übereinstimmung Angebot & Nachfrage)
- Koordinierte Werbung (Information, Verkaufsförderung, Verkauf)
- Zusammenarbeit regional und sub-regional (Ob- und Nidwalden)
 - Hotellerie/Parahotellerie in einem ausgewogenen Verhältnis
- Verschönerung des Dorfbildes
 - Sauberhaltung mit gefälligen Abfallkübeln
 - Aktionen wie Jahr der Blumen 1979
 - bauliche und dekorative Verbesserungen
- Verstärkung des klassischen Tourismus
 - Bessere Auslastung der Wochentage durch Anbieten äusserst günstiger Arrangements bezüglich Unterkunft, Verpflegung, Sport- und Freizeitanlagen
- Betreuung des Gastes
 - Vermehrte Betreuung durch den Logisgeber
 - Vermehrte Betreuung durch die Schulschule
 - Anstellung eines Animators prüfen

pd

Strom braucht Landschaft

(Fortsetzung von Seite 1)

um handeln, sämtliche Aspekte der komplizierten wirtschaftlichen, politischen, rechtlichen und sozialen Situation auszubereiten. Vom touristischen Standpunkt aus steht der Landschaftsschutz eindeutig im Vordergrund. Denn allmählich gewinnt doch die Einsicht an Boden, dass ohne intakte Landschaft (wenigstens in grossen Stücken) ein Tourismus «made in Switzerland» nicht mehr möglich ist.

Intakte Landschaft – das will im konkreten Fall Ilanz heissen: Hinreichende Restwassermengen, um Flora und Fauna (Fischerei!) und Kleinklima und Erholungswert der Uferzonen zu sichern. Es geht vor allem um den Flussabschnitt Tanavasa (Brigels/Breil) – Ilanz und die nördlichen Seitentäler.

Beim Schutz dieser Objekte stehen nicht etwa enorme Strommengen auf dem Spiel; vielmehr würde die Werke Ilanz I und II bestenfalls 1/3 Prozent (!) der gegenwärtigen schweizerischen Produktion ausmachen. Auch Arbeitsplätze für die einheimische Bevölkerung sind von einem solchen Werk nicht oder nur in sehr geringem Ausmass zu erwarten.

Ein paar Brunnenröte Wasser ...

Wer im Sommer etwa die Maggia im Tessin oder den Hinterrhein bei Anderer im Appenzel-Auen nimmt, bekommt eindeu-

tig vorgesetzt, was Restwassermengen zu bedeuten haben und welche enorme Vermisshumme vonseiten der Behörden zu beklagen sind. Trotzdem soll bei Ilanz I und II die vor 25 Jahren ausgehandelte minimale Restwassermenge von 1–3 Kubikmeter/Sekunde je nach Jahreszeit verwirklicht werden, obwohl inzwischen ganz andere Ansichten die Oberhand gewonnen haben und auch Gesetze erlassen worden sind, welche andere Massstäbe setzen (formaljuristisch allerdings sind die NOK im Recht). Landschaftsschützer Hans Weiss sagt es so: «Wo heute ein 50–70 m breiter, blauer, glasklarer und forellener Fluss rauscht, wird nachher ein steiniges Flussbett sein, über das man noch 1 bis 2 Brunnenröte Wasser herunterlässt.»

NOK, Bündler Regierung, Schutzorganisationen rüsten sich zum «letzten Gang». Dessen Ausgang wird nicht zuletzt auch deshalb schwerwiegend sein, weil etwas weiter rheinabwärts bereits zwei weitere Wassernutzungsprojekte im Gespräch sind. rlm

75 Jahre in Paris

Dieser Tage sind es 75 Jahre her, dass die SBB eine Aussenstelle in Paris eröffneten, die damals die erste ausländische Tourismusvertretung in der Seine-Stadt war. Sie wurde während des Zweiten Weltkrieges ins umfangreiche Netz der Auslandsagenturen der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) integriert.

An einem Empfang, der gastronomisch von den zehn touristischen Regionen unseres Landes bestritten wurde, und an dem zahlreiche Persönlichkeiten aus Kreisen von Politik, Wirtschaft und Tourismus der französischen Kapitale teilnahmen, unterstrich der Direktor der SVZ, Dr. Werner Kämpfer, die grosse Bedeutung der ebenso starken wie freundschaftlichen Bande, welche die Schweiz mit ihren Nachbarn im Westen verbindet. svz

Die vom Präsidenten der SVZ, Nationalrat Jean-Jacques Crevy, angeführte Schweizer Delegation, wurde auch vom französischen Minister für Tourismus, Jean-Pierre Soisson, empfangen. svz

Graubünden

Olympische Spiele

Das Schweizerische Olympische Komitee (SOK) hat an seiner 66. Generalversammlung in Bern einstimmig einen Grundsatzentscheid für seine Schweizer Kandidatur für die Olympischen Winterspiele 1988 gefällt. Neben dem zurzeit im Vordergrund stehenden Bewerbterandum St. Moritz/Davos können sich noch andere Interessenten melden.

Wie im «Sport-Panorama» des Deutschschweizer Fernsehens bekanntgegeben wurde, wollen sich Chur, Laax und Arosa ebenfalls zu einer Kandidatengemeinschaft zusammenschliessen, wobei Davos die nördlichen Wettbewerber übernehmen sollte. Im Falle eines Verzichtes von Davos würden Trins/Flims einspringen.

Nach einem vom St. Moritzer Kandidatur-OK-Präsidenten Peter Kaspar aufgestellten Zeitplan sollen im Oktober dieses Jahres die Einwohner von Davos und St. Moritz über die Kandidatur befinden, während der Grosse Rat bereits in der November-Session das Projekt beraten wird. Erst am 1. Oktober 1981 wird in Baden-Baden von den versammelten Olympioniken die Vergabung der 88er-Spiele gesprochen.

Weisse Ostern?

Sind in mehreren Gegenden Bündens in den letzten Wochen teilweise massive Schneemengen gefallen. Die Passstrassen ins Engadin mussten mehrmals geschlossen werden. Trotz kalendarischem Frühlingseinzug sind noch in verschiedenen Wintersportorten die Pistenverhältnisse gut bis ideal. Man hofft jetzt auf «weisse Ostern», um den Frequenzzückgang dieses Winters wenigstens noch zum Teil etwas ausbügeln zu können.

Ab 1980 mehr Verkehr

Mit dem Durchstich des Pfänder-Tunnels in Vorarlberg, der kürzlich vorgenommen wurde, wird ab 1980 auch das Bündner Verkehrsnetz mehr belastet werden. Durch den Ausbau dieses 6,7 km langen Tunnels kann Breneggen umfahren werden. Die Rheintalautobahn im Raume Breneggen wird ab Ende 1980 vermehrt Verkehr in den Fremdenverkehrskanton Graubünden bringen. Für den gleichen Zeitraum ist auch der Vollausbau der Teilstrecke Haag-Trübbach der N13 vorgesehen. rlm

Neue Schulungszentren

Der Grosse Landrat der Landschaft Davos hat einem Miet- und Baurechtsvertrag mit dem Schweizerischen Wirtverband zugestimmt, durch die Errichtung eines gastwirtschaftlichen Schulungszentrums im ehemaligen Schulhaus Laret und einem daneben neu erstellten Gebäude ermöglicht wird. Lehrlinge und Lehrkräfte aus dem Bündner Gastgewerbe sollen hier in der Zwischenaison Gelegenheit zum Besuch von Kursen erhalten, während sie in der Saison ein gastwirtschaftliches Praktikum absolvieren können.

Der geschäftsleitende Ausschuss des Bündner Wirtverbandes unter dem Vorsitz ihres Präsidenten Moritz Märky aus St. Moritz befasste sich mit dem geplanten Schulungszentrum Rosengarten in Chur. Auf dem Areal des jetzigen Restaurants Rosengarten soll ein Schulungszentrum mit dazugehörigem gastwirtschaftlichem Betrieb erstellt werden. Ein entsprechendes Subventionsgesuch an Bund und Kanton wurde eingereicht. – Der Bündner Wirtverband wird übrigens im Mai dieses Jahres 65 Jahre alt.

Glaubersalzbad

Der Engadiner Sommer- und Wintersportort Bad Tarasp-Vulpera verbessert seine Einrichtungen. Die traditionellen, um die Jahrhundertwende erbauten Hotels wurden mit allem neuzzeitlichen Komfort ausgestattet. Neue Tennisplätze wurden errichtet. Wanderwege markiert, ein modernes Hallenschwimmbad mit Sauna, Fitnessraum und Solarium erbaut. Bad Tarasp-Vulpera ist das einzige Glaubersalzbad der Schweiz. Die ausgezeichneten Kurenfolge bei Erkrankungen der Leber, Gallenwege usw. beruhen auf der kombinierten Wirkung von Glaubersalz-Quellwasser, die getrunken werden, und natürlichen Kohlesäure-Mineralbädern, was in Europa nur an ganz wenigen Orten möglich ist.

Graubündenführer

Der Buehler-Verlag hat den ersten Band eines «Graubündenführers» (Nord- und Mittelbünden) vom Redaktor der Davoser Zeitung Max Pfister herausgegeben. Eingeleitet wird der nützliche Führer für die Reise- und Ferienplanung von Ständerat Leon Schlumpf. Ein zweiter Band (Engadin und Südtäler) soll im

Herbst 1979 erscheinen. Der Führer gliedert sich in «Wissenswertes», «Praktische Hinweise», «Orte von A–Z», «Die schönsten Routen» und ein «Ortsregister».

Neben den für den Touristen wichtigen Informationen findet man in dem 128 Seiten starken Band detaillierte Beschreibungen von Sehenswürdigkeiten und Kunstdenkmälern. (Illustriert mit hundert Fotos einschliesslich Strassenkartenausschnitt 1:650 000, Routenkarte, Stadtplan Chur, flexibel gebunden, Fr. 19.80). BS

Davos erhält Eishalle

Die Generalversammlung des Kurvereins Davos hat mit 104 Ja gegen 5 Nein die Schaffung einer Eishallenüberdachung im Rahmen eines geplanten Gesamtausbau seiner Eissportanlagen beschlossen. Sie entschied sich dabei nach einiger Diskussion für eine reine Holzkonstruktion, die auf 34 Millionen Franken zu stehen kommen wird. Das Dach soll bis zum 1. Oktober dieses Jahres erstellt sein. Die Halle selbst wird jedoch erst zu einem späteren Zeitpunkt vollständig fertig sein. Der kommunale Kredit für den Hallenbau unterliegt noch der Volksabstimmung, die am 8. April 1979 stattfindend soll. sda

Gäste aus Bremen

Auf Einladung des Eidg. Politischen Departementes wollte die «Landespresskonferenz Bremen» – eine rund 20 Teilnehmer umfassende Delegation aus der Hansestadt – in der Schweiz, um sich hier über wirtschaftliche und politische Aspekte orientieren zu lassen. Nebst einem Gespräch mit Bundesrat Fritz Honegger, mit Exponenten von Nationalbank, Handelsabteilung und Politischem Departement war auch ein Treffen mit einer Delegation des Schweizer Fremdenverkehrs anberaumt worden.

Unter der Koordination der Schweizerischen Verkehrszentrale standen den deutschen Gästen die Herren Dr. Georg Bauer (SBB), Ernst Hegner (VV Bern), Walter Leu (SVZ), Raymond Perren (Brig-Visp-Zermatt-Bahn), Hans Schoebi (Reisepost), Walter Twerenbold (VV Berner Oberland) und Gottfried F. Künzi (Schweizer Hotelier-Verein) Rede und Antwort. Das Gespräch über die Leitung von SVZ-Presseshef Peter Kuhn drehte sich vorerst um die Auswirkungen des Währungsgeschehens auf die laufende und kommende Saison, um Details in bezug auf die bundesdeutschen Frequenzen und schliesslich um Transportprobleme auf Schiene und Strasse. Die Schweizer Vertreter nahmen die Gelegenheit wahr, die Konkurrenzfähigkeit des Reiselandes Schweiz in den Vordergrund zu rücken. Höhepunkt des Aufenthaltes der Bremer dürfte freilich der samstägliche Ausflug auf das Schilthorn gewesen sein. r.

Glosse

Was ist Schnee?

Schnee ist nicht nur eine Naturserscheinung, sondern ein wichtiger touristischer Rohstoff, im Winter zumal, zunehmend aber auch in der warmen Jahreszeit beim Sommerski. Schnee ist aber auch ein Gebilde, welches bestimmten physikalischen Gesetzen gehorcht; und hier beginnen die Schwierigkeiten.

In den örtlichen Verkehrsbüros wird nämlich mit diesem Rohstoff Schnee Dienst am Kunden betrieben in Form der regelmässigen Mengen- und Zustandsmessungen und -meldungen. Ob das genügt? Zweifel sind am Platz. Denn Schnee ist nicht gleich Schnee, und dem «Sortenwechsel» muss der Skigast sich anpassen können, will er das volle, das ganze Schneevergnügen geniessen können.

Ein Schneewissenschaftler vom Institut auf Weisshof (Davos) umschreibt das wie folgt: «Bei Temperaturen zwischen 0 und minus 5 Grad entstehen in mässig feuchter Luft dünne Plättchenkristalle, in sehr feuchter Luft Sternchenkristalle (Dendriten). Unter 5 Grad bilden sich hohe Prismen oder lange Nadeln. Beim Wirbeln durch tiefere Luftschichten fangen die Kristalle unterkühlte Wassertropfen ein und wachsen dabei zu neuen Strukturen.»

Ein Wintersportplatz, der den Skisportfan nicht nur mit den «gepflegten Pisten» verwöhnen will, sondern ein mehreres ins Auge fasst, wird dem physikalischen Schnee-Unterschied Rechnung zu tragen suchen – bei den Talstationen der Sportbahnen und vor den Sportgeschäften sollte der Hinweis vorhanden (und stets nachgeführt) sein: «Heute wächst man ...» Was zumeist mit der Werbung für irgendein bestimmtes Produkt verbunden zu sein pflegt.

Wenn wir die verschiedenen Kristallarten des Schnees uns vergegenwärtigen, geht uns auch ein Licht darüber auf, weshalb unsere skiwettbewerbsportliche Elite beim Material es nicht mit Ski und Stöcken und Schuhen und Anzug und Brille und Mütze und Handschuhen bewenden lassen kann, sondern zudem die Dienste eines sogenannten Servicemanns in Anspruch nimmt bzw. nehmen muss – dieser Helfer ist der verlängerte Arm des Ski- und Wachsfabrikanten zum jeweiligen richtigen Präparieren der «Bretter» (die längst zu Maschinen geworden sind). Diese gewiegten Männer sind nur deshalb nötig, weil Schnee nicht gleich Schnee ist.

Diese Physik kostet einen Haufen Geld, an dessen Aufbringung indirekt der Tourismus einiges beiträgt. rlm

Wintertourismus in Zahlen

● In den Wintersportgebieten der Alpen werden heute schätzungsweise 1,5 bis 2 Millionen Gastbetten in Hotels, Pensionen, Chalets und Touristenlagern angeboten. Davon entfallen auf die Schweiz rund 620 000 Betten, auf die französischen Alpen 380 000 und auf Österreich etwa 500 000 Betten.

● 386 Luftseilbahnen mit einer Streckenlänge von insgesamt über 600 km (Bodensee-Genfersee «retours») und über 1200 Skilifte können in einer Stunde mehr als eine Million Personen bergwärts befördern.

● Den Wintersportlern steht in rund 250 Wintersportplätzen der Schweiz ein Loipennetz von insgesamt rund 2500 km Länge zur Verfügung. Die Wintersportorte bieten ferner über 300 Curlingrinks, 50 Kunsteisbahnen, 30 Tennishallen, mehr als 200 Hallenbäder usw. an.

● In der Schweiz gibt es zwischen 1,8 und 2,8 Millionen Personen, die sich hier und da die Skis anschaffen.

● Bei über 80 Prozent der Wintergäste steht die sportliche Betätigung, vorab der alpine Skilauf, im Vordergrund.

● Pro Saison bewegen sich die Absatzzahlen für Skis zwischen 300 000 und 500 000 Paar. Dazu kommen noch zirka 150 000 Paar Langlaufskis. In Franken gesehen legen die Schweizer pro Jahr für ihre Skiausstattungen gut und gerne 300 Millionen Franken aus.

● Inländische und ausländische Touristen geben jährlich zwischen 9 und 10 Milliarden Franken aus, rund die Hälfte dieses Betrages entfällt auf die Wintersaison.

● Allein die Luftseilbahnen beförderten 1977 70 Millionen Personen, davon 55 Millionen im Winter. (Von den Skiliften sind leider keine Frequenzzahlen verfügbar.)

● Die Gesamteinnahmen aller Seilbahn- und Skiliftbetriebe in der Schweiz dürften 1978 ungefähr 350 bis 400 Millionen Franken betragen, was in etwa der Hälfte der Einnahmen der SBB aus dem Personenverkehr entspricht.

● 3500 Skilehrer erteilen in den Spitzenzeiten Skiuunterricht und «produzieren» gegen 3 Millionen Halbtageslektionen im Klassenunterricht.

● Jährlich starten ungefähr 140 000 Kinder zu den ersten Fahrversuchen auf Skis. Die jährlichen Ausgaben der Wintersportgäste zum Erlernen des Skilaufes werden auf 15 bis 20 Millionen Franken geschätzt.

● Der Durchschnittslohn für einen Saisonangestellten (meistens Bergbauern) bei Skiliften und Luftseilbahnen beträgt im Winter rund 1450 bis 2100 Franken. Das ergibt für Bergbauern einen Zusatzverdienst von 7000 bis 10 000 Franken.

Quelle: Bulletin SFV, Februar 1979.

Peikert Tips zum Thema Lärm

Ausgeruhte Gäste kommen wieder! Als Spezialisten im Hotelbau kennen wir Mittel und Wege, wie Lärmbelastigungen von aussen und von innen hörbar verringert werden können.

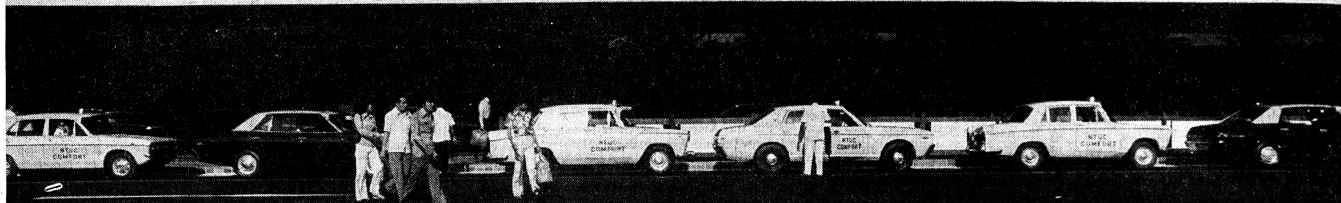
Möchten Sie mehr darüber hören? Wir informieren Sie gerne. Rufen Sie uns an.

Peikert Contract AG
Industriestrasse 20
6300 Zug
Telefon 042-21 32 35

PEIKERT

D 79

SINGAPORE AIRPORT ARRIVAL BUILDING



In guten Händen

Perfekt wurde der Monstervogel von der Gattung DC-10 aus der Familie der Swisair auf die Piste gesetzt. Den europäischen Winter im Mark und den stundenlangen Flug im Kreuz trat ich hinaus auf die Treppe, um unvermittelt von den Tropen heiss und feucht in die Arme geschlossen zu werden. Die Erlebensbereitschaft erreichte aller Müdigkeit und dem frühmorgendlichen Spätnachmittag zum Trotz Maximalwerte. Etwas steif, etwas verwirrt und doch die Grösse und Modernität der Empfangshalle registrierend, schritt ich auf die Kabine zu, in der mich Singapurs Administration erfasste, mich ihrer Statistik als Business/Pleasure-Tourist einverleibte. Doch nach etwas schroffer Zollkontrolle ging für mich das Lächeln Asiens auf. Es strahlte auf dem so sympathischen Gesicht der zierlichen Betreuerin, welcher mich das Singapore Tourist Promotion Board (STPB) für vier Tage anvertraute. Sie war in Sorge darüber, mich richtig anzusprechen, hatte doch das mit und ohne Pünktchen übermittelte «Küng» zur Annahme geführt, es treffe möglicherweise aus der Schweiz eine chinesischstämmige Journalistin ein. Nachdem wir uns auf Maria geeinigt hatten, verstanden wir uns prima, und zwar nicht auf englisch, sondern von Herzen zu Herzen. Jeanne konnte ohne weitere Komplikationen damit beginnen, ihre Aufgabe zu erfüllen.

Auf Empfang eingestellt

Sie tat es, indem sie nicht auf die Taxis zusteuerte, sondern mir das gute Funktionieren des Hotelbus-Systems in Tat und Fahrt unter Beweis stellte. Der Ankom-

Singapur ist in den Reisekatalogen keine gross herausgestellte Traumdestination. Es ist eher noch ein Zwischenhüpfer oder Abstecher. Dies ist jedoch ein Erfolg, den es zu vergrössern gilt. Dem sehr aktiven Singapore Tourist Promotion Board ist durchaus zuzutrauen, dass es das südostasiatische Zentrum mehrseitig in die Kataloge hineinbringt und Singapur bei den Reisenden weiter vorne auf die Wunschzettel setzen kann. Das STPB lud die Redaktion der Hotel Revue ein, sich an Ort und Stelle zu überzeugen, dass die rührige Werbung von guter Leistung getragen wird.



Oh, ah, mmh!

Mit einigem Bedauern muss ich es aber dem «normalen» Touristen überlassen, sich von Singapurs weitem Attraktionen den Tag lang und die Nächte kurz zu machen. Es steht ihm ganz Asien im kleinen zur Verfügung, denn Singapur legt Ehrgeiz darin, nicht nur chinesische, sondern auch malaisische, indonesische, philippinische, indische und thailändische Züge zu haben. Uralties Handwerk ist ebenso lebendig wie das Ein und Aus der Supermärkte, ihrer kleinsten und kleinsten Artgenossen im Hafen beeindruckend ist. Vertrautes und Unbekanntes, Menschen und Dinge, Gegensätzliches, Kostbarkeiten, Skurriles, Orchideen, Vögel, ein immenser Verkehr fordern die Aufnahmefähigkeit aufs letzte. Beim Shopping, das sich mehr und mehr in vielstöckige Zentren verlagert, das nach meiner Meinung lohnender ist als in Hongkong und das viel, viel grössere Auswahl bietet, als das Herz begehren und die Tasche berappen könnte, vergessen nicht nur weibliche Besucher Zeit und Budget.

◀ Das alte Chinesenviertel bietet den Besuchern die reizvollsten und exotischsten Eindrücke.

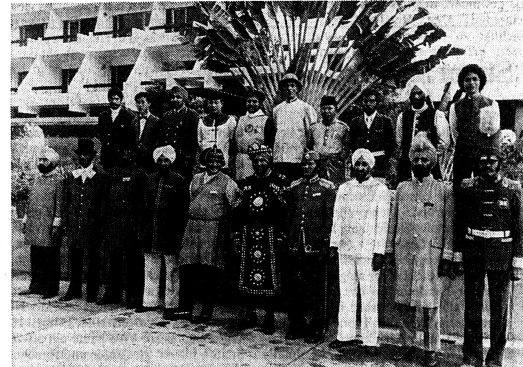
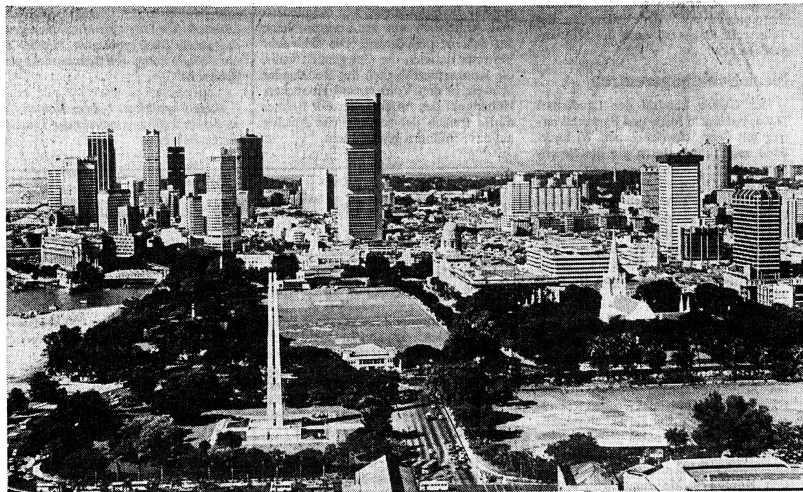
Jedes Jahr mehr

Mit wieviel Verve in Singapur das Glück zu schmeiden gesucht wird, widerspiegeln die Statistiken des STPB. (Bei diesem Spiegel ist zu beachten, dass per Bahn und Strasse Ankommende aus Malaysia nicht erfasst werden.)

1969 wurden 455 794 Ankünfte gezählt. 1973 wurde die erste Million um 134 493 überschritten. 1977 schloss mit 1 681 985 Ankünften ab, wovon 14 588 auf Schweizer entfielen. Ende 1978 konnte Singapur den zweimillionsten Besucher empfangen, was es mit nicht zu überhörendem Werbemittelwirbel tat. Zur Zeit meines Besuches lagen die 1978er Zahlen noch nicht vor. Bis und mit November betrug das Total der Ankünfte 1 857 537. Wie in den vergangenen Jahren, kann man also über eine ansehnliche Zuwachsrate frohlocken. Das Einkommen aus dem Tourismus wurde 1977 auf 992,6 Millionen Singapur-Dollar geschätzt.

Kokette Statistik

Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer liegt seit einigen Jahren bei 3,4 Tagen. Der August und der Dezember bringen jeweils die grossen Spitzen. Der Anteil der Gruppenreisenden beträgt 26,5 Prozent (1977er Zahlen). «Business» erbringt 12 Prozent der Ankünfte und «Business/Pleasure» 8,6 Prozent. Bis anhin ist Singapur eine männliche Destination, entfallen doch auf 100 weibliche Ankünfte deren 183,2 starkgeschlechtliche. Ausserdem ist das Zentrum Südasiens im besten Alter, es weist nämlich ein Durchschnittsalter seiner Besucher von 37,7 Jahren aus. 65,9 Prozent nennen Ferien und Vergnügen als Reisezweck. Reimt man



▲ Prachtvolle Mannen. Sie walten ihres Amtes mit grosser Würde, die «dormen» von Singapur.

◀ Singapur ist eine himmelstürmende Stadt.

mende braucht am Schalter lediglich sein Hotel anzugeben, und schon sind er und sein Koffer im richtigen Bus verqu海岸, der drei, vier Hotels in einem Zielraum bedient, Singapurs Besucher sind schon draussen am Flughafen Gäste. Dass touristischer Service bis fast hinaus auf die Piste reicht, konnte ich übrigens auch in Manila und Hongkong feststellen.

Es berührt mich stets eigenartig, wenn auf der Fahrt vom Flughafen in die Stadt die Prospektbilder auf einmal lebendig. Gebäude dreidimensional werden. Ich muss mir dann ab und zu an die Nase greifen, mich vergeisseln, dass wirklich ich da bin. Bei unserer Art zu reisen, Distanzen sozusagen in der Luft aufgehen zu lassen, Kontinente in einer Nacht zu überqueren, ist unser Sinn für das Abenteuerliche verkümmert. Früher drang man Schritt für Schritt oder mindestens Tageweise um Tageweise in andere Kulturkreise ein und lernte sie verstehen. Heute katapultieren wir uns praktisch in sie hinein. Kein Wunder, dass man sie zerstört, bestenfalls nicht Aufnahme findet.

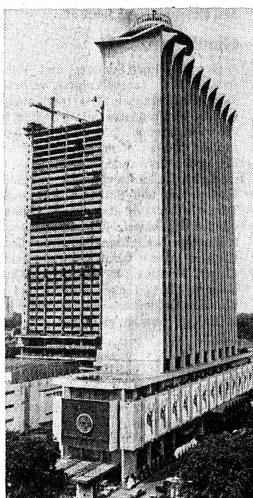
Reize, die nicht offen daliegen

Singapur, eine Manhattan nacheifernde Kapitale, ist zwar für den westlichen Besucher nicht gerade eine bezaubernde

Mitte nächsten Jahres wird das grosse «Mandarin» doppelt so gross sein.

Stätte fernöstlicher Andersartigkeit. Es vermittelt auf den ersten Blick eher den Eindruck, ein Dorado der Ingenieure und Architekten zu sein. Kühn konzipierte Hochbauten scheinen hier noch schneller und üppiger zu wachsen als die vielen tropischen Pflanzen, die – lieblich und ungezwungen – dem Gast aus Europa die Süsse und das Entdeckenswerte der östlichen Längs- und südlicheren Breitengrade versprechen, das es schliesslich in genügend reichem Masse findet, um Koffer, Kopf und Herz vollzustopfen.

Obwohl die «china town» dem Verfall preisgegeben, vom Verschlingenwerden bedroht ist und sich ursprünglich im Westen gezeugte Plüsch- und Plastik-Hässlichkeit in das traditionelle wunderliche und wunderbare Marktbild hineingefressen hat, erliegt der Besucher ihrem verwiterten Charme, ihrer starken Ausstrahlung und der ungeheuren Faszination, die gerade vom nicht Sichtbaren – und nicht Fotografierbaren –, nur vom Erahnten und dem schon Vergangenen ausgeht, von dem man sich aus den oberen Stockwerken, den Räumen dahinter angeblickt, ja geprüft fühlt.



Aber nein, ich muss mich von all den Verlockungen endlich losreissen und der Pflicht zuwenden, der ich schliesslich die Reise nach Singapur verdanke. Bevor ich mich aber zum Fachlichen beim STPB einfinde, muss ich Ihnen noch schnell zuflüstern, wie phantastisch gut ich gegessen habe, und zwar in prachtvollen Luxusrestaurants und in den einem zum Vibrieren bringenden Gassenrestaurants in «china town». Kulinarische Höhepunkte hier wie dort!

Auf gutem Grund

Das STPB ist ein wichtiges und gut funktionierendes Rad in einem prosperierenden, mit Erfolg um einen Platz an der Sonne kämpfenden Kleinstaat. In Singapur wachsen nicht nur die Gebäude in die Höhe, aufwärts streben auch jene Kurven, aus denen sich Geschäftstüchtigkeit, Wohlfahrt, Wachstum und zukunftsgerichtetes Tun herauslesen lassen. Es gibt in Singapur auffallende, noch unter grossen Bauten dominierende Bankengebäude, doch ist das florierende Bankwesen – wo übrigens schweizerische Geldinstitute mitblühen – wohl nur ein Grund dafür, dass Singapur die Schweiz Asiens genannt wird, eine Bezeichnung, deren es sich nicht zieht.

sich diese statistische Touristenklauerei etwas zusammen, müsste man eigentlich daraus folgern, Singapur sei ein heimliches Bangkok. Dabei ist doch nur seine Bugis-Street genügend anrühend, um die Folien-Touristen anzulocken. Jeanne hatte sich für mich nicht auf dem Programm, bot mir aber einen Begleiter an, falls ...

Sie sind da und wollen es bleiben

Nein, im Ernst, Singapur nimmt den Tourismus so ernst, dass es ihn bis in erstaunliche Details zerlegt, was sicher zu der effizienten Promotion beiträgt. Das STPB ist auf den Reisemärkten – kräftig unterstützt von Singapore Airlines – präsent und lässt keinen Zweifel an seiner Absicht entstehen, das Wachstum bei den Ankünften in den nächsten Jahren bei 10 Prozent zu halten. Ebensovwenig Zweifel lässt charman Tang I Ton darüber offen, dass nicht vorab Werbung, sondern Leistungen zu diesem Ziel führen und Singapur seine Attraktivität vielfältig verstärken will. Übrigens ist dem STPB jegliche Verkaufstätigkeit untersagt. Da das STPB dem Finanzdepartement untersteht und sich sein Vorstand aus Regierungsbeamten zusammensetzt, dürfen seine Bestrebungen mit den Intensionen der Regierung identisch sein.

Keinen zu schmalen Beutel

Ohne Agenturen – auf das Zentrum im stlichten Tudor-Haus bezogen – agiert das STPB mit 150 Personen. Die Abrech-

nung per Ende März 1978 weist für das Jahr 1977/78 auf dem Posten «Promotional Expenses» 9 126 406 SS aus, die Administration schluckte 2 261 607 SS. Das unter den Fittichen des STPB stehende Zentrum des Handwerks beanspruchte 511 043 SS. Insgesamt wurden 12,2 Millionen Singapur-Dollar ausgegeben und ein Einnahmenüberschuss (U) von 7,1 Millionen dem Tourist Promotion Fund zugewiesen. Das benötigte Geld holt man buchstäblich unter der Matratze hervor und aus dem Topf. Hotels und gastgewerbliche Betriebe haben 3 Prozent vom Umsatz zu entrichten. Sie lieferten mit rund 16,4 Millionen 4 Millionen mehr ab als gebraucht wurde.

Hotellerie zufrieden, aber...

Die Singapore Hotel Association hat aber nur Stimme in der aus Vertretern der Tourismus-Interessenten zusammengesetzten Kommission. Wie mich Dario Regazzoni, Generaldirektor des Marco Polo, orientierte, ist die Hotellerie mit der Leistung des STPB zufrieden, was ihr bei einer durchschnittlichen Belegung von über 80 Prozent ja auch nicht schwerfallen sollte (Belegung pro Zimmer). Es geht - die Belegung als Kriterium genommen - allen gut, den Kleinen und den Grossen. Sie fiel bei den Hotels mit 20-51 Zimmern und bei jenen über 201 Zimmern 1977 nie unter 76 Prozent.

Trotzdem möchte die Hotellerie auf die Tätigkeit des STPB einen grösseren Ein-

fluss gewinnen, denn es liesse sich nichts dreinreden. Der Hotelier-Verein beabsichtigt zu diesem Zweck sowie zur besseren Erfüllung anderer Aufgaben eine eigene Geschäftsstelle zu gründen.

Hotels, die man zur Kenntnis nehmen muss

Von den besuchten Hotels war ich schlichtweg begeistert. Natürlich habe ich nur Erstklasshäuser gesehen, selbstverständlich können Vergleiche sehr trügerisch sein, und zugegeben, dass die Betriebsführung zu einem guten Teil in den Händen von Schweizern liegt - gleichwohl wurde das Gefühl von Hotel zu Hotel zwiespältiger, keimte Verständnis für jene, die zur Spitzenposition der Schweizer Hotellerie ein Fragezeichen zu setzen wagen. Mindestens für grössere Gruppen und im Kongressgeschäft sind diese Hotels unserem Angebot um eine gute Nasenlänge voraus.



man glaube, allenfalls 2000 Gästen noch einen persönlichen Service bieten zu können und was vorgesehen sei, um dem Gast das Gefühl zu nehmen, nur noch eine Nummer zu sein, gab man immerhin zu, das sei ein noch nicht gelöstes Problem. Schliesslich müssen dann auch noch über 1000 Angestellte betreut sein und geführt werden.

Nach Auskunft eines Schweizer Bankangestellten wurde der Hotelboom zum grössten Teil von Singapur-Chinesen finanziert. Die Zinsen liegen bei 10 Prozent. Für die Amortisation eines Hotels werden etwa zehn Jahre gerechnet.

Abteilung des STPB ist schon längst aus den Startlöchern im Rennen um das Geschäft mit den Delegierten.

Noch Wolken am Ferienhimmel

Wem es gut geht, schielt bekanntlich nach denjenigen, denen es - vermeintlich - besser geht. Singapur erste Hotels sind bis zu 80 Prozent von Geschäftsreisenden belegt. Business war die Muttermilch für Singapur Tourismus. Was für Aktenmappen gut, sollte für Ferienkoffer billig sein, meinen nun die STPB-Strategen.



▲ Das Shangri-La steckte 23,5 Millionen SS in seinen neuen Flügel und rühmt sich nun seiner hängenden Gärten.

← Attraktiv für Shopping - problemlos für Souvenir-Einkauf.

Die Infrastruktur bekommt ihren Teil

Singapur ist hinsichtlich seiner touristischen Ambitionen nicht bescheiden. Es investiert jedoch auch viel, um seinen Erwartungen die Basen zu schaffen, auf Grund derer sie sich erfüllen können. Der Kongress- und Tagungstourismus erhält das moderne World Trade Center, welches teilweise bereits in Betrieb steht. Nach seiner Fertigstellung Mitte nächsten Jahres wird es Veranstaltungen mit 1500 Personen ermöglichen. Bisher musste sich die Stadt, trotz den vielen Grandhotels, auf mittlere Kongresse von 200 bis 600 Personen beschränken. Die Convention-

Die grosszügigen Gastgeber liessen mich in der Wahl meiner «Souvenirs» eigentlich ganz frei, nur dessen wollten sie versichert sein, dass sich eine Tüte voll Sonne, Sand und See darunter befände. Man gibt sich nämlich sehr grosse Mühe, «holiday appeal» zuzulegen. Der Herzenswunsch, Ferien-Destination für Europäer und Amerikaner zu werden und in der Folge die durchschnittliche Aufenthaltsdauer zu erhöhen, dürfte jedoch noch einige Zeit Wunsch bleiben.

Mit grossem Aufwand wurden Strände geschaffen und die ganze Insel Sentosa in ein alle Bedürfnisse berücksichtigendes Ferien- und Freizeitzentrum verwandelt. Sie haben ihre Attraktivität für weither reisende Besucher noch unter Beweis zu stellen. Der Stolz, viertgrösster Hafen der Welt zu sein, ist möglicherweise der Vorstellung von weissem Sand und blauer Bucht abträglich, wobei ich sagen muss, dass ich mich wunderte, wie sauber das Wasser selbst im Anlagebecken der Sentosa-Fähre aussah. Andererseits fehlte so-

wohl am Strand östlich der Stadt wie auf Sentosa jene Ambiance, die Europäer von exotischen Bäderferien erwarten. Verlockend sind einsame Strände nur auf Prospekt. Sicher darf sich eine Beurteilung nicht auf einen Wochentag im Februar stützen. Ich habe aber den Eindruck, der bronzefarbene Tourismus sei Singapurs härteste Knacknuss.

Sorgen aus Australien

Des Kleinststaates grösste Tourismus-Sorge ist allerdings nicht im Sand eingeduckelt. Sie wurde von der australischen Quantas zum Billig-Tarif ins Haus geliefert. Ja, die Australier rütteln gar an einer Säule des Hauses, dem so eminent wichtigen Stop-over-Tourismus. Das Einführen der Direktflüge zwischen Australien-England und Deutschland-Australien zum sensationell günstigen Apex-Tarif werde Singapur Tourismus einen jährlichen Verlust von 100 Millionen SS zufügen, stand gross gedruckt in der Morgenzeitung meines dritten Pflicht- und Vergnügen-Tages. Das Wehklagen ist gross, die Wut auf die Australier nicht minder. Da wurde nicht nur der heutige Flughafen mit einem modernen grossen Ankunftsgebäude ausgestattet, nein, in der Hoffnung auf das Aanhalten des Booms wurde grünes Licht für einen völlig neuen Grossflughafen im Nordosten gegeben. Nun hat die Quantas wenn nicht einen Strich durch, mindestens einen wüsten «Tollgen» auf die Rechnung gemacht. Der Absicht, den bösen Buben mit der ASEAN auszutreiben, wurde durch die - sicher nicht von Schadenfreude reine - unverblühte Stellungnahme, von Thai International viel Wind aus den Segeln genommen. Der Nordatlantik liegt offenbar doch sehr weit ab von Südostasien - oder man scheint auch im Tarifkrieg die Erfahrungen selber machen zu wollen.

Kein Fortschritt ohne Probleme

Es ist nicht alles Gold, was boomt. Wenn der Index in Singapur innerhalb von fünf Jahren um 49 Punkte kletterte, so zeigt das deutlich die Haken der rasanten Entwicklung. Am meisten haben die Wohnungsmieten zur Erhöhung der Lebenshaltungskosten beigetragen. Preistreibend wirkte sich auch die Verlagerung der Geschäfte entlang der Strassen in die neuen Zentren aus, wo die beanspruchten Quadratmeter eben auch beträchtlich teu-

flus gewinnen, denn es liesse sich nichts dreinreden. Der Hotelier-Verein beabsichtigt zu diesem Zweck sowie zur besseren Erfüllung anderer Aufgaben eine eigene Geschäftsstelle zu gründen.

Es erstaunt - in Anbetracht der touristischen Leistungen, der Erfolgsmachweise und der rührigen Promotion - den Vorwurf zu hören, Tourismus werde vom Staat noch nicht als Industrie anerkannt und entsprechend ungenügend berücksichtigt. Die Hoteliers hegen gleichwohl Bedenken in bezug auf eine Überentwicklung des Tourismus und ein daraus resultierendes wirtschaftliches Ungleichgewicht. Sie erwarten von der Regierung insbesondere auch Unterstützung in den Bestrebungen zur Ausbildung von mittlerem Kaderpersonal. Diese wichtige Stütze fehlt den Hotels nämlich weitgehend. Vorerst müsste der grosse Mangel an Fachlehrern behoben werden.

Von mehreren Managern wurde die gute Zusammenarbeit unter den Hoteliers betont. Man trifft sich aus den verschiedenen Sparten der Betriebsführung regelmässig, um Zahlen und Erfahrungen auszutauschen und Branchentrends zu betreiben. Die grossen Hotels helfen den kleineren durch Ausbildung des Personal und mit Ratschlägen in der Betriebsführung.

Die Fülle ist kein Problem

In bezug auf die Personalbestände herrschen in Singapur, im Vergleich zu unsern Nöten, oberflächlich gesehen paradisiäische Zustände. Eineinhalb Angestellter pro Zimmer ist die Regel. Das Shangri-La beispielsweise lässt sich allein seine üppige grüne Exotik 28 Gärtner kosten.

Von der Menge allein - und sie schrumpft infolge Abwanderung in die Industrie und der laufend erhöhten Nachfrage - hängt jedoch die Qualität der Dienstleistung nicht ab. Soweit ich realistische Eindrücke sammeln konnte, lässt der Service nichts zu wünschen übrig, und D. Regazzoni meinte schmunzelnd, man strebe in der Luxus- und Erstklasshotellerie einen höheren Standard an, als er in der Schweiz heutzutage geboten werde. Das setzt grosse Anstrengungen voraus, muss die Qualität doch mit Leuten erbracht werden, die schon engagiert werden, «wenn sie ein Serviertablett tragen können».

Die Fluktuation beim Grundpersonal ist ziemlich hoch. Dieses ist gewerkschaftlich am besten organisiert. Die überwiegende Mehrheit wird in Schichten zu 7½ Stunden beschäftigt. (Der Coffee-Shop ist

Ganz besonders hat mich auch das lebhaft Treiben angesprochen. Das ist von früh bis spät etwas los. Die Lobby mag noch so immens gross sein, man geht darin nicht verloren, im Gegenteil, man ist mittendrin.

Das Angebot hat kein Bedürfnis veressen. Jedes Hotel hat mindestens drei Restaurants von völlig unterschiedlichem Charakter, eines attraktiver als das andere. Im Marco Polo überrundet der Verpflegungsumsatz denjenigen des Logements um 65 Prozent (und das bei über 90prozentiger Belegung!). Die Karten weisen ungefähr die gleichen Preise auf wie vergleichbare Menükarten bei uns. Umgerechnet ist man also erstklassig in Singapur etwas günstiger. Sport, Schönheit, Einkaufslust haben in jedem Hotel ihre sehr grosszügigen Refugien.

Die Preise für Zimmer der Standardausführung liegen für Einzelbelegung bei 80-110 SS, für Doppelbelegung 100-140, wobei der Gast nichts misst; von der Kerze für alle Fälle bis zum Farbfernseher ist alles vorhanden. Das Sheraton wird seine Preise nächstes Jahr bereits um 10 Prozent anheben und erwartet, andere Hotels zogen mit.

Das im Dezember eröffnete Sheraton (464 Zimmer inkl. Suiten. Kosten 71 Millionen SS), ist eines der schönsten Hotels, die ich schon besichtigt habe. Die Extravaganz des Shangri-La's, das fast Sakrale des Mandarin, die koloniale Tradition des Raffles haben Eindrücke hinterlassen, die wiedergegeben werden möchten, wüsste ich nicht, dass diese Häuser in unserer Zeitung schon wiederholt beschrieben wurden und Leser vor mir Gelegenheit hatten, beeindruckt zu sein.

Mit der grossen Kelle

Es wird aus Singapurs Hotellerie in nächster Zeit immer wieder Neues zu beschreiben geben, stehen doch einige Projekte vor dem Abschluss oder der Inangriffnahme. Heutiger Bestand an Hotelbetten rund 11 000. 3300 Zimmer sind gegenwärtig im Bau (4 neue Hotels, 8 Erweiterungsbauten); 2980 weitere Hotelzimmer sind bis 1982 geplant.

Das Marco Polo - Mitglied der Peninsula-Gruppe - erweitert seine Kapazität um 298 Zimmer und investiert hierfür rund 30 Millionen SS. Drei Monate nach Eröffnung rechnet Regazzoni wieder eine Belegung von 80 bis 85 Prozent erreicht zu haben. Das Ziel von 80 Prozent im ersten Jahr hat sich auch das Sheraton gesetzt. Das Mandarin wächst von 700 auf 1200 Zimmer plus Kongress- und Ausstellungsflächen. Auf die Frage, ob



▲ Ein Standardzimmer im Sheraton. In der Farbwahl bewies man ausserordentlich guten Geschmack, was sich leider nicht schwarz auf weiss dokumentieren lässt.

← Tanzvorführungen inklusive Posieren für die Kameras stehen täglich auf dem Touristen-Programm.

ter zu stehen kommen. Singapur kennt ausserdem das Problem der zu vielen Anwärter auf einen «white collar job». Dieses Problem werde sich, meinen schweizerische Manager, in den nächsten Jahren vergrössern, denn für Zehtausende von Jugendlichen gibt es keine Stellen, über die der Weg zur Facharbeit gehen müsste.

Good luck, Jeanne!

Sie sind jedoch der Auffassung, insgesamt biete die starke Führung durch Ministerpräsident Lee Kuan-Yew Gewähr für die weitere Prosperität Singapurs und die Regierung habe die zukünftige Entwicklung im Griff. Dieser Griff umschliesst ebenfalls den Tourismus, und darum wird Jeanne vom STPB auch in den nächsten Jahren ihre neugierigen, vergleichenden, kritischen Fachbesucher nicht nur ungemein sympathisch, aufmerksam, fröhlich und freundlich betreuen können, sondern mit der stolzen Selbstsicherheit, die auf Leistung und Erfolg gründet.

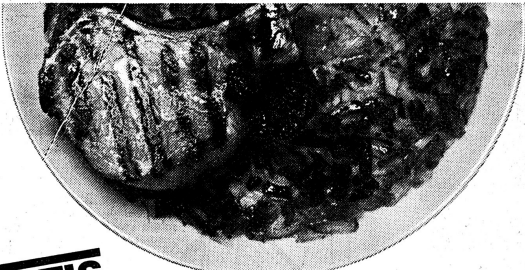
Maria Küng

neu
von SAIS

Besser, goldiger
bräunen, braten, anbraten
oder grillieren...

Goldflex

Pflanzenölcrème (mit den Vorteilen eines Pflanzenfettes und den Vorzügen eines Pflanzenöls!)



Linus GF 1-78

GRATIS

Goldflex
SPRITZFLASCHE

praktische Nachfüllflasche für
sparsame, leichte Dosierung.



GOLDFLEX gibt allem, was Sie braten oder grillieren diese appetitliche GOLDFLEX-Bräunung - und einen besonders feinen Geschmack (Geheimtip: **GOLDFLEX-RÖSTI!**)

GOLDFLEX ist hoch erhitzbar, ausgiebig in der Anwendung (leichte, genaue Dosierung!). Mit GOLDFLEX können Sie auch abschmelzen, dünsten und dämpfen.

GOLDFLEX ist rein pflanzlich, leicht und bekömmlich.



Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem
SAIS-Berater auf!
Oder setzen Sie sich direkt mit uns
in Verbindung.
SAIS CATERING, 8031 Zürich
Tel. 01/44 44 71 (intern 246)

SAIS
catering

SAIS

Das Detail zeichnet Ihre Küche aus.

**Jetzt können Sie
den Gästen eine Mayonnaise offerieren,
die Ihre kalte Küche wirklich auszeichnet.
Neu von Sais!**

Solara Grund- Mayonnaise

Beste Qualität: enthält 80% reines Sonnenblumenöl.
Individuelle dank der festeren Konsistenz
Weiterverarbeitung: können Sie diese Grundmayonnaise beliebig
verdünnen, verfeinern, dressieren.
Garantierte SOLARA Grundmayonnaise wird in Dosen
Haltbarkeit: mit Quantierschluss geliefert. Haltbarkeit
der kühler Lagerung 3 Monate.

Jetzt Saisonrabatt
Fr. 1.-/kg
Aktionspreis 4.90/-

Solara-Saucen.
Das Beste für Ihre kalte Küche.

Die feinsten, schönsten
Glace-Spezialitäten
Ihres Hauses
in reichster Auswahl...
ganz einfach mit GELINA!

* **Gelina-Garantie**
Gelina garantiert als Glace-Spezialist mit der grössten Erfahrung Spitzenqualität und schnelle, einfache Herstellung!

* **Gelina-Sortiment**
Gelina, das sind 13 verschiedene Sorten «Konventionell», wovon 3 verschiedene «Joghurts».
Gelina, das sind auch 8 verschiedene «Soft-Ices», wovon verschiedene «Joghurts».

* **Gelina-Beratung**
Mit Gelina profitieren Sie von einer wertvollen Fachberatung und vom Gelina-Service, der Ihnen immer wieder verkaufsfördernde Anregungen unterbreitet.



Gelina

Damit Ihre Glace Klasse bleibt.

SAIS
catering

Linus GE 179

Spezialisiert auf die Vermittlung
von Betrieben des Gastgewerbes
im Tessin



PANNONIA SA
AUT. IMMOBILIEN
P. ANDRÉOLI 1018 ARCONA, POSTFACH 640
MITGLIED BEV. TEL. 093/353159

Vasa Rustica
am Goldbrunnenplatz
8055 Zürich, Tel. 01-23 8103
Wir führen immer ca. 300-400 Spitzenstücke
nur auslesene, exklusive, restaurierte Möbel
aus eigenen Werkstätten
Antiquitäten Bauernmöbel

bis 100% WIR

Little School of English & Commerce
Claydon House, 107-109, Marine Parade
Worthing, Sussex, England

Worthing's erste Sprachschule (gegründet 1960)

**Englisch-Intensivkurse
für Hotelangestellte**

Kursbeginn:
9. April 1979, Dauer: 12 Wochen.
Preis: £ 600.76 inkl. Schulgeld/Familienunterkunft.
Weitere Kurse: 24. September 1979, 7. Januar 1980.
Charterflug ab Zürich. Jetzt anmelden.
Ferner: Januar und April Vorbereitungskurse auf alle
anerkannten Englischprüfungen. Sommerkurs ab 2.
Juli.

Kleine Klassen. Schule direkt am Meer. Vielseitige
Sportmöglichkeiten, Exkursionen.

Verlangen Sie unverbindliche Auskünfte und Doku-
mentationen bei:

Mme G. Wegmüller
Les Granges, CH-1261 Arzier (VD)
Telefon (022) 66 23 32

P 18-2860

CARPIGIANI
hat seine Verkaufsorganisation im Interesse
seiner schweizer
Kundschaft umstrukturiert.
Direktimporte durch 4 Regionalvertretungen.

3073 GUMIGEN
VENDOMAT AG
Turbenweg, 11
Tel. 031 522866

8600 DUBENDORF
WALCO AG
Ringstrasse, 16
Tel. 01 8211650

1004 LAUSANNE
GASTRONOMAT
31, av. de la Chablère
Tel. 021 371545

6514 SEVENTINA
G. RANALDO, Küchlanlagen
Tel. 092 273473



CARPIGIANI
Technik für eine frohliche Eis-Welt

Das heißt:

• **schnellere Bedienung**
• **Kostenersparnis**
unter Beibehaltung des bekannten
und bewährten Kundenservice.

Anschlagkasten



für öffentliche und private Anschläge in Gemeinden, Schulen, Industrie, Spitälern, Pfarrämtern, Vereinslokalen

Diese Schaukasten sind aus eloxiertem Leichtmetall in robuster, wetterfester Konstruktion.

Vorteile:

- Formal ansprechende Gestaltung; die breiten Rahmen betonen den Inhalt.
- Wertbeständig, keinerlei alterndes Material, kein Unterhalt.
- Modern: Befestigung der Anschläge mittels mitgelieferter Magnetknöpfe.
- Sicher, Verschluss mittels robustem Zylinderschloss.
- Baukastensystem: Noch nach Jahren können diese Anschlagkästen zu Gruppen ergänzt und erweitert werden.
- Beleuchtung: Auf Wunsch kann eine starke Beleuchtung mitgeliefert werden.



Diehl AG

Bauelemente in Metall
Seestrasse 18, 5432 Neuenhof
Telefon (056) 86 13 15
Telex 58108

P 02-286

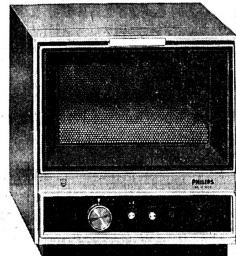


Die zuverlässige Kaffeemaschine

SCHAEFER

M. Schaefer AG, Quellenweg 4-6, 3084 Wabern/Bern, Tel. 031 54 29 25
Büro Zürich: Tel. 01 26 15 18

Franke bringt Grossküchen-Apparate der zweiten thermischen Generation:
Die Philips-Mikrowellen-perfektion von Franke.



- Mikrowellenherde von Franke machen Menükarten grösser und Personalprobleme kleiner.

- 1000 Watt Kochleistung.
- Jetzt zum günstigeren Preis.
- ...und die Zuverlässigkeit von Franke.



Franke AG
4663 Aarburg
Tel. 062/43 31 31

2



Hotel-Seifchen

Hotel-Seifchen, Art. Nr. 814-2, verpackt in gefälligen, farbigem Karton-Umschlag, Frischgewicht 15 g, Kartons zu 500 Stück, Preis per 100 Stück bei Bezug von:

Stück	500	2500	5000
Fr.	24.-	23.20	22.40

Bestellen Sie bitte gleich telefonisch!
(041) 22 55 85 Hirschwilerstrasse 42

Abegglen-Pfister AG Luzern



Melden Sie uns freie Kochlehrstellen, damit wir Ihnen Bewerber-Adressen vermitteln können.
Betrieb

Strasse

PLZ, Ort

Telefon

Bitte einenden an

Schweizer Hotelier-Verein

Abteilung für berufliche Ausbildung,

Monbijoustrasse 130

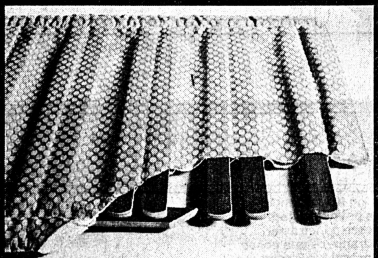
3001 Bern, Tel. 031/46 18 81

zufriedene Gäste



Lattoflex-Impact

Ob Ihre Gäste gut oder schlecht gelaunt sind, hängt ganz wesentlich vom Liege- und Schlafkomfort ab, den Ihr Hotel bietet. Die immer wiederkehrende Frage: (Haben Sie auch gut geschlafen?), sollte eigentlich mehr sein als nur ein Zeichen der Höflichkeit. Denn, wer in Ihrem Haus tatsächlich gut und entspannt schläft, kommt wieder und empfiehlt Sie erst noch weiter. Deshalb dürfte Sie Lattoflex-Impact ganz besonders interessieren!



Mit Lattoflex-Impact wird in älteren und durchhängenden Hotelbetten jene Zone gezielt und wirksam gestützt, die für den Rücken und damit für das Wohlbefinden Ihrer Gäste sehr wichtig ist. Lattoflex-Impact besteht aus einer gepolsterten Hülle mit 15 Quer- und 2 Längstaschen sowie 12 Original-Lattoflex-Federlatten und wiegt knapp 2 kg. Lattoflex-Impact wird einfach ausgerollt und zwischen Unterfederung und Obermatratze eingeschoben.

Lattoflex-Impact kostet Fr. 136.- (je nach Stückzahl interessanter Mengenrabatt). Auf Anfrage lassen wir Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen unverbindlich zukommen.

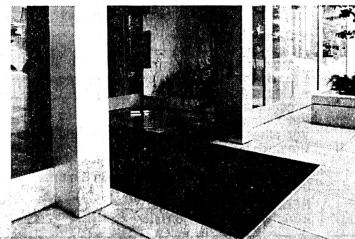
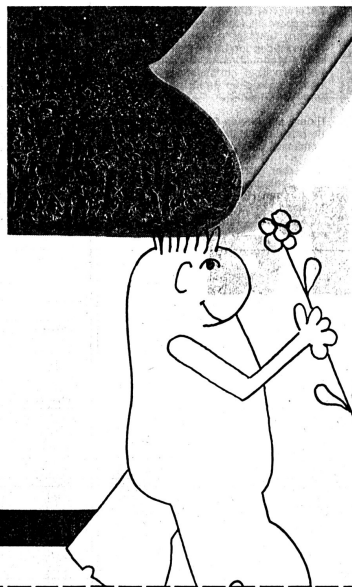
lato flex

Lattoflex-Degen AG, CH-4415 Lausen
Telefon 061-9103 11, Telex 64840

Produkte von
der Zeit voraus

3M

Mit dem Sudelwetter kommt der Strassenschmutz...
Nomad stoppt ihn vor der Tür
(und macht das Entrée elegant)



Nomad, die neuartige Schmutzschleuse aus Vinyl, «verschluckt» den Schmutz und präsentiert sich stets sauber und attraktiv.

- Nomad verhindert ein Weiterschleppen des Schmutzes
- Böden und Teppiche bleiben sauber
- Nomad spart Reinigungskosten

Achtung

Nomad eignet sich auch vorzüglich als Schmutzschlucker vor dem Ess-Saal und vor den Zimmertüren. Ebenso als Wasser-schlucker und Gleitschutz im Badezimmer und im Swimming-Pool.

Probieren heisst profitieren

COUPON

Einsenden an: 3M Schweiz AG, Räfelfstrasse 25, Dept. 13, 8045 Zürich

Name _____
Adresse _____
PLZ/Ort _____
Tel. _____

Die ersten 100 Einsender dieses Coupons erhalten gratis eine Nomad-Matte 45 x 60 cm.

- ☐ Am besten reden wir einmal darüber, rufen Sie mich bitte an.
- ☐ Senden Sie mir detaillierte Unterlagen.

3M

Insertatschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

Wattwil/Toggenburg

Wir studieren und planen eine umfassende Renovation unseres gemeindeeigenen Restaurants (70 Plätze) und Saalbaues (450 Plätze).

Für die Übergangszeit der Planungsphase suchen wir auf Mitte Jahr 1979 ein

Geranten-Ehepaar

Einem initiativen Ehepaar bietet sich hier eine gute Gelegenheit, sich auf die spätere Übernahme eines grösseren Betriebes vorzubereiten.

Interessenten sind gebeten, die üblichen Bewerbungsunterlagen an den Präsidenten der Volkshauskommission, B. Zoller, Ringstrasse 21, 9530 Wattwil, zu richten. OFA 126.193.311

Ein gut eingespieltes Team eines lebhaften Verpflegungsklokes im Herzen der Stadt Zürich sucht per 1. April 1979 oder nach Über-einkunft

eine Leiterin mit Fähigkeitsausweis

zur Führung eines Betriebes ohne Alkohol.

Wir bieten Ihnen eine gutbezahlte Dauerstelle mit ausgebildeten Sozialleistungen. Der Betrieb bleibt abends geschlossen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an:
Schmidt-Agence AG
Abteilung Verpflegungsbetriebe
Postfach, 4002 Basel
Tel. (061) 42 12 90

P 03-1376/4232

Leider verlässt uns unser Direktionsehepaar nach mehrjähriger Tätigkeit, um einen grösseren Betrieb zu übernehmen.

Wir suchen deshalb ein jüngeres

Direktionsehepaar

für unser Hotel de Sonloup in Les Avants sur Montreux
Hotel mit 60 Betten. Restaurant mit Terrasse. Winter- und Sommersaison.
Eintritt nach Übereinkunft.

Fühlen Sie sich angesprochen, so melden Sie sich bitte beim

Schweizerischen
Eisenbahner-Verband (SEV)
Postfach 36, 3000 Bern 16

3367

Wir suchen für ein einmalig gelegenes Ausflugs-Restaurant im Zürcher Oberland ein-satzfreudigen, tüchtigen

Pächter

Das Restaurant liegt an einem Aussichts-punkt und besitzt folgende Institutionen:

- Gaststube und Speisezone
- Saal und Sitzungszimmer
- grosser Kinderspielplatz
- Gartenbestuhlung unter alten Bäumen
- Liegeplätze
- genügend Parkplätze
- 4-Zimmer-Wohnung

Vor allem Platz genug sowohl für den Wirt wie auch für die Gäste.

Sind Sie interessiert, so schreiben Sie uns.

REBER ORGANISATION
Zürichstrasse 7, 8610 Uster

3366

WANTED!

- ☒ Dynamische
- ☒ Führungspersönlichkeit.
- ☒ Leistungsbewusst mit
- ☒ Sinn für unternehmerisches Denken.
- ☒ Kalkulationssicherer,
- ☒ kontaktfreudiger, absolut
- ☒ aufgeschlossener

DIREKTOR

für Graubündens bekanntestes Sporthotel.

Eintritt Herbst 1979.

Fähige Bewerber richten ihre Offerte bitte unter Chiffre 3173 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

3173

HESSER

- NEUERÖFFNUNG -

APARTHOTEL QUELLENHOF DAVOS

Ich suche für diesen auf Weihnachten 1979 zu eröffnenden Betrieb modernster und rationellster Konzeption

DIREKTION

Das Aparthotel verfügt über ca. 160-180 Betten, einen grösseren attraktiven Restaurationsbetrieb, ein Hallenbad sowie verschiedene Nebenräume und liegt an ausgereicherter Lage in Davos-Platz. Als neue Direktion stelle ich mir ein in der Ferienhotellerie erfahrenes Ehepaar vor, welches über alle Fähigkeiten verfügt, dieses nagelebte Aparthotel einwandfrei zu führen. Wenn Sie Freude daran hätten, die Geschäftsführung dieses Betriebes zu übernehmen, dann erwarte ich gerne Ihre Bewerbungsunterlagen, welche selbstverständlich mit absoluter Diskretion behandelt werden.

Unternehmensberatung für das Gastgewerbe

Heissacherstrasse 10, 8907 Wettswil, Telefon 01/700 27 28



TSCHUGGEN HOTEL AROSA

Hotel allerersten Ranges, nur im Winter geöffnet, sucht zur Ergänzung seines jungen Ganzjahres-Kaderteams auf das kommende Frühjahr, mit Eintritt nach Über-einkunft, initiativen, sprachlich gewandten

Personalchef-Assistent-Manager

Es erwartet Sie ein ausgesprochen selbständiger Kompetenz- und Verantwortungsbereich. Nebst der Betreuung des Personalsektors (ohne Lohnabrechnungs-wesen) umfasst dieser Posten praktisch die gesamten Saisonvorbereitungen (ohne Réception und Administration). Hauptaufgabenbereich während der Saison sind Personaleinsatz, Personalschulung sowie allgemeine Betriebsführung. Wir verfügen über umfassendes betriebsspezifisches Schulungsmaterial sowie, auf unsere speziellen Bedürfnisse zugeschnitten, über hocheffiziente Organisations- und Führungsmittel.

Einem ambitionierten Bewerber - auch jüngeren Jahrgangs -, wenn möglich mit Kaderpositionserfahrung, bieten wir nebst einem angenehmen Arbeitsklima ein zeit-gemässes Salär, Ausserhalb der Saisonzeit 5-Tage-Woche.

Bewerber, vorzugsweise mit Küchen- und Serviceerfahrung, sind gebeten, ihre vollständigen Unterlagen mit Handschriftprobe zu senden an die Direktion Tschuggen Hotel, 7050 Arosa. Für telefonische Auskünfte (081) 31 02 21, Herr Maissen.

3333

Hotel Zwysighof

Zentral gelegenes Hotel mit 60 Betten
Duache, WC, Telefon
Ausgezeichnete Küche
Wettinger Herrenberg Eigenbau
Bankettzimmer für
14/20/30/160 Personen
Gastronierrestaurant

Familie
Johann R. Erne

Telefon
056 26 66 22

Wettingen

Kurzum, ein Sprungbrett, bevor Sie sich selbständig machen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unter-lagen an Familie I. R. Erne, Hotel «Zwysighof», 5430 Wettingen.

3149



Für das Restaurant Piazza mit angeglieder-tem Café und Bierkeller, an der Talstation der Bergbahnen Crap Sogn Gion, suchen wir auf den 1. Mai 1979 einen bestausgewiesenen, ini-tiativen

Betriebsleiter

(evtl. Betriebsleiter-Ehepaar)

Sie sollten:
über eine abgeschlossene Koch- oder Servi-celehre verfügen,
mit den Problemen eines vielschichtigen Be-triebes vertraut sein,
Führungsqualitäten, Organisationsstalent und gute Umgangsformen besitzen.

Wir bieten:
ein interessantes, vielseitiges und verantwor-tungsvolles Arbeitsgebiet,
gute Entlohnung mit Erfolgsbeteiligung.

Ihre ausführliche Bewerbung richten Sie an:
Hotel- und Restaurationsbetriebe CRAP
SOGN GION AG
Gusti Cathomen, 7032 Laax 2
Tel. (081) 39 01 51

3305

Gesucht nach Übereinkunft in mittelgrossen Hotelbetrieb der Stadt Zürich

Sekretärin

(Aide du patron)

Entsprechende Berufskenntnisse und Fremd-sprachen unbedingt erforderlich.

Offerten sind zu richten an

Frau G. Würger
Hotel Sternen
8050 Zürich-Oerlikon

3414

Anmeldeformular für Stellensuchende

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hoteller-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Bern

Name
Nom
Cognome
Apellidos
Name

Wohnadresse
Domicile (adresse exacte)
Indirizzo attuale
Domicilio
Permanent Address

Nationalität
Nationalité
Nacionalita
Nacionalidad
Nationality

Bisherige Tätigkeit
Activité antérieure
Attività svolta
Actividad anterior
Professional Activities up to now

Wünscht Stelle als
Désire place de
Desidera posto di
Desea puesto de
Post desired

Sprachkenntnisse
Langues étrangères
Lingue straniere
Conocimientos de lenguas extranjerias
Languages spoken

Bemerkungen
Observations
Osservazioni
Observaciones
Remarks

Vorname
Prénom
Nome
Nombre
Christian Name

Art der Bewilligung für Ausländer
Genre de permis pour étrangers
Genere di permesso per stranieri
Permiso para extranjeros que posee
Kind of Labour-permit for Foreigners

3 letzte Arbeitgeber
3 derniers employeurs
3 ultimi datori di lavoro
3 últimos patronos
3 last Employers

Jahres- oder Saisonstelle
Place à l'année ou saisonnière
Posto annuale o stagionale
Puesto anual/temporero
Annual/Seasonal employment

Gewünschtes Eintrittsdatum
Date désirée d'entrée en fonction
Entrata in servizio desiderata
Fecha de comienzo que se desea
Desired Date of Entrance

Geboren am
Né le
Nato il
Nacido el
Date of Birth

Telefon
Téléphone
Telefono
Telefono
Telephone

BLAUSEE · LAC BLEU · BLUE LAKE

BLAUSEE, das Kleinod der Berner Alpen, ein touristisch wichtiges Ausflugsziel im Berner Oberland, ca. 45 Minuten von Bern.

Wir suchen für unser Restaurant Klösterli, am Eingang zum Blausee und an der stark frequentierten Strasse zum Autoverlad in Kandersteg gelegen,

JUNGES EHEPAAR, EV. GERANT(IN)

das mit uns zusammen, das Klösterli zur Visitenkarte des Blausee macht. Ein Job mit sehr guten Zukunftsaussichten, der viel von Ihnen verlangen wird: Sie führen Küche und Service selbst. Ebenso viel können wir Ihnen bieten: Grosse Selbständigkeit, ein Betriebskonzept, das auch Platz für Ihre Ideen lässt und Ihnen die Sicherheit einer Anstellung in einem grossen, gut fundierten und sozial fortschrittlichen Unternehmen bietet. Eintrittsdatum: Oktober 79 oder nach Vereinbarung.

Auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen freuen wir uns.

BLAUSEE AG, 3717 Blausee-Mitholz

Wir suchen auf Herbst/Winter 1979 ein initiatives

Geranten-Ehepaar

für die Leitung des bekannten

Strandhotels Belvedere in Spiez

Besondere Angaben:

- Hauptgebäude mit 80 Betten, 3 Restaurations- und Geschäftsräumen, Sitzungszimmer
- neues Unterkunftsgebäude mit 50 Betten für Personal sowie Seminar- und Kursteilnehmer
- schöner Park mit Seeanstoss und eigenem Strandbadanteil
- grosser Autoparkplatz

Das Hotel steht in Verbindung mit der Schweizerischen Fachschule für das Metzgereigewerbe (mit getrennter Leitung und Verwaltung).

Ehepaar mit sehr guten Fachkenntnissen und organisatorischen Fähigkeiten findet hier eine sehr selbständige und interessante Aufgabe.

Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien und Referenzangaben sind bis 20. April 1979 erbeten an:

Verband Schweizer Metzgermeister
Herrn Dr. H. Gerber, Postfach, 8028 Zürich
Telefon (01) 34 77 66

3226

Für einen unserer Kunden suchen wir per 1. September 1979 oder nach Übereinkunft

Direktor oder Direktions-Ehepaar

für Drei-Stern-Hotel mit zirka 80 Betten und Restaurant in Zürich.

Nebst fundierten Kenntnissen der Hotellerie sind im speziellen auch Erfahrungen im Restaurationssektor erforderlich.

Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto senden Sie an Schweizer Wirtverband, Treuhandstelle, Abteilung Betriebsberatung, Gotthardstr. 61, 8027 Zürich.
(Bitte keine Telefonanrufe!)

2883

Wir sind ein in voller Expansion begriffenes gastgewerbliches Unternehmen. Für die Verwaltung und Betreuung unserer Restaurants suchen wir einen initiatives

Regionaldirektor

Wir stellen uns für diese sehr selbständige Tätigkeit einen kontaktfreudigen Kaufmann mit fundierten Kenntnissen des Gastgewerbes – oder einen Fachmann aus dem Gastgewerbe mit kaufmännischen Ambitionen und tadellosen Umgangsformen vor.

Ihr zukünftiges Arbeitsgebiet ist sehr vielseitig und anspruchsvoll. Unter anderem sollten Sie bei Neueröffnungen dem Geschäftsführer zur Seite stehen, die anfallenden administrativen Arbeiten, die Personalschulung und das Kontrollwesen übernehmen und solange betreuen, bis der Betrieb selbständig geführt wird. Der Verantwortung entsprechende Kompetenzen sind für uns selbstverständlich.

Sollte Sie diese Aufgabe ansprechen und glauben Sie, den Anforderungen zu genügen, so senden Sie bitte Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Foto, Handschriftprobe, Referenzen) an

158



Wir eröffnen zirka im August 1979 am Lindenplatz, Zürich-Altstetten eine

Cafeteria

mit zirka 80 Sitzplätzen

Für diesen alkoholfreien Betrieb suchen wir

Gerantin oder Geranten

Wir erwarten

- gute Umgangsformen und geschickte Personalführung
- Verantwortungsbewusstsein und Organisations-talent
- Bereitschaft, selbst Hand anzulegen
- Küchenpraxis wäre von Vorteil

Wir bieten

- attraktive Anstellungsbedingungen
- Arbeitszeit ohne Sonntags- und Spätdienst
- neue Wohnung im Hause

Bewerbungen sind zu richten an die Zentralverwaltung des ZFV, Mühlebachstrasse 86, Postfach, 8032 Zürich, Tel. 34 14 85

3353

HOTEL FÜRIGEN

Bankettsäle

Restaurants Bars Dancing

Wir suchen in Jahresstelle ab 1. 4. 1979 oder nach Übereinkunft:

Direktions-Sekretärin

Diese Kader-Position soll von einer zuverlässigen, seriösen, selbständigen und erfahrenen Person (mind. 24 Jahre alt) besetzt werden.

- Sehr gute Sozialleistungen
- Geregelte Arbeitszeit
- Zeitgemässe Entlohnung

Interessentinnen senden ihre Bewerbung an:

Hotel Fürigen, 6362 Fürigen 3271

Gesucht wird in sehr gut frequentierten, alkoholfreien Betrieb im Zentrum von Bern qualifizierter

Gerant

welcher befähigt ist, den Koch bei Abwesenheit zu vertreten.

Bewerber, welche auf eine längere Zusammenarbeit reflektieren, erhalten den Vorrang.

Eintritt nach Übereinkunft, frühestens jedoch per 1. Juni 1979.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage mit den üblichen Unterlagen wie Zeugnisse, Foto und Gehaltsanspruch unter Chiffre K 900372 an Publicitas, 3001 Bern.

Confiserie Tea-room Spinet Grindelwald

Wir suchen nach Übereinkunft tüchtige, sprachkundige

Gerantin

mit Fähigkeitsausweis für alkoholfreien Betrieb.

Offerten erbeten an

R. Märkle
Hotel Spinne
3818 Grindelwald

3145



Apart-Hotel Paradies

sucht für Sommersaison (evtl. in Jahresstelle) sprachgewandte, tüchtige

Sekretärin

(Anker-Buchungsmaschine)

Sehr gute Bedingungen.

Eintritt zirka Mitte Mai.

Bewerbungen bitte an die Direktion

7050 Arosa
Tel. (081) 31 02 01

3394

Wir suchen per Juni 1979 oder nach Übereinkunft zur Führung unserer besteingeführten Pizzeria/Cafeteria Krone in Rorschach qualifiziertes

Gerantenehepaar

Als ideale Bewerber stellen wir uns vor: tüchtigen Küchenchef und seine in Buffet und Service versierte Gattin. Fähigkeitsausweis A erforderlich.

Ein dieser Stellung angemessenes Gehalt ist selbstverständlich. Schöne grosse 5½-Zimmer-Wohnung steht zur Verfügung. Sonntag Wirtesonntag.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen an

158



GAMIG MANAGEMENT AG

Managementgesellschaft für das Gastgewerbe
Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern, Telefon 041-22 34 52

Unser Pech – Ihre Chance!

Sie haben richtig gelesen. Unser Pech ist es, dass unser Geschäftsführerehepaar nach mehr als zehnjähriger, erfolgreicher Wirtstätigkeit Anfang Sommer 1979 eine noch anspruchsvollere Aufgabe übernimmt und daher als

Gerantenehepaar im Restaurant Radi Chur

ausscheidet.

Wir sind es unseren vielen, treuen Gästen in Chur schuldig, diesen Posten wieder vollwertig zu besetzen.

Wir bieten deshalb einem initiatives, in allen Sparten der Restauration, besonders aber in der Küche bewanderten Ehepaar, die Möglichkeit, das Restaurant (80 Plätze) mit Sall (40 Plätze) in Chur zu übernehmen.

Eine dieser Funktion angemessene Entlohnung mit Erfolgsbeteiligung ist selbstverständlich. Ebenso steht eine passende Vier-Zimmer-Wohnung zur Verfügung.

Wir erwarten gerne Ihre schriftliche Bewerbung mit Zeugniskopien, Lebenslauf, Foto, Handschriftprobe und Referenzangabe an:



Genossenschaft Radi
Gastgewerbliche Unternehmen
Zentralverwaltung
Habsburgerstrasse 22
6003 Luzern

Welcher junge Mann möchte sich im Gastgewerbe in folgenden Bereichen ausbilden bzw. weiterbilden?

- Personal- und Einkaufswesen
- Organisation und Kontrolle in den Betrieben
- Führung von Betrieben (später selbständig)
- Zentral- und Betriebsadministration
- Buchhaltung usw.

Wir führen auf dem Platz Zürich und in der Westschweiz zirka 12 Restaurationsbetriebe.

Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.

Wir erwarten:

jungen, kontaktfreudigen Mann zwischen 26 und 28 Jahren, gelernter Koch mit Freude am Beruf, mit kaufmännischer Ausbildung und Servicekenntnissen, oder gelernter Koch mit Hotelfachschule und guter Allgemeinbildung und Auffassungsgabe. Gute Kenntnisse der französischen und italienischen Sprache.

Wir bieten:

- beste Ausbildung, bzw. Weiterbildung
- bei ausserordentlichem Einsatz bezahlte Wirtfachschule
- evtl. Übernahme einer unserer Betriebe.
- der Position entsprechende Entlohnung.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 3076 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Hotel Schatzalp 7270 Davos Platz

4-Stern-Hotel, 200 Betten, oberhalb von Davos,

sucht nach Vereinbarung in Jahresstelle

Chef de Reception/ Direktions-Assistent

Idealalter 28 Jahre.

Die anspruchsvolle Tätigkeit verlangt eine solide Grundausbildung im Hotelfach. Der Bewerber ist beauftragt mit der Führung der Reception, des Personalwesens sowie bei Abwesenheit des Direktors mit dessen Vertretung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sich zu richten an

Herrn Direktor Christoph Telschow
Hotel Schatzalp, 7270 Davos-Schatzalp

3143



GAMIG MANAGEMENT AG

Managementgesellschaft für das Gastgewerbe
Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern, Telefon 041-22 34 52

Grosse Hotelinventar-Versteigerung in Adelboden

Infolge Hotelliegenschafts-Verkauf lässt Frau Margrit Petzold-Stalder, Hotel Edelweiss - Schweizerhof, Adelboden, Tel. (033) 73 22 41

Montag, 9. April 1979, ab 10.00 Uhr

öffentlich und freiwillig unter amtlicher Aufsicht, gegen Barzahlung versteigern: versch. Betten, Nachttischli, Schränke, Kommoden, Teppiche, div. Bettwäsche, Teller, Tassen, Gläser, Silberbesteck, Silberschüsseln, Silberplatten, feuerfeste Auflaufformen, Pfannen, Küchengeräte, 2 Kühlschränke neuwertig, Tiefkühlschrank neuwertig, Backofen neuwertig, Gartenscheib, Gartentische, Sonnenschirme, Sockel, Tische und Stühle vom Speisesaal, doppelte Friteuse neuwertig, Lampen und vieles andere mehr. Der sehr gute Zustand des Inventars lässt zahlreiche Käuferschaft erwarten.

Der Gantruffer: Hans Furrer und Sohn, Mosen, Tel. (041) 85 16 91

ASSA 86-352

Occasion, zu verkaufen 7 Schlafzimmer à 2 Betten

modern, vollständig, handwerkliches Mobiliar, in sehr gutem Zustand, günstiger Preis.

Sich bitte wenden an
J. Borgognon
1564 Domdier
Tel. (037) 75 13 58 P 17-1265

A vendre d'occasion:

7 chambres à coucher à 2 lits

modernes, complètes, mobilier artisanal, en très bon état, bas prix.

S'adresser à J. Borgognon
1564 Domdier,
tél. (037) 75 13 58

P 17-1266



Rohrkonstruktion, feuerverzinkt, mit kittloser Verglasung.

Erfreuen Sie Ihre Gäste mit täglich frischen Schnittblumen aus Ihrem Gewächshaus.

Verlangen Sie Unterlagen bei
G. Rüegg
Metallwarenfabrik AG
Steinen, 8492 Wila
Tel. (052) 45 12 78 P 41-20948

Zu kaufen gesucht
alte Tische, Stühle,
Kassa, Musikbox,
Kleiderständer,
Aschenbecher usw.

Telefon (056) 41 65 35
OFA 110.109.456

Attraktion für Hotel und Ausflugsrestaurant

Karussell-Orgel

mit 3 Figuren, sehr dekorativ. Hersteller Alf. Bruder, Waldkirch, um 1890.

Zu besichtigen:
BEFA-Sporthaus
Brandschenkestr. 12
8039 Zürich
Tel. (01) 202 90 20

3394

LIEGENSCHAFTEN-MARKT • MARCHÉ IMMOBILIER

Fachkundiges Hotelier-Ehepaar sucht zur Übernahme in Pacht per Ende 1979

Hotel Garni

im Raume Tessin.

Offerten bitte unter Chiffre 3316 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Ab sofort zu übernehmen in einmaliger Lage im Tessin Nähe Lugano, gutgehendes, gepflegtes

Restaurant

mit 20 Betten.

Nötiges Kapital für Übernahme des Inventars Fr. 170 000.-, Günstiger Mietzins und gesicherter Umsatz, geeignet für Familienbetrieb. Interessenten
Tel. (091) 69 11 43 P 24-4000

H***-Organisation

sucht in Miete oder Kauf

Hotel-Restaurants

in der ganzen Schweiz.

Offerten bitte unter Chiffre 15279 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Nice,

arrière pays

hôtel restaurant, situation panoramique. Bon rapport, 20 chambres, 80 couverts. Fond de commerce 130 000 F. S. Facilité de paiement.

Tel. soir (022) 44 59 98
P 18-304932

Gesucht zum Mieten

Hotel garni

am Vierwaldstättersee oder sonstiger attraktiver Lage, späterer Kauf nicht ausgeschlossen.

Offerten senden Sie bitte unter Chiffre 3420 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Tessin

Lago Maggiore Hotel

mit umfangreichem Restaurationsbetrieb

zu verkaufen, evtl. zu verpachten mit Kaufrecht, renoviert, zirka 90 Betten, verschiedene Restaurants, grosser Umschwung, Liegewiesen, Parkplätze, geheiztes Schwimmbad, Fitness- und Massageräume, Sauna.

Sehr gute Existenz für fachkundiges, dynamisches Hotelierhepaar.

Ernsthafte Interessenten mögen sich unter Angabe der bisherigen Tätigkeit melden unter Chiffre 3404 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gelegenheit für Restaurant-Ehepaar oder Restaurateur

Zu vermieten ein sehr originelles Saison-Restaurant, direkt am See gelegen, im Zentrum einer Welschschweizer Hauptstadt.

- Betriebssaison April bis Oktober
- 60 Plätze im Restaurant
- 80 Plätze auf Terrasse, teilweise gedeckt
- Neubau mit minimalen Unkosten
- Kein Kapital notwendig
- Mietzinsgarantie Fr. 15 000.-

Anfragen unter
Tel. (038) 24 33 00 3307

Gut ausgewiesener Ex-Hotelier und Restaurateur sucht auf 1. Nov. 1979 ein kleineres

Passanten-Restaurant oder Klein-Hotel Garni

an guter Lage. Zwei-Saison-Betrieb. Bevorzugt Berner Oberland.

Ausführliche Offerten sind zu richten unter Chiffre 3326 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

A Genève: à remettre cause santé, important

hôtel-restaurant-brasserie

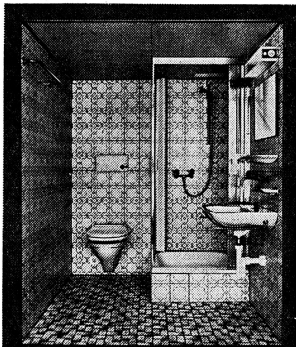
Gros chiffre d'affaires. Etablissement réputé au centre ville.

Prix de vente Fr. 1 050 000.-
Ecrire sous chiffre K 308130-18 Publicitas, 1211 Genève 3

REX-Fertigbäder – tausendfach bewährt!

Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel – ohne kostspieligen Umbau!

REX-Badezimmer, Duschen und Dusch/Wasch-Kombinationen ...



REX-Fertigbad mit Dusche, Frontabschluss mit Tür

...werden nach Mass vorgefertigt und exakt Ihren Raumverhältnissen angepasst, dank dem einzigartigen, von REX in der Schweiz entwickelten Verfahren.

...werden nahtlos in Ihre Räume eingepasst (siehe Bild).

...haben Wand- und Bodenbeläge aus echten Keramikfliesen, die Aussenverkleidung wird passend zu Ihrer Einrichtung geliefert.

...sind innert 1 bis 2 Tagen montiert, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes!

Bis zu 700 nach Mass vorgefertigte Badezimmer, Duschen und Dusch/Wasch-Kombinationen werden jährlich von REX in der Schweiz und in Österreich installiert. Unübertroffen in Qualität und Preisgünstigkeit. Die kostensparende Alternative zu Um- oder Einbau! Verlangen Sie unsere Referenzlisten.

REX-ELECTRIC

Bernstrasse 85 (Rexhof) CH-8953 Dietikon Tel. 01 730 67 66

Bon Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalogvorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtpogramms. HR

Name _____

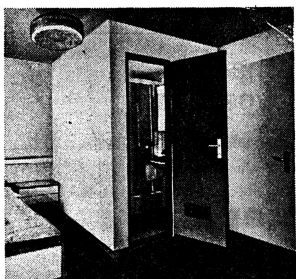
Name d. Betriebes _____

Ort/PLZ _____

Strasse _____

Telefon _____

Einsenden an: REX-ELECTRIC
Bernstrasse 85, CH-8953 Dietikon



Hotelraum mit nachträglich eingebautem REX-Fertigbad. So können auch Ihre Zimmer in 1 bis 2 Tagen aussehen.

REX-Fertigbäder – ein Begriff!

Hotel Hotel garni oder Pension

Offerten sind zu richten an

Oscar Blättler Treuhand
Hungerbergstrasse 1
8046 Zürich-Affoltern
Telefon (01) 57 86 13 3181

Diemtigal/Berner Oberland Ski- und Feriencentrum Wiriwöhn



Neues, gut eingeführtes

Berghotel

zu verkaufen
48/60 Plätze, Ganzjahresbetrieb.
Nötige Eigenmittel zirka Fr. 350 000.-

Verlangen Sie Detailunterlagen über diese interessante Kaufgelegenheit bei der Beauftragung.

titag ag
Kirchenfeldstrasse 79,
3000 Bern 6
031 435333

OFA 120.135.650

Zu verkaufen im Kanton Aargau oberes Aaretal verkehrsgünstig gelegen

Landgasthof
mit grossem Saal, Bar, drei separate Speisesäle und Kegelbahn.
Auskunft erteilt

HAUS-HERD BADEN
Zürcherstrasse 43
5400 Baden Tel. 056 2249 01

A Genève, du 30 mars au 8 avril 1979

Dès demain, Loisirama 79

Loisirama 79, 2ème Salon international des loisirs, se déroulera au Palais des Expositions de Genève du 30 mars au 8 avril 1979. L'exposition groupera près de 300 exposants en provenance de 30 pays et régions, sur une superficie de quelque 22 000 m². Loisirama avait rencontré en 1978, pour sa première édition, un succès populaire indiscutable, avec plus de 115 000 entrées.



L'artisan sculpteur du stand de l'Office national du tourisme du Kenya rencontre un grand succès populaire à Loisirama, à Genève. (Photo F. Martin)

«Il s'agit d'une manifestation unique en son genre, expliquent ses organisateurs, parce qu'aucune autre exposition en Suisse ne présente un panorama aussi complet des équipements, services et activités de loisirs, et parce que la manifestation sort des chemins battus quant à sa conception, basée non seulement sur la commercialisation, mais également sur une information tendant à communiquer à chacun le goût des loisirs.» L'animation y prend dès lors une place de choix et la participation du public y est constamment sollicitée.

Le secteur du tourisme

Comme l'an dernier, Loisirama comprendra un important secteur de tourisme. La liste des exposants mentionne une soixantaine de sociétés ou associations. On note la présence des offices de tourisme nationaux de 13 pays étrangers: Autriche, Bulgarie, Côte d'Ivoire, Egypte, France, Haïti, Inde, Malaisie, Portugal, Sénégal, Tanzanie, Turquie, Yougoslavie et Suisse. L'Italie, quant à elle, est annoncée avec plusieurs représentations régionales. Une quinzaine d'offices de tourisme locaux ou régionaux seront également représentés; parmi ceux-ci, l'Ente ticinese per il turismo. Quatre compagnies aériennes (Air India-Air Mauritius, LOT et Iberia), des compagnies de transport (CFF, SNCF, locations de voitures, etc.), ainsi que le TCS, l'Union internationale des transports routiers (IRU) et les PTT y disposeront d'un stand. Enfin, une dizaine d'organisations de voyages, dont le Club Méditerranée, compléteront l'offre touristique de Loisirama.

L'évasion sera présente au sein même de l'exposition, tant les présentations, les productions de groupes folkloriques, d'orchestres et d'artistes seront nombreuses et colorées. Du cracheur de feu jamaïcain aux chanteurs et danseurs siciliens, les chemins du tourisme mèneront de l'Europe à l'Asie et de l'Afrique à l'Amérique du Sud.

Le secteur du tourisme servira aussi de cadre à plusieurs événements importants: ce sont tout d'abord les manifestations qui marqueront la journée officielle de Lyon, ville d'honneur de l'exposition, le 31 mars 1979. Une délégation des autorités lyonnaises, avec à leur tête le député-maire de

la grande cité rhodanienne, sera reçue par le Conseil administratif de la Ville de Genève. On prévoit en outre l'inauguration, au Musée d'Art et d'Histoire de Genève, d'une exposition de peintres lyonnais, des productions de «La Lyonnaise», célèbre groupe de chanteurs et danseurs, et enfin un concert de l'Orchestre symphonique du Conservatoire de Lyon.

● Autre événement d'importance: la Journée du tourisme, le 3 avril, fera de Loisirama 79 le lieu de rencontre des professionnels du voyage. Patronnée par le Groupement des agences de voyage de Genève, cette journée sera l'occasion de

nombreux contacts entre gens du métier et, pour le grand public, de productions folkloriques de grande qualité.

Notons enfin que Loisirama 79 verra le lancement, par plusieurs entreprises touristiques, de nouvelles destinations directes au départ de la Suisse.

Quelques points saillants

Le 2e Salon international des loisirs comportera plusieurs secteurs attractifs dont voici un aperçu:

● Le pavillon officiel de la Ville de Lyon, hôte d'honneur et dont la présence en force à Genève devrait largement contribuer à resserrer les liens économiques, touristiques, culturels... et gastronomiques entre les deux villes.

● Le pavillon de la Ville de Genève constituera un centre de rencontre et présentera des activités nombreuses, en particulier grâce au Service de la Ville, qui animera l'espace des aînés.

● Le Pavillon de la Femme, l'une des plus grandes réussites de l'an dernier, sera encore plus important et sera animé par plus de 250 participantes qui préparent un programme d'attractions, de rencontres et de tables rondes pour la Journée de la Femme du 2 avril.

● Un pavillon, celui de l'Union internationale du transport routier présentera notamment le rôle de l'autocar dans le tourisme moderne.

● L'enfance sera privilégiée cette année: en relation avec l'Année Internationale de l'Enfant, une exposition unique au monde de jouets réalisés par des enfants, promet d'être un point d'attraction exceptionnel.

● Enfin, n'oublions pas le sport qui sera bien représenté, lui aussi, avec des concours de pétanque, boules ferrées, squash, planche à roulettes, etc. Le secteur aéronautique n'a pas été oublié, avec le parachutisme, le vol delta, l'aviation acrobatique, le vol à voile, le ballon à air chaud et les modèles réduits. Diverses épreuves sportives se dérouleront également à l'occasion de Loisirama, notamment une course multisport interveilles par équipes.

Ouverture de rideau: demain vendredi, sp/r.

En marge d'un congrès de Mobility International

Voyages et vacances des handicapés

Pour la première fois, la Suisse aura bientôt le privilège d'accueillir la 6ème Conférence internationale sur les voyages et échanges pour les personnes handicapées. Cette importante rencontre, qui se déroulera du 1er au 3 avril prochain à l'Hôtel Le Grenil, à Genève, sera placée sous l'égide de Mobility International et de Pro Infirmitas.

C'est ainsi qu'à l'heure où l'opinion publique est de plus en plus sensibilisée par les problèmes inhérents à l'intégration des handicapés dans la société moderne, qui est aussi celle des loisirs et des voyages, une centaine de participants, représentant une vingtaine de pays, se pencheront sur divers aspects de la vie des handicapés.

● A l'ordre du jour de ce congrès, figure notamment une série d'exposés consacrés aux «handicapés face au développement du tourisme». Au delà de l'image de Genève et de la Suisse au niveau de l'accueil, c'est toute l'attitude des milieux touristiques à l'égard des personnes handicapées qui sera évoquée à cette occasion.

Mobility International au service de la participation et de l'intégration

Mobility International, dont le secrétariat suisse se trouve à Zurich (case 129, 8032 Zurich), travaille depuis plusieurs années à la réalisation d'un double objectif: faire participer les personnes physiquement, mentalement, psychiquement ou socialement handicapées aux échanges internationaux, dans la mesure où cela est faisable, et créer de nouvelles possibilités d'intégration à ce niveau. Pourquoi une telle campagne? Parce qu'il n'existe pas assez de programmes d'échange et/ou de vacances prévoyant la libre participation des personnes handicapées comme partenaires égaux en droits. Parce qu'il n'existe pas assez de centres équipés pour l'accueil simultané des bien-portants et des handicapés pour les journées d'études, les vacances et les rencontres internationales. Enfin, les personnes handicapées n'ont pas les mêmes facilités de transport, leurs déplacements sont plus coûteux.

Buts

Les buts de Mobility International et de ses sections nationales sont dès lors les suivants:

- Création de possibilités de rencontres à l'échelon international; voyages et échange pour les personnes handicapées et leurs amis.
- Coordination des efforts propres à faciliter les rencontres entre bien-portants et handicapés à l'échelon international, pour les vacances et par l'échange.
- Informations pour le voyage, recherche de logements adaptés pour les vacances et les déplacements à l'intérieur du pays et à l'étranger.

Divers moyens sont mis en œuvre pour parvenir à ces résultats. Mobility International transmet de nombreuses informations concernant les vacances, l'échange et la formation (par exemple des stages pour l'étude des langues) à l'intérieur du pays et à l'étranger. Des rencontres internationales de personnes bien-portantes et handicapées sont régulièrement organisées. Enfin, Mobility International cherche et procure constamment des volontaires pour des vacances et des camps organisés tant en Suisse qu'à l'étranger.

Mais pour réaliser ces objectifs, Mobility International en appelle à toutes les organisations qui s'occupent de vacances et de programmes d'échanges; car leur soutien et leur collaboration sont indispensables.



Fribourg en progression

Les nuitées hôtelières, déjà en augmentation en 1977, ont continué leur progression en 1978. Avec un total de 88 325 unités enregistrées, les statistiques révèlent une amélioration de 11,2%. Les hôtes étrangers ont progressé de 17% et le taux d'occupation des lits s'est élevé à 33,2%.

Cette tendance réjouissante est certainement due à l'optimisme de certains hôteliers ayant amélioré leurs prestations tout en stabilisant les prix depuis plusieurs années. Il faut souhaiter que ces constatations incitent d'autres tenanciers dans le canton à pratiquer une politique semblable. Il faut semer pour récolter!

Nouvel hôtel à Fribourg

L'équipement hôtelier de Fribourg s'améliore continuellement, non seulement par d'heureuses rénovations dans les établissements existants, mais encore par la construction de nouveaux hôtels. Le dernier, l'hôtel Alpha, vient de s'ouvrir à l'angle de la rue Guillimann et de la rue du Simplon.

Quelque 56 lits sont offerts aux hôtes dans un établissement de premier rang et à des prix d'hôtel classe touristique. Il semble que cet hôtel soit surtout destiné aux représentants de commerce et autres spécialistes en déplacement. Nul doute que le

Libre opinion



Monsieur Reginald THIEVENT, hôtelier, responsable de la promotion-vente d'un groupement hôtelier, Lausanne

Collaboration en chaîne

On commence enfin à se préoccuper des difficultés que rencontre notre tourisme: les subventions se font plus abondantes... 500 000 francs pour l'Union valaisanne du tourisme, 10 millions supplémentaires pour l'ONST, une copieuse augmentation pour l'Office du tourisme de Lausanne, et j'en passe. Mais qui se préoccupe de soutenir les efforts des groupements et chaînes hôtelières suisses qui œuvrent sans relâche pour maintenir et développer notre présence sur le marché? Aide-toi le ciel t'aidera, dit le proverbe! Ce pourrait être la devise de nos groupements. Car, dans la conjoncture actuelle, on voudrait se sentir mieux épaulé par ceux qui travaillent dans le même sens que nous, à savoir nos partenaires sur le plan de la promotion de la Suisse.

Ainsi l'ONST, par exemple, devrait revoir sa politique de participation aux foires touristiques. A l'instar de son pavillon de l'ITB à Berlin, tous les pavillons ou stands présentés par cet organisme devraient être ouverts aux chaînes et groupements hôteliers reconnus qui voudraient y participer, moyennant une contribution financière. Pourquoi laisser à l'écart ces organisations qui s'efforcent d'améliorer l'occupation de notre hôtellerie? Pourquoi ne pas leur fournir certains matériaux (lithos, dias, etc.) indispensables à la création de leurs imprimés, de leur matériel de promotion? Pourquoi ne pas les aider «sur place» en facilitant le mailing de leur documentation, la prise de rendez-vous, l'organisation de manifestations, en leur remettant des listes d'agences bien détaillées et à jour, ce qui éviterait des déplacements inutiles et des déconvenues? Reconnaissons cependant que certains de nos représentants à l'étranger l'ont compris et s'efforcent de nous aider.

Mais il n'y a pas que l'ONST qui peut nous soutenir dans notre tâche: que dire des offices de tourisme locaux ou régionaux qui devraient nous ouvrir plus largement leurs portes et nous accorder leur appui au lieu de nous considérer parfois comme des rivaux ou des gêneurs? Ce n'est pas parce qu'une chaîne représente l'ensemble d'autres régions qu'il faut la tenir à l'écart. A la condition de s'être mis préalablement d'accord, l'Office du tourisme et le responsable des ventes de la chaîne x pourront très bien entreprendre des actions communes: voyages collectifs,

présentations, etc. ayant pour but essentiel de vendre la région et, par ricochet, les hôtels situés dans ce secteur. Prétexter qu'une chaîne risque de détourner la clientèle ailleurs est un argument dépassé, si l'on pense que la tendance actuelle consiste à promouvoir des régions toujours plus vastes: les Alpes, la Région du Léman, etc. Un directeur de Swissair a bien parlé, voici quelques mois, d'une zone touristique qui pourrait englober cette région, le Valais et la Savoie toute proche...

De même, la collaboration offices du tourisme-organisations hôtelières devrait permettre l'échange d'informations et d'expériences, ainsi que la création de supports publicitaires communs et la mise sur pied d'actions collectives.

Certains penseront que les chaînes coopèrent d'abord entre elles. Il faut convenir que, jusqu'à ce jour, rien n'a été réalisé dans ce domaine, si l'on excepte une initiative de Swissair qui n'a suscité que peu d'échos de la part des intéressés. Une collaboration sur le plan de la consultation serait concevable, ceci par la constitution d'une association de chaînes et groupements volontaires. Cet organisme, pourvu d'un bureau bénévole (assuré par rotation), s'efforcerait en premier lieu de conjuguer certaines initiatives: locations de stands, actions publicitaires, cours de vente pour ses adhérents, etc. Domaines où l'identité de chacun serait préservée. Mais qui fera les premiers pas?

Une remarque en passant: pourquoi le nouveau Guide suisse des hôtels ne donne-t-il pas la liste des chaînes hôtelières? La suggestion est à retenir pour la prochaine édition; il y aurait alors lieu de mentionner à quel groupement se rattache chaque hôtel.

Tournons-nous vers Swissair: il s'agissait intéressant (mais difficilement réalisable il est vrai) d'établir la statistique des passages procurés par les «sales managers» de nos groupes. On pourrait alors se poser la question de savoir pourquoi ces vendeurs ne bénéficient-ils pas de tarifs réduits lors de leurs voyages de promotion? Car, en définitive, y a-t-il une si grande différence entre un acquiescent d'office du tourisme et son homologue hôtelier? Et, après tout, nos hôtels consentent bien des réductions spéciales aux collaborateurs des compagnies aériennes... Pourquoi deux poids deux mesures?

Après une longue période de haute conjoncture touristique, la nécessité est venue de collaborer à tous les niveaux pour défendre nos acquis. Des regroupements ont vu le jour ou continuent de se réaliser: offices du tourisme, hôtels, organisations de vente. C'est bien, mais dans le domaine hôtelier, c'est bientôt trop! Car il s'agit d'éviter une nouvelle dispersion tous azimuts d'énergies et de moyens financiers. De même qu'il y a un risque de confusion dans l'esprit de nos partenaires agents de voyages, qui, bientôt, ne sauront plus à quel saint, ou plutôt, à quelle chaîne se vouer!

directeur de l'Office du tourisme de la ville soit satisfait de voir ainsi s'améliorer la capacité hôtelière.

Un hôtel à Moléson-Village?

Un promoteur, M. Bernard Micheloud, va-t-il sortir Moléson-Village de son marasme? C'est pourtant le pari qu'il a lancé. Sur 30 chalets projetés, 20 sont déjà sortis de terre, tous achetés, pour la plupart par des propriétaires suisses. Il faut d'ailleurs relever que le style de ces constructions, assez traditionnel, s'adapte parfaitement bien à la région.

Mais M. Micheloud veut poursuivre sur sa lancée et vient de fonder une société anonyme: «Grand Hôtel de Moléson sur Gruyères SA». Cette société se propose, parmi d'autres activités plus ou moins hôtelières, plus ou moins touristiques, de construire et d'exploiter un hôtel à Moléson sur un terrain... qu'il faut encore acquérir. Pour le moment, l'intention est de bâtir un établissement de 200 lits sur le terrain occupé actuellement par des constructions hétéroclites et qu'il faut bien appeler camping-caravaning!

Souhaitons vivement qu'enfin cette station sorte de sa torpeur et qu'elle occupe un rang important dans l'économie touristique fribourgeoise.

Le «Triangle du Temple»

Non, il ne s'agit pas d'une nouvelle société secrète! C'est plutôt un casse-tête qui occupe et préoccupe les autorités de la Ville de Fribourg. Faute d'une planification antérieure, d'anciens édiles ont laissé à nos autorités l'épineux devoir de résoudre le problème de la circulation automobile et piétonnière du carrefour du Temple. Un certain progrès vient d'être réalisé, en

ce sens que les piétons risquent moins de se faire renverser depuis que fleurissent, dans les parterres des fleurs géantes, alternativement rouges et vertes, réglementant la circulation. Les petits jardins anglais ont cédé du terrain à la technique. Les espaces réservés à la décoration florale et arbustive ont été réduits misérablement. Un projet prévoyant une fontaine à jets d'eau a été abandonné, en raison du coût trop élevé, et c'est bien dommage. Une modeste vasque servira peut-être de baignoire aux oiseaux et rendra certainement songeurs nos hôtes visitant une ville qui se veut touristique sans en avoir les moyens.

Fribourg se présente à l'étranger

La saison est aux salons et bourses du tourisme de toutes sortes. C'est ainsi qu'une délégation touristique de la ville de Fribourg a récemment présenté l'offre de la ville des Zähringen lors de la dernière bourse du tourisme ITB de Berlin, où elle a noué de fructueux contacts.

Présent actuellement au Salon des vacances de Bruxelles, l'Office du tourisme de la capitale fribourgeoise y dispose d'un stand et participe activement aux journées professionnelles internationales ainsi qu'à la réception de presse organisée sur place par l'Agence belge de l'ONST. L'Office du tourisme est accompagné de plusieurs représentants du groupement des hôteliers de la ville de Fribourg.

La coordination des diverses présentations de la ville à l'étranger est assurée par l'Union fribourgeoise du tourisme dans le cadre de la communauté d'intérêts des offices cantonaux de tourisme de la Suisse romande.

Les 13 secteurs de Loisirama

Le Salon comprendra quelque 300 exposants, répartis en 13 secteurs: sports, nature et jardin, musique, jeux, camping-caravaning, associations-écoles, photo-cinéma, littérature, aéronautique, hobbies-artisanat-bricolage, santé, tourisme et divers. L'exposition, qui couvrira une surface de 22 000 m², se déroulera au Palais des Expositions, accessible des entrées I (quai Ernest-Ansermet) et III (Angle bld Carl-Vogt/rue Ecole-de-Médecine). Loisirama, dont le comité de direction est présidé par M. Pierre Raisin et dont la direction est assumée par M. Etienne Nussli, est patronnée par le Conseil d'Etat genevois, le Conseil administratif de la Ville de Genève et l'Association mondiale du loisir.

● Ouvert les vendredis, lundi, mardi, mercredi et jeudi de 14 h. à 22 h. 30; les samedis et dimanche 1er avril, de 10 h. à 22 h. 30; et le dimanche 8 avril, de 10 h. à 20 h.

Le Salon des vacances et Kid 79 à Lausanne

Deux salons de printemps

Samedi 24 mars, à l'arrivée du printemps, s'ouvraient simultanément au Palais de Beaulieu, à Lausanne, le Salon international du tourisme et des vacances et le Salon international de l'enfance et de la jeunesse, Kid 79. L'ouverture officielle s'est déroulée en présence de nombreuses personnalités, parmi lesquelles on comptait des représentants des autorités fédérales, cantonales et communales, de nombreuses organisations professionnelles et touristiques et de la presse.

Prenant la parole, M. Jean Cruchon, délégué du Conseil d'administration du Comptoir suisse et président du Comité d'organisation de Kid 79, a expliqué que la simultanéité des deux manifestations n'engendrait pas le mariage, puisque chacune a gardé sa personnalité propre tout en permettant une rationalisation pour les organisateurs et les exposants et en développant un centre d'intérêt pour les visiteurs par la création de cette vaste manifestation.

Un tel jumelage a bien sûr été plus facile à projeter qu'à réaliser, car les thèmes des deux salons sont complémentaires, mais leurs vocations peuvent être diffé-

rentes. Selon M. Cruchon, la compréhension et les efforts entrepris ont permis d'harmoniser les traditions de l'un et les données novatrices de l'autre!

«Paix et amitié»

M. Hans Behrmann, président du Salon international du tourisme et des vacances, a fait sienne la devise des Indiens Mohawks «paix et amitié». Ce souhait de bienvenue s'est adressé au chef André Delisle qui siège au Conseil des Anciens d'Amérique du nord et à ses 32 compatriotes qui l'accompagnent. M. Behrmann a également remercié le peuple Mohawk d'avoir bien voulu venir à Lausanne, témoigner de son existence et présenter ses traditions, sa culture et son artisanat.

Tout comme M. Cruchon, M. Behrmann s'est félicité de la simultanéité des deux manifestations, mais a regretté une dispersion navrante des forces en ce domaine: «Par cette simultanéité, nous donnons l'exemple et espérons que cette prolifération de salons et d'expositions qui foisonnent en Suisse romande cessera. Vraiment, cela ne fait pas sérieux et donne une singulière image de marque de notre pays à l'étranger.»

La guerre des salons

S'exprimant ensuite, M. Jean-Pascal Delamuraz, conseiller national, syndic de Lausanne, président de l'Office du tourisme du canton de Vaud, a rappelé que la concurrence se fait aussi sentir dans le domaine des palais de congrès, suisses ou étrangers, qui sortent de terre un peu partout, cathédrales du 20^e siècle... «On invente chaque jour un nouveau salon ou bien, si l'on a rien inventé, on s'empresse d'en voler un au voisin.» A moins d'une politique de dumping, ce ne sont pas les pouvoirs publics qui vont s'immiscer dans une économie de marché qui se traduit malheureusement parfois par une concurrence trop âpre et trop coûteuse.

De toute manière, la «guerre des salons» sera gagnée par les plus imaginatifs, les plus coriaces et les plus enthousiastes, en aucun cas par les plus interventionnistes en veine de réglementations bureaucratiques.

Un rétrécissement

MM. Claude Perey, président du Conseil d'Etat vaudois, et Jean Cavadin,

plaitation est rationnelle, en ce qui concerne l'infrastructure et la surface nécessaire par lit, et mieux échelonnée que les autres formes d'hébergement, étant assurée par des professionnels du tourisme. L'hôtellerie a donc besoin de l'appui des pouvoirs publics (crédit hôtelier, aide aux régions de montagne, etc.).

Les communes et cantons devraient, par une conception précise de l'évolution à donner au tourisme, être conscients de l'importance d'une hôtellerie saine. Il faut expérer que les communes soutenant le développement de la parahôtellerie le font en connaissance des problèmes qu'elle soulève envers l'environnement et envers l'hôtellerie. On a toutefois l'impression que beaucoup de communes ne considèrent en premier lieu que les effets fiscaux d'une construction accélérée de nouveaux appartements et ne se soucient guère des effets à moyenne ou longue échéance, oubliant que l'avenir du tourisme dépend en grande partie du paysage naturel.

Vers une table ronde

Après la conférence de M. C. Kaspar, le débat s'est engagé et les points suivants ont été mis en exergue: ce sont les hôteliers qui ont fait de la station de Villars ce qu'elle est devenue; de nombreux hôtels se transforment en résidences par appartements pour des raisons financières; les promoteurs doivent participer financièrement à l'équipement de la station; beaucoup d'étrangers (mais leur nombre s'est réduit, car les brigades financières de leurs pays respectifs sont de plus en plus vigilantes) n'investissent dans la pierre en Suisse que pour cacher leur argent; ces clients de la parahôtellerie amènent leurs amis à l'hôtel; les personnes désirant passer moins d'une semaine dans une station ont intérêt à choisir la solution de l'hôtel; formule revenant moins cher qu'une location; la multipropriété serait une menace pour l'hôtellerie, alors que l'apparthôtel (hôtel en co-propriété) semble être une formule d'avenir.

Le débat s'est terminé sur la promesse d'une rencontre entre hôteliers et promoteurs, afin que ces derniers puissent contribuer valablement à l'avenir de la station.

délégué du Conseil fédéral, ont plus particulièrement insisté sur la jeunesse et sur l'impact de Kid sur la jeunesse suisse. A la suite des allocutions, tous les invités ont visité, en cortège, les deux salons et admiré les stands.

Sans vouloir tirer des conclusions définitives sur le succès de ces manifestations, il faut pourtant remarquer que le Salon des vacances semble s'être légèrement rétréci, car les exposants ont dû faire un choix, la plupart d'entre eux ne pouvant, pour raisons financières, participer aux Salons de Lausanne et de Genève. Notre journal reviendra d'ailleurs plus en détail, dans le prochain numéro, sur l'édition 1979 du Salon des vacances.

● Le Salon du tourisme et KID 79 fermeront leurs portes dimanche prochain 1^{er} avril; les salons sont ouverts tous les jours de 10 h. à 18 h. 30 (les 29 et 30 mars jusqu'à 22 h.) au Palais de Beaulieu. C.L.



Vaud

Montbenon va revivre

Si le Conseil communal la suit, la Municipalité de Lausanne va faire bien des heureux dans le domaine des arts et de l'esthétique de Montbenon, qui fut, en plein centre de la ville, un lieu de promenades, de jeux et d'amusements fort prisé.

Depuis longtemps sollicitée par plusieurs organismes artistiques mal logés - tels le Conservatoire de musique et la Cinémathèque suisse -, l'Exécutif de la capitale a soumis plusieurs projets de reconstruction de l'esplanade et du casino, ainsi que des Galeries du commerce à Saint-François.

En ce qui concerne l'Esplanade de Montbenon, la Municipalité propose la rénovation de la Chapelle de Tell, la création d'un étang au nord du casino, le déplacement du monument aux morts, la création d'un théâtre de verdure, l'adjonction d'arbres et de pièces d'eau, la création d'une nouvelle buvette et d'une petite voirie. Pour ce qui est du Casino qui avait été construit à l'intention des hôtes vacanciers en 1909, il sera entièrement transformé et comprendra une salle pour les sociétés locales, une salle de concerts avec gradins pouvant contenir 500 personnes, une salle d'exposition, un café-restaurant dans la rotonde ouverte tous les jours, enfin et surtout la création des locaux indispensables à la Cinémathèque suisse. Ainsi M. Freddy Buache, directeur de cette institution depuis plus de trente ans, pourra-t-il disposer des surfaces suffisantes pour préserver la masse considérable des précieux documents qu'il a amassés au cours des années.

Reste le problème des Galeries du commerce, situées derrière la poste de Saint-François, d'où l'on jouit d'une magnifique vue sur le lac et la Savoie. Elles appartiennent aux PTT, qui envisagent de les démolir afin d'y construire un nouveau centre de télécommunications. Une solution a été trouvée: la Ville de Lausanne échangera une parcelle de terrain sise à côté de Montbenon contre les Galeries du commerce. Les PTT construiront leur centre de télécommunications à Montbenon, tandis que les Galeries du commerce constitueront un bâtiment idéal pour y loger un nouveau Conservatoire de musique.

Festival du film pour l'enfance

Le 2^e Festival international du film pour l'enfance et la jeunesse a fermé ses portes samedi à l'issue de la proclamation du palmarès, et après avoir connu cinq jours d'un succès fou, fou, fou... Chaque jour, la salle de cinéma de Beaulieu était comble (et au delà) pour les projections; les organisateurs durent même parfois présenter un second programme dans un autre salle pour loger tous les gosses qui se pressaient aux entrées.

Autre succès: l'exposition de films et matériel d'animation présentée par le cinéaste E. Anzorge, et surtout les quatre ateliers où les jeunes pouvaient s'initier à la création du film d'animation et tenter eux-mêmes un bout d'essai. Ce fut une cohue permanente dans ces ateliers et même Peter Ustinov, président d'honneur de ce Festival, n'en croyait pas ses yeux et ne cessait de manifester sa joie. On peut évaluer à plus de huit mille le nombre de jeunes et moins jeunes qui assistèrent à ce festival.

C'est M. Freddy Buache, directeur de la Cinémathèque suisse, qui présida, samedi après-midi, la cérémonie de clôture du Festival, dont voici le palmarès: le Grand Prix du festival a été attribué à «Taratata», production canadienne. Le prix du Conseil d'Etat vaudois est allé à «Step by step», production américaine, et le Prix de l'UNICEF à «Children of the World: Nepal», un film sudgés. Le Prix du Jury des jeunes a été partagé entre «Gueule de bois», de l'Ecole des arts appliqués de Vevey, et «Bad», de l'Oberrealschule de Zurich, tandis que le Prix de la presse a été décerné au cinéaste Ernest Anzorge pour son travail remarquable, avec son équipe, dans les ateliers d'animation. C.L.P.



Le premier musée suisse de cirque, fondé par Jean Rezzonico, a commencé à Bienne un tour de Suisse en roulettes. Ouvert d'abord à Lugano, ce musée de cirque a déjà accueilli, en 10 mois, plus de 40 000 visiteurs. On peut y admirer, entre autres, les grands sportifs suisses: de gauche à droite, Jo Siffert, Clay Regazzoni, Lise-Marie Morerod et Doris de Agostini. (ASL)

Nuitées hôtelières

Février: -13%

La régression du mouvement hôtelier s'est poursuivie en février 1979. La diminution du nombre des séjours hôteliers, qui était de 16% en janvier, a été cette fois de 13%. Comparativement au même mois de l'année précédente, le nombre des nuitées a baissé de 370 000 pour passer à 2,41 millions. Les raisons en sont à nouveau les conditions de sport d'hiver, très défavorables, et le fort renchérissement du franc suisse par rapport au mois de février 1978. La demande indigène a enregistré une baisse de 6% et celle de l'étranger de 20%. On a compté nettement moins de visiteurs de tous les pays de provenance importants comparativement à l'année précédente.

Au cours des deux premiers mois de l'année 1979, les fréquentations hôtelières se sont réduites de 15% par rapport à janvier/février 1978.

bfs

VALAIS

Décès d'une personnalité

A Sierre, est décédé, à l'âge de 87 ans, M. Marcel Gard, ancien conseiller d'Etat, ancien député et ancien président du Grand Conseil. Sa longue vie politique, au service des finances cantonales, a été marquée, pour les milieux touristiques, par divers événements, dont la création de l'Union valaisanne du tourisme, la mise en service du tunnel routier du Grand St-Bernard et l'évolution importante d'après-guerre. Il était membre d'honneur de l'Association hôtelière du Valais et connaissait bien les problèmes de la pro-

fession pour avoir été responsable, avec sa famille, d'un hôtel à St-Luc.

Ses avis étaient très écoutés et ses interventions ne laissaient personne indifférent. Divers hommages lui ont été rendus, lors de son décès, et nous joignons le nôtre à cette gerbe de reconnaissance pour un bon et fidèle serviteur du tourisme.

Les Européades à Martigny

Pour la première fois en Suisse, les Européades du folklore auront lieu à Martigny, en 1981. La décision vient d'être prise, au cours d'une assemblée du comité international, tenue à Martigny, à l'occasion de la Foire agricole. Les deux manifestations n'ont rien de commun, sinon le fait qu'elles soulignent les lettres de créances des organisateurs martigneraux qui réussissent tout ce qu'ils entreprennent; 300 groupes folkloriques, venus de nombreux pays d'Europe, groupant près de 4000 personnes, vont participer à ces rencontres comprenant des productions et, naturellement, un grand cortège qui attirera très certainement beaucoup de monde.

Entre-temps, les Valaisans pourront calmer leur impatience en assistant aux fêtes cantonales qui se déroulent chaque année et dont la prochaine est prévue à Sion pour la mi-juin.

Sierre à Liège

La région sierraise comprenant la ville, le val d'Anniviers, le Haut Plateau et Loèche-Bains, a entrepris une action prospective à Liège, en Belgique. Durant plusieurs semaines, cette région touristique valaisanne sera à l'ordre du jour dans les vitrines de 120 magasins où les diverses activités et produits seront présentés.

Le tout a commencé par une conférence de presse donnée à Liège par M. Simon Derivaz, président de la Société de développement de Sierre et Salquenen, et l'ouverture a été marquée par la présence de sociétés folkloriques. Un prospectus spécial a été édité pour cette action. Ciy

La base, c'est l'hôtellerie!

(Suite de la première page)

Esquisse d'un inventaire en faveur de l'hôtellerie

Sous la forme d'une esquisse, nous pouvons établir un inventaire des mesures en faveur d'un sain développement du tourisme et de l'hôtellerie de demain:

- Aménagement judicieux du territoire communal selon les exigences de l'environnement, les besoins des vacanciers et les intérêts à long terme des populations indigènes, tout en évitant la destruction du paysage.
- Prise en charge des coûts d'infrastructure générale (approvisionnement et évacuation, voies de communication) et d'infrastructure touristique (sports, loisirs) par ceux qui en profitent.
- Financement équitable des infrastructures touristiques, c'est-à-dire meilleure répartition des coûts entre hôtellerie et parahôtellerie.
- Amélioration du marketing touristique, c'est-à-dire meilleure adaptation à la demande de la politique d'entreprise touchant le produit, les prix, la publicité et les ventes.
- Soutien actif des organisations touristiques locales, régionales, cantonales et de l'Office national suisse du tourisme dans les mesures de marketing.
- Promotion des connaissances de chef d'entreprise d'hôtelier.
- Amélioration du rendement de l'entreprise par des mesures de rationalisation (réduction des services non exigés par le client, amélioration des services important au client) et de meilleur contrôle des coûts (problème d'une amélioration de la comptabilité).
- Elargissement des services (conseils techniques, financiers et de gestion) offerts par la Société suisse d'écrit hôtelier.
- Promotion d'une meilleure collaboration entre hôteliers au niveau local et régional quant à l'étude de marché, à la production et à la vente des services hôteliers.

L'importance de l'hôtellerie

Il va sans dire que le tourisme est tributaire d'une hôtellerie saine, car son ex-



Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdirektoren

VSKVD

ASDOT

Association suisse des directeurs d'offices de tourisme

Pour la création d'un secrétariat permanent

Faisant suite à la mémorable assemblée générale qui s'était déroulée en novembre à Berne, le comité de l'ASDOT vient de se réunir à La Chaux-de-Fonds pour discuter des questions encore en suspens.

Sous la houlette de M. Fernand Berger, président, le comité a d'abord étudié la question de la création d'un secrétariat permanent, question qui a pris une importance nouvelle depuis l'engagement d'une personne à mi-temps par la Communauté de travail des villes suisses de congrès (CTVSC). L'ASDOT se trouve désormais placée devant l'alternative suivante: «poursuite du statu quo» ou «extension des activités de l'association». Le comité soumettra des propositions concrètes lors de l'assemblée générale de printemps à Coire.

Ouverture de l'association

Suite à la révision des statuts en automne dernier prévoyant l'admission de «membres associés» sans droit de vote, dans le sens d'une ouverture de l'association, le comité a présenté les modalités pratiques d'admission de ces membres.

Ces derniers peuvent se recruter parmi les vice-directeurs et «congress managers» des offices de tourisme, sur proposition de leur directeur, qui doit être obligatoirement membre actif de l'ASDOT. Peuvent

également être acceptés comme «membres associés» les chefs d'agences et membres de la direction de l'ONST, les membres de la direction de la Fédération suisse du tourisme, de la Société suisse des hôteliers et de la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers, ainsi que les chefs de publicité et un membre du service de promotion des ventes de Swissair, des CFF, du BLS et des PTT.

Répartition des fonctions

Le comité s'est ensuite informé sur les activités des groupes de travail, de l'EUOTO, ainsi que sur la conférence des directeurs régionaux, qui venait d'avoir lieu récemment. Lors du prochain cours de perfectionnement du Gurtin qui se déroulera en novembre, il sera traité de la répartition des fonctions entre directeurs régionaux et directeurs locaux. Le comité a d'autre part pris connaissance avec satisfaction du décompte des fêtes du jubilé à Lausanne et du programme provisoire qui a été prévu pour l'assemblée générale de printemps des 10 et 11 mai à Coire. La prochaine réunion du comité a été fixée au 19 mai. (trad.)

Vu par son directeur général

Progression équilibrée du tourisme en Inde

Lors de son récent passage à Genève, M. C. B. Jain, directeur général du tourisme indien, nous a parlé du tourisme de son pays face à l'avenir. Il y a 5 ans, le tourisme était au 10e rang des activités nationales au titre de devises étrangères; il occupe aujourd'hui la 6e place. Cette progression est remarquable, car l'infrastructure touristique doit se développer dans les limites des paramètres qu'impose la situation du pays.

M. Jain explique qu'à tous les niveaux les investissements dévolus à son Ministère ne sauraient, à juste titre, en aucune manière prendre le pas sur les budgets alloués aux postes vitaux tels que l'agriculture, la santé et l'éducation, pour ne citer que les plus importants. Pour autant que tous les efforts soient faits pour maintenir une progression régulière, le gouvernement s'estime satisfait de la présente position de l'industrie touristique, la considérant équilibrée dans le contexte du pays qui ne deviendra jamais une destination pour le tourisme de masse.

Progression de 16%

L'année dernière, 748 000 touristes ont visité l'Inde. Si ce chiffre paraît dérisoire comparé aux millions de vacanciers qui se rendent chaque été dans certains pays méditerranéens, replacé dans le cadre de l'Inde et compte tenu du nombre moyen de nuitées par visiteur qui s'élève à 26, il est encourageant. Par rapport à 1977, la hausse a été de 16,8%. Selon les prévisions du Ministère du tourisme, ce pourcentage devrait être constant pour les deux ans à venir et le million de touristes être atteint en 1980.

La plupart des visiteurs viennent de pays éloignés d'Europe occidentale (principalement d'Allemagne fédérale, de France, d'Italie, de Suisse et de Grande-Bretagne), des Etats-Unis, du Japon et également de Singapour, de Thaïlande et de Malaisie, pays plus proches. On constate que depuis 1977, la majorité des touristes viennent d'Europe (les Etats-Unis étaient en tête précédemment) en raison d'un effort promotionnel accru et d'une baisse appréciable des tarifs aériens.

Une promotion pour les jeunes

De manière générale, le gouvernement indien désire voir les jeunes visiter le pays. Dans ce but, des efforts sont centrés sur la réalisation d'hôtels propres et simples à des prix abordables pour les jeunes. A Delhi, par exemple, 600 chambres d'hôtel de ce type devraient être disponibles d'ici à 1980. Dans un premier temps des hôtels modestes doivent être construits dans les quatre grands centres: Delhi, Bombay, Madras et Calcutta. Puis d'autres projets seront établis en fonction des expériences faites avec les premiers hôtels de ce type.

Trente ans, 4000 établissements

Le Guide 79 des Logis de France



A l'occasion de son 30ème anniversaire, la plus grande et la plus ancienne chaîne hôtelière d'Europe présente son Guide 79 des Logis de France et Auberges rurales. Au total, 4036 établissements de caractère familial sont répertoriés, soit 3405 hôtels de tourisme «Logis», représentant 60 821 chambres, et 631 hôtels «Auberges rurales», avec 5052 chambres.

Ce guide permet au voyageur de trouver facilement, dans les départements de France, Paris excepté, un hôtel à son goût et à son prix. Pour la première fois, ce guide est distribué gratuitement. Il peut notamment être obtenu auprès des Services officiels français du tourisme, à Genève.

Le Guide 79 donne les renseignements suivants: liste alphabétique des Logis; les prix des chambres, des repas et de la pension; les caractéristiques de chaque établissement; une carte de France recensant les 2800 localités où la chaîne est implantée; la liste des Auberges rurales avec les prix; deux formulaires de correspondance pour la formulation de critiques ou de remarques à l'adresse de la chaîne.

Il y a 30 ans que le gouvernement français a donné la priorité à ces hôtels familiaux dans leurs efforts de promotion du tourisme en France. Mais le gouvernement a aussi exigé que ces hôteliers modernisent leurs établissements en utilisant toutes les aides publiques et privées possibles. Il a exigé encore le soin de l'accueil, du service et de la restauration, ainsi que le maintien des prix à un niveau approprié. Nous avons récemment consacré un dossier complet à cette grande chaîne volontaire de petits établissements (cf. HR no 7 du 15. 2. 1979).

sp/r

Le développement d'hôtels modestes ne se fera pas au détriment de l'infrastructure plus sophistiquée qui s'élargira parallèlement. Alors que la construction d'hôtels moyens est financée par le gouvernement, les catégories 4 et 5 étoiles (notamment les hôtels destinés aux congrès qui occupent un important créneau) seront de plus en plus pris en charge par des groupes privés.

La vie sauvage

Les multiples facettes de l'Inde sont susceptibles d'attirer des visiteurs aux goûts très différents. Actuellement, en raison des aménagements réalisés récemment, ce sont les réserves naturelles qui font l'objet de la promotion de pointe. Les parcs nationaux de Kaziranga (Assam), Sasangir (Gujarat) et Bharatpur (Rajasthan) notamment sont dotés de logements répondant aux standards internationaux.

Attraction unique, ce n'est pas en véhicule tous terrains, mais bien à dos d'éléphant que les touristes s'enfoncent dans la jungle pour découvrir une faune protégée allant des grands félins à des milliers de variétés d'oiseaux qu'ils auraient bien peu de chances de voir en dehors des parcs.

Les transports aériens

Pour le moment, les vols charters ne sont pas autorisés à atterrir en Inde. M. Jain pense que des assouplissements sont prévisibles essentiellement en aménageant en aéroports internationaux les terrains régionaux desservant une zone à haute vocation touristique. Trivandrum (Kerala) pourrait ainsi devenir une destination à partir de l'Europe ou des Etats-Unis, sans porter préjudice à Air India dont l'importante flotte doit conserver un coefficient d'occupation rentable. Indian Airlines, la compagnie intérieure, dessert un réseau de plus d'une soixantaine de destinations dans tout le pays. Les visiteurs étrangers peuvent circuler librement sur l'ensemble du réseau pendant 14 jours pour la somme globale de 200 dollars.

L'accroissement du flux touristique allié à une information plus diversifiée que par le passé devrait contribuer à une meilleure compréhension de ce pays qui, de toute façon, ne peut laisser le visiteur indifférent.

Natasha Davidson

Michelin et Kléber roue dans roue

Il est maintenant établi que les deux guides hôteliers de France se suivent, tous les ans, avec une régularité et une exactitude exemplaires, mais qui ne se ressemblent pas pour autant... Tant le guide rouge Michelin France que le Kléber-France, millésimes 1979, comportent quelques petites modifications qui contribuent à leur actualisation touristique, en mettant en relief, une fois de plus, le maintien de la relation obligatoire qualité-prix, notamment en ce qui concerne les prestations gastronomiques.

A l'heure de la libération de la plus grande partie des prix (dernièrement ceux des boissons-pilotes) que les restaurateurs réclamaient depuis plus de 20 ans, les tendances fondamentales poursuivies par le Michelin et le Kléber ont presque une valeur symbolique.

L'embaras du choix

La nouvelle édition 1979 du guide Michelin donne, comme d'habitude, tous les renseignements routiers utiles à l'automobiliste, mais également les noms et les caractéristiques de 10 796 établissements de l'industrie hôtelière, dont 7165 hôtels de toutes catégories et 3631 restaurants.

Parmi ces derniers, figure, comme nouvelle étoile culinaire, l'Auberge du Lion d'Or à Genève-Coligny (N.d.L.R.: mais Freddy Girardet, de Crissier, brille toujours par son absence). Les «1 étoile» sont au nombre de 533, les «2 étoiles» de 65, mais les «3 étoiles» de seulement 19, donc une sélection assez sévère. Éliminant une lacune touristique, un nouveau sigle indique les trois cartes de crédit (Amexco, Diners Club, Carte bleue) acceptées en paiement.

Moins volumineux, mais aussi sérieux et plus maniable que celui de son grand concurrent de pneumatiques, le guide Kléber présente 6268 hôtels et restaurants recommandés, dont 314 sont nouveaux; 121 établissements ont été promus à une distinction supérieure, dont 17 avec une «couronne rouge». On ajoute que les modifications comportent aussi 273 radiations et 133 déclassements.

Entre étoile, coq et marmite

Fidèles à leur tradition, les rédacteurs du guide Michelin ne citent que les promotions de leurs éditions en cours, mais s'abstiennent de tout commentaire statistique concernant les déclassements ou les disparitions d'étoiles. On ne peut qu'approuver cette discrétion; en effet, l'ostentation des guides hôteliers français provoque, à tort ou à raison, des objections de la part des établissements touchés. Il est très rare que les décorations ou les déclassements s'harmonisent dans ces deux grands guides.

A titre d'exemple de cette politique peut-être justifiée, mais parfois assez hétérogène, citons le «traitement» infligé à une des plus anciennes chaînes volontaires de restaurants, dont les maillons se situent dans un rayon de 30 à 100 km autour de Paris et pour quelques-uns même au-dessus de cette distance de week-end. Michelin vient de priver un établissement de ce groupement de la seule étoile qu'il lui avait attribuée en 1978. En revanche, il récompense un autre établissement de la même petite étoile solitaire.

De même, le jury du Kléber a procédé à la radiation d'un restaurant (jusqu'à présent orné d'un «coq noir»), déclassé un second en lui enlevant sa petite «marmite noire» et déclassé un troisième de son «coq». La chaîne peut cependant se consoler, car les classifications qualitatives du Michelin 1979 maintiennent intégralement, pour ces trois établissements, les jugements favorables émis en 1978, d'autant que le Kléber garde pour le premier restaurant (qui a perdu son étoile

«michelinesques») le «coq noir» reçu en 1978.

Une tradition culinaire

Que peut et doit-on conclure de ces controverses? Que c'est finalement le client qui décide, qui critique, qui fait son choix et qui trouve même son équilibre gastronomique en consultant les deux guides avant d'entrer dans un restaurant recommandé. Sans contester la compétence et l'impartialité des inspecteurs ou des membres d'un jury, personne n'est infailible et le vieux adage latin, «de gustibus non est disputandum» est toujours valable.

Par contre, les positions prises par le guide Kléber, quand il s'agit d'établir une doctrine fondamentale, sont raisonnables et intéressantes. On peut notamment approuver ses conclusions en matière de nouvelle cuisine: «la cuisine contemporaine ne peut entraîner l'aliénation totale des principes anciens et éprouvés; il peut y avoir coexistence entre cuisine légère et cuisine misonnée; le fait que certains chefs de file fassent école est indéniable, mais le jury du Kléber ne veut pas de mauvais copistes».

A travers les promotions, les critiques et les encouragements - estime le jury du Kléber - on n'a rien fait d'autre que de «rappeler à la raison certains jeunes cuisiniers lancés à la poursuite d'idées chimériques où les prix importent peu».

Walter Bing

Après une mauvaise année 1978

La Bretagne, une destination d'été

La saison 1978 a été mauvaise en Bretagne où s'est produite, il y a un an, la catastrophe de l'Amoco Cadiz. La saison 1979 devrait être meilleure et les responsables du tourisme, qui ont tenu dernièrement une conférence de presse à Genève, espèrent attirer en grand nombre les touristes suisses.

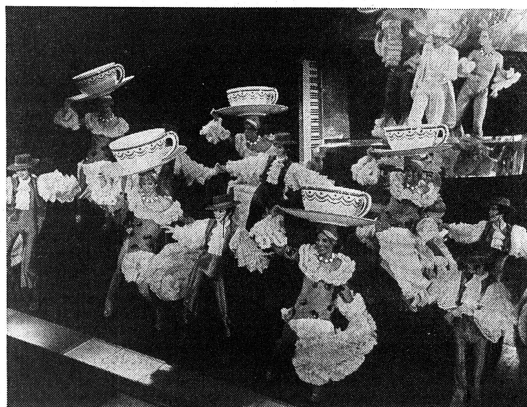
Mme Janie Koch, déléguée du tourisme français en Suisse, et M. Paul Couët, secrétaire général du Comité régional du tourisme en Bretagne, ont fait valoir que, dès le 20 juin 1978, il n'y avait plus trace de pollution. Malheureusement, le temps a été mauvais l'est dernier, ce qui n'a guère contribué à rétablir la situation. La Bretagne a perdu 30% de ses clients, surtout à l'étranger.

Cet été donc, le tourisme - qui est la principale activité de la Bretagne avant la pêche et après l'agriculture - espère vivement retrouver sa clientèle, d'autant plus que la compagnie Air Inter favorisera ses liaisons avec la Suisse. Cette compagnie dessert 5 destinations en Bretagne et les correspondances sont aisées depuis Paris si l'on effectue le trajet Genève-Paris par Swissair, qui aboutit à Orly-Ouest. Des croisières, une compagnie charter va proposer pour la première fois un arrangement avec un vol Genève-Dinard.

La restauration en milieu de spectacle

Entre théâtre et restaurant...

L'image du «cabaret» est souvent associée au luxe, aux règles mal définies, à des activités floues, aux yeux du grand public. Ceci est lié, semble-t-il, à l'aspect risqué des engagements financiers que prennent les exploitants de ce type d'établissement en lançant, en plus du produit hôtelier, le défi d'un spectacle. M. Jean Schnöring, président de la Chambre syndicale des cabarets artistiques et restaurants d'ambiance de France, précise en outre que la gestion de la plupart de ces lieux reste empirique. Que ceci est dû au fait que la profession impliquée ne requiert aucune spécialisation bien définie, et qu'elle nécessite une polyvalence encore plus marquée que dans la profession hôtelière proprement dite.



Le «Paradis Latin», un nouveau grand music hall parisien.

Les personnes qui travaillent sur ce produit bien particulier sont nombreuses et généralement formées sur le tas. Les artistes, techniciens et créateurs sont essentiellement employés à court terme et payés au cachet. Il faut donc bien scinder en deux l'ensemble des hommes qui font tourner l'entreprise et distinguer la partie hôtelière de la partie spectacle.

Afin de décrire cette importante machine parahôtelière dont le volume du chiffre d'affaires pour la France dépasse 160 millions de francs français, il a fallu remonter aux sources et chercher les échellons les plus caractéristiques: Paris reste le terrain idéal avec le Lido, l'Alcazar, l'Éléphant bleu et divers organismes professionnels spécialisés.

Du Lido, sur les Champs-Élysées...

Espace par couvert optimisé, cuisine conçue pour servir 1000 convives en moins de deux heures, 350 personnes travaillant pour une salle dont 50% des clients présents sont étrangers, un investissement d'un milliard sur le spectacle uniquement (10% seulement de l'investissement global consacré à la restauration);

En bref...

- Sont considérés légalement comme «Cabarets» tous restaurants produisant musique ou spectacle «vivants».
- 807 établissements recensés en France par la Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SACEM) et plus de 500 établissements en Suisse recensés par la SUISA (équivalent suisse de la SACEM).
- Environ 150 fermetures annuelles depuis 1970 en France, essentiellement dues à des problèmes de sécurité.
- Implantations en ville sous diverses formes (anciens théâtres, anciens dancings, nouvelles structures appropriées, Tour Eiffel, etc.).
- Les commissions des agences de voyages et intermédiaires sont les mêmes que pour l'hôtellerie.

C'est l'établissement du Lido dirigé par M. Jean-Robert Boudre. Conçu sur l'idée de faire passer quatre heures entre ces murs des Champs-Élysées, la soirée est organisée selon cet objectif. Deux heures de dîner dansant et deux heures de spectacle avec deux décorations de salle différentes sans que le client ne bouge de sa place! Aucun obstacle ne faisait peur aux exploitants pour y parvenir, c'est ainsi que par des astuces techniques et de nombreux gadgets coûteux, tout est devenu possible.

Cette conception a été restructurée lors du déménagement du cabaret et une cuisine organisée en deux offices latéraux - côté cour/côté jardin - permet aux serveurs de ne jamais se croiser et de desservir deux restaurants en une même salle.

...à l'Alcazar de Paris

A l'Alcazar, c'est 600 couverts pour 150 employés qui soulignent une autre proportion, une autre organisation et qui est rendue possible par la motivation des serveurs et du personnel en général, car la bonne ambiance y règne grâce à une politique de gestion personnalisée, celle de son directeur, M. François Vicente. Sur

des surfaces beaucoup plus restreintes, l'organisation ressemble en tout point à celle qui est décrite plus haut. Comme pour presque tous les restaurants-spectacle, la restauration est un prétexte, il faut bien le souligner. M. F. Vicente le démontre par sa vocation de créateur artistique, il aime à le dire souvent (il est aussi directeur du théâtre du Gymnase), même s'il est, à son insu, hôtelier pour assumer l'entière responsabilité du lieu. Quant au produit gastronomique, la matière brute employée est de première qualité: «Nous ne lésinons pas là-dessus, il ne faut pas se moquer du client...» et ce propos reste presque unique sur le marché.

M. Jean-Claude Paulard défend cependant la même idée avec le tout nouveau Éléphant bleu de la rue Marignan. Ce dernier importe de Thaïlande cuisine et spectacle, ce qui est une première dans la profession. Les cuisines ont été conçues sur une carte ambitieuse offrant aussi de la cuisine française. Sur ce lieu, par l'accent mis sur la restauration, on pourrait croire que le spectacle n'est plus le fameux prétexte commercial, mais qu'il s'agit bien du contraire; M. Paulard ne s'en cache pas.

Charges et investissements importants

Les particularités de chaque établissement montrent bien les difficultés qui surgissent quand on cherche à cerner, d'une façon générale, la restauration en milieu de spectacle. Vue sous l'angle de l'exploitation, il semble qu'une fois la mise en place assurée et bien organisée, la machine peut tourner. Le risque posé par l'éléatoire d'un spectacle est contrecarré par le renouvellement de ce dernier à fréquence régulière.

De Genève à Lausanne, de Berne à Montreux, dans le Tessin ou à Zurich, les restaurants-spectacle existent comme à Paris ou à Las Vegas et prouvent la viabilité de leurs affaires. Le haut niveau de leurs valeurs ajoutées, les charges d'exploitation largement dépassées par celles consacrées aux investissements proprement dits, l'énorme dépendance de ces établissements vis-à-vis de divers créanciers entraînant d'importantes rotations de liquidités et exigent une très saine gestion de la trésorerie. Cette règle financière reste donc l'essentielle préoccupation des exploitants de cabarets.

L'animation d'un lieu de restauration ou d'un hôtel est toujours problématique et peu d'hôteliers parviennent à en faire leurs armes commerciales. La lourdeur des investissements, déjà évidente dans le domaine hôtelier, est dépassée parfois de deux à trois fois et fait reculer de nombreux intéressés. Le syndicat ou le groupement professionnel en cette matière reste peu efficace pour un marché si concurrentiel. Alors la solution reste entre les mains de ceux qui savent associer le spectacle à la restauration, semble-t-il, et non dans l'autre sens. Il n'y a pas de mode d'emploi, mais il y a cette évidence.

La restauration en milieu de spectacle est soumise aussi à toute évolution ou crise: mais comme M. Vicente précise «que Paris n'est plus Paris», c'est plutôt de crise dont il s'agit. L'influence des Etats-Unis sur le produit tout entier est très importante et ce phénomène est aussi la source de bien des maux pour ce qu'un client peut attendre d'un spectacle présenté devant sa table. Il demande sans doute plus d'originalité locale!

André Polzer

Lake Placid (USA)

Une visite dans la station des Jeux d'hiver 1980

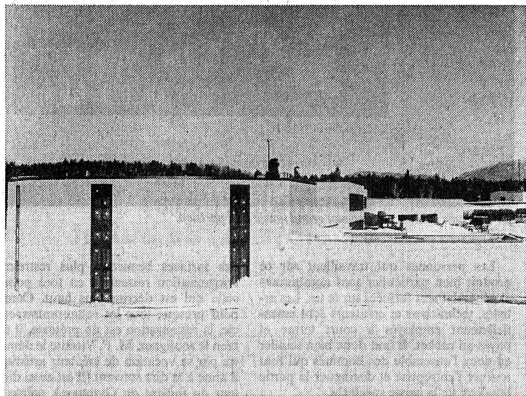
Le 13 février 1980, le président des Etats-Unis, M. Jimmy Carter, prononcera l'ouverture officielle des XIIIes Jeux Olympiques d'hiver à Lake Placid, localité de l'Etat de New York, située plus près de la frontière du Canada que de la ville de New York. Lake Placid a déjà organisé les Jeux Olympiques en 1932. Cette charmante petite ville touristique ne connaît pas d'hôtels-tours, d'immeubles gigantesques à l'américaine, mais on y trouve de coquets petits hôtels et des restaurants sympathiques. Avec les nombreux hôteliers suisses et allemands qui s'y trouvent, on aurait plutôt tendance à retrouver un climat très européen!

Après le gigantisme des Jeux de Grenoble, de Sapporo et d'Innsbruck, les organisateurs veulent revenir à des jeux plus humains; ils voudraient que les Jeux deviennent plus une fête des sportifs qui y participent qu'une manifestation à grand spectacle...

préside, à tous les échelons, aux travaux de l'organisation.

Concentration des lieux de compétition

Contrairement aux Jeux de Sapporo, d'Innsbruck, les emplacements des diverses épreuves seront très près les uns des



D'excellentes voies d'accès

De New York, en respectant les limitations de vitesse (la police américaine ne badine pas avec les contrevenants!) fixés à 55 miles sur les autoroutes (environ 89 km à l'heure), on arrive à Lake Placid en 6 à 7 heures selon les conditions de circulation. Le trajet New York-Lake Placid ne pose aucun problème, il suffit de suivre l'autoroute en direction de Montréal et à la sortie 31, de bifurquer sur Lake Placid par une route très agréable. En venant de Montréal, la distance est beaucoup plus courte et on compte deux heures à deux heures trente.

Malgré des problèmes financiers difficiles, tout sera prêt à temps

Toutes les villes qui organisent des Jeux Olympiques connaissent des problèmes financiers. Une telle organisation, l'hébergement de milliers d'athlètes, de journalistes, de personnel technique po-

Une vue du village olympique qui abritera les 1200 athlètes et officiels des JO.

autres à Lake Placid. Du centre du village, il n'y aura qu'une dizaine de kilomètres pour aller au lieu de l'épreuve la plus éloignée.

La piste de bob

La piste de bob au Mont Van Hoevenberg est à 6 1/2 miles du centre de Lake Placid. Construite en 1931 pour les Jeux d'hiver de 1932, elle mesurera 1 mile. Depuis 1932, la piste a toujours été utilisée pour des compétitions, mais plusieurs améliorations concernant la sécurité des concurrents ont été effectuées l'an dernier.

Les épreuves alpines

Les épreuves alpines se dérouleront à Whiteface Mountain, à 9 miles du centre de presse des Jeux. Cette région a été aménagée en 1950 par l'Etat de New York et a été le théâtre de nombreux camps



sent aux organisateurs des soucis importants... Le budget fixé en 1974, de 11 millions de dollars, est passé à 60 millions de dollars en 1978 et l'on pense que les Jeux de Lake Placid laisseront un déficit d'environ 25 millions de dollars. Lake Placid, connue aux USA surtout comme station de vacances d'été, profitera de ces Jeux pour devenir une station ouverte toute l'année, mais de nombreux habitants de la région ne voient pas d'un bon œil l'annonce d'un tel déficit et la venue de leur feuille d'impôts en 1981...

Une grande bonne volonté...

Malgré ces problèmes financiers, la bonne humeur règne à Lake Placid où l'accueil est tout de suite très chaleureux. Grâce à l'obligeance de M. Jack Laduke, directeur du département audio-visuel du comité d'organisation des Jeux de Lake Placid, nous avons pu visiter les différents emplacements des compétitions, le quartier-général de la sécurité. Tout sera prêt à temps et une cordialité toute américaine

Sur le lac gelé et recouvert de neige, les touristes, en cette année 1978, peuvent se promener sur des luges tirées par des chiens polaires.

Les motor homes officiels des Jeux sont déjà en place; ils abriteront de nombreux services sur les divers emplacements des compétitions.

d'entraînement nationaux et internationaux. Tous les travaux sont effectués dans la région avec un souci évident de ne pas enlaidir un paysage très prisé des milieux écologistes. De nouvelles installations permettent de remonter 2000 skieurs à l'heure et si la neige se fait rare, de la neige artificielle est projetée à une cadence de 6000 mètres cube à la minute... En 16 heures, toute la piste peut être recouverte de 40 centimètres de neige artificielle.

La piste de luge

Située près de la piste de bob, la piste de luge aura mille mètres de longueur. Inspectée en 1978 par le président de la



L'affiche officielle des XIIIes Jeux Olympiques d'hiver 1980, à Lake Placid (USA).

Fédération internationale de luge, M. Bert Isatisch, elle est considérée comme une des meilleures du monde.

Le saut à skis

Les épreuves de saut auront lieu à l'entrée de Lake Placid, à 1 mile seulement du centre du village, comme en 1932 (on sautait alors avec un tremplin de 60 mètres). L'ancien tremplin a été démolit et actuellement les deux trampilins de 70 et 90 mètres sont en voie d'achèvement et les premières épreuves viennent de s'y dérouler.

L'anneau de vitesse

Pour le patinage de vitesse, les journalistes pourront se mettre aux fenêtres de l'école transformée en centre de presse... Au centre du village, près de la rue principale, cet anneau de vitesse a été le théâtre des championnats du monde en 1978.

Le stade central

Le stade pourra recevoir 8000 spectateurs et comprend deux patinoires, une aux dimensions olympiques et une autre aux normes américaines, des bureaux, buvettes, vestiaires avec une aire spéciale pour le patinage artistique. La construction, actuellement en cours, sera terminée pour l'été 1979 et vient s'intégrer dans l'actuelle arène olympique qui avait été bâtie pour les Jeux de 1932, qui sera dotée d'une nouvelle décoration.

Le centre de presse

La Maison de ville de Lake Placid a été rénovée pour être utilisée comme quartier général par le comité d'organisation. Quant à l'école principale, elle est actuellement en transformations pour abriter le centre de presse, les laboratoires photos. Gros avantage pour les journalistes et photographes: ce centre de presse est à 50 mètres de l'anneau de vitesse et du stade abritant les patinoires.

La même équipe que celle qui avait été mise sur pied pour les Jeux d'été de

Montréal sera à Lake Placid pour le développement des films couleurs et pour l'équipement des laboratoires photographiques et le service des transmissions.

Le village olympique, prison de haute sécurité?

Plusieurs journaux américains ont publié des articles concernant l'utilisation future du village olympique, disant qu'après les Jeux, le village olympique serait transformé en prison de haute sécurité... Ils annonçaient même que plusieurs délégations étrangères pourraient refuser d'habiter au village olympique pour cette raison.

● Ce village, actuellement en construction à Ray Brook, à 5 miles du centre de Lake Placid, abritera 1200 athlètes et 600 officiels, coaches, entraîneurs, masseurs, etc.

Nous nous sommes rendus sur place et, fort aimablement, les responsables du service de presse ont répondu à nos questions concernant ces attaques de la presse américaine. Il s'agit à la base d'une action

des Jeux Olympiques de Lake Placid. Ce village ressemble beaucoup à un collège anglais conçu pour des élèves internes. Après les Jeux, il sera effectivement transformé pour abriter non une prison de haute sécurité, mais un centre de rééducation pour jeunes délinquants.

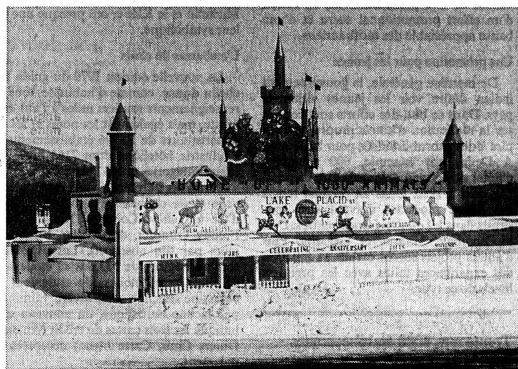
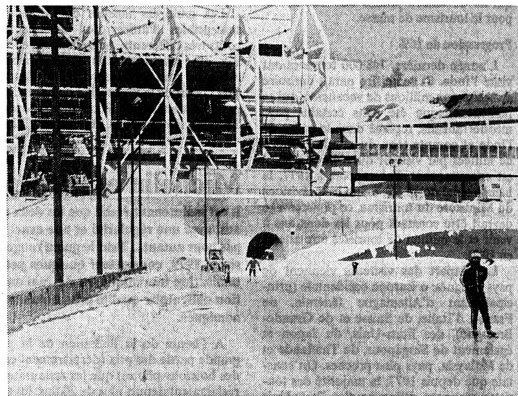
Le problème du logement

Les responsables du logement de Lake Placid ont assuré que des logements pour 100 000 spectateurs étaient disponibles dans un rayon de deux heures et demie de voyage, près d'Albany, Watertown, Burlington et Montréal.

Les spectateurs seront logés en dehors de Lake Placid: cette décision est en conformité avec les désirs du comité d'organisation de faire des Jeux d'hiver d'abord pour les athlètes eux-mêmes.

● Un seul hôtel est actuellement en chantier à Lake Placid et il remplace un qui a été détruit.

Il faut signaler que plusieurs pays ont acheté des maisons pour y loger leurs dirigeants ou journalistes.



La Maison des animaux, l'une des attractions de Lake Placid, avec un décor digne de Disneyland.

L'anneau de vitesse, au cœur du village, avec le nouveau stade en construction qui abritera deux patinoires.

Les deux trampilins de 70 et 90 mètres, si à l'entrée de la station olympique.

politique menée par un groupe action prisons comme il en existe dans de nombreux pays du monde.

Le village olympique, qui sera très isolé pour des questions de sécurité des athlètes, sera très proche du quartier général des forces de sécurité mises sur pied pour

Circulation interdite aux véhicules privés

De vastes parkings seront aménagés en dehors et toute circulation de véhicules privés sera strictement interdite durant les Jeux; 400 bus assureront le transport des concurrents, officiels, journalistes et spectateurs.

Un contrôle des prix

Toute grande manifestation devient une tentation pour les profiteurs d'augmenter les prix de façon inconsidérée. Un organisme de contrôle a été mis en place selon la législation de l'Etat de New York pour les 6000 chambres recensées à Lake Placid. Le prix fixé entre juillet et septembre 1978 ne pourra être augmenté que d'un maximum de 20% pour la haute saison des Jeux, plus un maximum de 15 dollars.

Pour les restaurants, nombreux sont ceux de Lake Placid qui proposent des plats simples, à des prix très raisonnables. Nous avons d'ailleurs relevé les prix de plusieurs plats actuellement et nous pourrions faire une comparaison l'an prochain...

Un effort constant

En Amérique, ce n'est pas ce que vous avez fait voici une année ou voici un mois qui compte... C'est ce que vous avez produit ou fait hier. C'est la lutte implacable de la production et du management...

A Lake Placid, les responsables n'échappent pas à cette règle et si l'an prochain, ce seront les centaines de secondes qui sépareront les concurrents des descentes et des slaloms, actuellement ce sont les minutes de production qui sont de mise. C'est une assurance de succès, d'une organisation à l'américaine, mais les gens de Lake Placid, placés dans des réserves naturelles d'une très grande beauté, savent garder ce besoin d'humanité qui permettra à chacun de se sentir chez lui à Lake Placid en 1980.

Roland Schläpfl
Actualités Suisses Lausanne



فندق نوفشا - بارك جدة

HOTEL NOVA PARK JEDDAH

INTERNATIONAL CHAIN WITH A NEW HOTEL CONCEPT

For the opening of our de luxe hotel in autumn 1979 we are looking for

Executive Assistant Manager
Chief Accountant
Food & Beverage Manager
Chief Engineer

- Applicants should have
- Profound knowledge in their fields
 - Experience in international hotels
 - Capability to train and guide staff
 - Knowledge of English

- We offer
- Tax-free salary
 - Free accommodation
 - Free meals
 - 100% medical insurance
 - Air transport from and to point of hire
 - Two-year contract

Please apply with full personal details and photo to

Jürgen F. Janke
General Manager Jeddah
Hotel Nova Park Zurich
Badenerstrasse 420
8004 Zurich



325 rooms (incl. 40 suites), 5 restaurants, 9 conference rooms, audiovision, sauna, fitness center, pool.
Address: Jeddah, Saudi Arabia, P.O. Box 475, telephone 24890.

Hôtel de l'Ancre, Genève

cherche

chef de partie
commis de cuisine
femme de chambre
filles de buffet
garçon d'office

Veillez faire offre écrite à
M. Dupart ou téléphonez au (022) 32 05 40.

3186

GRAND HOTEL DES BAINS ****

1891 - Lavey-les-Bains

tél. (025) 65 11 21

Hôtel de 1ère classe - restaurant grill-room - bar «La Sirène» - 2 piscines thermales

cherche:

1ère secrétaire de réception

allemand et anglais parlé et écrit, caisse NCR 250. Possibilité d'avancement comme chef de réception

2ème maître d'hôtel au restaurant grill-room
pâtissier ou commis pâtissier
commis de bar

Faire offres avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et prétentions de salaire à la direction.

3357

NEUCHÂTEL Hotel SUISSSE Beaulac

1er rang A - Téléx 35122 - ☎ 038 25 88 22

cherche pour date à convenir

chef de réception
secrétaire de réception

Langue maternelle française, bonnes connaissances de l'allemand et de l'anglais, formation EHL souhaitée, présentation agréable, pour place à l'année, éventuellement de saison.

Faire offres avec références et photo à la direction.

3085

Hotel Romazzino
Porto Cervo
Costa Smeralda
Sardegna/Italia

cerca per stagione 1979 personale qualificato nei seguenti reparti:

ricevimento
portineria
guardaroba
facchini ai piani

Scrivere

Rank Hotel S.p.A.
Via Anastasio II
80-00165 Roma

Inviando curriculum vitae, certificati e fotografia.

1024

Lloyd's Baia Hotel
de Vietri-Salerno
1ère cat. ouvert toute l'année

cherche

une secrétaire-correspondant

- capable et avec initiative. Parfait allemand, français et anglais. Conditions à déterminer.

Détailler curriculum, références à:
Italo Zanini,
directeur de l'hôtel.

1023

Restaurant Pizzeria Romana
Corsier sur Vevey

cherche

1 cuisinier

Connaissant la cuisine italienne. Très gros salaire à personne capable. Entrée de suite ou à convenir.
Tél. (021) 51 61 10. Demander Monsieur Donis

OFA 140.263.421

Flatotel les Erables
Zinal

cherche pour saison d'été

chef de cuisine
(petite brigade)

commis (évtl. à l'année)
sommeliers/ères (f, d, e)
sommelier bar
chef de réception
(ADS)
maitre nageur
musicien (+ autres travaux)

Offres complètes avec prétentions de salaire à:
Flatotel Les Erables
3961 Zinal

3104

Auberge du Lac des Jons
1622 Les Paccots

cherche pour le début avril

un commis de cuisine

Téléphone (021) 56 71 23
P 17-121048

Hôtel restaurant Col du Marchairuz
1348 Le Brassus/VD

cherche pour la saison d'été (mai à octobre) une

serveuse,

débutante accepter, bon gain.

Prière de faire offre à

M. G. A. Rochat
gare 22
1348 Le Brassus
tél. (021) 85 48 58 (à partir de 19.00)

3378

Hôtel d'Allevés
Restaurant le Mazot
Passage Kleberg, Genève

cherche

cuisinière
commis de cuisine
cuisinier

Prière téléphoner au
(022) 32 15 30

3279

Restaurant



Lausanne-Ouchy

engagerait pour le 1er avril ou 15 avril 1979

une jeune serveuse

Service du matin de 8 heures à 14 heures, et de 18 heures à 22 heures service au bar d'accueil. Ambiance jeune et dynamique.

Faires offres avec curriculum vitae et photo à la Direction du Boccalino, case postale, 76, Ouchy, 1006 Lausanne.

P 22-6479

Le Relais de Gruyères
1661 Pringy

cherche:

un cuisinier
ou commis de cuisine
sommelières
garçon de cuisine
ou de maison

Entrée de suite ou pour date à convenir.

Faire offres ou se présenter.
Tél. (029) 6 21 28 P 17-12657

Ristorante Pizzeria
Pomodoro, Bern
Tel. (031) 22 75 41
cerca

cuochi

per subito o data da convenire, con permesso di lavoro. Prego presentarsi oppure telefonare.

3293

Restaurant Pizzeria Romana
Corsier-sur-Vevey

cherche

dame de buffet ou débutante
sommelier(ère)
garçon d'office

Tél. (021) 51 61 10.
Demandez Monsieur Donis.

OFA 140.263.421

Grand restaurant
du Port-de-Pully

André Pelletier, maître rôtisseur et Poisson d'Or
Tél. 28 08 80 / 28 20 54
à 3 minutes de Lausanne

cherche

chef saucier/
poissonnier

(sous-chef)

commis de garde-manger
jeune pâtissier

Date d'entrée: à convenir.

Prière de faire offres.

P 22-6900

Hotel-Restaurant
«Au Robinson»
3963 Crans (VS)

cherche pour le 20 mai prochain

chef de cuisine
commis de cuisine
chef de rang
commis de rang

Nous offrons:

Place stable à l'année ou saison, bon salaire.

Faire offres détaillées avec curriculum vitae, copies et certificats et références à la direction.

Fam. W. Schallert-Bonvin
Tél. (027) 41 13 53

3080



Lac de Neuchâtel

cherche de suite ou à convenir

sommelier(ière)
employé(e) de buffet
et d'office

Tél. (038) 55 14 44

3201

HOTEL DE VILLE DE BROC
EN GRUYERE

Nous reprenons dès fin mai environ la gestion de ce restaurant renommé dont le décor sera complètement réaménagé.

Nous cherchons encore dès le 15 mars environ, les collaborateurs suivant:

1 aide directrice

si possible avec apprentissage d'assistante d'hôtel et cours de l'école hôtelière et connaissances du service

1 chef de partie

1 chef saucier

1 apprenti de cuisine

(dès juillet ou août)

1 casseroier

1 garçon de cuisine

1 fille de cuisine

chefs de rang

sommelières

1 fille de maison

1 tournant(e)

Bons salaires et conditions au-dessus de la moyenne.

Veillez adresser vos offres à

Monsieur Reverdy, directeur, c/o EUREST SA
26, av. Général Guisan, 1800 Vevey
(021) 52 83 31

3361

Restaurant du Chalet Suisse

offre d'excellents emplois pour longue durée, avec des conditions d'engagement très particulières, en vue des postes suivants:

pour le service de table

chef de rang
(fille ou garçon)

pour la cuisine

chef de partie
(garde-manger)

Offres à la direction de

LE PLAZA FRIBOURG S.A.

case postale 706/1701 Fribourg
tél. (037) 22 83 70 ou 22 77 22

3358

Nestlé

Nous cherchons, pour notre restaurant d'entreprise, un

pâtissier

possédant une formation complète et une bonne expérience professionnelle. Des connaissances en cuisine sont également nécessaires car, en plus de la confection des desserts pour le personnel, il devra seconder les cuisiniers dans la préparation des repas.

Nous offrons un horaire régulier, la semaine de 5 jours ainsi que les prestations sociales d'une grande entreprise.

Mlle Y. Zonca de notre Département du Personnel, tél. (021) 51 02 11, interne 2122, est à votre disposition pour vous donner de plus amples renseignements et vous faire parvenir une formule de candidature. Les offres écrites peuvent lui être adressées au Département du Personnel NESTLÉ, 1800 Vevey.

OFA 154.205.739

Nestlé

Nous sommes une entreprise suisse de la branche alimentaire, très bien fondée et d'importance moyenne.

Pour une partie de la Suisse française, nous cherchons un

représentant qualifié

qui devrait avant tout prendre la responsabilité de visiter restaurants, hôtels, cantines et établissements.

Age minimum 30 ans. Domicile si possible région de Lausanne.

L'idéal serait une formation commerciale avec expérience dans le secteur alimentaire ou, éventuellement, une formation de cuisinier-restaurateur. Une activité couronnée de succès dans le service externe du secteur gros consommateurs serait un avantage. Une mise au courant sérieuse est assurée.

Nous prions d'adresser votre offre sous chiffre 602 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne. Discretion assurée.

Hôtel l'Arbalète à Genève

cherche un

barman qualifié

pour notre PUB ARBALETE. Français, anglais, allemand.

Faire offres avec références à M. de Sepibus 3, Tour-Maitresse, 1204 Genève

3345

Hostellerie des Chevaliers 1663 Gruyères

cherche pour tout suite

un maître d'hôtel

un chef de rang

une aide de réception

une gouvernante

une fille de buffet

Prière de s'adresser à Mme Simon Bouchery, tél. (029) 6 19 33

3343

On cherche serveuse

qualifiée, connaissant les 2 services. Très bon gain. Entrée début avril si possible.

Confiserie Zurcher Montreux Tél. (021) 61 44 15 3314

Riviera Adriatique (Italie) Hôtel

120 lits, bonne catégorie

cherche pour saison d'été

secrétaire/réceptionniste

allemand, français, italien

cuisinier expérimenté ou chef de cuisine

connaissance cuisine italienne

chef de rang

avec responsabilité salle à manger.

Faire offre sous chiffre 3318 à l'Hôtel-Revue ou tél. en Suisse (037) 24 40 48.

Café-restaurant Le Boccaglio à Fribourg

cherche

chef de service - aide du patron

Age minimum 30 ans, apte à diriger du personnel.

Entrée à convenir.

Tél. (037) 22 02 80 P 17-2347

HOTEX

LE spécialiste des places saisonnières: toujours du travail disponible!

HOTEX 11, rue du Mt-Blanc 1211 Genève 1 - Tél. 022/32 92 94

Wanted for summer season in South-West England sea side resort (from 13th April-end of October, or as soon as possible) English speaking

Waiter or Waitress

Please applications with full curriculum vitae and photo to:

Le Matelot Restaurant Family Mitchell 6, Marine Crescent GB-Seaton, Devon. 3247

Hotel Carlton **** et Restaurant «Le Richelieu»

4, avenue de Cour 1007 Lausanne, Croix d'Ouchy

cherche

un chef de rang

seuls les candidats possédant les qualités requises: bonne présentation, connaissances approfondies du métier et celle des langues principales, stable et sérieux sont priés d'envoyer leurs offres détaillées à la direction ou de nous appeler au (021) 26 32 35 pour fixer un rendez-vous. 3422

L'auberge Ma Vallée Nax sur Sion

Nous cherchons

jeune homme

désirait faire un stage dans une cuisine en Suisse romande avant l'apprentissage de cuisine. Possibilité d'apprendre le français et l'italien. Tél. (027) 31 15 28 M. Grobathy-Wirth 3434

Gouvernante

très qualifiée, serait engagée de suite par hôtel de luxe à Genève.

Faire offres sous chiffre 3437 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Important

Prière de préciser la date de parution

Restaurant «Résidence du Lac-Noir» Schwarzesee

cherche

commis de cuisine

pour la saison d'été

Tél. (037) 32 14 31 P 17-22667

Inserate in der Hotel-Revue haben Erfolg!

Für lange Sommersaison, Anfang Juni bis Ende Oktober 1979, suchen wir

Küchenchef (kleine Brigade)

Kochlehrtochter Serviertochter

für Restaurant

Saaltöchter Küchenangestellte

Offerten sind zu richten an

Hotel Bettmerhof 3981 Bettmeralp (028) 27 17 41 3321

Hotel Jungfraublick 3823 Wengen

Christliches Hospiz

In unseren lebhaften Zweisaisonbetrieb suchen wir freundliche und aufgeweckte

2. Rezeptionssekretärin

die bereit ist, aushilfsweise im Saalservice mitzuhelfen. Ebenso einige

Töchter

als Tourant für Saalservice, Zimmerdienst und Lingerie.

Wir sind ein Team, das sich vorwiegend aus jungen Leuten zusammensetzt und legen viel Wert auf eine flotte Zusammenarbeit. 3320

R. Frick, Dir., Telefon (036) 55 27 55



Restaurant Hotel KRONE

Rathausplatz Thun Telefon 22 82 82

Wir suchen nach Übereinkunft

Commis de cuisine Serviertochter oder Kellner

Tel. (033) 22 82 82 (Herrn Palm verlangen) 3418

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Alleinserviertochter oder Aushilfe

Nur Schweizer oder Ausländer mit Arbeitsbewilligung kommen in Frage. Personen, die Freude haben, in einem schönen Betrieb zu arbeiten, wo die nötigen Voraussetzungen den Einrichtungen usw. entsprechen, auch bietet. Hoher Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit usw.

E. Burkhard Hotel Löwen 8915 Hausen a. Albis Tel. (01) 764 00 06 3436

Hotel-Restaurant Belvédère 3800 Interlaken

(Erstklasshaus am Höhweg, 100 Betten)

sucht für kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Küche:

Garde-manger

Service:

Restaurationsstochter

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Fam. E. Fink Hotel Belvédère 3800 Interlaken 3412

Koch

der Interesse hat, einer kleinen Brigade vorzustehen und die Küche selbständig zu führen. Guter Lohn, geregelte Arbeitszeit.

Nähere Auskunft! Rest. Santa Lucia St. Jakobstr. 6, 8004 Zürich Tel. (01) 241 83 04 (Hr. Albrecht vert.) 3408

United Arab Emirates:

Food and Beverage Manager £ 650-800 p. m. Front Office Manager £ 550-600 p. m. Chief Engineer £ 600-750 p. m. Executive Chef £ 650-800 p. m. Assistant Food and Beverage Manager £ 400-450 p. m. Executive Housekeeper (possibly wife of any of above candidates), £ 400-450 p. m. Assistant Front Office Manager £ 400 p. m.

Sous-chef £ 450-550 p. m. Hotel Sales Representative (aged 22-26, Arabic speaking) £ 250-300 p. m. Final interviews London and Europe from March. New 200 bedroom hotel near the sea. Terrific opportunity to join American fast expanding chain offering rapid promotion. Salaries tax free, all found.

Saudi Arabia:

Executive Chef £ 12 000. Sous-chef £ 10 000. Gardemanger £ 9000. Rôtisseur £ 9000. Chef tournant £ 9000. Personnel and training Manager £ 10 000. For super de luxe 200 bedroom hotel. These openings are immediate. Paid home leave every six months.

Jerusalem:

Exec. Chef. 200 bedroom de luxe hotel. US-Dollars 1000 -1200 p. m. Tax free plus 15 £ bonus. Commencing end of March beginning of April.

Full c. v. and photo to

V.I.P. International Consultants c/o Mr. Eddie Bertozzi St.-Galler-Strasse 16a, 9400 Rorschach, Switzerland

Crans-Montana Hôtel-Restaurant du Mont-Blanc

(Les Plans-Mayens)

cherche pour longue saison d'été:

serveuse sommelier commis de cuisine garçon de maison

Faire offre à la direction avec certificats et photo. Tél. (027) 41 23 43/44 3401

LUGANO

Cerca si, con entrata immediata o da convenire

cameriere (qualificato)

Offriamo impiego annuale o stagionale, con buone possibilità di guadagno, in un ambiente moderno.

Offerte con curriculum vitae e copie certificati a:

Direzione, U. von Allmen, Tel. (091) 23 86 56 Piazza Indipendenza 4, 6900 Lugano

RISTORANTE PARCO CIANI MOVENPICK

P 44-61



MÖVENPICK

Wir suchen keine Sekretärin

sondern eine

Personalsekretärin/Sachbearbeiterin

In der Tat hat unsere Personalsekretärin, die schon fast ein bisschen Personalchefin ist, viel mehr als nur reine Sekretariatsarbeiten zu erledigen:

- sie führt Korrespondenz mit Bewerbern aus vielen Ländern
- sie führt Anstellungsgespräche
- sie betreut das Lohnwesen
- sie führt die Personaladministration
- sie ist Beraterin und «Beichtmutter»

Um diese anspruchsvolle Aufgabe zu meistern, sollte unsere neue Kollegin

- gute kaufmännische Praxis mitbringen
- sehr kontaktfreudig sein (wir beschäftigen zirka 180 Mitarbeiter)
- Verständnis für menschliche Probleme haben
- keine Angst vor Zahlen haben
- wenn möglich gastgewerbliche Erfahrung und Sprachkenntnisse besitzen
- und nicht unter 25 Jahren jung sein

Interessiert?

Am besten nehmen Sie direkt Kontakt auf mit Melchior Windlin, Direktor des

Mövenpick Dreikönigshaus Beethovenstrasse 32, 8002 Zürich Tel. (01) 202 09 10

P 44-61



mitlenza
sucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle fachlich überdurchschnittlich gut ausgebildeten

Chef Garde-manger
Ihr Arbeitsort:
Modernes, gut frequentiertes Kongresszentrum in unmittelbarer Nähe von Basel, wo kulinarisch im Restaurations- und Bankettssektor viel geboten wird.
Ihr Aufgabenbereich:
Absolut selbständige Führung unserer kalten Küche (Buffet und Frischfleisch usw.).
Ihre Mitarbeiter:
- freundlich und aufgeschlossen
- eidg. dipl. Küchenchef
Ihr Verdienst:
- überdurchschnittlich
- 5-Tage-Arbeitswoche
Ihr Chef:
Kurt Jenni erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte und freut sich auf Ihren Anruf. 3411

Kongresszentrum hotel mitlenza
4132 Muttens bei Basel
Hauptstrasse 4
Telefon 061-61 06 06

Stadt keller
Restaurant Stadtkeller und Kasino-Garten
Graben 15
5000 Aarau

Neueröffnung
Ende April 1979 wird das bekannte Restaurant Stadtkeller im Zentrum der Stadt Aarau neu eröffnet.
Wir suchen eine
Hotelfachassistentin
Wenn Sie Freude an einer interessanten und verantwortungsvollen Arbeit haben, freuen wir uns auf Ihren Anruf.
Fam. H. Schönenberger
Rest. Stadtkeller, 5000 Aarau
Tel. (064) 24 43 53
OFA 106.127.753

Bäcker-Konditor
in Jahresstelle.
Wir bieten eine interessante und unkonventionelle Aufgabe, zwei Tage frei pro Woche und Ihre Arbeitszeit ist üblicherweise von 03.30 bis 13.00 Uhr.
Ihr Arbeitsplatz ist modern eingerichtet, im Betrieb erhalten Sie volle Verpflegung und auf Wunsch auch Unterkunft in unserem komfortablen Personalhaus.
Anlässlich eines persönlichen Gesprächs bei uns in Basel sagen wir Ihnen gerne mehr.
BAHNHOFBUFFET SBB, Inh. E. Wartmann
Centralbahnstr. 10, 4051 Basel
Tel. (061) 22 53 33
(Herrn Burgard oder Herrn Stöckli verlangen)
3277

LUGANO
Gesucht für Vertrauensposten freundliche und zuverlässige
Obersaaltochter oder Oberkellner Aide du patron
mit Initiative, für selbständige Tätigkeit
Gouvernante oder Hotelfachassistentin Commis de cuisine Zimmermädchen
auch Anfängerin
Saaltochter
auch Anfängerin
Bar- und Hallentochter
alleinstehend
Angebote an
E. Fassbind
HOTEL CONTINENTAL, 6900 Lugano
Tel. (091) 56 11 12
3011

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

ZÜRICH AIRPORT MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt
Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Front Office **Réceptionist(in) Reservationssekretärin Night Auditor** (D/F/E und Berufserfahrung)
Kiosk **Kioskverkäuferin** (D/F/E)
Transport **Chauffeur/Portier** (D/E)
Interessenten (Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Aufenthaltsbewilligung) richten ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an
A. Meuter (Personalchef)
MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
8152 GLATTBRUGG
P 44-61

Zeughauskeller
seit 1487 Restaurant beim Paradeplatz
Wir vom Service
suchen eine nette Arbeitskollegin. Wir haben geregelte Arbeitszeit, einen guten Zahltag und viele nette Gäste.
Wir von der Küche
suchen für die Feriensaison (auf Wunsch Jahresstelle) eine Kollegin (oder Kollegen) als Entremetier und Ersatz für unseren Garde-manger, der erkrankt ist, für zirka 3 Monate, auf Wunsch auch länger.
5-Tage-Woche.
3168
K. Andrae und W. Hammer
Bahnhofstrasse 28a
8001 Zürich, Tel. (01) 211 26 90

Buffet Zürich B
Wir suchen nach Übereinkunft einen tüchtigen Berufsmann in unsere Pâtisserie als
Confiseur-Pâtissier
Sie finden einen interessanten und selbständigen Posten mit sehr gutem Verdienst und ausgezeichneten Aufstiegschancen, neuzzeitliche Sozialleistungen mit Pensionskasse, geregelte Arbeits- und Freizeit, Zimmer auf Wunsch in unserem Personalhaus.
Erkundigen Sie sich unverbindlich, wir freuen uns, Sie kennenzulernen.
RESTAURANTS BAHNHOFBUFFET ZÜRICH HB
8023 Zürich, Tel. (01) 211 27 43 (A. Steuerer verl.)
3274

Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344

Brandis
TUM-RESTAURANT-SCHLOSS
MAIENFELD 9420
Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft
Serviertochter
freundlich und gewandt im Speiseservice
Restaurationstochter
für die Schloss-Stube, Teller-service
Chef de partie
in mittlere Brigade, für den Entremetier-Posten.
Wir bieten guten Verdienst, angenehmes Arbeitsklima und schätzen echte Kameradschaft.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf, Tel. (085) 9 24 23, Fam. Weber. 3313

Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344

Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344

Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344

Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344

Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344

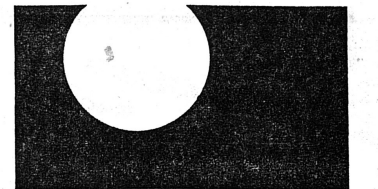
Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344

Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344

Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344

Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344

Crystal Hotel, St. Moritz
Für lange Sommersaison suchen wir noch einen
Nachtportier
Kenntnisse der engl. Sprache unerlässlich.
Vollständige Offerte richten Sie bitte an die Direktion.
M. Sappa, Crystal Hotel
7500 St. Moritz 3330
Gesucht per 1. April oder nach Vereinbarung
**1 Jungkoch
1 Buffettochter
1 Serviertochter**
Interessenten melden sich bei
Fam. U. Widmer
Restaurant Schweizerhof
8102 Oberengstringen
Tel. (01) 750 02 24 3344



Arosa Kulm Hotel
Das fröhliche Berghotel der obersten Preis- und Leistungsklasse sucht für die Sommersaison (Ende Juni bis Mitte Oktober)

Front Office
Telefonistin

Food and Beverage
Kellermeister

Hotel-Restaurant
Commis de rang

Konditorei
Service-Hostesse

Küche
**Chef entremetier
Chef saucier
Pâtissier**

Etage
Portier

Leute, die ihre Aufgabe mit dem Können und dem Stolz eines tüchtigen Profis erfüllen wollen, schreiben oder telefonieren uns.

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Arosa Kulm Hotel
7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 31

Lenkerhof
Kurhotel im Berner Oberland

Lenk 1100 m

3775

Für die kommende Sommersaison suchen wir noch qualifizierte Mitarbeiter

Réception: Chef de réception
Sekretärin
Nachtportier

Küche: Sous-chef
garde-manger
Patissier
Chef de partie
(Tournant)
Commis de cuisine

Service: Chef de rang
Commis de rang

Etage: Gouvernante
Zimmermädchen

Divers: Gärtner

Kurzentrum mit Schwimmbad: Sekretärin-Kassa
dipl. Masseur
Physiotherapeutin
Badehilfspersonal

Eintritt nach Übereinkunft. Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, guten Verdienst, geregelte Freizeit, Kost und Logis im Hause.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto sind zu richten an die Direktion. Für eine telefonische Auskunft stehen wir gerne zur Verfügung.

Kurhotel Lenkerhof
CH-3775 Lenk
Telefon (030) 3 14 24

3398

Hotel-Restaurant Central
7500 St. Moritz-Bad

Gesucht auf 26. Mai bis 15. Oktober 1979

1 Serviertochter
gewandt im Speiseservice. Schichtbetrieb. Kost und Logis im Hause.

Offerten bitte an
Hotel-Restaurant-Grill-Room Central
7500 St. Moritz-Bad

3231

Hotelgrossbetrieb in St. Moritz

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Buchhalter(in)

Unser zukünftiger Mitarbeiter ist zuständig für die Finanz- und Lohnbuchhaltung, den Zahlungsverkehr und die Hauptkasse.

An selbständiges Arbeiten gewöhnte Bewerber, die sich entsprechend ausweisen können und auf eine Dauerstelle reflektieren, richten bitte ihre Offerte unter Chiffre 3209 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Grosszügig ausgebautes, neuzeitliches Aparthotel in bestbekanntem Ferienort im Berner Oberland sucht fach- und sprachkundige

Hotelsekretärin/ Réceptionistin

Wenn Sie den Kontakt mit Gästen aus der ganzen Welt schätzen und gerne in einem jungen Team mitarbeiten, melden Sie sich bitte unter Chiffre 3252 an Hotel-Revue, 3001 Bern. Der Eintritt kann sofort oder nach Vereinbarung erfolgen.

3252

Wir suchen ab sofort

2 Réceptionisten(innen)

(evtl. auch Anfänger/innen) für abwechslungsreichen, verantwortungsvollen Arbeitsbereich.
D, F, E erforderlich.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
S. Glauß
Hotel Merian am Rhein
Greifengasse 2, 4058 Basel

2691

Haus allerersten Ranges in führendem Graubündner Kurort sucht

I. Concierge

für Sommer und Wintersaison oder unter Umständen jeweils nur für die Wintersaison. Stellenantritt auf Beginn Sommer- bzw. Wintersaison 1979. Wir wünschen uns als künftigen Mitarbeiter einen Schweizer oder Ausländer mit Niederlassung, der über die nötigen beruflichen Erfahrungen, Sprachkenntnisse und Gewandtheit im Umgang mit einer verwöhnten, anspruchsvollen Kundschaft verfügt sowie einen angenehmen Charakter und Persönlichkeit besitzt.

Bewerber, die an einer guthonorierten Dauerstelle interessiert sind, richten ihre Offerte bitte unter Chiffre 3208 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Lenzerheide-Valbella

PANORAMA VALBELLA

Das moderne APARTHOTEL PANORAMA, VALBELLA sucht für die kommende Sommersaison mit Eintritt per Ende Mai/Anfang Juni noch folgende junge, einsatzfreudige Mitarbeiter:

Küche: 1 Sous-chef
(qualifiziert, zur Weiterbildung zum Küchenchef)
2 Commis de cuisine
1 Hausbursche
(schulentlassener Jüngling zur Mithilfe in Küche und Nebenanlagen)

Restaurant: 2 Serviertöchter

Büro: 1 Hotelpraktikanten
(vielseitige und interessante Tätigkeit an der Front sowie im Background)

Ihre Bewerbungen richten Sie bitte an
APARTHOTEL PANORAMA
7077 Valbella
z. Hd. von Herrn P. Simmen

3278

Parkhotel Giessbach
am Brienzersee

sucht für Sommersaison ab zirka 25. Mai

Chef saucier
Chef garde-manger
Entremetier
Commis de cuisine
Serviceangestellte
Buffettochter
Barmaid

für Hotelbar

Bisherige Mitarbeiter wollen sich gefl. auch melden.

Offerten erbeten an
A. Berthod, Dir.
CH-3818 Grindelwald
Chalet Beryll

2515

Hotel Löwen
2540 Grenchen

Neu renoviert, Restaurant Horloge, Leue-Bar - Lägerbärgstube - Bürgerstube, grosser Saal für Anlässe bis 200 Personen

Wir suchen in Jahresstelle per sofort

Küchenchef oder Sous-chef
in kleine Brigade

Barmald Koch
Serviertochter oder Kellner

Wir bieten:
Geregelte Arbeits- und Freizeit
Gute Entlohnung
Zimmer im Hause

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind zu richten an
N. Ieracitano, Dir.
oder rufen Sie uns bitte an
Telefon (065) 8 50 79

3397

ROTES HAUS BRUGG
HOTEL-RESTAURANT
TEA-ROOM
BAR

sucht im Speiseservice gewandte

Serviertochter
in unser Restaurant.
Dasselbst gesucht

Buffettochter sowie Jungkoch

Ihr Anruf würde uns freuen!
J. Maurer-Haller
Telefon (058) 41 14 79
OFA 110.115.590

Bestbekannte Diskothek in Urdorf (ZH) sucht per sofort

Barmen/ Barmaid

sehr gute Entlohnung.

Anfragen an
Hr. Tansini
Telefon (01) 734 57 24
OFA 160.334.946

Express-Buffer
7260 Davos Dorf

Wir suchen per 1. April 1979 oder nach Übereinkunft eine freundliche

Serviertochter eine Serviceaushilfe

Tüchtigen Bewerberinnen mit Freude an einem lebhaften Betrieb finden bei uns nebst einem guten Arbeitsklima eine gutbezahlte Dauerstelle mit ausgebauten Sozialleistungen und geregelter Arbeitszeit.

Sollten Sie sich für eine dieser Stellen interessieren, setzen Sie sich bitte mit Fräulein Good in Verbindung. Telefon (083) 5 17 65. P 03-1376

Gesucht jüngere freundliche, im Speiseservice gewandte

Serviertochter

Hoher Verdienst, 2 Tage frei pro Woche.

Offerten an:
Hans Hauri
Gasthof und Metzgerei Rebstock
5707 Seengen, Tel. (064) 54 11 32 ASSA 75-3598

Bahnhofbuffet Bern
sucht
für sofort oder nach Übereinkunft

Kassiererin
Buffetdame - Kassiererin
Buffetdame
Buffettochter
Buffetburschen
Lingeriepersonal
Casserolier
Officeangestellte

Ausländer nur mit Ausweis B oder C. Geregelter Arbeitszeit. Zimmer in unserem Personalhaus.
Melden Sie sich bitte beim Personalchef oder bei der Gouvernante.

Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern
Telefon (031) 22 34 21

3327

Aussichts-Restaurant BUCHENEGG

bei Zürich
8143 Buchenegg, Tel. 710 73 90

Gutgehender, modern geführter Betrieb, Nähe Zürich, sucht per sofort oder nach Übereinkunft:

Serviertochter oder Kellner (auch Saisonier)

- geregelte Arbeitszeit
- 5-Tage-Woche
- Speise- und Terrassenservice
- junges Team, angemessener Garantielohn
- abwechslungsreiches Angebot

Haben Sie Lust, unser Team zu vervollständigen?
Rufen Sie uns an und verlangen Sie Herrn Eltschinger oder Frl. Kuster.

2312

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims
1100 m - 2800 m

Schlosshotel
Spezialitäten-Restaurant Don Juan
7018 Flims-Waldhaus

sucht für die kommende Sommersaison ab Anfang Juni jungen, dynamischen, gut ausgebildeten

Küchenchef
zu kleiner Brigade, à-la-carte-kundig, Lehrlingsausbildung

Chef de partie
Commis de cuisine
Saaltochter oder Praktikantin

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an:
H. Burkhardt, Schlosshotel
7018 Flims-Waldhaus
Telefon (081) 39 12 45

2802

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in Sommersaison oder Jahresstelle gewandte

Hotelsekretärin

für Réception und Korrespondenz. NCR-tüchtig.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an
R. Schällibaum
Hotel Quisisana
6600 Locarno
Tel. (093) 33 61 41

3308



Restaurant KÖNIGSHOF
MÜNCHEN

HOTEL KÖNIGSHOF

Nach grundlegender Neugestaltung eröffnen wir im April 1979 unser Gourmet-Restaurant. Wir suchen deshalb noch

Koch - Commis

bei guter Bezahlung, geregelter Arbeitszeit, 5-Tage-Woche, Wohnung möglich. Bewerbungen erbeten an



Zentralverwaltung:
Schützenstraße 11
8 München 2
Tel.: 089/55 79 06



Carlton Elite Hotel, Zürich

sucht zur Ergänzung seines oberen Kaders

Chef de réception

Sie sind:

- initiativ und verantwortungsbewusst
- erfahren auf dem Sektor Front Office
- verkaufsorientiert
- zur Führung eines kleineren Teams mit dem nötigen Teamgeist befähigt
- gewillt, für längere Zeit diesen anspruchsvollen Posten innezuhaben

Wir bieten:

- Tätigkeit in einem traditionellen und modernen Erstklasshotel
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- geregelte Arbeitszeit
- angemessene Entlohnung und gute Sozialleistungen

Gerne erwarten wir Ihre ausführliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Handschriftprobe.

Herrn E. Greif, Direktor
Carlton Elite Hotel
Bahnhofstrasse 41, 8001 Zürich
Tel. (01) 211 65 60

3348

MÖVENPICK

Für die Buchhaltung eines unserer Hotels suchen wir auf baldigen Eintritt eine(n)

Hauptbuchhalter(in)

Wir stellen uns einen Bewerber vor, der sich nach einer guten kaufmännischen Ausbildung einige Erfahrung in der Buchhaltung angeeignet hat. Von Vorteil wäre auch eine gewisse Hotelerfahrung, da es sehr wichtig ist, dass unser neuer Mitarbeiter die Probleme im Hotel sieht und auch bereit ist, mit den anderen Abteilungen eng zusammenzuarbeiten.

Wir bieten, nach sorgfältiger Einführung, eine selbständige verantwortungsvolle Tätigkeit, gute Entwicklungsmöglichkeiten sowie die Sozialleistungen und Sicherheiten eines Grossunternehmens.

Bewerbungen sind zu richten an:

Mövenpick, Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich
Tel. (01) 241 09 40 (Yves Schlaepfer)

P 44-61



Bodensee

Wir suchen für Sommersaison in unseren modernen Hotel-Restaurationsbetrieb an schönster Lage, mitten in den Seeparkanlagen, direkt am See

junge Sekretärin

für Rezeption, Büro, Gästebetreuung.

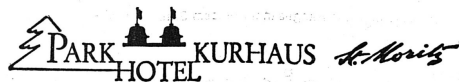
Wir bieten Ihnen geregelte Arbeits- und Freizeit bei zeitgemässer Entlohnung.

Wir verlangen Fremdsprachenkenntnis, Gastgewerbliche Erfahrung und Freude in der Betriebsorganisation mitzuwirken.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

A. Stäger
Hotel Inseli, 8590 Romanshorn

3303



Wir suchen für die kommende Sommersaison (Anfang Juni bis Ende September), bei Übereinkunft auch für lange Wintersaison noch folgende Mitarbeiter(innen):

Sekretär(in)/ Kassier(erin) NCR 42 Chasseur mit Fahrbewilligung Gouvernante/Tournante

für Economat/Office (wird auch angelernt)

Hotelfachassistentin Regimier Commis de cuisine Chef de rang

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten an:

Direktor K. Illi
Park Hotel Kurhaus, 7500 St. Moritz
Tel. (082) 2 21 11

3198



Grand Hotel Kronenhof Pontresina

sucht für kommende Sommersaison

Schwimmbad-Aufsicht (evtl. Ehepaar)

Chef de partie Receptions-Sekretär(in)

Offerten sind erbeten an die Direktion.

Familie Gredig, Tel. (082) 6 63 33

3309

GSTAAD

Hotel-Restaurant Christiania

Gesucht für die Sommersaison oder in Jahresstelle mit Eintritt auf Übereinkunft einen best qualifizierten

Küchenchef

dasselbst

Serviceangestellte

Interessenten wollen ihre Zeugnisse bitte an

L. Nopper-Lappert
Hotel-Restaurant Christiania senden.

3323



Hotel Limmathaus Zürich

sucht auf 15. April 1979 oder nach Übereinkunft sprachgewandten, aufgeschlossenen

Nachtportier

Offerten sind erbeten an die Direktion

Limmatstrasse 118
8031 Zürich oder
Telefon (01) 42 52 40

3317

Hostellerie Tenne Zermatt
sucht ab zirka Mitte Juni für Sommer- und Wintersaison

Sekretärin/ Réceptionniste

D/F/E
Bewerbungen mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an Hostellerie Tenne
A. Stöpfer
3920 Zermatt
Tel. (028) 67 18 01

3286

Haben Sie Freude an einer vielseitigen Tätigkeit in einem bestbekannten Landgasthof?

Wir suchen per 15. April oder 1. Mai noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Koch Jungkoch Kellner Serviertochter Buffetochter

Offerten erbeten an

Landgasthof Riehen
Telefon (061) 67 28 93

3388



Grand-Restaurant

Tea-room / Confiserie

«Schuh»
3800 Interlaken
am Höhweg

sucht per sofort und nach Übereinkunft:

Serviertöchter

(sprachenkundig, guter Verdienst)

Kellner

(sprachenkundig, guter Verdienst)

Chef entremetier

(Kochbrigade zirka 10 Mann)

Commis de cuisine

Alles gutbezahlte Saison-, evtl. Jahresstellen, nebst geregelter Arbeits- und Freizeit.

Offerten sind zu richten an:

Fam. F. Beutler, Restaurant Schuh
3800 Interlaken, Tel. (036) 22 94 41

3336

Für die Mitarbeit bei der Zubereitung der Verpflegung für Patienten, Personal-Restaurant und Snack-Bar in unserem modern eingerichteten Spital ist die Stelle für einen gut ausgewiesenen

Koch

zur Besetzung freier. Einige Jahre Praxis sind dabei Bedingung, Kenntnisse in der Diätküche erwünscht.

Bewerber, die Wert auf gute Zusammenarbeit und einen geregelten Betriebsablauf legen sowie Interesse an dieser selbständigen Stelle haben, verlangen über unser Personal-Sekretariat den Personalanmeldebogen. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen unsere leitende Hausbeamtin Frau R. Frick (Tel. 061 47 0010, int. 2124) gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die Spitalleitung.

Kantonsspital Bruderholz

4101 Bruderholz
Telefon 061/47 0010



Für eine lange Sommersaison im



3800 Interlaken
Jungfrau

benötigen wir noch folgende Mitarbeiter:

RESTAURANT - BAR RESTAURANT
Maxim und **Büchel-Belz**

Restauratinstochter oder -kellner Chef de partie

(in mittelgrosse Brigade)

Offerten mit Foto und Gehaltsansprüchen sind erbeten an:

Hans Kübler, Dir. Tel. (036) 22 94 31

3374



Restaurant Moulin

sucht für kommende Sommersaison einen tüchtigen, selbständigen

Koch

Nähere Auskunft erteilt gerne

Fam. Arnold Andenmatten-Bumann
Telefon (028) 57 26 76

3376



Hotel Seiler au Lac Bönigen/Interlaken

am Brienzersee

sucht für lange Sommersaison noch folgende Mitarbeiter

Serviceangestellte Commis de cuisine

Offerten erbeten an
E. und R. Zingg-Dinkel
3806 Bönigen

2800

Hotel Kronenhof Zürich-Affoltern

sucht für Neübernahme per 1. Mai oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine Hilfskoch Kochlehrling

in kleinere Brigade.

Wir bieten Ihnen zeitgemässe Entlohnung sowie geregelte Arbeits- und Freizeit.

Offerten sind erbeten an

Ch. Caspar
Bützackerstr. 2, 8304 Wallisellen
Tel. (01) 830 61 93 (nur zwischen 8 bis 10 Uhr)

2900



Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Hotel 1. Klasse sucht für lange Sommersaison, 2. Juni bis zirka Mitte Oktober, mit der Möglichkeit für die nächste Wintersaison folgende Mitarbeiter:

Büro	Praktikant oder Sekretär (vielseitige Tätigkeit, interessant für das Praktikum der Hotelfachschule)
Loge	Nachportier (sprachenkundig)
Bar-Dancing	qualifizierte Barmaid
Lingerie	Lingeriegouvernante

Schriftliche Bewerbungen mit Zeugniskopien sind zu richten an die Dir. E. Frauchiger.

2925



Hotel Valbella Inn
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 36 36

Gasthof Steinbock Grindelwald

sucht in Saison oder Jahresstelle

3 Serviertöchter

Offerten bitte an

U. Zumbrunn
Gasthof Steinbock, 3818 Grindelwald
Telefon (036) 53 10 10

3136

Exklusiver Führungsposten

für Tochter oder Frau

Sind Sie eine nette Erscheinung und haben Erfahrung wie man einen gepflegten Haushalt führt, wie man eine Villa pflegt, direkt am See und Gäste bewirbt (Köchin steht zur Verfügung), schöner Wagen und etliches mehr stehen auch zur Verfügung. Sollte Sie das ansprechen, dann treten Sie einen angenehmen, hochbezahlten Posten an. Eintritt sofort möglich.

Offerten mit Foto und Geburtsdatum unter Chiffre 25-21764 an Publicitas, 6002 Luzern.

Gesucht in kleine Brigade für lange Sommersaison oder evtl. Jahresstelle

1 Koch 1 commis de cuisine

Bitte sich melden

Hotel Jungfrau
3822 Lauterbrunnen
Tel. (036) 55 12 23

3123

Cafeteria in Zürich

Wir suchen für die Leitung unserer Küche tüchtige

Alleinköchin

Für eine Besprechung bitten wir Sie, sich unter Tel. (01) 34 35 05 oder (01) 45 97 71 zu melden. 3258

Grand Hotel Europe 6000 Luzern

sucht für lange Sommersaison, mit Eintritt Ende April/ Mitte Mai

Saucier

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an Herrn G. Meier, Direktor, zu richten.

Telefon (041) 30 11 11

2927



In unsere neuzzeitlich eingerichteten Gasthäuser suchen wir in Jahres- oder Saisonstelle pflichtbewusste, flinke Angestellte:

Serviertöchter

Eintritt sofort und Mai/Juni/ Juli

Köche

Eintritt Mai und Juni

Buffet- und Kioskköcher

Eintritt sofort und Juni

Lehrtochter als Restaurant- Angestellte

Eintritt nach Vereinbarung.

Es bieten sich gute Verdienstmöglichkeiten. Kost und Logis im Betrieb, für Ehepaare stehen Wohnzimmer zur Verfügung.

Gerne erwarten wir Ihre telefonische oder schriftliche Anfrage.

A. + U. Länzlinger
9107 Schwägalp
Tel. (071) 58 16 03

2988



Falls Sie einen neuen, interessanten Aufgabenbereich als

Küchenchef

per sofort oder nach Vereinbarung in einem dynamisch geführten, total neu umgebauten Betrieb suchen, möchten wir gerne näheren Kontakt mit Ihnen aufnehmen.

Wir verlangen von Ihnen:

- Menü- und Verkaufsplanning
- Führung einer kleineren Brigade
- gute Ideen, Verantwortung, tadellose Kalkulation und Freude am Selberkochen und Kreieren
- Lehrlingsausbildung

sowie

Saucier

(Chef-Stellvertreter)

Wir bieten:

- absolut selbständigen Aufgabenbereich
- neuzzeitliche Anstellungsbedingungen
- Jahresstelle mit entsprechender Entlohnung

Wir erwarten gerne Ihre Kurzofferte oder Ihren Telefonanruf (071) 23 35 35, damit wir die näheren Details persönlich mit Ihnen besprechen können.

2995

Ermitage Bern



Für unseren gepflegten Betrieb mit einer netten Kundenschaft suchen wir eine natürliche und freundliche

Barmaid

sowie

Kellner

oder

Serviertöchter

Wir bieten Ihnen einen guten Verdienst und geregelte Arbeitszeit. Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.

Interessenten melden sich bitte bei

Frau Tschuy, Rest. Ermitage
Amthausgasse 10/Marktgasse 15, 3011 Bern
Tel. (031) 22 35 41 P 05-9037



SPEZIALITÄTEN - LANDGASTHOF
BÄTTERKINDEN 065 - 45 34 34

Bekannter Landgasthof sucht für sofort oder nach Vereinbarung nette(n), tüchtige(n)

Serviertöchter oder Kellner

für gepflegten Speiseservice, in Jahresstelle. Guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Offerten bitte an

Familie Hubler
Gasthof Krone
3315 Bätterkinden
Telefon (065) 45 34 34

2834



Shangarila CHINESE RESTAURANT

Gesucht per Ende April
- **Servierpersonal**
- **Buffetköcher**
- **Service- und**
- **Buffetaushilfen**
- **Küchenhilfe**
Unser Herr René Van-de-Ven freut sich auf Ihren Anruf.
Tel. (041) 44 65 93.
Morgens und mittags bis 14.00 und ab 19.00 Uhr.

Bu 16569

Adligenswil / Lucerne

Eröffnung:
Anfangs Mai 1979

Wir suchen auf zirka 15. April 1979 zur Wiedereröffnung unseres total renovierten Betriebes

Koch/Konditor

sowie

Jungkoch

Geregelte Arbeitszeit. Zweimal Sa/So pro Monat frei. Gute Entlohnung. Jahresstelle.

Offerten an

René Kohler
Speise-Restaurant
"Café Baur"
8620 Wetzikon/ZH
Tel. (01) 930 04 43

3101

Für Service in Gaststube und kleinem Saal suchen wir

2 nette

Serviertöchter

(auch zum Anlernen)

Gasthof Hirschen, Fam. von Allmen
3706 Leissigen
Tel. (036) 47 11 53 P 05-21123

****Hotel Belvedere

3818 Grindelwald

sucht

1. Saaltöchter

HOFA-Assistentin

für Lingerie und Etage

Hotelsekretärin

Eintritt auf Ende Mai.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit allen Unterlagen

Familie F. Hauser

2998



sucht auf 1. April oder nach Übereinkunft

Restaurationstöchter oder Kellner Buffetöchter

Geregelte Freizeit, schöner Verdienst.

Familie Baumer-Gsponer
Telefon (033) 54 40 43

3210

Interlaken

Wir suchen auf Anfang April 1979 oder nach Übereinkunft junge, freundliche

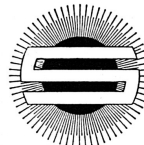
Serviertöchter

(Sprachenkenntnisse erwünscht) für lange Sommersaison.

Offerten an

Confiserie Snackrestaurant Deuschle
3800 Interlaken
Telefon (036) 22 80 24

2672



Sunstar Hotels Davos

Hotel Sunstar Park****

Grösstes und modernstes Hotel von Davos.

Hotel Sunstar***

Modernes und komfortables Sporthotel.

Mit Eintritt auf den 1. Mai 1979 suchen wir in Jahresstelle einen

Chef de réception

mit folgenden Voraussetzungen:

- kaufm. Ausbildung
- Hotelerfahrung
- Sprachen D/F/E/I
- Führungserfahrung
- freundliches und bestimmtes Auftreten

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und anspruchsvolle Tätigkeit mit fortschrittlichen Arbeitsbedingungen (NCR 8150 Hotelcomputer), ein angenehmes Arbeitsklima und ein schönes Einzelzimmer.

Wir sind an einer langfristigen Anstellung interessiert.

Gerne erwarten wir Ihre Unterlagen mit Foto an

Sunstar Hotels Davos
K. Künzli, Personalchef
7270 Davos Platz
Tel. (083) 2 12 41

3244



Motel Landhaus, Giswil

(zwischen Luzern und Interlaken)

Wir suchen in kleineres Team für die kommende Sommersaison (April bis Anfang Oktober) eine junge

Hotelfachassistentin

für Mitarbeit in

- Réception
- Frühstückservice
- Service
- Etage
- Lingerie

Sprachkenntnisse sowie gepflegtes Auftreten sind erwünscht.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

P. Muheim
Motel Landhaus, 6074 Giswil
Tel. (041) 68 13 13

3099

touristik revue touristique

Wöchentliche Beilage für die Reisebranche – Supplément hebdomadaire pour l'industrie du voyage

Schifftouristik

Ölpreiszuschlag

Die momentane Situation auf dem internationalen Ölmarkt und die daraus resultierende unverhoffte Ölpreiserhöhung zeigt ihre Auswirkungen auch im Schiffsreiseverkehr: Die Reedereien *Chandris, Costa Lines, Flotta Laura, Italia Crociere Internazionale, Karageorgis Lines, Paquet, Perlas, Trans Tirreno Express* und *Ulysses* sehen sich laut gemeinsamer Pressemitteilung gezwungen, ab sofort einen Ölpreiszuschlag zu verrechnen.

Ein am 28. Februar von den Reedereien in Paris gemeinsam gefasster Beschluss sieht vor, dass pro Person und Tag 8 Dollar aufgeschlagen werden. apa

Behinderten-Schiff

Um auch Behinderten die Reisewelt mehr und besser zu erschliessen, hat die niederländische Reederei *Stiphout* in Maastricht ein spezielles Passagierschiff für Behinderte und Rollstuhlfahrer angeschafft. Dieses erste Schiff seiner Art in Europa wurde nach den Bestimmungen der Rheinanliegerstaaten gebaut und ist somit auf allen Flüssen, Kanälen sowohl der Niederlande als auch der Bundesrepublik und Belgien zugelassen.

Das neue Passagierschiff bietet 220 behinderten Passagiers Plätze und ist weiter ausgestattet mit einem Rollstuhl, ebenerdigen Toiletten, Behandlungsräumen usw. Das Schiff steht für touristische Ausflüge und Charter-Reisen in Holland, Deutschland und Belgien zur Verfügung. pd

Reederei Stiphout, Maaspromenade 27, NL-6211 HS Maastricht

BLS-Schiffsprospekt

Ab 1. April wird der fahrplanmässige Schiffsverkehr auf dem Thuner- und Brienzsee für die Saison 1979 wieder aufgenommen.

Erstmals hat die Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn, die den Schiffsbetrieb betreibt, einen mehrsprachigen Prospekt herausgegeben. Er enthält einen knappen Steckbrief über die beiden Seen, schildert die Sehenswürdigkeiten in den Uferorten, gibt Hinweise über Wanderungen und informiert über spezielle Angebote. Der zwölfseitige Prospekt ist erhältlich bei den BLS-Schiff- und Bahnstationen, den Verkehrsbüros im Einzugsgebiet, sowie bei der BLS, Postfach, 3001 Bern. pd

Ausflugsprogramm

Um den Reisenden den Verkauf ihrer Landausflüge zu erleichtern, hat *Chandris* einen Sonderprospekt «Ausflugsprogramm» geschaffen, welchen sie den Agenten mit jeder Bestätigung zustellt. Ebenfalls in einem Prospekt wurde der *Chandris* Zubringer-Spezialservice *Chiasso-Venedig, Chiasso-Genua* und *Domodossola-Venedig* zusammengefasst. Der Busdienst soll den Personen- und Gepäcktransfer vereinfachen. Auf die Autocar-Tickets gewährt *Chandris* 10 Prozent Kommission. pd

Flugtarifprobleme in der BRD

Verbilligtes Rückflugticket als Lösung

Der Kontaktkreis *Barig/DRV* trat erstmals in einer neuen Zusammensetzung von der DRV-Seite und unter dem neuen *Barig-Vorsitzenden Georg von Götz* zusammen. Die behandelten Themen wurden im Hinblick auf die Tagung der IATA-Agenten im DRV Ende März in Frankfurt behandelt.

Im Vordergrund stand die schwierige Tarifsituation im internationalen Luftverkehr. Die DRV-Leitung unter dem Ausschuss-Vorsitzenden *Otto Schneider* vertrat mit Nachdruck den Standpunkt, dass Entscheidendes getan werden müsse, um den zunehmend abfliehenden Verkehr aufzufangen. Bekanntlich gehen mehr und mehr Firmenkunden in der Bundesrepublik dazu über, in Deutschland nur Flugtickets für die Ausreise zu kaufen und die Rückflugtickets im Zielland gegen dortige Währung zu erwerben. Die Barig-Seite erkennt zwar die schwierige Problematik für die IATA-Agenten, sieht aber keine entscheidende Möglichkeit, diese Probleme im Interesse der Agenten zu lösen. Es wird über die Ein-

In Reisebüros diskutiert

Incoming Pool – was soll das?

Schon seit einigen Jahren ist im Schosse des Österreichischen Reisebüro-Verbandes (ÖeRV) eine Diskussion über einen «Incoming Pool» im Gange. An einem Seminar im Frühjahr 1978 war bereits von einem konkreten Projekt die Rede; dann schief das Gespräch wieder ein. Nach einer Aussprache zwischen Hoteliers und Reisebüroleuten am Winterseminar der Österreichischen Hotelier-Vereinigung (ÖHV) hat die Idee nun wieder neuen Auftrieb erhalten.

Zum einen mag es allein informationshalber von Interesse sein, ein bisschen zu verfolgen, was sich in unserem östlichen Nachbarland auf touristischem Gebiet tut. Zum andern aber kann das auch zu einem Vergleich reizen und zur Frage Anlass geben, ob und wie weit touristische Probleme und deren Lösungsansätze der Österreicher auch für das Ferienland Schweiz Gültigkeit haben.

Diskussionsgrundlage

Unter «Incoming Pool» verstehen österreichische Reisefachleute ein Unternehmensgebilde, das von verschiedenen am Incoming interessierten Reiseveranstaltern getragen werden soll, um auf wichtigen Märkten (insbesondere in Übersee) mit attraktiven Gemeinschaftsangeboten schlagkräftiger auftreten zu können.

Wie eine solche Kooperation in der Praxis funktionieren könnte, schilderte Dr. *Reinhard Geller*, Sales Manager der *Montana* (Fluggesellschaft und Reisebüro), in einem als Diskussionsbeitrag gedachten Artikel der *Tourist Austria* (Nr. 422/24. November 1978).

Ausgangspunkt seiner interessanten Vorschläge bildete die Tatsache, dass DER (Deutsches Reisebüro) seit einigen Monaten in den USA die Lizenz eines Charter-Tour-Operators erhalten hat. Seine Schlussfolgerung: «Die Potenz der deutschen Veranstalter lässt es zu, dass ein einzelnes Unternehmen eine solche Operation durchführen kann. Die Struktur der österreichischen Reisebüros lässt dies zweifellos nicht zu.»

Ausschlaggebend für die Diskussion um einen Incoming Pool ist also die Tatsache, dass österreichische Incoming-Anbieter – nach Gellers Auffassung – auf dem amerikanischen Markt sehr zersplittert auftreten. Dieses insbesondere strukturell bedingte Problem soll durch ein gemeinsames Reiseunternehmen gelöst werden.

Angesprochene Partner

In erster Linie sind bei diesem Projekt natürlich die führenden Incoming-Reisebüros angesprochen; diese müssten bereit sein, das unternehmerische Risiko tragen, das Know-how und die finanziellen Mittel für Investitionen und Betriebsaufwand zur Verfügung stellen. Darüber hinaus müsste sich auch die österreichische Fremdenverkehrswerbung (ÖFW) an den Kosten beteiligen, insbesondere für Werbung, Programmherstellung, Versand und Personal.

Und schliesslich käme auch dem Handelsministerium im Konzept des Incoming Pools eine wichtige Funktion zu: es hätte noch in vermehrtem Masse nachfra-

gekonforme touristische Angebote zu unterstützen und für den Aufbau von Österreich-Zentren in den wichtigsten Märkten besorgt zu sein.

An Vorstellungen, Ideen und Vorschlägen fehlte es bisher nicht, jedoch an deren Umsetzung in die Praxis. Seit der Konfrontation zwischen Hotelier und Reisebürogewerbe am kürzlich abgehaltenen ÖHV-Seminar in Zurs zeichnen sich bei den Incoming-Plänen nun aber konkrete Fortschritte ab. Offensichtlich wollen die Reiseveranstalter die Vorwürfe der Hoteliers, sie würden im Incoming versagen und nicht genügend interessante Pauschalreisen anbieten, nicht auf sich sitzen lassen.

Im Grundsatz einig

«Da gibt es fünf bis sechs Wiener Reisebüros, die in Amerika herumhetzen und bei den wenigen auf Wien spezialisierten Veranstaltern die Türklinke drücken. Die Leute werden nur verärgert, und wir haben nicht einmal die Chance, unseren jetzigen Markt zu halten», meinte zum Beispiel einer der Diskussteilnehmer laut *Fach-Magazin «Fremdenverkehr»*.

Nach Auffassung von ÖFW-Direktor Dr. *Helmut Zolles* braucht Österreich deshalb zwei bis drei tüchtige Inlandsveranstalter, deren Angebote mit allen der Österreichischen Fremdenverkehrswerbung zur Verfügung stehenden Mitteln weltweit propagiert werden können.

Beim Österreichischen Reisebüro-Verband soll denn auch der Incoming Pool auf der Tagesordnung bleiben: über ein gemeinsames Gremium ÖHV-ÖRV soll endlich zur Tat geschritten und im April bereits ein neues Konzept vorgelegt werden. Alle Mitglieder des ÖRV erhielten inzwischen – so ist dem FM «Fremdenverkehr» weiter zu entnehmen – ein Rundschreiben mit der Anfrage, ob sie bereit wären, sich an einer gemeinsamen Firma für Übersee-Incoming zu beteiligen.

Voraussetzungen für den Beitritt eines Reisebüros: Bezahlung eines Kapitalanteils von einer Million Schilling und – nach Gründung – Übergabe des bestehenden Incoming-Geschäftes an die gemeinsame Firma. – Die Bundesregierung will sich – so Minister *Androsch* – ebenfalls stärker in das Incoming einschalten und in den wichtigsten Weltstädten Österreich-Zentren (nach schweizerischem Vorbild) aufbauen.

Und in der Schweiz?

In Österreich scheint die jahrelange Incoming-Diskussion nun doch allmählich erste Früchte zu tragen. Wie aber steht's damit in der Schweiz? – Bekanntlich müssen helvetische Reiseveranstalter aus dem Kreise touristischer Anbieter ab und zu auch den Vorwurf einstecken, sie täten im Bereich des Incoming viel zu wenig. Und doch lässt sich die Situation des schweizerischen Reisebürogewerbes – wie auch die touristische Stellung der Schweiz auf bedeutenden Überseemärkten – nicht teller mit Österreich vergleichen.

Veranstalter wie Kuoni, Danzas oder Hotelplan sind durchaus in der Lage, auch auf diesen Märkten allein erfolgreich zu operieren; sie haben das dazu notwendige Potential, aber auch die entsprechende Erfahrung. Das gleiche gilt für einige weitere Spezialveranstalter (z. B. Globus, Bucher usw.), die seit Jahren in Übersee als Incoming-Veranstalter bestens eingeführt sind. Mit anderen Worten: Die Struktur des einheimischen Reisebürogewerbes weist entscheidende Unterschiede auf, die eine ähnliche Diskussion erst gar nicht aufkommen lassen.

Paul Sprecher, Generalsekretär des schweizerischen Reisebüro-Verbandes, weist jedenfalls – abgesehen von den um Jahre zurückliegenden Gesprächen über eine kommerzielle Tätigkeit der Ver-

kehrszentrale – von keinerlei Anzeichen in dieser Richtung. Allerdings schliesst er nicht aus, dass es in absehbarer Zeit doch ganz nützlich sein könnte, sich im Rahmen des Verbands einige Gedanken über die von den österreichischen Kollegen diskutierten Probleme und Projekte zu machen.

Praktische Auswirkungen hätten aber solche Überlegungen wohl kaum, denn die Interessengegensätze zwischen den einzelnen Veranstaltern wie auch jene zwischen dem kommerziell ausgerichteten Reisebürogewerbe und der zu einer neutralen Haltung verpflichteten SVZ lassen sich ganz einfach hierzulande nicht überbrücken.

Eher verstärkte Kooperation

Für SVZ-Vizedirektor *Bruno Baroni*, der als SVZ-Agenturchef jahrelang Übersee-Erfahrungen gesammelt hat, ist die theoretische Frage nach einem Incoming Pool für die Schweiz «ein überraschender Gedanke». Obwohl er der Ansicht ist, dass schweizerische Tour-Operators in Übersee wirkungsvoll auftreten und entsprechend erfolgreich sind, hält er es doch nicht für abwegig, diese Frage einmal etwas näher unter die Lupe zu nehmen.

Davon verspricht sich *Melch F. Frey*, Incoming-Spezialist bei Kuoni, allerdings nichts. Er ist vielmehr der Überzeugung, dass die touristische Schweiz in ihrer heutigen Struktur über alle nötigen Instrumente verfügt. Durch eine verstärkte Kooperation könnte diese – z. B. bei gemeinsamen Workshops – aber in Zukunft noch optimaler eingesetzt werden. TH

50 Jahre Intourist

Olympia-Countdown läuft

Das staatliche Reisebüro der Sowjetunion, Intourist, feiert ein Jahr vor der Olympiade sein 50jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass wurde die Presse zu einem Cocktail in die Intourist/Aeroflot-Filiale beim Zürcher Löwenplatz eingeladen. Bei dieser Gelegenheit erfuhren man bereits ein paar Informationen zum olympischen Grossereignis, das im Sommer 1980 in der Sowjetunion stattfinden wird.

Vladimir Malinin, Intourist-Direktor in der Schweiz, betonte in seiner Ansprache das grosse Interesse seines Heimatlandes, den Tourismus zu fördern. In der Periode 1971-75 wurden 15 Millionen Sowjetunion-Besucher gezählt. Für die Periode 1976-80 werden, nicht zuletzt wegen der Olympischen Spiele, über 25 Millionen Touristen erwartet.

Im selben Fünfjahreszeitraum sollen 40 000 neue Betten den Touristen zur Verfügung gestellt werden, dreimal soviel wie in der vorangegangenen Periode. Auch ausländische Unternehmungen bauen in der Sowjetunion Hotels, so zum Beispiel eine schwedische Firma in Leningrad das Hotel «Prabliyskaya», die französische Firma «Sefri» das 3600-Betten-Hotel «Cosmos», und ein jugoslawisches Unternehmen das Grandhotel «Jalta» auf Jalta.

14 000 Schweizer reisten in die UdSSR

Nach den Ausführungen von Direktor *Malinin* bietet Intourist gegenwärtig 100 verschiedene Reiseprogramme in 135 touristische Zentren der Sowjetunion an. 14 000 Schweizer haben im vergangenen Jahr eine Reise in die UdSSR gemacht. *Malinin* bedauerte jedoch, dass abseits gelegene Routen in den Süden und Osten des Landes von den Eidgenossen noch wenig nachgefragt werden. – Moskau und Leningrad bleiben vorläufig Spitzenreiter, zumal die Olympischen Spiele vor der Tür stehen, für die 27 000 Eintrittskarten den Schweizer Schlachtenbummlern zur Verfügung stehen sollen.

Das olympische Komitee der UdSSR wählte das Reisebüro Kuoni als Schweizer Generalagent. Kürzlich ist *Angiolina Opizzi*, Mitarbeiterin des Kuoni-Planning Departments, von längeren Verhandlungen zurückgekehrt. Beim Cocktail in der Intourist-Vertretung meinte sie: «Da noch nicht alle Fragen geklärt sind, möchte ich lieber etwas zuwarten mit Informationen.» Immerhin rechnet sie mit etwa 4000 Schweizern, die zur Olympiade reisen. Das Problem bei den Verhandlungen war für sie, dass sie die zur Verfügung gestellten Eintrittskarten en bloc abnehmen musste und jetzt um realistischere Rück-

Veranstalter

DER auch in Kanada

Die Deutsche Reisebüro GmbH in Frankfurt eröffnet in Kanada ihre erste eigene Niederlassung. Nachdem die im März 1977 gegründete DER-Inc. in Los Angeles zum 1. Januar 1979 das erste Zweigbüro in Houston eröffnet hatte, wird die DER-Travel Service Ltd. mit Sitz in Toronto eine eigenständige Tochter des DER in Frankfurt werden. Die erforderlichen Genehmigungen durch die kanadischen Behörden wurden jetzt erteilt. Leiterin des Büros, das am 1. März eröffnet wurde, ist *Christine Holloway*, die vorher bei Kühne & Nagel in Toronto tätig war. Ausser *Christine Holloway* wird die neue Firma vier weitere Mitarbeiter beschäftigen. g

BRD-Veranstalter erhöhen Schweiz-Angebot

Dass die Schweiz weiterhin für die deutschen Reiseveranstalter interessant bleibt, zeigt der Vergleich des Angebotes des Jahres 1979 mit dem des Jahres 1978. Im Sommer 1978 hatten 83 deutsche Reiseveranstalter die Schweiz im Angebot, im Sommer 1979 werden es 85 sein. Statt der im vergangenen Sommer 118 angebotenen Zielorte wird die Zahl auf 136 erweitert werden. Dadurch steigt die Zahl der Varianten auf 478 für den Sommer 1979. g

gabetermine – als der Juli dieses Jahres – kämpft: «Für den Generalagenten, in diesem Fall Kuoni, bedeutet diese A-priori-Übernahme von Billets eine grosse, risikoreiche Vorleistung, die niemand tragen hilft, falls die Tickets nicht an den Mann gebracht werden.»

Zürich-Leningrad über Wien

Aeroflot-Vertreter *V. Sinjushkin* berichtete, dass der Transport an die Olympischen Spiele mit Swissair-Kursflugzeugen und Aeroflot-Chartern gewährleistet sei. Im übrigen kündigte er den baldigen Einsatz der sowjetischen Version eines Airbus an, und zum Schluss führte er noch aus, dass die wöchentliche Verbindung Zürich-Leningrad der Aeroflot ab Juli dieses Jahres nicht mehr direkt sondern über Wien führen wird. Die wöchentlich vier Flüge Zürich-Moskau werden hingegen beibehalten. NW

Balair-Bilanz

Luftbrücke

Über 1100 Balair-Aktionäre wurden in den vergangenen Tagen in vier Einsätzen mit dem neuen Balair-Flaggschiff DC-10 zu einem Tagesausflug nach Malta geflogen. Am vergangenen Montag wurden die Balair-Aktionäre auf ihrem Gratisflug zudem von rund 75 Journalisten begleitet, die auf Malta von der Balair-Leitung über das abgelaufene Geschäftsjahr 1978 orientiert wurden.

Mit ihrer Naturaldividende hat die Balair zweifellos das Richtige getroffen, brachten doch die mit dem Gratisflug zusätzlich zur Normaldividende von 12 Franken beglückten Aktionäre ihre Begeisterung über den Flug mit «ihrrer» Maschine vorhaltlos zum Ausdruck. Über die Ergebnisse des Geschäftsjahres 1978 berichten wir in der nächsten Ausgabe der Hotel-Revue/Touristik-Revue. r

Flugtouristik

Air Bahama: Freeport direkt

Neben Nassau, das von der Air Bahama seit mehr als zehn Jahren von Luxemburg mehrmals wöchentlich direkt angefliegen wird, wird seit November 1978 auch Freeport auf Grand Bahama direkt angedient. Allerdings wird der Rückflug momentan noch von Freeport über Nassau nach Luxemburg abgewickelt. Aufgrund des wachsenden Passagieraufkommens jedoch fällt ab Anfang April der Umweg über Nassau auch beim Rückflug weg. Für Fluggäste aus Europa, die über Freeport in die USA weiterfliegen wollen, werden die Pass- und Zollformalitäten schon auf dem Flughafen in Freeport erledigt. pd

DC-10 für Loftleidir

Um ein Grossraumflugzeug mit 358 Sitzplätzen hat die Loftleidir Icelandic ihre Luftflotte erweitert. Die DC-10 verkehrt zusätzlich auf der Strecke Luxemburg-New York-Luxemburg. Die weiteren Direktziele in den USA, Chicago und Washington, fliegt Loftleidir weiterhin mit DC-8 Super-Jets an.

Die im November letzten Jahres aufgenommene neue Streckenführung Luxemburg-Washington-Luxemburg wird in der Sommersaison auf eine Frequenz von bis zu fünf wöchentlichen Abflügen erweitert. pd

Binnenflüge Graz-Linz-Graz

Seit Ende Februar gibt es zum ersten Mal seit Jahren wieder Binnenflugverkehr zwischen Linz und Graz. Die «Universal-Flug GmbH» verkehrt mit einer Maschine des Typs «Piper» Pa-31 für sechs Passagiere und zwei Piloten einmal wöchentlich, und zwar jeden Mittwoch, Graz-Linz-Graz. Schon ab Mitte April soll eine 20sitzige Metro-Turbopropmaschine den Probebetrieb aufnehmen: Klagenfurt - Wien-Graz-Linz und zurück. Im Fall einer günstigen Entwicklung ist für später auch Binnenflugverkehr zwischen Graz und Salzburg geplant. apa

Airlines

Steht ein Lufthansa-Streik bevor?

Wer in den kommenden Wochen seinen Flug auf einer Lufthansa-Maschine bucht, dem könnte es geschehen, dass er diese Reise verspätet oder schlimmstenfalls gar nicht antreten kann. Einen Vorgesmack auf mehrstündige Verspätungen erhielten die Passagiere bereits zweimal in der vergangenen Woche, und dies ausgerechnet zu den abendlichen und morgendlichen Spitzenzeiten.

Die Gründe für diese Warnstreiks sind zumindest für die Passagiere recht schwer verständlich, denn um Geld geht es nur sehr hintergründig, obwohl das Problem letzten Endes dann doch finanziell wieder zu regeln sein dürfte. Bei Pilotengehältern von zwischen 8500 und 15 200 DM fällt es dem Passagier schwer, dafür allerdings noch sehr viel Verständnis aufzubringen.

Wie bei Muttern

Die Gründe für den jetzt von der Deutschen Angestellten-Gewerkschaft, in der die meisten jüngeren Piloten organisiert sind, verursachten Warnstreik sind in der Tatsache zu suchen, dass die Piloten der Condor, Tochtergesellschaft der Lufthansa, gefordert hatten, die gleichen Aufstiegschancen wie ihre Kollegen von der Lufthansa zu erhalten, d. h. in das gleiche Senioritätsschema eingebaut zu werden, weil sie sich bei einer solchen Zusammenfassung zu Recht bessere Chancen versprechen.

Die ungedulden Jungen

Diesem Wunsch nach gleichen Aufstiegsmöglichkeiten, die sich aus den Dienstjahren ergeben, ist die Lufthansa dann auch schliesslich nachgekommen, was nun wiederum die jüngeren Lufthansa-Piloten auf den Plan gerufen hat. Diese mussten nämlich nun befürchten, dass sich bei diesem integrierten Senioritätsprinzip ihre beruflichen Aufstiegschancen verlangsamen, und dies möchten sie verhindern. Die Lufthansa scheint jedoch nicht bereit nachzugeben, auch weil sonst notwendig werdende Umschulungen von Piloten auf verschiedene Flugzeugtypen, die zwischen beiden Gesellschaften immer wieder ausgetauscht werden, zu kostspielig wären und es effektiv viel sinnvoller ist, die Piloten teils bei der Condor, teils bei der Lufthansa fliegen zu lassen. Auch daher erscheint die Gleichbehand-

lung der LH- und Condor-Piloten nur logisch.

Nase gegen den Wind

Die Folge ist nun, dass die sich benachteiligt fühlenden Lufthansa-Piloten, wostark durch die DAG vertreten, finanziellen Ausgleich für die Verlangsamung ihrer Aufstiegschancen von der Lufthansa fordern. Auch hierfür gibt es zurzeit kein Indiz dafür, dass die Lufthansa nachgeben könnte; im Gegenteil ist die Rede davon, sie erwäge eine Klage gegen die DAG auf Ersatz des bisher eingetretenen Schadens. Sollte sie dies tun, dann scheint der richtige Arbeitskampf allerdings vorprogrammiert zu sein. S. E.

Angebote, Programme

Asia Gourmet Tour

Wenn man von fernöstlicher Küche spricht, denken die meisten an China und die unzähligen Richtungen der chinesischen Küche. Eine «Gourmet-Tour» in den Fernen Osten mit Stationen in Singapur, Hongkong, Manila und Penang bietet jedoch eine Vielzahl unterschiedlicher Gaumenfreuden. Auf unserer ersten Station in Singapur laden wir Sie zu Gerichten aus der nordindischen, malayischen und indonesischen Küche ein. Auf der zweiten Etappe der Reise besuchen wir die britische Kronkolonie Hongkong. Hongkong mit seinem hektischen Leben und einem Volkergemisch aus allen Landesteilen Chinas ist uns Garant, wirklich chinesische Küche anbieten zu dürfen. Allein die Tatsache, dass China neun Hauptrichtungen seiner Küche kennt, wäre Grund genug, die ganze Reise allein auf Hongkong zu beziehen. Dass die Philippinen kulinarisch keineswegs abseits liegen, möchten

wir Ihnen auf unserer dritten Station der Reise gerne beweisen. Durch die jahrhundertlange Herrschaft Spaniens geprägt, kommen hier vor allem Fisch- und Meereslebensmittel auf die Rechnung. Wenn von der Rückreise nach Europa noch ein vierter Aufenthalt eingeplant wird, dann nicht unbedingt der speziellen Küche wegen, die uns Penang zu bieten hat, nein, vielmehr, um noch einige Tage das Strandleben zu geniessen.

Reisebüro Fuchs, Bahnhofstrasse 40, 9320 Arbon, Telefon (071) 46 33 33, Telex 77656.

Als Zigeuner im Jura

Eine Reise im Zigeunerwagen bietet sicher eine gute Möglichkeit, den jüngsten Kanton der Schweiz, den Jura, auf abenteuerliche Weise zu entdecken. Von Ende April bis Ende Oktober 1979 werden einwöchige Fahrten in die Ajoie, die Freiberge und ins Elsass-Laufenfental organisiert. Zur Feier der Kantonsgründung wird diesen Sommer jedes Rentnerhepaar, das in den Monaten Mai, Juni oder September eine Woche mit dem Zigeunerwagen bucht, am ersten Tag von einem ehemaligen Kavalleriesoldaten begleitet, der den Umgang mit Pferd und Wagen erklärt und auf Sehenswürdigkeiten am Weg aufmerksam macht. Übrigens: Im Mai und Juni und wieder ab Mitte August sind auch 2-, 3- oder 4-Tage-Arrangements vorgesehen. Möglichst frühzeitige Reservation empfehlenswert.

Pro Jura, 2740 Moutier oder bei ACS-Reisen AG, Postfach, 3001 Bern.

Per Bus und Bahn

Nachdem die Erfahrung gezeigt hat, dass Bus- und Bahnreisen immer beliebter werden, hat Kuoni ein neues Ferienprogramm zusammengestellt, das auf diesen Trend eingeht und gleichzeitig auch die Reisewünsche und Bedürfnisse der älteren Generation berücksichtigt. Das soeben erschienene Sonderprogramm «Busreisen Jugoslawien 1979» bietet für einen bescheidenen Preis sehr viel an Erholung und touristischen Eindrücken. Im Rahmen dieser neuen Ferienidee verlässt nun vom 6. April bis zum 19. Oktober 1979 jeden Freitag ein komfortables Post-

auto der PTT mit einem Schweizer Postchauffeur am Steuer Lugano und bringt Feriengäste auf die jugoslawische Halbinsel Istrien. Bei der Hin- und Rückreise wird jeweils unterwegs in Venedig/Mestre übernachtet. An- und Rückfahrt nach und ab Lugano erfolgen individuell mit der Bahn und sind in jedem Fall ab Wohnort des Reiseitehnehmers im Pauschalpreis für 10 Tage Ferien in Jugoslawien mit Bahn und Postauto beträgt Fr. 290.-

Reisebüro Kuoni AG, Neugasse 231, 8032 Zürich.

Veranstalter

Buchungsplus

Am Reisebudget der Schweizer wird auch dieses Jahr nicht gespart. Schon im ersten Vierteljahr 1979 registrierten die Reisebüros ein äusserst positives Buchungsverhalten, wie eine Umfrage der «Schweizerischen Handelszeitung» ergab. Die Umsatzaussichten für das laufende Jahr sind gut bis sehr gut. Von 25 Reisebüros konnten 18 eine höhere Anzahl von verkauften Arrangements und 17 von höheren Umsätzen gegenüber vor Jahresfrist verbuchen.

Zum Teil ist das Plus beträchtlich ausgefallen. Die Umsatzzuwächsen liegen zwischen 3,2 und 110 Prozent, die Buchungszunahmen zwischen 1 und 80 Prozent. Nur 6 Reisebüros verzeichneten bis jetzt gleichbleibende Buchungsumsätze, während nur ein einziges ein Minus zu beklagen hatte. sda

Umfragen über die Buchungs- und Umsatzzunahmen bei den Reiseveranstaltern, wie sie von der SHZ durchgeführt wurden, ergeben nach einer Periode ausgeprägter Frühbuchungen, wie sie anfangs dieses Jahres zu verzeichnen waren, ein Ergebnis, das mit grossem Vorbehalt aufzunehmen ist. Wohl rechnet die Branche mit positiven Ergebnissen für das laufende Jahr, doch dürfen sich diese über das ganze Jahr gesehen auf sechs bis acht Prozent abflachen. «Spitzenzahlen» von 80 und 110 Prozent vermitteln daher einen falschen Eindruck. r.

Wer berichtet und informiert zuverlässig und kompetent über

(*Hotellerie)

Management, Marketing, Projekte, Eröffnungen, Frequenzen, Animation, Parahotellerie, Restauration, Technik, Gastronomie

und

(*Touristik?)

Veranstalter, Reisebüros, Angebote, Programme, Flug-, Schiff-, Bahn-, Autotouristik, Counter, Personalien usw.

wöchentlich technische Fachbeiträge

wöchentlich Informationen für die Reisebranche

Die hotel revue
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern
031 / 46 18 81

Jetzt:
• noch umfassender
• noch aktueller
• noch vielseitiger

Neu



Verlangen Sie jetzt den neuen 32seitigen Farbprospekt mit dem wohl grössten Kenya-Ferienangebot, das Sie in der Schweiz erhalten.

16 Tage Bade- und Erlebnisferien in Kenya

mit Vollpension und Linienflug kosten nicht mehr als vergleichbare Erstklass-Ferien am Mittelmeer.

Und erst noch mit dem Vorteil, dass Sie in sauberem Meer baden und mehr erleben als nur Sand und Sonne. Ihr Reiseziel Kenya erreichen Sie mit uns nonstop in komfortablen Linienmaschinen. Angenehm und günstiger als mit den meisten Charterflügen. Zu klaren Preisen - keinen Lockpreisen.

Für kaum mehr als hundert Franken pro Tag (inkl. Kursflug) geniessen Sie Traumferien an Kenyas schönsten Badestränden oder erleben auf einer abenteuerlichen Safari Kenyas Tierwelt und Naturschönheiten. In bestgeführten Erstklasshotels oder Lodges. Mit Vollpension, bei der wirklich alles inbegriffen ist.

Abflüge jeden Samstag und Sonntag ab Zürich (ab Genf und Basel ohne Zuschlag) mit Linienmaschinen Boeing 707. Kombinieren Sie Ihre Badeferien mit unseren Safari- oder Seychellen-Programmen. Auch 1, 3 und 4 Wochen möglich. Hier eine Auswahl aus dem wohl grössten Hotelangebot Kenyas:

Nairobi	Hotels	Abflüge	Abflüge
16 Tage Zimmer/ Frühstück auf Doppelzimmer-Basis	Jacaranda Hilton	14.4.-	14.4.-
		1650.-	1950.-
Mombasa		14.4.-	7.7.-
16 Tage Vollpension und Klimaanlage auf Doppelzimmer-Basis	Leisure Lodge* Two Fishes* Severin Sea Lodge Ocean View Whispering Palms White Sands	1.779 1600.- 1700.- 1600.- 1500.- 1500.-	2.12.79 1900.- 1950.- 1900.- 1700.- 1700.-
Safari-kombination	7 Tage Hotel Leisure Lodge Mombasa und 7 Tage Nord-Kenya-Safari	14.4.- 23.6.79	30.6.- 112.79
		2150.-	2725.-

Verlangen Sie bei Ihrem Reisebüro oder direkt bei uns den grossen, detaillierten Spezialprospekt.



Kenya Airways

Pelikanstrasse 37, 8001 Zürich, Telefon 01-211 22 33

Reisen Sie mit. Nach Holland.

Auf den Schiffen der KD-Rheinlinie. Preiswert - individuell - komfortabel.

Ihr Reisebüro wird Sie Ihnen bestätigen: Niemand sonst auf dem Rhein garantiert Ihnen ein gleich hohes Niveau! Auf allen 8 KD Schiffen erwartet Sie eine zwanglose und gediegene Atmosphäre.

Aus unserem Programm: 4 oder 5 Tage mit MS Britannia, höchster Komfort ab 787.- bis 987.-.

Neu! Europaklasse Rheinfahrt Basel-Holland von 446.- bis 537.-. 8 Tage Pauschalreisen einschl. Hollandaufenthalt und Bahnrückreise ab 890.-. Auf Wunsch auch Rückkehr mit Flugzeug.



KD - German Rhine Line

Flugtouristik

Tax-free-Shops bleiben

Den Tax-free-Shops in den europäischen Flughäfen droht keine Gefahr aus Brüssel mehr. Die EG-Kommission hat ihren Plan aufgegeben, bei den Regierungen der Neun die Abschaffung dieser Läden, in denen vor allem Spirituosen und Zigaretten zollfrei verkauft werden, durchzusetzen. EG-Sprecher Enzo Perlot teilte mit, die Kommission wolle sich jetzt vorrangig der Verwirklichung des freien Warenverkehrs für die Reisenden zuwenden. Dabei werde vor allem an die Erhöhung der Freimengen gedacht. *sda*

Berlinflüge billiger

Die deutsche Bundesregierung hat kürzlich beschlossen, die Subventionen für den Flugverkehr zwischen dem Bundesgebiet und Westberlin von bisher jährlich 40 Millionen auf 85 Millionen Mark in diesem Jahr zu erhöhen. Damit werden ab 1. April Flüge von und nach Berlin billiger, obwohl die Fluggesellschaften der drei westlichen Schuttmächte eine Erhöhung der Flugpreise angekündigt haben.

Die Bundesregierung machte die Erhöhung der öffentlichen Zuschüsse davon abhängig, dass die Fluggesellschaften der USA, Grossbritannien und Frankreichs ihr Flugangebot verbessern. Diese Gesellschaften, die ein Monopol für den Transit-Flugverkehr nach und von Berlin besitzen, gestalten die Flugpläne nach eigenem Gutdünken. *apa*

Neue Marke: Icelandair

Nachdem sich vor sechs Jahren Lofteidir Icelandic und Fluglag Islands in der Holding-Gesellschaft Flugleidir zusammengeschlossen haben, präsentieren sich die beiden isländischen Fluggesellschaften jetzt unter einem gemeinsamen Markenzeichen: Icelandair. Auch unter dem gemeinsamen neuen Zeichen operieren Lofteidir Icelandic und Fluglag Islands nach wie vor verkehrsrechtlich unabhängig. *apa*

Boeing 757 für BA

British Airways (BA) hat kürzlich als erste Fluggesellschaft die neue Boeing 757 bestellt. Die Maschine ist noch im Entwicklungsstadium, und ihr Testflug ist für 1981 geplant. Der Kaufvertrag mit British Airways wurde in London unterzeichnet. Er gilt für 19 Maschinen dieses Typs, die anstelle der Trident-3-Flotte ab Sommer 1983 auf den europäischen Routen fliegen sollen.

Die Boeing 757, die 180 bis 200 Sitze umfasst und eine Konkurrenz des Airbus A-310 ist, wird mit den neuen Triebwerken «RB 211-535» des britischen Herstellers Rolls Royce ausgestattet werden. *sda*

Bus-Transfers in Caracas

Zwischen dem Simón Bolívar-Flughafen und der City von Caracas verkehren seit Dezember 1978 die sogenannten Airbuses. Der Zubringerdienst funktioniert rund um die Uhr - die Busse verkehren im Abstand von 30 Minuten. Eingesetzt werden vollklimatisierte Modelle, die 52 Personen Platz bieten. Die Haltestelle am Flughafen befindet sich direkt vor der Ankunftshalle - in der Stadt ist das Terminal am Zentral-Park (in unmittelbarer Nähe des Hilton) die Endstation.

Der Fahrpreis pro Person beträgt 10 Vbo. Für jedes Gepäckstück sind 2 Vbo. zu entrichten. *pd*

KLM: neue Strecken

Ab 29. April 1979 fliegt KLM mittwochs, freitags, samstags und sonntags nonstop von Amsterdam nach Los Angeles. In Afrika wird ab 1. April mit Togo ein weiterer Staat in das weltweite Streckennetz der KLM aufgenommen. Eine der drei wöchentlichen Amsterdam-Lagos-Verbindungen wird ab diesem Zeitpunkt nach Lomé, der Hauptstadt Togos, weitergeführt. Interessant vor allem für IT-Passagiere ist die neue Amsterdam-Tanger-Verbindung. Der Flugbetrieb nach Khartoum, der Hauptstadt der Demokratischen Republik Sudan, wird am 1. April erneut aufgenommen werden - die Flugroute führt von Amsterdam über Athen in den Sudan.

Mit der Weiterführung des täglichen Amsterdam-Stockholm-Fluges nach Helsinki wird auch der Norden Europas mit dem Inkrafttreten des Sommerflugplans seine KLM-«Produktverbesserung» aufweisen können. *pd*

Sicher sein... latoflex
dass Sie richtig fliegen!

bewährt bei Rheuma- und Bandscheibenschmerzen
Garantie durch den Hersteller
Latoflex-Degen AG, CH-4415 Lausen, Tel. 061-91031



Japaner am Schweizer Himmel. Die Bedarfsflüge von Lugano nach Zürich oder Genf werden mit einer Maschine vom Typ Mitsubishi MU-2 durchgeführt. Die MU-2 bietet 6 bis 7 Passagieren Platz und ist besonders für den Einsatz auf kleinen Gras- oder Harbelagelflächen geeignet, da die Startstrecke nur 550 m, die Landstrecke sogar nur 485 m beträgt. Das Flugzeug hat eine maximale Reichweite von 2700 km. Es erreicht eine mittlere Reisegeschwindigkeit von 560 km/h (Höchstgeschwindigkeit 590 km/h), hat einen geringen Lärmpegel und fliegt in Flughöhen von bis zu 9500 Metern.

Flugverbindung Lugano-Zürich/Genf ausgebaut

«Linienflug» nach Bedarf

Die Air Taxi Division der Dübendorfer Firma D. Leitgeb AG offeriert ab 2. April von Montag bis Freitag tägliche Bedarfsflüge Lugano-Genf-Lugano und Lugano-Zürich-Lugano nach einem festen Flugplan. Die Flüge für sechs bis sieben Passagiere werden von der Air-Material AG mit einem zweimotorigen Flugzeug vom Typ Mitsubishi MU-2 ausgeführt.

Unklar ist vorerst, ob der Ausbau des Angebotes der Air Taxi Division (ATD), nachdem sie die Strecke Zürich-Lugano erst seit Juni 1978 und Lugano-Genf seit November desselben Jahres fliegt, auf eine erhöhte Nachfrage zurückzuführen ist oder ob damit die Pläne der Crossair (Hotel-Revue Nr. 12), die beabsichtigt, gewisse Inlandstrecken im Linienverkehr zu bedienen, durchkreuzt werden sollen.

Der ATD-Flugplan sieht zwei tägliche Flüge Lugano-Genf-Lugano und einen Flug Lugano-Zürich-Lugano vor:

Lugano ab 07.15/16.15	Lugano ab 09.30
Genf an 08.00/17.00	Zürich an 10.10
Genf ab 08.30/17.30	Zürich ab 13.00
Lugano an 09.15/18.15	Lugano an 13.40

Der Normaltarif Lugano-Zürich beträgt 184 Franken für einfach und 368 Franken für retour; Lugano-Genf 246 Franken bzw. 492 Franken. Die Flüge sind spätestens 12 Stunden im Voraus zu reservieren. Als Vorteile ihres Angebotes hebt die ATD das zeitsparende Check-in (15 Minuten vor Abflug) und die Zeiterparnis gegenüber einer Bahnreise hervor. Aus dem Tarifblatt der ATD geht leider nicht hervor, ab welcher Anzahl Passagiere sie den «Bedarf» nach einem Flug als genügend erachtet. In ihrem Taxiflugtarif

offeriert die ATD eine Maschine für die Strecke Lugano-Genf-Lugano zu 1775 Franken und Lugano-Zürich-Lugano zu 1690 Franken. Die ATD versichert allerdings, zu fliegen, wenn sich wenigstens ein (1) Passagier einfindet. Die durchschnittliche Auslastung während der monatlichen Versuchsdauer lag bei 2,7 Passagieren.

Wer steht hinter der Air Taxi Division?

Die Air Taxi Division ist eine Abteilung der 1969 gegründeten Firma D. Leitgeb AG mit Sitz in Dübendorf ZH. Die Geschäftstätigkeit umfasst zur Hauptsache den Handel und Vertrieb von elektronischen Bauelementen und Geräten. Dietmar Leitgeb ist Präsident des Verwaltungsrats.

Die D. Leitgeb AG beschäftigt heute rund 40 Mitarbeiter. Neben diesem Ingenieurbüro für elektronische Bauelemente leitet die D. Leitgeb AG mit ihrer Abteilung, der Air Taxi Division, einen Taxiflugbetrieb nach beliebigen Bestimmungsorten in Europa, Afrika sowie im Nahen und Mittleren Osten.

Durchgeführt werden die Flüge durch die 1964 in Zürich gegründete Air-Material AG. Sie besitzt ein Aktienkapital von 450 000 Franken. Zweck der Firma ist der Handel mit Flugzeugen. Bereits 1968 wurde der Geschäftsrahmen erweitert: Neben der Vermietung von Flugzeugen wurde vom Eidg. Luftamt eine allgemeine Betriebsbewilligung erteilt, so dass Charterflüge im In- und Ausland ausgeführt werden können.

Ab Mai fliegt die Marquise

Der Flugzeugpark für Charterflüge wurde entsprechend erweitert: neben einer 6plätzigen Cessna 401 stehen heute zwei Cessna 421 mit 5 bzw. 7 Passagierplätzen zur Verfügung sowie das «Flugschiff», eine Mitsubishi MU-2 mit maximal 7 Plätzen. Bei dieser Maschine handelt es sich um ein Flugzeug mit Propellerturbinen, welche hohe Reisegeschwindigkeiten von über 500 km/h ermöglichen. Ausserdem steht zusätzlich ein Kleinhelikopter mit zwei Passagierplätzen im Einsatz. Ab Mai dieses Jahres wird ein zweites MU-2-Flugzeug zu dieser Flotte stossen, eine Marquise. Dieses 9plätzige Turboprop-Flugzeug ist eine Weiterentwicklung der MU-2-Reihe.

Die Vertretung des Entrom-Hubschraubers wurde 1973 von der Air-Material AG übernommen. Sie vertritt ausserdem die Interessen der Mitsubishi Aircraft International. Für die Schweiz wurden ihr die Verkaufsrechte für die MU-2-Typen erteilt.

Die Geschäftsleitung des Unternehmens liegt in den Händen von dipl. Ing. ETH Christian P. Tschudi. Der Sitz der Gesellschaft befindet sich wegen der Erweiterung des Flughafens Zürich in Kloten. *pd/r*

Counter

Motelführer International

Vier der bekanntesten Autoclubs in Deutschland, Holland, Österreich und der TCS in der Schweiz haben einen Motelführer von Europa geschaffen, der nun in der zweiten Auflage vorliegt. Er orientiert in 4 Sprachen über die Ausstattung und Preise von rund 1400 Motels in ganz Europa. Dieser handliche Führer ist für den Langstreckenfahrer ein praktisches Nachschlagewerk und eine Sicherheit, dass er abends ein Bett finden kann. *pd*

Autotouristik

Benzingutscheine 1979

Wie der Touring-Club der Schweiz mitteilt, werden auch dieses Jahr von verschiedenen Ländern Benzingutscheine ausgeben, mit welchen Touristen den Treibstoff in der Regel günstiger beziehen können als die einheimische Bevölkerung. Die nachstehenden Angaben bezüglich Preis und Konditionen verstehen sich unter dem Vorbehalt allfälliger Änderungen von Seiten der Abgabländer:

Italien: Preis der Gutscheine: Fr. 0.74 pro Liter. Höchstbezug 2x400 Liter pro Jahr und Auto abgegeben. Jeder Bezug wird im Fahrzeugausweis mit einem Stempel vermerkt; da auch für kleinere Mengen als 400 Liter ein Stempel angebracht wird, gibt es nach zweimaligem Bezug keine weiteren Gutscheine, selbst wenn dabei die Maximalmenge von 800 l nicht erreicht wurde. An der italienischen Grenze werden oft strenge Kontrollen betreffend der Gültigkeit der Benzingutscheine vorgenommen.

Jugoslawien: Unbenutzte Gutscheine des Jahres 1978 müssen zur Rückvergütung bis spätestens 31. März 1979 an die Verkaufsstellen zurückgegeben werden. Der Verkauf der Gutscheine 1979 dürfte demnächst aufgenommen werden.

Tschechoslowakei: Preis der Gutscheine bei Bezug in der Schweiz: Fr. 6.74 pro 10 l Superbenzin; gültig bis 31. Dezember 1979 (Rücknahmepreis: Fr. 6.74 pro 10 l). Gutscheine für Dieseltreibstoff sind an der tschechischen Grenze oder bei den Landesbanken zu kaufen; gegenwärtig kostet 1 Liter Diesel Kcs. 1.60.

Griechenland: Verkäufe bis auf weiteres eingestellt.

DDR: Preis der Gutscheine: DM (BRD) 0.73 pro Liter Super, Normal oder Diesel. Die Gutscheine für 5, 10 oder 20 l können in den Wechselbüros an der Grenze oder im Landesinnern gekauft

werden, sind aber in DM-West zu bezahlen.

Bulgarien: Benzingutscheine zu reduzierten Preisen sind an den Grenzstellen erhältlich.

Polen: Benzin und Dieselöl wird nur gegen Gutscheine abgegeben; diese können an der Grenze oder in den Vertretungen der staatlichen Reiseorganisation «Orbis» gekauft werden. Sie werden vor- teilhafterweise in DM-West bezahlt. *pd*

Motor-Columbus stösst Touristik-Beteiligungen ab

Swissair greift zu

Der Verwaltungsrat der Motor-Columbus AG, Baden, hat dem Verkauf von Beteiligungen verschiedener im Touristiksektor tätiger Gesellschaften an die Swissair zugestimmt. Dazu gehören die 17.5prozentige Beteiligung am Aktienkapital der Reisebüro Kuoni AG, diejenige an der Cresta Ferien AG, welche in Oberrhein/GR ein Ferienzentrum betreibt, sowie an der Albero Brocco e Posta SA und der San Bernardino SA, Impianti Turistici in San Bernardino.

Die Swissair erhöht damit ihre Beteiligung am Aktienkapital der Reisebüro Kuoni AG auf 50 Prozent, nachdem sie bereits im vergangenen Jahr 7.5 Prozent von der Eidgenössischen Bank übernommen hat, welche noch 10 Prozent der Kuoni-Inhaberaktien hält. Weitere 10 Prozent liegen bei der Kuoni- und Hugenboller-Stiftung, welche zudem im Besitz aller Namenaktien ist und damit nach wie vor über ein Stimmrecht von 52.5 Prozent verfügt.

In ihrer Pressemitteilung begründet die Motor-Columbus AG ihren Schritt damit, «dass die Loslösung von den Beteiligungen im Touristiksektor im Rahmen der geschäftspolitischen Zielsetzungen erfolgte, welche eine Konzentration der finanziellen und der personellen Kräfte auf die beiden Schwerpunkte Energie und Engineering vorsehen. *pd/r*

Internationale Medizin

«Tropische Grippe»: das Dengue-Fieber

Von den zahlreichen Viruskrankheiten des Menschen werden einige nicht direkt von Mensch zu Mensch, sondern durch die Vermittlung von Moskitostichen übertragen. Das bekannteste Beispiel hierzu ist das durch die Gelbfieber-Mücke (Aedes aegypti) übertragene Stadt-Gelbfieber.

Die gleiche Stechmücke ist auch der Überträger einer weiteren, weniger gut bekannten Viruskrankheit des Menschen: des Denguefiebers. Dengue ist spanisch und bedeutet «Zitterlichkeit», «Zitterrei». Am häufigsten äussert sich die Krankheit als Grippe: mit Fieber, Kopf-, Augen- und Rückenschmerzen. Gelegentlich entwickelt sich ein schweres Krankheitsbild, besonders unter einheimischen Kindern, mit Schock oder Blutungen. Dengue trat auf den Karibischen Inseln erstmals im 17. Jahrhundert auf, in Indonesien um 1780, und im Pazifik um 1850. Diese drei Weltregionen, die Karibik, der Ferne Osten und der Pazifik sind noch heute die Kernlande der Krankheit (siehe Karte), wo Dengue immer wieder in Epidemien ausbricht.

So kam es in der Karibik 1963, 1969, 1971, 1975 und 1977 zu Epidemien, die u.a. folgende Gebiete erfassten: Kuba, Jamaika, Dominikanische Republik, Haiti, Puerto Rico, Dominica, Antigua, Grenada, Trinidad und Tobago; und vereinzelte wurde auch das Festland ergriffen

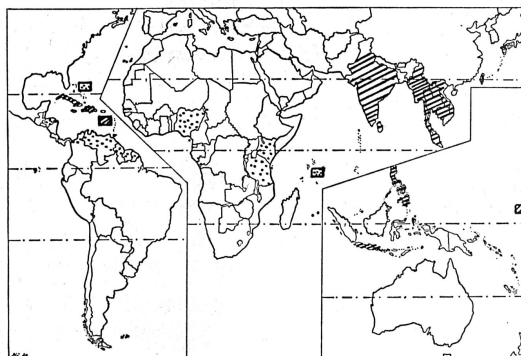
(Honduras, Venezuela, Surinam, Französisch-Guayana).

Im Fernen Osten ist in den letzten Jahren ausser Bangla Desh kein Land verschont geblieben; und auch im Pazifik reichen die betroffenen Länder vom Süden Japans bis nach Australien, und von Neuguinea bis nach Hawaii. Gegenwärtig ist auf Tahiti ein Ausbruch noch nicht abgeklungen. Vor allem nach dem Zweiten Weltkrieg hat sich Dengue auch in Afrika verbreitet; dort wurden die neuesten Fälle in Nigeria und auf den Seychellen bekannt.

Moskitostiche meiden

Am besten schützt sich der Reisende in den erwähnten Gebieten gegen Dengue, indem er Moskitostiche möglichst meidet. Dazu dienen die üblichen Vorsichtsmassnahmen wie lange Kleidung, sich nicht im Freien aufhalten zur Zeit der stärksten Moskitoktivität (häufig in der Dämmerung), moskitovergitterte Räume oder Moskitonetze benutzen; auch abtossende Sprays sind nützlich. Das Beispiel Dengue erlaubt schliesslich die beiden folgenden Schlüsse: 1. Wirksamer Moskitoschutz ist nicht nur nützlich zur Vorbeugung von Malaria, sondern auch von allen moskitotübertragenden Viruskrankheiten. 2. Nicht jedes Fieber im Gefolge von Moskitostichen muss «Malaria» bedeuten.

Schweizerisches Tropeninstitut
Dres. T.H. & D. Stürchler



Die bezeichneten Gebiete auf der obestehenden Karte geben an, wo in den letzten Jahren regelmässig (schraffiert) oder gelegentlich (punktiert) Dengue aufgetreten ist. Die Kästchen bedeuten, von Westen nach Osten: 1. Bahamas. 2. Kleine Antillen. 3. Seychellen. 4. Die Inseln der Süde.



Die Leitung eines *****-Hotels

sowie zusätzlich eines Vier-Stern-Hotels (mit Assistant Manager an Ort) - eine nicht alltägliche berufliche Herausforderung! Die beiden Erstklassenhäuser mit rund 300 Betten und modernster Infrastruktur liegen an privilegierter Lage in einem international bekannten Kurort des Berner Oberlandes. Für diese Führungsaufgabe halten wir nach einem bewährten

Direktions Ehepaar

Umschau. Dessen Hauptaufgabe wird es sein, das bisher erfolgreiche Konzept - harmonische Verknüpfung neuzeitlichen Komforts mit bester Schweizer Hoteltradition - einführungsvoll weiterzuführen. Dabei liegt der Hauptakzent auf gediegener Betreuung und persönlicher Pflege des Gastes. Dieser individuelle Stil hat den Häusern eine teils langjährige Stammkundschaft aus aller Herren Ländern eingebracht, die es zu erhalten und zu erweitern gilt. Natürlich hat die Hotelleitung auch für ein angemessenes wirtschaftliches Ergebnis einzustehen. Dies verlangt eine gleichermassen personalfreundliche wie straffe Führung, Überwachung und Koordination aller innerbetrieblichen Abläufe.

Entsprechend hoch müssen menschliches und fachliches Niveau des gesuchten Ehepaares sein. **Unverzichtbar ist der Nachweis mehrjähriger erfolgreicher Leitung eines Hauses (mindestens annähernd) ebenbürtiger Kategorie.** Eigentlich sollten angesprochene Interessenten gar keinen aktuellen Grund haben, sich zu verändern.

Aber natürlich auch mehr als bloss neugierig sein! Sie sind eingeladen, mit uns einen unverbindlichen, vertraulichen Erstkontakt aufzunehmen. Gerne stehen wir neutral informierend, vorabklärend und wegleitend zur Seite. Erreichbar sind wir telefonisch zu unten angegebenen Zeiten, persönlich nach Voranmeldung und schriftlich am Hauptsitz unter Vermerk der Kennziffer 8132/1.

FRANCO G. MAUERHOFER - UNTERNEHMENSBERATUNG
Abteilung für Kaderauswahl

Hauptsitz: 3005 Bern/Schweiz, Dählhölzliweg 18, Tel. (031) 43 13 13; Montag von 9.00-11.00 und 15.00-20.00 Uhr, Dienstag, Mittwoch und Donnerstag von 9.00-11.00 und 15.00-17.00 Uhr. - **Zürich:** W. Gassmann, abwesend bis nach Ostern. - **Genf:** L. P. Falvre, Tel. (022) 21 37 43 oder (022) 45 40 41 zu Bürozeiten.

Unser Institut begründete den telefonischen Bewerbungsdienst für fortschrittliche Unternehmen des In- und Auslandes und bürgt für jede gewünschte Diskretion nach allen Seiten.

Für Top-Night-Club in Schweizer Stadt suchen wir einen ledigen tüchtigen und initiativen

Geschäftsführer

mit Fähigkeitsausweis. Junger Mann mit Erfahrung im Nachtgeschäft erwartet interessanten Job mit Verantwortung.

Offerten erbeten an Chiffre 3284 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung einsatzfreudigen

Geschäftsführer

mit Fähigkeitsausweis, zur Leitung eines Bar-Restaurant-Betriebes mit Discothek in Kleinbasel.

Offerten erbeten unter Chiffre 3025 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen für Sommersaison

Aide du patron

für Hotel-Restaurant am Thunersee.

Offerten erbeten unter Chiffre 3417 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Flims

Gesucht per 1. Mai 1979 in Jahresstelle in renommiertes, äusserst gepflegtes Kleinhotel

Alleinsekretärin

Interessante und vielseitige Aufgabe für aufgeschlossene und sprachgewandte Mitarbeiterin.

Schriftliche Offerten bitte an **Hotel Garni** «Haus am Waldrand» z. H. v. Frau B. Hagenauer-Stoll 7018 Flims-Waldhaus 3341

fischerstube

HOTEL RÖSSLI WEESEN
Familie Frese-Steinbrink

In unser Fisch-Spezialitätenrestaurant suchen wir

Köchin oder Jungkoch

Eintritt nach Vereinbarung.
Tel. (058) 43 16 08 P 19-992

Nach Klosters gesucht

Serviertochter

Antäferin wird angelernt. Guter Verdienst, geregelte Freizeit, Zimmer im Hause. Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten an Fam. U. Altermatt Sportplatz Kurhaus 7252 Klosters Dorf Tel. (083) 4 11 12 3399

Berner Oberland



Wir suchen für unser bekanntes A-la-carte-Restaurant

2 freundliche Serviertöchter oder Kellner

à-la-carte-kundig, Schweizer oder Permis C. Eintritt per sofort.

Wir bieten Ihnen eine gute Entlohnung, junges Arbeitsteam.

Offerten sind erbeten an die Direktion **Hotel Rustica**, 3714 Frutigen Tel. (033) 71 30 71 3264

MOLINO

Unsere Restaurationskette in- und ausserhalb unserer Warenhäuser besteht aus 35 fast durchwegs bedienter Restaurants mit Alkoholausschank.

Wir expandieren und suchen noch einige Restaurations- oder Hotelfachleute, welche wir in unserem Team für die Aufgabe der zukünftigen

Geranten

vorbereiten.

- Sie sind gelernter Koch, oder bringen eine ähnliche Ausbildung via Hotelfachschule oder Küchenschule
- Sie haben Erfahrung im Service und in den übrigen Sparten der Restauration, oder des Hotelfachs
- Sie sind qualitätsbewusst
- Sie besitzen die Fähigkeit, Ihre Mitarbeiter zu begeistern und zu motivieren
- Sie schätzen den Kontakt mit Ihren Kunden
- Der Fähigkeitsausweis A ist nicht unbedingt erforderlich, aber von Vorteil für den Aufbau ihrer Karriere in unserer Restaurations-Abteilung.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Zeugniskopien, Curriculum vitae und Foto.

Jelmoli

Personaldirektion 8021 Zürich, St. Annagasse 18

P 44-3600

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



Kommen Sie nach Zürich ins Hotel Nova-Park. Das wird ein Markstein in Ihrer Karriere sein.

Für unser modernes und attraktives Grosshotel suchen wir nach Übereinkunft einen verantwortungsbewussten

Night-Manager

mit viel Verhandlungsgeschick.

Wenn Ihnen diese interessante Kaderstelle zusagt, dann wenden Sie sich bitte telefonisch oder schriftlich an

Hr. P. Betschart
Hotel Nova Park
Badenerstr. 420, 8004 Zürich
Tel. 54 22 21 598



Hotel Nova-Park - wo man sich trifft
Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Bemerkenswerte Aufgabe für Hoteldirektor (Ehepaar)

- Allgemeines:**
 - Berner Oberland 1.-Klass-Hotel ****
 - Sommersaison 1979
 - oder nach Übereinkunft
- Aufgaben (Fähigkeiten):**
 - Persönlichkeit
 - Leitung des Betriebes
 - Überwachung der delegierten Aufgaben
 - Koordination Teamwork
 - Betreuung der anspruchsvollen Gäste
 - kreative Angebotsentwicklung
 - progressiver «Sales»
 - selbst erkannte Aufgaben
- Rechte (Pflichten):**
 - Mitspracherecht und Einflussnahme auf die Zielsetzungen
 - grosser Vertrauens Kredit
 - gute Entlohnung mit Erfolgsbeteiligung
 - Möglichkeit zur Entwicklung der eigenen Fähigkeiten

Bevor wir Ihre schriftliche Bewerbung unserem Auftraggeber zur Diskussion stellen, fordern wir Ihr Einverständnis ein und sichern Ihnen auch absolute Diskretion zu.



Katag Treuhand
Postfach 580
6002 Luzern

P 25-3726

Wir suchen für unseren vielseitigen Betrieb

Küchenchef

In Jahresstelle. Eintritt nach Übereinkunft. Wir freuen uns auf einen aufgeschlossenen dynamischen Mitarbeiter, dem es Freude bereitet, den Wünschen unserer Gäste in den diversen Lokalisationen gerecht zu werden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
R. Olinger
Restaurant Rôtisserie Alpenclub
6390 Engelberg
Tel. (041) 94 12 43 3228

Dorint hotels

Planen Sie Ihre Karriere jetzt! Sie kennen DORINT als Hotelgesellschaft mit 10 Hotels dort, wo Deutschland am schönsten ist. Unsere Gruppe expandiert ständig, wobei wir die Führungskräfte der Zukunft bevorzugt aus den eigenen Reihen holen. Im Juli 1979 eröffnen wir den DORINT Ferienpark Südeifel mit 300 und im Juli 1980 den DORINT Ferienpark Hochsauerland mit 600 Betten. Die Übernahme zweier 100-Zimmer-Hotels mit allen Freizeiteinrichtungen im ländlich-reizvollen Bayern steht ebenfalls bevor. Wir suchen deshalb kurzfristig einen:

Hoteldirektor

Der ideale Bewerber ist nicht unter 32 Jahre alt, hat eine HOFA-Ausbildung hinter sich und versteht sich als marketingbewußter und kostenorientierter Chef, der Mitarbeiter motivieren kann und der auch die richtige Sprache spricht, um Gäste und Tagungsteilnehmer zu gewinnen. Desweiteren suchen wir

Direktions-Assistenten und stellvertr. Hotel-Direktoren,

wobei hier die Lehre in einem Hotel-Beruf, mehrere Jahre Praxis in allen Bereichen eines Hotels, HOFA-Besuch und möglichst auch Auslandserfahrungen erwünscht sind. Die idealen Bewerber sind nicht jünger als 28 Jahre und haben den Willen, sich durch Leistung für die Position eines Hoteldirektors zu qualifizieren.

Zur Intensivierung unserer guten Kontakte zu Veranstaltern und Firmen suchen wir desweiteren

Verkaufsleiter sowie Verkaufsrepräsentanten,

die von unseren Verkaufsbüros in Lahnstein, Bad Kissingen und Mönchengladbach aus arbeiten sollen. Bevorzugt werden hier kontaktfreudige zielstrebige Hotelkaufleute mit Erfahrungen am Empfang und möglichst eigenem PKW. Engagierte Hotelverkäufer werden im Rahmen unserer Karrieremöglichkeiten gern später als stellvertr. Hotel-Direktoren oder Hotel-Direktoren eingesetzt.

Für unser Hotel in Lahnstein (300 Betten) stellen wir ein einen erfahrenen

Küchenchef,

der eine Küchenbrigade führen und der Speisekarte eine eigene Note verleihen kann.

Bitte, bewerben Sie sich mit aussagefähigen Unterlagen bei der

DORINT Zentralverwaltung - Personalabteilung
Postfach 641 · 4050 Mönchengladbach 2 · Telefon 0 21 66/4 40 61

Kuoni: jeans et culture pour l'été

Il ressort de l'offre-mammouth du premier tour operator suisse, les Voyages Kuoni SA, que l'accent sera porté cet été sur des produits qui, tout en restant marqués du label de qualité de ce grand organisateur, paraissent avoir été conçus pour des clientèles mieux délimitées: jeunes, familles, curieux des vacances contemplatives et adeptes des circuits, sportifs, etc. On y décèle également plus d'arguments économiques qu'auparavant, ce qui tend à corroborer l'impression donnée par un marché hésitant en dépit de la puissance de la monnaie helvétique.

Dans son nouveau prospectus «*Festival de vacances 1979*», Kuoni offre environ 90 destinations de vacances balnéaires dans neuf pays bordant la Méditerranée. Par rapport à l'année dernière, les prix ont pratiquement pu être maintenus, à l'exception de l'Espagne où l'on enregistre une augmentation moyenne de 5 à 15%. Certaines destinations ont même bénéficié d'une réduction de tarifs.

● Pour la saison à venir, l'accent a été mis sur les vacances familiales. Dans chaque destination de vacances Kuoni, il existe au moins un hôtel aménagé pour les familles avec enfants. Alors que les enfants de moins de deux ans voyagent gratuitement sur les vols spéciaux Kuoni, les enfants de 2 à 12 ans bénéficient d'une réduction de 50% sur les prix des arrangements d'hôtels marqués du sigle spécial «*Familles*».

● En plus des destinations de vacances qui ont fait leur preuve et se rapprochent de la formule de vacances traditionnelles, les vacances balnéaires à Tanger, combinées avec le tour des anciennes villes royales du Maroc, partent des nouveautés de cette année.

● Zakynthos, située à l'Ouest du Péloponnèse, figure dans le programme comme nouvelle destination balnéaire grecque. Les nouvelles croisières dites «*Jeans*» sont surtout destinées aux jeunes. Il s'agit d'une traversée de plusieurs jours en voilier à moteur au départ d'Athènes ou de Skiathos, jusqu'aux îles de la mer Egée en passant par Alonissos, Skiros, Eubée, etc.

Le renouveau des circuits instructifs

Ces derniers temps, on constate qu'une partie du public a de nouveau un penchant pour les circuits touristiques à caractère instructif. Le goût de la clientèle est plus marqué par la beauté de la nature, les monuments et les régions calmes, que par les grands trajets et la résonance des noms.

● Kuoni vient de lancer, pour la première fois sur le marché, un prospectus supplémentaire - ressemblant fort à un *manuel de géographie en couleurs* - qui porte exclusivement sur des circuits accompagnés, adaptés à ces nouvelles tendances.

De la Scandinavie à l'Egypte, du Sud de la France à l'Union soviétique, on redécouvre de nouveaux paysages, dont la beauté ne s'était d'ailleurs jamais démentie, mais qui ne pouvaient plus survivre à

Kuoni

L'information des consommateurs

Soucieux de l'information poussée de ses consommateurs, Kuoni vient d'introduire dans sa brochure d'été de 450 pages: «*Vacances balnéaires - Festival de vacances 1979*», une rubrique «*Attention*», à la suite de chaque description d'hôtel pour en signaler les éventuels côtés négatifs. Un pas en avant vient d'être effectué!

Ce système permet d'informer le client, d'une façon honnête et rationnelle, de ce qui l'attend au lieu de séjour de son choix, en termes clairs et concis, du genre: «...les salines à proximité de l'hôtel peuvent, par mauvais temps, dégager une odeur un peu nauséabonde», ou encore «pas de plage de sable, accès à la mer par une petite terrasse sablonneuse». Toutes les brochures Kuoni comporteront désormais, avant la description de l'hôtel et du programme proprement dit, une partie informative, en couleurs tout à fait objective, sur le pays de vacances et ses habitants, comportant des rubriques telles que: histoire, culture, population, climat, économie, paysages et achats.

Ce recueil d'information s'achève, chaque fois, sur le paragraphe «*Plaisir de voyager, ou les petits revers de la médaille*» pour permettre au vacancier de se libérer de ses idées préconçues à propos de certaines destinations de vacances et d'éviter ainsi les déceptions qui pourraient en découler. Puisque les normes d'évaluation des hôtels varient suivant les pays, Kuoni a émis son propre jugement sous la rubrique «*Examiné par Kuoni*». Le client peut donc comparer le nombre d'étoiles accordé à un établissement et son classement par le plus grand organisateur de voyages suisse, en vertu de normes tout à fait indépendantes.

l'ère trépidante des jets et à la mode paresse et offrande du corps au soleil.

Kuoni dispose, d'avril à octobre, de 23 programmes variés, soit le Midi de la France, l'Ecosse, les Pays de Galles, l'Angleterre, la Roumanie, la Rhénanie, le Grand Nord, l'Union soviétique, le Sahara algérien, le Maroc, l'Egypte et Israël. Parmi les programmes proposés, un circuit de 8 jours dans le *Midi de la France* avec la visite des villes d'Albi, Carcassonne, Perpignan et des Pyrénées se trouve, sous le titre: «*Paysages, histoire et gastronomie*».

«Tessin ensoleillé»

Le programme des voyages Kuoni «*Tessin ensoleillé*» a permis d'enregistrer, en 1978, plus de 45 000 nuitées. Suite à cette heureuse évolution, il a été décidé, non seulement de le maintenir mais de l'étendre à la station de Robie - pour les amateurs de promenades alpines - dont le point culminant se situe à environ 2000 mètres d'altitude. Dans les hôtels classiques du «*Tessin ensoleillé*», les prix, par semaine et par personne, petit déjeuner compris, varient entre 175 et 805 francs pour les régions de Lugano et de Locarno/Ascona.

Un important contingent, de l'expérience et une organisation rationnelle, permettent à l'organisateur de voyages d'offrir aux consommateurs des avantages exceptionnels. Pour les familles avec enfants, des conditions spéciales sont accordées. Lorsque le séjour a lieu pendant la période comprenant l'action «sept pour six», le client a droit à un jour de vacances supplémentaire gratuit. Durant les mois de mars et de mai, les automobilistes bénéficient, dans le cadre du programme «*Tessin ensoleillé*», du transport gratuit de leur voiture, chauffeur et passagers compris pour le parcours Göschenen - Airolo. Les autres mois, des prix réduits peuvent être obtenus.

La Cornouaille, le nord du Pays de Galles, l'Ecosse sont aussi éloignés des circuits touristiques habituels que le delta du Danube, les Carpates ou les célèbres monastères de Moldavie à Dragomirna et Sucevita. Dans ces diverses contrées, il existe maintenant des voyages en petits groupes organisés de telle façon que les participants n'ont nullement l'impression d'être «dirigés».

Selon les goûts, des voyages peuvent être entrepris vers le Nord. Le programme offre sept variantes comprenant le Cap Nord, les îles Lofoten, la Laponie et le Soleil de minuit, la Finlande avec Leningrad. Le voyage se fait exclusivement sur avions de ligne de la compagnie SAS.

Ceux qui désirent se familiariser avec la Sahara ont la possibilité de s'inscrire pour un voyage de découverte, au départ d'Alger ou d'Oran. Hors de cet éventail, citons les voyages en *Terre Sainte* et en Egypte classique, qui tous deux ont déjà fait leurs preuves, sans oublier les traditionnelles croisières sur le Rhin.

Cap sur l'Amérique

Les deux nouveautés exceptionnelles qui ressortent du programme USA sont, d'une part, le vol Zurich-New York-Zurich à un prix spécialement bas (570 francs) et, d'autre part, l'introduction de l'avion Balair DC-10 (345 places) pour les vols spéciaux de Kuoni.

● En 1978, la plus grande organisation suisse de voyages a enregistré une augmentation de 30% par rapport à l'année précédente; 12 000 places - un record - sont offertes pour la saison prochaine. Kuoni offre donc quatre vols spéciaux hebdomadaires, de Zurich aux USA dont deux par DC-10 pour New York (un via Genève), un vol par DC-10 à destination de Los Angeles, ainsi qu'un autre vol pour Miami, par DC-8, permettant des vacances balnéaires aux Caraïbes.

Le prix pour les vols ABC (réservations à l'avance sur vols charters) varient suivant les dates, pour New York entre 570 et 780 francs, pour Los Angeles de 990 à 1290 francs et pour Miami de 850 à 1050 francs. Le délai de réservation pour ces vols ABC a été abaissé à 30 jours.

Une Italie authentique

Parmi les destinations mises en valeur pour les amoureux de l'Italie figureront, cette année, des Pouilles et la Calabre.

Hors de la masse touristique, et dans des régions relativement peu connues mais très variées, Kuoni offre, dans le cadre de son nouveau programme «*Italie 365*», des vacances pour la période d'avril à octobre.

La Sardaigne, la Sicile et l'Ischia, grâce à leur culture et leurs activités régionales, entrent évidemment en ligne de compte. Kuoni a également introduit ces endroits de vacances dans son programme, afin de permettre à tous ceux qui le désirent de passer des vacances tranquilles et reposantes chez notre voisin du sud.

Une brochure contient des propositions se prêtant à toutes les exigences, du village de *bugalow* en Sicile à l'hôtel de luxe Romazzino en Sardaigne. Le prix minimum de 840 francs par semaine comprend les vols de ligne aller et retour par Alitalia, le logement à l'hôtel en demi-pension. sp/r.

Offres, programmes

La brochure d'été MVM

Elle vient de sortir de presse; rappelons que MVM est représenté en Suisse par *Mondo-Voyages*, à Genève. Des offres très intéressantes concernent Ceylan, la Kenya, Madagascar, l'île Maurice, la Réunion, les Seychelles, des programmes permettant d'effectuer, en plus du séjour, des croisières sur place, de louer des voiliers, de pratiquer la pêche ou la plongée sous-marine. Tous les séjours sont prévus dans des hôtels d'excellente catégorie. Une brochure qui s'ouvre sur de larges horizons ensoleillés... rh

En roulotte à travers le Jura

C'est une proposition des *Voyages ACS*, à Berne: 2, 3, 4 jours ou une, voire deux semaines, en parcourant le Jura à 6 km/h à bord d'une véritable roulotte tzigane, c'est une offre qui ne manque pas d'originalité! Chaque soir, une halte est prévue dans un hôtel-relais de campagne. Ce programme est réalisable de début mai à fin d'octobre. rh

La Chine, destination à la mode

Beaucoup d'informations ont été publiées, avec souvent quelques inexactitudes, sur l'organisation des voyages en Chine. Se prévalant de 5 ans d'expérience de la Chine, *Populairis* communique certaines précisions. Il est vrai que les voyages en Chine, sous la conduite de guides chinois expérimentés, doués pour les langues, sont organisés de façon optimale. Les participants ont la possibilité d'avoir un aperçu du genre de vie et des ateliers chinois. La Chine offre des curiosités uniques et laisse à chaque visiteur un souvenir inoubliable. En outre, les touristes sont considérés comme des hôtes et non comme des porteurs de devises, aussi bien par les services de prestations que par la population.

Toutefois, il ne faut pas s'attendre à trouver des conditions de vie équivalentes à celles de la Suisse; le confort chinois n'est pas identique, mais les voyageurs trouveront cependant des chambres très propres, généralement avec bains et toilettes. Ils dégusteront exclusivement des mets préparés selon la cuisine chinoise, universellement connue. Et c'est pour toutes ces raisons qu'un voyage en Chine est vraiment quelque chose d'extraordinaire. sp

Notice pour les touristes voyageant à forfait

La Fédération suisse des consommateurs (FSC) a élaboré une notice pour les touristes voyageant à forfait. En prévision des prochaines vacances, ces recommandations doivent aider les touristes à organiser judicieusement leurs vacances et à choisir l'arrangement qui convient; elles leur donnent aussi des indications sur la façon de faire valoir leurs droits auprès de l'organisateur du voyage s'ils ont des ennuis.

«Le consommateur doit comparer soigneusement les prix et les prestations avant de conclure un voyage à forfait, y précise-t-on. Il ne s'agit pas de trouver l'arrangement le moins cher, mais le plus avantageux, celui où le prix et les prestations concordent le mieux. Les offres les moins chères ne comprennent le plus souvent que des prestations à bon marché, qui ne sont pas satisfaisantes dans de nombreux cas. Nombre d'organisations de voyages adoptent un langage particulier pour leurs catalogues, lequel dissimule plus souvent qu'il n'informe. Notre notice aide aussi à interpréter ces descriptions.» sp

Fédération suisse des consommateurs, case postale 3300, 3000 Berne 7.

London Air Tours: 10 ans déjà!

Le 4 février 1969, M. Erich Harsch fondait London Air Tours; le 14 mars suivant, le premier vol charter de la société avait lieu, avec un avion BAC 1-11 de la compagnie Autair International. C'était un séjour - fin de semaine - de shopping à Londres au prix extraordinaire de 185 francs, avec une nuit comprise.

Des 953 passagers transportés pendant l'année 1969, ce chiffre est passé à 54 753 en 1978, avec un taux d'occupation de 90%. Les vols sont devenus quotidiens avec les appareils de la compagnie British Caledonian.

Une formule originale

Cette formidable extension de London Air Tours est à relever, parce que la formule imaginée par M. Erich Harsch a bouleversé toute la politique tarifaire que les compagnies régulières appliquaient jusqu'ici sur le secteur Genève-Londres.

Afin de diminuer la concurrence, British Airways a lancé la formule de Windsor Tour, autre possibilité avantageuse de se rendre en Grande-Bretagne, mais il s'agit là d'une offre préparée par une grande compagnie aérienne, dont les risques sont évidemment limités, ce qui n'a pas été le cas de London Air Tours où seul l'homme de tête de la société prenait les risques qui s'imposaient pour lancer une telle opération.

Des projets pour l'avenir? Oui, M. Erich Harsch en a non seulement dans sa tête, mais déjà bien dressés sur le papier. Ainsi, on parle de plus en plus sérieusement de la mise en service en avril 1980 d'un avion du type Airbus A300B1. Reconnaissons que sans la création de London Air Tours, bien des Suisses n'auraient pas eu la chance d'aller visiter Londres à des prix réellement bas, c'est à dire au prix d'un week-end de ski dans un hôtel moyen.

Malte: le programme de Balair

Les dirigeants de Balair ont convié les représentants de la presse à Malte pour leur présenter les résultats financiers de l'année 1978, dont nous vous donnerons les points essentiels dans notre prochaine édition.

M. M. O. Niederhauser, président du Conseil d'administration, H. Moser, délégué de ce même Conseil et O. Gersbach, directeur commercial, ont présenté les grandes lignes du programme d'été de la compagnie, qui comprendra chaque semaine, 18 vols vers la Grèce, 10 vers l'Espagne, 2 vers Monastir (en collaboration avec Tunis Air), tandis que d'autres destinations seront également desservies, telles la Turquie, le Maroc, l'Italie, la Corse et Rotterdam.

Au chapitre des long-courriers, on enregistre chaque semaine des vols DC-8 et DC-10 vers New York (2 dont un au dé-

La capacité des avions BAC super 1-11 affrétés à British Caledonian par London Air Tours ont une capacité de 114 places. De ce fait, et à l'occasion du 10e anniversaire de la société, les 15 dernières places de chaque vol seront offertes à 50% du tarif forfaitaire. La réservation du vol doit être faite le jour du départ, et le prix du voyage doit être payé comptant, soit à l'importation quelle que soit la destination, soit à l'agence de LAT à Genève. Pour la réservation par l'intermédiaire d'agences de voyages, le client peut remettre un chèque à l'aéroport, la commission d'agence est créditée à l'agent de voyages.

Cette offre permet de payer 115 francs pour un séjour de trois nuits et 145 francs pour une semaine. Le vol de retour est également «standby» et si le client ne peut pas être embarqué au retour, un supplément de 5 francs par nuit est perçu pour la prolongation à l'hôtel à Londres. Il faut bien préciser que seules les 15 dernières places de chaque vol peuvent être vendues à tarif réduit. Cet arrangement à prix spécial ne peut bien entendu n'intéresser que les passagers ayant la possibilité de voyager à des dates flexibles.

Cette offre intéressante est une première dans le domaine des arrangements forfaitaires au départ d'un aéroport suisse, il mérite d'être relevé. London Air Tours a réussi à attribuer une grande partie du marché entre Genève et Londres, il faut souhaiter que son activité s'affirme encore avec le succès qu'elle mérite au cours de ces prochaines années. René Hug

part de Genève), Los Angeles (1), Colombo/Bangkok (1), Les Bahamas (1), Miami (1), San Francisco (1), Ste-Lucie (1 au départ de Genève) Loure (Togo, 1) et deux pour le Kenya. A noter que les deux vols au départ de Genève sont une nouveauté.

Les dirigeants de Balair ont formulé des vœux pour la saison à venir: le moins de grèves possible, qui risqueraient d'entraver leur activité, la stabilité des prix du carburant et ils souhaitent également que les habitants de la région badoise mettent en évidence les avantages indéniables apportés par l'exploitation de la nouvelle piste de son aéroport. René Hug

Compagnies aériennes

Swissair: l'horaire d'été

L'horaire d'été de Swissair entrera en vigueur le 1er avril et sera valable jusqu'au 31 octobre 1979; Swissair desservira 93 villes dans 63 pays. Les passagers pourront profiter de plusieurs nouveautés: ouverture d'une nouvelle ligne à destination de Dublin, desservie 3 fois par semaine; augmentation des fréquences et de la capacité offerte sur un certain nombre de lignes européennes et à destination de l'Afrique du nord; amélioration des correspondances aux Etats-Unis assurées par le vol Genève-New York, dont le départ sera avancé à 14 h. 45; un vol supplémentaire le matin reliera directement Genève à Düsseldorf, du lundi au vendredi; le vol matinal à destination de Munich sera réintroduit dès le 1er avril.

Dans le cadre d'une étroite collaboration entre Air France et Swissair, certains vols entre Genève et Paris seront exploités conjointement par les deux compagnies. Air France effectuera le vol du matin avec un Airbus et Swissair introduira davantage de DC-9 de plus grande capacité.

La fréquence des vols augmentera sur les lignes desservant Porto et Alger. Une amélioration interviendra également dans les liaisons avec Moscou, qui bénéficiera d'un vol direct le lundi, en plus des trois vols hebdomadaires via Varsovie. La desserte d'Athènes sera améliorée, notamment au départ de Genève. Tel-Aviv sera reliée tous les jours avec des DC-10 exclusivement. Téhéran sera desservie cinq fois par semaine. sp

Airbus: SAS double sa commande

La compagnie aérienne Scandinavienne Airline System (SAS) a commandé deux Airbus supplémentaires, doublant ainsi le nombre d'appareils de conception européenne qui équiperont sa flotte, à annoncer le président de la compagnie, M. Carl Olov Munkberg. Première compagnie internationale à passer commande de l'Airbus, SAS recevra ses deux premiers appareils en novembre et décembre 1979. Les deux autres seront terminés en novembre 1980 et mars 1981.

Les 4 appareils sont du modèle A300-B2. Ils peuvent transporter 242 passagers et 10 à 12 tonnes de fret. Le prix d'un appareil est d'environ 30 millions de dollars. La compagnie scandinave a également pris des options sur 8 Airbus, livrables dans le courant de 1984.

A ce jour, 189 Airbus A300 ont été commandés par 21 compagnies aériennes (132 commandes fermes et 57 options); 61 ont été livrés à 14 compagnies. Le consortium Airbus Industrie a également enregistré 60 options d'achat du nouveau modèle A310. ats

Koweït-Zurich par Koweït Airways

A partir du 1er avril 1979, la compagnie aérienne Koweït Airways Corporation assurera un nouveau service à destination de Zurich: celui du vendredi de Koweït pour Copenhague, via Athènes et Zurich et retour le samedi. En raison de cette nouvelle liaison, le vol nonstop Genève-Koweït a été déplacé; il aura lieu le dimanche dans le sens Koweït-Genève-Amsterdam avec retour le lundi. sp

L'optimisme des agents de voyages

Le Suisse ne renoncera pas à ses vacances à l'étranger: bien au contraire, un sondage effectué par la *Schweizerische Handelszeitung* indique une augmentation des réservations auprès de 18 des 25 plus importantes agences de voyages, ainsi qu'une augmentation du chiffre d'affaires de quelque 70% de celles-ci. Il semblerait donc que 1979 tende à devenir une année record, ce d'autant plus que le niveau élevé du franc suisse permet au voyageur des horizons plus lointains à des prix intéressants.

Les agences se sont adaptées à cette nouvelle situation, ainsi les catalogues abondent de paradis outre-atlantiques et ensoleillés. Formule qui semble payante, puisque des agences ont enregistré jusqu'à 80% d'augmentation des réservations. ats

Zurück nach Deutschland?

Sind Sie ein wirklich erstklassiger deutscher Hotelfachmann, der in der internationalen und amerikanischen Hotellerie Karriere gemacht hat?
Sind Sie vor allem im F- u. B-Bereich stark? Gedenken Sie, im Verlaufe dieses Jahres nach Deutschland zurückzukehren und sich zu etablieren?

Dann möchten wir gerne mit Ihnen in Kontakt treten. Wir haben nämlich eine ausgesprochen faszinierende und entwicklungsfähige Aufgabe zu vergeben und suchen deshalb einen Top-Operator als

Direktor von vier neu erstellten Hotels

der Commercial-First-Class-Kategorie in Deutschland.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen - Sie werden umgehend von uns hören. Diskretion ist für uns eine Selbstverständlichkeit.

Chiffre 44-72 394, Publicitas, Postfach, 8021 Zürich



Auf der Sonnenterrasse des Berner Oberlandes eröffnen wir im Juni das neue Apparthotel Blümlisalp. 144 Studios und Appartements, 2 Restaurants, Discothek, 2 Kegelbahnen, Hallenbad mit Sauna und Solarium, Konferenz- und Bankträumlichkeiten und grossem Freizeitangebot.

Mit Eintritt Mitte Mai 1979 oder nach Übereinkunft suchen wir in Jahres- oder Saisonstellen:

Küche: Chef de partie
Commis de cuisine
Service: Chef de rang
(à la carte)
Restaurationstöchter
(à la carte)
Barmaid

Wir bieten einen neuen, vielseitigen Betrieb, den Leistungen entsprechendes Salär und gutes Arbeitsklima.

Wenn Sie zusammen mit uns, Begeisterung gehört dazu, diesen Betrieb aufbauen wollen und Sie an einer vielseitigen Arbeit Spass haben, dann senden Sie Ihre Unterlagen oder telefonieren Sie uns.

APPARTHOTEL BLÜMLISALP
3803 Beatenberg (Berner Oberland)
Tel. (036) 41 21 21

3400

Kongresshaus Lugano

Für die Zwischensaison (von Ende April bis Ende Juni) suchen wir tüchtigen

Chef de partie und Commis de cuisine

Bitte senden Sie Ihre Offerte an
Dir. U. von Allmen, Tel. (091) 23 86 56
Kongresshaus, 6900 Lugano

RISTORANTE
PARCO CIANI
MÖVENPICK

P 44-61

MÖVENPICK Riad (Saudiarabien)

Unser erste Mövenpick in Saudiarabien wird demnächst eröffnet. Unser Team ist vollständig, wenn wir Sie als

Einkäufer/ Stellvertreter des Managers

zu uns zählen dürfen.

Einem erfahrenen Berufsmann, welcher eine gute Portion Abenteuergeist besitzt und den die Herausforderung am Aufbau eines neuen Zweiges der Mövenpick-Unternehmungen lockt, bieten wir ausser einem ausgezeichneten Salär, eine grosszügige Ferienregelung mit bezahltem Heimurlaub inkl. Flug alle 4 Monate (Gesamtferien 50 Tage pro Jahr).

Sie sollten Schweizer Bürger sein, im Alter zwischen 28 und 40 Jahren, ledig und gute Englischkenntnisse besitzen. Wenn Sie auch noch Middle-East-Erfahrung mitbringen, dann wären Sie der Top-Mann. Falls nicht, dann haben Sie hier die Chance, Ihre Erfahrung zu erweitern.

Ihr Aufgabenkreis umfasst:

- den gesamten Import von Food and Beverage per Container und Luftfracht aus USA/NL/UK/CH
- den Einkauf am lokalen Markt
- die gesamte Lagerhaltung und Kontrolle
- die Inventarstellungen
- Food- and Beverage-Kalkulationen
- Food-Planing-Aktionen
- die Stellvertretung des Managers

Falls Sie sich angesprochen fühlen, bitten wir Sie, sich mit unserem Herrn Y. Schlaepfer in Verbindung zu setzen.

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 1049 8004 Zürich
Tel. (01) 241 09 40

P 44-61

Hotel-Restaurant Bellevue 3700 Spiez

Wir suchen in unser neu umgebautes Restaurant freundliche

Buffetkocher

Geregelte Freizeit.

Offerten an

Familie E. Maurer
Hotel Bellevue, 3700 Spiez
Tel. (033) 54 23 14

3428

Restaurant-Pizzeria König 3400 Burgdorf

sucht

Alleinkoch

Tel. (034) 22 14 70

3384

Restaurant Räblus Bern

sucht per sofort oder nach Übereinkunft gut ausgewiesenen, jungen

Chef de partie

sowie

Commis de cuisine Serviertochter

für erstklassigen Speiseservice

Buffetbursche

Guter Verdienst, sonntags frei.

Bitte melden

Restaurant Räblus
Zeughausgasse 3, Bern
Tel. (031) 22 59 08

3439

Vasta Hotels Rom

Für unser 160-Zimmer-Ferienzentrum «Hotel Torre Oliva», am Golf von Policastro (südlich von Neapel), suchen wir zu baldigem Eintritt:

Garde-manger

mit italienischen Sprachkenntnissen

Empfangssekretärin

(Deutsch und Italienisch)

Serviertöchter

mit italienischen Sprachkenntnissen

Offerten mit Unterlagen an:

Vasta Hotels und Restaurants SRL,
Via Cagliari 11, 00198 Rom
Italien

3440



HOTEL BAURE AU LAC ZÜRICH

Wir suchen zum Eintritt für sofort oder nach Vereinbarung:

Etage **Zimmermädchen**
Restaurant **Chef de rang**
Economat **Kaffeekoch (-köchin)**
Cuisine **Commis pâtissier**
Men's Club **Chef de partie** (Sa./So. frei)

Wir bieten Ihnen eine Jahresstelle, sehr guten Verdienst, regelmässige Arbeits- und Freizeit. Für Ausländer nur geeignet mit Ausweis «B» oder «C».

Telefonieren Sie unserem Personalchef (01) 221 16 50 oder schreiben Sie uns mit den üblichen Unterlagen.

HOTEL BAURE AU LAC
Talstrasse

8001 Zürich (Eingang Börsenstrasse 27)

3369

Bahnhofbuffet 3920 Zermatt

Zur Ergänzung unserer Brigade suchen wir folgende Mitarbeiter in Jahresstelle:

1 Buffetdame

qualifiziert und sprachkundig

1 Buffetbursche

qualifiziert und sprachkundig

1 Commis de cuisine

1 Hilfskoch

1 Restaurationskellner

fach- und sprachgewandt,
Schweizer oder Permis B

Offerten mit Zeugniskopien bitte an

M. Kuonen
Bahnhofbuffet, 3920 Zermatt

3407

HAPPYLAND

Dancing Bar Restaurant

3984 Fiesch VS

Möchten Sie in unserem modernen Betrieb mitarbeiten? Wir suchen zur Vervollständigung unseres jungen Teams auf 1. Juni 1979 oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter in Saison- oder Jahresstelle:

Koch Restaurationstochter Haus-/ Küchenangestellte(r)

evtl. Ehepaar

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

Dancing-Bar-Restaurant Happyland
D. Albrecht, Skilehrer
3984 Fiesch
Tel. (028) 71 10 20 (ab 18.00 Uhr)

3298

Mitteilung an unsere Inserenten!

Da über Ostern von Donnerstag, dem 12. April 1979, bis und mit Ostermontag, dem 16. April 1979, die Dienste der PTT sowie der Druckerei der Hotel-Revue stark eingeschränkt werden, muss der

Inseratenschluss für die Nummer 16 vom 19. April auf Donnerstag, 12. April 1979, 11 Uhr
vorverlegt werden.

Wir bitten unsere Inseratenkundschaft, den vorverlegten Inseratenschluss bei der Auftragserteilung zu beachten; andernfalls wären wir infolge der über Ostern ausfallenden Arbeitstage nicht in der Lage, eine fristgerechte Erledigung der Aufträge zu gewährleisten.

Inseratenverwaltung der Hotel-Revue

hotel
revue

Communication à nos annonceurs!

Comme les services des PTT ainsi que ceux de l'imprimerie de l'Hôtel-Revue sont fortement réduits pendant les fêtes de Pâques, soit du jeudi 12 avril 1979 au lundi de Pâques 16 avril 1979

le dernier délai pour les insertions du numéro 16 du 19 avril a dû être avancé au jeudi 12 avril 1979, 11 h.

Nous prions notre clientèle de bien vouloir passer ses ordres à temps. Sinon, en raison des jours fériés de Pâques, nous ne serions pas en mesure de garantir l'exécution des ordres dans les délais.

Administration des annonces de l'Hôtel-Revue

hotel
revue

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in junges Team

Koch

in kleine Brigade als Stellvertreter des Küchenchefs

Aide du patron Serviertochter/Kellner Buffettochter/-bursche

Anfragen sind erbeten an

Gebrüder Schneider
Hotel Arche
8910 Affoltern am Albis
Tel. (01) 761 54 33

3211

Hotel Schweizerhof Grindelwald

sucht zum Eintritt Ende Mai für Sommersaison jüngere, freundliche, einsatzfreudige Dame als

Chef de service

In kleinere Brigade gut ausgewiesen

Chef de partie Buffet-Anfangssaal- tochter

Angebote mit Gehaltsansprüchen an

Familie Otto Hauser
Tel. (036) 53 22 02

3178

Hotel-Restaurant Schönbühl Hilterfingen am Thunersee

sucht für die kommende Sommersaison ab April 1979

Servicepersonal/Saal/ Restaurant Koch

zur selbständigen Führung unserer Küche

Commis de cuisine Hilfspersonal/Office/ Etagé/Buffer

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto richten Sie bitte an die Direktion.

3236

HOTEL BAD SCHACHEN

D-8990 Lindau (Bodensee), Deutschland

Internat. Hotel allerersten Ranges mit 200 Betten sucht für lange Sommersaison (Anfang April bis Ende Oktober) oder für Vorsaison (Anfang April bis Ende Mai/Mitte Juni)

2 Chefs de rang 1 Demi-chef de rang 1 Commis de rang

Kurzofferten mit Lichtbild und Zeugniskopien erbeten an Hotel Bad Schachen, D-8990 Lindau (Bodensee). Telefonische Rückfragen unter Lindau Nr. (08382) 5011. Bei Anrufen erfolgt Rückruf.

3134



Berghaus Visco Suisse 6174 Sörenberg

Wir suchen für Sommersaison, evtl. in Jahresstelle, folgende Mitarbeiter:

Hotelsekretärin/ Aide du patron Koch oder Jungkoch Serviertochter Buffettochter

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an

Fam. Maag
Telefon (041) 78 12 46

3175



Hotel Balances Bellevue 6002 Luzern

sucht auf die Sommersaison
(Ende April bis Oktober)

Chef de réception (Herrn oder Dame)

Offerten erbeten an die
Direktion
Tel. (041) 23 18 35

2995

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel Surpunt

Wir suchen auf zirka 15. Mai
oder nach Übereinkunft

Sekretärin (NCR) Saaltöchter Restaurationstochter Anfangsserviertochter Kellner Anfangsportier

Gerne erwarten wir Ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen

Fam. I. Caduff
Hotel Surpunt
7018 Films Waldhaus
Tel. (081) 39 11 69

3212

Hotel Ascot

Wir suchen noch folgende
Mitarbeiter per sofort oder
nach Übereinkunft

Chef de partie Commis de cuisine

1-Klass-Restaurant mit gepflegter Küche, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Frau Hellmann
Tel. (01) 201 18 00
Hotel Ascot
Lavaterstrasse 15
8002 Zürich
gibt gerne Auskunft. P44-1075

Hotel Bernerhof Wengen

Gesucht für lange Sommersaison (bis 4. November 1979)

Sekretärin/ Aide du patron (auch Anfängerin)

Koch (Jungchef) Commis de cuisine Serviertöchter Serviceanfängerin

Stellenantritt zwischen März und Mai.

Offerten an
Hotel Bernerhof
Wengen

2369

Hotel Steffani

St. Moritz

Wir suchen zum Eintritt baldmöglichst oder nach Übereinkunft in Jahresstellen: freundliche, nette

Sekretärin

mit Fremdsprachenkenntnissen

Generalgouvernante Aide-patronne

Bitte senden Sie Ihre Offerte mit Zeugniskopien und Photo an

Moritz Maerky
Hotel Steffani
7500 St. Moritz
Tel. (082) 2 21 01

3190

Restaurant Alte Mühle Allschwil bei Basel

Für unser rustikales, gut frequentiertes Restaurant in Stadtnähe suchen wir einen gut qualifizierten

Koch

in kleine Brigade. 5-Tage-Woche, gutes Gehalt.

Schreiben oder telefonieren Sie uns.

Peter Häberle
Restaurant Mühle
Mühlebachweg 17
4123 Allschwil
Tel. (061) 63 33 70

3214

Restaurant Hirschen Zug

Wir suchen junge
freundliche

Tochter

an unsere Snackbar. Anfängerin wird angelernt. Eintritt nach Übereinkunft.

Melden Sie sich bitte bei

Familie Emil Ulrich
Restaurant Hirschen, Zug
Tel. (042) 21 29 30 P25-12204

Hotel Alpenrose 3823 Wengen

Wir suchen auf kommende Sommersaison Anfang Juni bis Ende September 1979

1 Zimmermädchen 1 Hilfszimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an

Fam. von Allmen
Alpenrose Wengen
Tel. (036) 55 32 16

3195

Tessin Hotel Brenscino 6614 Brissago

Zu baldigem Eintritt gesucht

Praktikantin

für Büro und Empfang

Offerten bitte an die Direktion

Tel. (093) 65 14 21

3191

Wir suchen für Sommersaison, 15. Mai oder 1. Juni bis 15. September, tüchtige, junge

Serviertochter

in Spezialitätenrestaurant am Zürichsee. Sehr hoher Verdienst, Mo, Di frei, auf Wunsch Zimmer zur Verfügung.

Restaurant Buech
8704 Herrliberg
Tel. (01) 915 10 10
Fam. Boutard

3218

Spital Neumünster 8125 Zollikerberg

Tel. (01) 63 77 00

Für unsere gut eingerichtete Spitalküche (Tablett-System) suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft jüngere

Koch

Wir erwarten: Selbständiges Arbeiten, Freude an der Zubereitung der Kranken- und Diätkost.

Wir bieten: Zeitgemässe Anstellungsbedingungen, Besoldung nach kantonalen Reglement mit 13 Monatslohn, gutes Betriebsklima, geregelte Arbeitszeit.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen unser Küchenchef, Herr H. Gradwohl, gerne zur Verfügung. SCH 346644

Gesucht in gepflegten Landgasthof in Jahresstelle (1/2 Autostunden von Luzern) freundliche, selbständige

Köchin evtl. Koch

auch gesetzteren Alters angenehm. Wir bieten hohen Lohn und familiäre Behandlung.

Solche, die ein familiäres Zuhause schätzen, melden sich an

Fam. A. Schmidlin
Hotel Kurhaus Kreuz
6125 Menzberg
Tel. (041) 74 12 31

3241



Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Für die kommende Sommersaison mit Eintritt per 20. 6. 1979 suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Hotel

Sekretärin- Korrespondentin Telefonistin-Sekretärin

Taverna und Bündnerstübli

Serviertöchter

Dancing (Disco)

Barmaid

Old Dutch Bar

Barmaid

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bewerbungsunterlagen an die Direktion des Posthotels Valbella, 7077 Valbella, Tel. (081) 34 12 12.

3138



Posthotel Valbella

7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 12 12

Neueröffnung

Landgasthof Krone Möhlín

Wir suchen per 10. April

2 Serviertöchter

sowie

1 Serviertochter

für Snack-Bar

Offen von 17 bis 24 Uhr.

Anfragen sind zu richten an

H. Lüdi
Fliederweg 2, 4313 Möhlín
Tel. (061) 88 29 80

3182

★★★★ HOTEL RESTAURANT SCHÜTZEN STANSSTAD

7 Autominuten von Luzern
Erstklasshotel mit 85 Betten,
gepflegter Restauration und Konferenz- und Banketträumen.

Wir suchen in Saison- oder auch Jahresstellen, mit Eintritt ab Anfang April 1979:

Serviertochter

- Schweizerin, 20-26 Jahre
- freundlich und gewandt
- mit Freude am Verkauf

Rôtisserie

Kellner

- Schweizer, 19-25 Jahre
- mit Berufslehre

Speisesaal (Mai-Oktober)

Chef de rang

- als Stellvertreter des Oberkellners

Saalkellner/-töchter Praktikanten/-innen

Küche

Chef de partie/Tournant

- à-la-carte- und bankettkundig
- mit Sinn für Teamwork

Ihre Offerten mit Foto und Zeugniskopien senden Sie bitte an:

Robert Näpfli, 6362 Stansstad
Tel. (041) 61 13 55

3199



eines der 80 gutgeführten
AMBASSADOR SERVICE HOTELS

Hotel-Restaurant du Lac (Erstklasshotel) 3800 Interlaken

sucht als Aushilfe für Mai/Juni
(oder nach Übereinkunft)

Chef de partie evtl. Commis de cuisine

Für Sommersaison

Entremetier Hotelfachassistentin Serviertochter Kellner (Commis de rang) Etagenportier

Offerten erbeten an
P. Hofmann, Propr.

3165



Hotel und Kurhaus 7062 Bad Passug
120 Betten bei Chur

sucht zur kommenden Sommersaison ab
Ende Mai noch folgende qualifizierte Mitar-
beiter(innen):

1. Empfangssekretär(in)

(D, E, F, I) - versiert in sämtlichen Réceptions-
arbeiten)

Anfangssekretärin

Chef entremetier Commis patissier Commis de cuisine

Etagenportier Hilfzimmermädchen

Demi-chef de rang Commis de rang

Buffettochter Kaffeeköchin Kellermeister

Es erwartet Sie ein angenehmes Betriebskli-
ma, geregelte Arbeitszeit, Kost und Logis im
Hotel sowie zeitgemässe Entlohnung.

Bei gegenseitigem Interesse wird auch Enga-
gierung zur Wintersaison im Hotel Chantarel-
la****, St. Moritz, zugesichert.

Ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterla-
gen und Lichtbild sind erbeten an die Direk-
tion, M. Maurer, 7062 Bad Passug. 3119



HOTEL

NICOLETTA
CH - 3920 Zermatt

AMBASSADOR
SERVICE HOTELS
SWITZERLAND

Zermatter Erstklasshotel

mit Hotel-Restaurant, Grill-Röstisserie, Panorama-Bar,
Carnotzet, Hallenbad, Saunas, Solarium usw.

Zur Komplettierung unseres treuen Mitarbei-
terstabes suchen wir für die Sommersaison
von Ende Mai bis Anfang Oktober noch fol-
gendes Personal:

- Büro:** Administrations-
Praktikant
- Loge:** Conducteur/Chauffeur/
Logendienst
(sprachkundig D, F, E)
- Service:** Chef de rang
für Grill-Röstisserie
(tranchier- und flambierkundig)
Demi-chef de rang
für Grill-Röstisserie
- Etage:** Etagenportier
Ablösung Nachtportier
(sprachkundig D, F, E)
Zimmermädchen

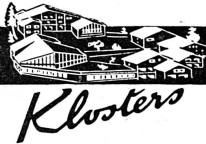
Offerten mit Foto, Lebenslauf und Zeugnis-
kopien sind zu richten an:

Werner Seeholzer, Direktor
Hotel Nicoletta, 3920 Zermatt
Telefon (028) 66 11 51

2985

SPORT-UND FERIEENZENTRUM

Hallenbad - Sauna - Tennisplätze



Komfortable Zimmer - Bündner Stube - Bar

Möchten Sie Ihre Arbeit mit Tennisspielen, Schwimmen und anderen Sportarten verbinden,
dann finden Sie bei uns den richtigen Arbeitsplatz.
Für lange Sommersaison, 22. Mai-22. Oktober 1979, suchen wir noch

Serviertochter

für A-la-carte-Restaurant - Speisesaal - Barstübl

Kurze, geregelte Arbeitszeit während ganzer Saison - schöne Personalzimmer.
Verlangen Sie bitte Herrn Dir. Weixler oder Fräulein Alder!

3268

Bert Weixler, Direktor, CH-7250 Klosters

Telefon 083/4 29 21



Nüsse sind gar gut zu essen,
doch öffnen muss man sie.

Wollen Sie uns in der kommenden Sommersaison (Juni bis inkl. Sep-
tember) dabei helfen als

- Réception** Réceptionist (Jahresstelle)
Korrespondentin (Jahresstelle)
Kontrolleur
- Loge** Chasseure
- Telefon** 1 Telefonistin
- Economat** 1 Gouvernante
- Saal** 3. Oberkellner
Chefs mehrsprachig
Demi-chefs
Commis
Bar-Commis

Offerten mit Unterlagen und Foto an Herrn H. G. Radecke, kaufmänni-
scher Direktor, Parkhotel Flims Waldhaus, senden.

Angestellte, die wiederkommen möchten, bitte melden.

3329

Park Hotel Waldhaus
Die Oase zeitgemässer Hotelkultur Flims

In unseren lebhaften Betrieb suchen wir zuverlässige Hotelfachassistentin

Die Freude hat, in allen Spar-
ten eines gepflegten Betrie-
bes mitzuwirken und auch
bei der Betreuung unserer
Lehrtochter mithilft.

Fam. Wanner
Hotel-Rest. Linde
5400 Baden
Tel. (056) 22 53 85
OFA 111.124.966



SAVOY HOTEL
BAUR EN VILLE
ZÜRICH

Eintritt nach Übereinkunft

Savoy Bar Barmaid Halle Nachtconciierge- Tournant Café-Baur Chef de rang

Offerten mit Gehaltsansprü-
chen an:
Ferdinand Michel
Savoy Hotel Baur en Ville
8022 Zürich
(01) 211 53 60

3132



Die Professionals
für Übersee-Stellen

HOTEX 11, rue du Mont-Blanc
1211 Genève 1 - Tél. 022/32 93 75

Locarno/Minusio

Gesucht für lange Sommer-
saison mit Eintritt auf April
oder nach Übereinkunft jun-
ge

Servitochter oder Kellner

auch Anfänger.

in ein 35-Betten-Hotel mit
Restauration, direkt am Lago
Maggiore.

Offerten mit Lohnanspruch
und den üblichen Unterlagen
an

Josef Christen
Hotel Casa al Lago
6648 Minusio-Locarno 3120

Achtung, Welschland!

Möchten Sie gerne in Lau-
sanne oder Genf arbeiten?
Wir suchen

Kellner Serviertochter Köche, div. Hilfskräfte

Sie erreichen uns über Tel.
(01) 242 17 61 bis 18 Uhr
R. Vogel P 44-61

Gesucht auf Ende Mai quali-
fizierte

Barmaid

mit Fremdsprachen-Kennt-
nissen. Gute Verdienstmög-
lichkeiten.

Offerten mit Foto und Zeug-
niskopien sind zu richten an

Fam. A. Baumann
Bar Le Club
1950 Sion
Tél (027) 22 94 34
privé (027) 35 21 78

3123

Aussichts-Restaurant BUCHENEGG

bei Zürich
8143 Buchenegg, Telefon 710 73 90

Unser zukünftiger Chef de service ist bei uns
der eigentliche

Restaurant-Manager

Wir stellen uns einen Bewerber vor mit Fach-
kenntnissen, Organisationstalent, Führungs-
qualitäten und Freude am Beruf und Gast-
gebersein.

Unsere verwöhnte und grosse Stammkund-
schaft freut sich auf einen versierten, freund-
lichen und leidenschaftlichen neuen Chef.

Bewerbungen bitte an

Bruno Eltschinger 2794
Rest. Buchenegg, 8143 Buchenegg-Zürich

Gesucht für Sommersaison oder Jahresstelle,
direkt auf den Zürichsee,

Chef de service

Kaderposition, 28-38 Jahre

Kellner Serviertochter Pizzaiolo

wenn möglich Ausweis B oder C

Jungköche

Saisonbewilligung kann besorgt werden.
Überdurchschnittlicher Verdienst, geregelte
Arbeitszeit.



Interessenten melden sich bitte
unter Tel. (01) 202 02 80,
Hrn. Forke verlangen.

P 02-475



GASTHOF KREUZ
DANCING PASCHA
4922 Bützberg

Wir sind ein junges Team und suchen für unser viel-
besuchtes Restaurant per sofort oder nach Überein-
kunft

Servitochter oder Kellner

Wir bieten Ihnen geregelte Arbeitszeit, überdurch-
schnittlichen Verdienst.

Rufen Sie uns an, wir geben Ihnen gerne Auskunft.
Telefon (063) 43 27 20. P 37-540



Hotel-Restaurant Seeblick ***
3705 Faulensee-Spiez
(am Thunersee)

Wir suchen per 15. April, 1. Mai oder nach
Übereinkunft

Commis de cuisine Buffettochter Restaurationstochter Barmaid

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten, an-
genehmes Arbeitsklima, Unterkunft im Haus.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage oder schrift-
liche Bewerbung.

Fam. Habegger jun. Tel. (033) 54 23 21 2962



am Zürichsee

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in unser bekanntes Fischspezialitätenrestaurant am rechten Zürichseeufer (15 Min. von Zürich) in junges Team

Kellner oder Serviertochter

in gepflegten Speiseservice sowie

Jungkoch oder Köchin

Hohe Verdienstmöglichkeit, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

W. und M. Wolf
Hotel Löwen, 8706 Meilen
Tel. (01) 923 43 66

3183



**Hotel Merkur
Restaurant
«Le Mazot»**
Bahnhofplatz 35
3800 Interlaken

Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir in lange Sommersaison- oder in Jahresstelle

Chef de partie/ Entremetier

Eintritt April

Chef de partie/Saucier

Eintritt April

Restaurationskellner

Eintritt Anfang Mai

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion, Tel. (036) 22 66 55.

2958

Als «RELAIS GOURMAND» spüren wir im verstärkten Masse die Verantwortung gegenüber unseren Gästen. Ohne eine effektvolle Mitarbeit von pflichtbewusstem Personal sind wir ausserstande, die wachsenden Ansprüche zu erfüllen.

Wir suchen deshalb ab Anfang Juni 1979:

Buffettochter Réceptionistin

der es Spass machen würde, im gepflegten Service mitzuhelfen

Zimmer- Lingerietochter

Töchter, die viel Freude am Hotelberuf mitbringen, sich herausfordern lassen und bereit sind, sich für eine zwar anspruchsvolle aber schöne Sache zu begeistern, melden sich bei Frau Elfie Casty.



Im Hotel Landhaus
7299 Laret Davos
Telefon (083) 5 21 21

3014



**Hôtel
Bon Accueil**
1820 Montreux

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine Chef de partie

Geregelte Arbeits- und Freizeit. Gute Verdienstmöglichkeiten.

Offerten an

Hôtel Bon Accueil
Grand rue 80, 1820 Montreux
Tel. (021) 62 05 51

3203

Landgasthof Kreuz
8821 Hütten
ob Zürichsee

In unser Spezialitätenrestaurant suchen wir per 1. Mai 1979 versierte

Serviertochter oder Kellner

Hoher Verdienst, 4½-Tage-Woche, Personalwohnung vorhanden.

W. und M. Treichler-Leu
Tel. (01) 789 16 35

3184

Koch

neben Chef oder

Köchin

Offerten mit Unterlagen an

Hotel Seeburg
3852 Ringenberg
bei Interlaken
Tel. (036) 22 29 61

3188

Hotel Ochsen
8610 Uster

sucht per sofort oder nach Übereinkunft tüchtigen

Kellner oder Serviertochter

Guter Verdienst, Schichtbetrieb, Personalwohnung.

Bitte telefonieren Sie uns
Fam. Badertscher
Telefon (01) 940 12 17

2532

Für unser gutgehendes Hotel in Samedan suchen wir auf die kommende Sommersaison

**1 Buffettochter
1 Restaurationstochter
1 Saaltochter
1 Commis**

Offerten unter Chiffre 3312 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



8703 Zürich-Erlenbach

10 Min. ab Stadtzentrum, am rechten Zürichseeufer, sucht für sein Spezialitätenrestaurant per sofort oder Übereinkunft

Restaurationstochter oder Kellner

à-la-carte-kundig.

Für Auskunft Hr. Hotel verlangen.
Tel. (01) 910 55 22

3377

**Hotel-Restaurant
Krebs**
3800 Interlaken

sucht für Sommersaison, Ende April bis Mitte Oktober,

2. Oberkellner Chef de rang Demi-chef Commis de rang

Garde-manger Pâtissier

1. Lingère

Offerten erbeten an
Fam. Krebs, Hotel Krebs
3800 Interlaken

3186



Stadthausstr. 4, 8400 Winterthur,
Tel. 052/23 22 31
Inhaber: J. C. de Mol

sucht nach Übereinkunft jungen, tüchtigen

KOCH

(als Chef tournant)

Tel. (052) 23 22 31
Frau de Mol oder Herrn Hild verlangen.

M+S 224



Hotel Hermitage
6006 Luzern

Einmalig schön gelegenes Hotel-Restaurant, direkt am See, sucht für lange Sommersaison in junges, dynamisches Team

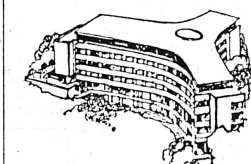
Restaurations- töchter Restaurations- kellner

Freie Strandbadbenützung. Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind zu richten an:

Dir. A. und P. Wanke
Hotel Hermitage, 6006 Luzern
Tel. (041) 31 37 37

2247



Wir suchen in Jahresstelle mit Eintritt nach Übereinkunft

Oberkellner 2. Chef de bar

Qualifizierte Bewerber richten bitte ihre schriftliche Offerten an die Personalabteilung.

Atlantis
Sheraton Hotel
Dölschliweg 234
8055 Zürich
Tel. (01) 35 00 00

3202

Gesucht nach Engelberg für sofort oder nach Übereinkunft

1 Sekretärin 2 Serviertöchter

geregelte Frei- und Arbeitszeit.

sich melden bei
Herrn Roland Rüdiger
Hotel-Restaurant Central
6390 Engelberg
Tel. (041) 94 12 39

2686

Hotel Moy***
3653 Oberhofen
Thunersee, 90 Betten

sucht für Sommersaison, Eintritt Anfang/Mitte Mai

Hotelfachassistentin Oberkellner Saalkellner Saaltöchter Bar-Hallenkellner(in)

Bewerbungen mit Zeugniskopien und Foto bitte an die Direktion.

2877



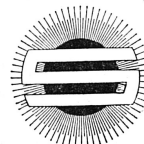
Wir suchen nette, freundliche

Restaurationstochter oder Kellner

Eintritt nach Übereinkunft. Guter Verdienst nebst geregelter Arbeitszeit. Fach- und sprachkundige Personen wenden sich an:

Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7
Telefon (031) 22 11 33

2945



Sunstar Hotels
Davos

Hotel Sunstar Park****

Grösstes und modernstes Hotel von Davos.

Hotel Sunstar***

Modernes und komfortables Sporthotel.

Mit Eintritt auf den 1. Mai 1979 oder früher suchen wir in Jahresstelle eine

1. Sekretärin

mit folgenden Aufgaben:

- Verkauf unserer 540 Betten
- Reservationsplanung
- Gästekorrespondenz
- Stellvertretung unseres Chefs de réception

Wir erwarten:

- kaufm. Ausbildung
- Sprachen: D/F/E
- selbständige und einsatzfreudige Arbeitsweise
- freundliches und bestimmtes Auftreten
- Erfahrung im Hotelfach von Vorteil, jedoch nicht Bedingung

Wir bieten Ihnen eine genaue Einarbeitung, ein angenehmes Arbeitsklima in einem jungen Team, fortschrittliche Arbeitsbedingungen und ein schönes Einzelzimmer.

Gerne erwarten wir Ihre Unterlagen mit Foto an

Sunstar Hotels Davos
K. Künzli, Personalchef
7270 Davos Platz
Tel. (083) 2 12 41

3243



Wir suchen für lange Sommersaison, April bis Ende September, für das Bahnhofbuffet sowie für die Schiffsrestauration

Sekretärin Gouvernante

Koch Servicepersonal Buffetpersonal

Offerten bitte an:

P. Knip, Bahnhofbuffet, 8590 Romanshorn
Tel. (071) 63 11 63

P 33-346

Schweiz. Schiffsrestauration Bodensee

Nach Davos gesucht tüchtige(n), einsatzfreudige(n)

Chef de service

in grösseres Café-Restaurant. Alter 25 bis 35 Jahre.

Sprachen D/F/E erforderlich. Wenn möglich Wirtfachkurs A.

OFA 132.141.364

Bewerber oder Bewerberinnen, die an einer interessanten und lebhaften Tätigkeit interessiert sind, richten ihre Offerte an

Café-Restaurant Schneider
Promenade 68, 7270 Davos Platz

Hotel Alpina
8784 Braunwald

bekannter, zentralgelegener Winter- und Sommerkurort mit Hallenbad

sucht auf April/Mai 1979 für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

Hotelsekretärin Chef de partie Commis de cuisine Buffet-Tochter

Offerten an

Fam. Rolf Schweizer
Hotel Alpina, 8784 Braunwald
Tel. (058) 84 32 84

3148



Hotel Waldhaus 7514 Sils-Maria (Engadin)

Wir suchen für die kommende Sommersaison 1979, d.h. ab zirka Anfang Juni bis zirka 20. Oktober 1979 (auch Engagement für die Wintersaison 1979/1980 möglich) noch folgende Mitarbeiter, die Freude an ihrem Beruf haben:

- Büro** **1 Sekretärin/Kassierin**
(Sweda 1000) (evtl. auch Direktions-Assistentin SHV)
- Economat/Office** **1 Hilfspgouvernante**
(Hotelfachassistentin bevorzugt)
- Küche** **1 Chef garde-manger**
mit Erfahrung
1 Chef pâtissier
1 Commis pâtissier
1 Commis de cuisine
- Etagen** **1 Zimmermädchen**
(mit guten Deutschkenntnissen)

Interessenten sind gebeten, sich schriftlich mit den üblichen Unterlagen bei der Direktion zu melden.

Felix Dietrich-Kienberger, Hotel Waldhaus
7514 Sils-Maria/Engadin, Tel. (082) 4 53 31

3390

Hotel Roseg-Garni Pontresina

sucht für die Sommersaison

Sekretärin/ Praktikantin

(für Telefon, Réception, Kassa, Korrespondenz)

Offerten sind erbeten an die Direktion

Hotel Roseg-Garni
7504 Pontresina
Telefon (082) 6 62 28

3301

Jüngere, freundliche Tochter findet als

Hotelsekretärin/ Réceptionistin

gute Jahresstelle (deutsch-, französisch-, italienisch-, evtl. englischsprachig). Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Foto.
Hotel Regina Arabelle
Mittelstrasse 6
3012 Bern
Telefon (031) 23 03 05

P 05-9081

Lenzerheide Café Aurora

sucht auf Anfang Mai

Serviertochter

sowie

Buffettochter

Kost und Logis im Hause.

Offerten an:

Lydia Bergamin
7078 Lenzerheide
Telefon (081) 34 13 32

OFA 131.136.224



Neueröffnung Mai 1979

Auf Mai od. nach Vereinbarung suchen wir zur Ergänzung unseres jungen Teams

Koch und Serviertöchter

Bitte richten Sie Ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

Restaurant Rothöhe
Hr. P. Hanselmann
3414 Oberburg
Tel. (031) 44 62 44
OFA 118.601.721

Zürich 1

Für unsere moderne Cafeteria suchen wir tüchtiges Fräulein für

Chef de service/ Aide du patron

evtl. würden wir tüchtige Serviertochter anlernen.

Bitte melden Sie sich:

Telefon (01) 34 35 05 oder
(01) 45 97 71 ab 18.00 Uhr

3371

See-Restaurant Hecht



Faulensee am Thunersee

Wir suchen per Mitte April oder nach Übereinkunft in unseren Restaurationsbetrieb

Jungkoch oder -köchin Kochlehrtochter

Zimmer im Haus, guter Verdienst.

Bewerbungen nimmt gerne entgegen:

Fam. Hs. Führer-Hofstetter
(033) 54 63 78

3364

Wir suchen auf anfangs April oder nach Übereinkunft in Landgasthof berufserfahrene, jüngere

Köchin

zur Führung einer gepflegten A-la-carte- und Bankettküche sowie Ausbildung unserer Lehrtochter. Angemessener Lohn und geregelte Arbeitszeit ist zugesichert.

Offerten an:

Familie A. Betschart
Hotel Restaurant Meierhof
8956 Killwangen AG
Telefon (056) 71 31 61

3372

Hotel Rigi-Bahn 6411 Rigi-Staffel

sucht für die Sommersaison oder in Jahresstelle

Hotelsekretärin

(evtl. auch Anfängerin mit kaufmännischer Bildung)

Serviertochter

Eintritt: 10. Mai 1979

Saaltöchter

(auch Anfängerin)

Eintritt: 1. Juli 1979

Offerten an

Josef Rickenbach
Tel. (041) 83 11 57

3356

Sie waren z.B. Koch oder Kellner, haben sich kaufm. weitergebildet und möchten nun Ihre Kenntnisse in der Praxis anwenden.

Als

Bankettchef/ Bankettassistent

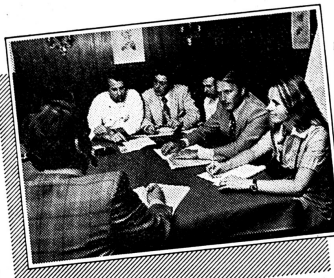
bieten wir Ihnen die Chance, auf Ihrer Karriereleiter ein gutes Stück weiterzukommen.

Wenn sie initiativ und an selbständiges Arbeiten gewöhnt sind, etwas Organisationstalent besitzen und sich vor aktiver Mitarbeit nicht scheuen, dann erwarten wir gerne Ihre Bewerbung (richten an Herrn Elmar K. Greif).

CARLTON ELITE HOTEL

Bahnhofstrasse 41, 8001 Zürich
Telefon 01/211 65 60

2777



Probleme eines Betriebes lösen sich nirgendwo von selbst. Das Gespräch im Team kann aber dazu vieles beitragen. Ein kluger Geschäftsführer hört auf seine Mitarbeiter.

Wenn auch Sie gerne in einem Unternehmen tätig sind, wo man nicht einfach von oben diktiert, sondern wo Sie als Mitarbeiter ernst genommen und zur Problemlösung zugezogen werden, wo man auf Sie als Fachmann gerne hört und Ihre Meinung etwas zählt, dann kommen Sie zu uns.

Wir haben im Moment folgende Kaderpositionen zu besetzen

Chef de Service

Bern und Zürich

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns an oder schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen!

* Bitte telefonieren oder schreiben Sie uns auch, wenn Sie erst zu einem späteren Zeitpunkt an einen Stellenwechsel denken oder sich für eine andere Position bei Mövenpick interessieren.

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation, Werdstrasse 104, 8004 Zürich, Tel. 01/24109 40

MÖVENPICK

Hotel Restaurant Ländle 3653 Oberhofen am Thunersee

Unsere Restaurationsmöglichkeiten direkt am See wurden neu renoviert. Zur Ergänzung suchen wir für sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter für lange Sommersaison bis zirka Ende Oktober:

Restaurationsköche Jungköche Buffetköche

(auch Anfängerin)

Familie Blaser

Telefon (033) 43 15 53

3370

VULPERA HOTELS 7552 Vulpera

Für unsere Erstklasshäuser, Hotel Schweizerhof und Hotel Waldhaus, suchen wir für die Sommersaison, Ende Mai bis zirka Ende Sept. 1979

Chefs de parties Commis de cuisine

Anfragen an:

Direktion
Vulpera Hotels AG
7552 Vulpera
Tel. (084) 9 04 46

3391

Duni

Als etablierte Tochtergesellschaft eines internationalen Konzerns in der Konsumgüterbranche suchen wir für noch freie Gebiete

Aussendienst- mitarbeiter

Sie sind vielleicht unser Mann, wenn:

Sie aus der Hotellerie oder Gastronomiebranche kommen.

Sie durch hartes, selbständiges und gezieltes Arbeiten Erfolg haben wollen.

Sie ein gepflegtes Auftreten haben und in einem jungen dynamischen Team arbeiten möchten.

Wir schulen Sie um, bilden Sie weiter und führen Sie ein in Ihrem Rayon, das Sie selbstständig führen werden.

Wir bieten Ihnen einen wachsenden Markt für unsere Produkte.

Wir offerieren Ihnen gute Entlohnung mit allen Sozialleistungen.

Wir stellen Ihnen einen Geschäftswagen auch zu Ihrer privaten Benützung zur Verfügung.

Wir arbeiten 5 Tage die Woche.

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns den ausgefüllten Talon zu.

Name:	Vorname:	Beruf:
Wohnort:	Strasse:	Tel.
DUNI AG	Tel. (042) 36 55 22	Rotkreuz

P 25-12196

GAUER HOTELS

Griechenland

In unsere Luxushotels auf Korfu und Rhodos suchen wir für kommende Sommersaison noch folgende Mitarbeiter in unsere Küchenbrigade unter Schweizer Leitung

Palace Hotel, Korfu

Chef garde-manger Metzger

Miramare Beach Hotel, Rhodos

Chef tournant

Eintritt zirka 10. April.

Wir bieten bezahlte Hin- und Rückreise, Unterkunft in Bungalows, freie Strandbenützung, gute Entlohnung.

Bewerber mit Chef-de-partie-Erfahrung richten ihre Offerte bitte an

Hotel Schweizerhof
Personalbüro, 3001 Bern

3238



Grand Hotel Kurhaus 7078 Lenzerheide

sucht folgende Mitarbeiter:

Büro:

Sekretärin

(D, F)
Eintritt Anfang Mai

Lingerie:

Wäscherin

Eintritt 1. Juni

Divers:

Betriebselektriker

Eintritt 1. Juni

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen bitte an

R. Poltera
Tel. (081) 34 11 34 (werktag)

3375



Für die kommende Sommersaison suchen wir noch folgende qualifizierte Mitarbeiter

Serviertöchter und Kellner (umsatzentlohnt) Buffetdame Hilfskoch

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung

K. Imhof
Hotel Seerose
5616 Meisterschwanden
Tel. (057) 7 22 66

OFA 107.358.071



Restaurationsbetrieb, direkt am Thunersee, sucht für die lange Sommersaison (bis Oktober) folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Anfangsoberkellner (Schweizer) Restaurationstochter Restaurationskellner Sous-chef (Saucier)

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Wir bieten gute Entlohnung, ein angenehmes Arbeitsklima und geregelte Arbeitszeit. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion, Strandhotel-Motel Neuhaus, 3800 Interlaken, Tel. (036) 22 82 82 3319

Für unser modern eingerichtetes Tagungszentrum suchen wir per sofort zur Entlastung des Küchenchefs eine

Hilfsköchin

Wir erwarten:

Zuverlässige, saubere Arbeit, gute Umgangsformen und Einsatzfreudigkeit. Gelegentliche Mithilfe im übrigen Gästebetrieb ist erwünscht.

Wir bieten:

Angemessene Entlohnung, nettes Zimmer im Personalhaus, 44-Stunden-Woche.

Offerten mit Angabe der Gehaltsansprüche sind zu richten an:

Tagungs- und Studienzentrum Leuenberg
4434 Holstein BL
Tel. (061) 97 14 81

OFA 134.351.409



Parkhotel Bellevue 3775 Lenk i. S.

Renommiertes Erstklasshotel im Berner Oberland (Zweitsaisonbetrieb) sucht auf die bevorstehende Sommersaison (20. Mai bis 10. Oktober) folgende Mitarbeiter:

Direktion: **Betriebsassistent**

Küche: **Commis de cuisine (Jungkoch)**

Saal: **Oberkellner
Weinbutler**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an
Fam. S. Perrollaz, Besitzer
Tel. (030) 3 17 61

3324

Hotel Kulm 7077 Valbella-Lenzerheide

Gesucht für Sommersaison per Mitte Mai

Jungkoch Serviertöchter oder Kellner Buffetdame Zimmermädchen Haus- und Küchenburschen oder -mädchen (evtl Ehepaar)

für gepflegtes Hotel-Restaurant, in junges Team.

Offerten mit üblichen Unterlagen (Bild) an
Herrn Fredy Widmer
Hinterhagweg 18, 5722 Gränichen AG

OFA 106.558.009



Country Hotel D-5419 Dernbach Westerwald

250 Betten, Hallenbad, Sauna
(Telefon 02689) 7611

Zur Vervollständigung unserer Empfangsabteilung suchen wir in Jahresstelle, mit Eintritt nach Übereinkunft, spätestens bis zum 15. Mai

Empfangssekretärin

gute Kenntnisse in kaufmännischer und sprachlicher Hinsicht

Réceptionistin

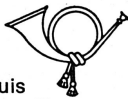
Kenntnisse NCR 250, Sprachen D/E.

Night Auditor

Kenntnisse NCR 250 und Erfahrung in gleicher oder ähnlicher Stellung.

Ihre Bewerbung mit Angabe der bisherigen Tätigkeit und Lohnanspruch richten Sie bitte an
H. J. Hablützel, Vizedirektor
Country Hotel, D-5419 Dernbach/Westerwald

3290



Hotel Posthuis 6061 Melchsee-Frutt

Für kommende Sommersaison, Beginn Mitte Juni, suchen wir jungen, tüchtigen

Koch

geregelte Freizeit, guter Verdienst

Bitte melden bei

P. Rohrer
Tel. (041) 67 12 42

3352



Art Furrer Hotels Riederalp, Mörel, Brig

Wir suchen für lange Sommersaison, mit Eintritt 1. Mai oder nach Vereinbarung freundliche

Serviertöchter

Telefonische oder schriftliche Offerten sind zu richten an:

Art Furrer Hotels
3983 Mörel
(028) 27 18 21

3362

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Buffet-Tochter

in Dauerstelle. Guter Verdienst und Sozialleistungen sowie geregelte Arbeits- und Freizeit. Zimmer auf Wunsch im Hause.

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie an

Restaurant Brandenburg
A. Brandenburg
Allmend, Zug
(042) 21 16 47

3308



Restaurant CASINO ZÜRICH HORN

Für die Sommersaison 1979 suchen wir noch folgende Mitarbeiter auf Mitte April

Seeblickstübel (Tellerservice) ausgewiesene

Serviertochter

Selbstbedienung und Buffet
Praktikantin/Tourante

Küche
Commis de cuisine

Interessenten melden sich bitte bei

Gebr. J. & B. Wolf
Bellerivest. 170
8008 Zürich
Tel. (01) 55 20 20

(Saisonbewilligungen handlen)

VOR-3302



Seehotel «Delphin» 5616 Meisterschwanden am Hallwilersee

sucht für lange Sommersaison

Serviertöchter Commis de cuisine Garde-manger

Wir bieten hohen Verdienst und geregelte Freizeit in modernem und vielseitigem Spezialitätenrestaurant.

Offerten an

Fam. E. Fischer
Telefon (057) 7 21 88

3285



Hotel Monte Verità 6612 Ascona

sucht für lange Sommersaison per sofort

Service

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang

Offerten mit Zeugniskopien, Foto an die Direktion des

HOTEL MONTE VERITÀ
6612 Ascona

3310

Lugano



Per sofort oder nach Übereinkunft suchen wir zur Ergänzung unseres Personals noch folgende:

Saaltöchter

Saaltöchter/
Anlerntöchter

Anfangszimmermädchen

Saisondauer bis Ende Oktober 1979. Offerten mit den üblichen Unterlagen und den Lohnansprüchen sind zu richten an die Direktion.

Telefon (091) 51 44 41/42

3276

Hotel-Restaurant du Bain Murten

an schönster Lage am See
sucht nach Vereinbarung

Serviertöchter

Schichtbetrieb, 5-Tage-Woche.
Tel. (037) 71 23 38

3257

Thunersee 50-Betten-Hotel, Restaurant/Bar, Seeterrasse sucht freundliche

Serviertöchter

Donnerstag und jeden 2. Sonntag frei, Schichtbetrieb.

Fam. A. Künzli
Hotel-Restaurant Kreuz
3653 Oberhofen
Tel. (033) 43 14 48

3383

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



1100 m - 2800 m

Hotel Schweizerhof ****

sucht für Sommersaison 1979
(1. Juni bis 1. Oktober)

Réception: ● Sekretärin
● Réceptionspraktikantin

Saal: ● Oberkellner
● Saaltöchter
● Saalkellner

Schriftliche Offerten erbeten an

Rudolf Schmidt
Hotel Schweizerhof
7018 Flims-Waldhaus

3328

Kandersteg



Wir suchen auf kommende Sommersaison (Mai bis Ende Oktober) qualifizierte

Restaurationskellner oder -töchter

in unseren neu renovierten Betrieb. Gute Verdienstmöglichkeit!

Offerten an

D. Wandfluh
Hotel Blüemlisalp, 3718 Kandersteg
Telefon (033) 75 12 44

3322



Hotel Tiefenau Jürich

Steinwiesstrasse 8-10
CH-8032 Zürich
Telefon 01 32 24 09/32 82 46

Erstklasshotel im Zentrum der Stadt Zürich sucht für lange Sommersaison (evtl. auch in Jahresstelle möglich)

Anfangskellner oder Anfangs-Service- Angestellte

Commis de rang

für unser intimes Hotel-Restaurant (30 Plätze) mit Hotel- und Stadtkundschaft. Menu- und A-la-carte-Service.

Wir bieten überdurchschnittliches Gehalt bei 5-Tage-Woche (45-Stunden-Woche), auf Wunsch Kost und schönes Einzelzimmer im Hause.

Eintrittsdatum: sofort oder nach Übereinkunft.

Bitte richten Sie Ihre Offerte an Herrn Blumer.

3359

Verenahof Hotels Baden

Wir suchen zum Eintritt per sofort

1 Sekretärin

NCR-42-kundig und korrespondenzsicher

1 Telefonistin

sprachgewandt, PTT-Lehre nicht Bedingung

1 Portier

2 Zimmermädchen

sowie nach Übereinkunft einen

Wäscher

Angesprochen sind Schweizer oder Ausländer mit Bewilligung B oder C.

Unterlagen zuhanden der Direktion

Verenahof Hotels
5400 Baden
Tel. (056) 22 52 51

3108

Bouquet garni

Rechnen mit Joules

Die Umrechnungstabelle für Kalorien/Joule ist da! Die kleine Broschüre gibt Informationen über die einzelnen Werte bei Früchten, Gemüse, Kartoffeln, Suppen, Eiern, Fleisch, Fisch, Würstchen, Fetten und Ölen, Säucen, Milchprodukten, Getreideprodukten, Brot und Backwaren, Süßigkeiten, Nüssen sowie Getränken.

Der Versand erfolgt mit Rechnung zu-
züglich Porto/Verpackung. Grossbezüger:
20 Prozent ab 5 Ex., 33 1/2 ab 25 Ex.

Fachverlag Schweizer Wirtverband,
Gothardstrasse 61, 8027 Zürich, Tel. (01)
201 26 11.

Guter Tiroler

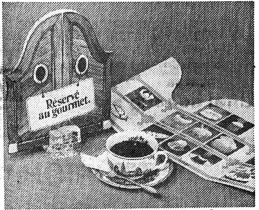
Die vom Verband der Kellermeister Südtirols durchgeführte Beurteilung ge-
langte zum einstimmigen Ergebnis, dass
der 1978er sehr gut ausgefallen ist und
seinen Vorgänger übertrifft. Der im Ver-
gleich zu früheren Jahrgängen ausgeprä-
gtere Körper behält seine Eleganz, die nie-
dere Säure lässt den Wein angenehm mild
und weich erscheinen, der sich jedoch
auch eine frische Spritzigkeit bewahrt hat.

Der auch im letzten Jahr leicht zuneh-
mende Absatz der Südtiroler Weine in
der Schweiz zeigt, dass die auf 1978 in
Kraft getretenen leichten Preiserhöhungen
vom Schweizer Publikum akzeptiert
wurden. Die hohe Qualität der D.O.C.-
Weine aus Südtirol setzt sich in der
Schweiz bei einem immer breiteren Publi-
kum durch. Die Zeit, um ein Kellereisee
oder St. Magdalener als «AHV-Schop-
pen» bezeichnet wurde, ist längst vorbei.

Die Schweiz ist das traditionell stärkste
Exportgebiet für Südtiroler Weine, wobei
besonders die Rotweine in beachtlichen
Mengen abgesetzt werden. pd.

Neue Glacekarte

Primäres Element zur Pflege des Des-
sertgeschäfts ist die Dessertkarte. Sie soll
dem Gast durch ihre Originalität auffal-
len. Die Desserts müssen in schönen Bil-
dern dargestellt werden. Weil das Des-



sertessen viel Ähnlichkeit mit dem Im-
pulskauf in einem Detailgeschäft hat, ist
die naturalistische Farbwiedergabe der
Desserts das entscheidende Kauf-Kriteri-
um.

Mit ihrer neuen gelungenen Dessert-
karte «Saloon» hofft die Pirot-Friola-
Gruppe, den Aufwärtstrend im Glace-
konsum zu fördern und das Interesse des
Gastgewerbes am kalten Zusatzgeschäft
hoch zu halten. Wer dem Dessertsektor
jetzt auf die Saison hin neue Impulse ge-
ben will, für den ist die Karte ideal.

Ausgezeichnet

An der «International Food Exhibi-
tion» in London sind kürzlich auch fünf
schweizerische Unternehmungen der
Nahrungsmittelbranche ausgezeichnet
worden. Es handelt sich dabei um die Fir-
men Chalet, Burgdorf, Cisc S.A., Cres-
sier, Produits laitiers Lausanne S.A., Ren-
an, La Semeuse, Chaux-de-Fonds (NE),
und Vins-Union, Genf.

UNSER SPARANGEBOT



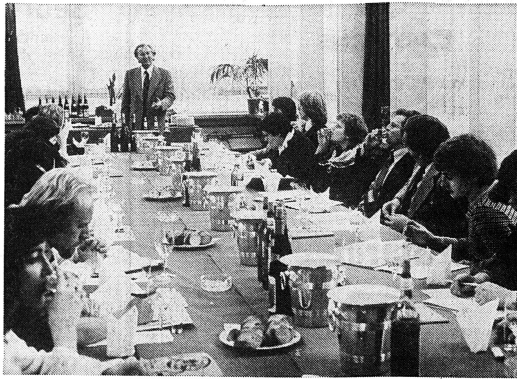
BRISTOL - die preisgünstige Glasserie

B. 127	Weissweinglas 145 g	Fr. -85
B. 127+	geeicht auf 1 dl	Fr. 1.-
B. 125	Rotweinglas 190 g	Fr. 1.-
B. 126	Wasserglas 230 g	Fr. 1.15
B. 126+	geeicht auf 2 dl	Fr. 1.40
B. 128	Likörglas 2 Filets auf 2+4 cl	Fr. 1.75
B. 124	Burgunderglas 350 g	Fr. 1.50

In Kartons zu 48 Stück. Ab Fr. 300.- franco
verpackt an Ihr Domizil. Verlangen Sie Mu-
ster!



Sternegg AG
8201 Schaffhausen
Tel. (053) 5 12 91
Laden + Ausstellung
8003 Zürich
Manessestrasse 10
Tel. (01) 242 32 88



Das grosse 1x1 des Weines. Dieser zweitägige SHV-Grundkurs wurde von 17 Teilnehmern
besucht. Der Referent Andreas Stucki verstand es ausgezeichnet, sein fundiertes Wissen an
die «Nicht-Profis» weiterzugeben. Die Theorie ging über in den Höhepunkt der Degusta-
tion, welche von der Getränkeabteilung der Howeg, Grenchen, grosszügig arrangiert wurde.
Einen weitem Schwerpunkt dieser Weiterbildungsanstalt setzte der Weinverkauf und die
Weinbehandlung im Restaurant. Die sehr positive Schlussdiskussion bestätigte die
Kursleitung in der Absicht, den Weinkurs auch nächstes Jahr ins Programm aufzuneh-
men. WR

Mehr Deutsches im Kochtopf

Einen steigenden Trend weist der Absatz bundesdeutscher Agrarprodukte in der
Schweiz auf. Die rund 130 Schweizer Importeure von landwirtschaftlichen Erzeug-
nissen aus der Bundesrepublik haben 1978 für knapp 380 Mio Schweizer Franken
Waren eingeführt, was einer Zunahme von rund 5 Prozent gegenüber dem Vorjahr
entspricht.

Der Absatz deutscher Agrarprodukte
in der Schweiz hat sich damit in den ver-
gangenen zehn Jahren verdoppelt. Diese
Angaben machte Hans-Joachim Esch, der
Delegierte der Centralen Marketingge-
sellschaft für die Schweiz anlässlich einer Ta-
gung in Zürich.

Mit einem Gesamtumsatz von rund 80
Mia Schweizer Franken im Bereich der
Ernährungsindustrie steht die Bundesre-
publik Deutschland weit vorn auf der Lis-
te der grössten Agrarstaaten der Welt.
Von der gesamten landwirtschaftlichen
Grundproduktion gehen zirka 13 Mia
Schweizer Franken in den Export, womit
die Bundesrepublik weltweit an sechster
Stelle aller agrarexportierenden Länder
steht. Rund zwei Drittel aller Exporte ver-
bleiben aber im Raum der Europäischen
Gemeinschaft. Der Selbstversorgungsgrad
der Bundesdeutschen ist denn im Ver-
gleich mit der Schweiz auch überdurch-
schnittlich hoch: rund 75 Prozent ihres
Bedarfs decken die deutschen Konsumenten
im Durchschnitt mit Erzeugnissen aus
eigener Produktion.

Wer ist die CMA?

Die CMA wurde vor genau 10 Jahren
auf Grund des deutschen Absatzförder-
gesetzes zur Absatzförderung und Inter-
essenvertretung der deutschen Landwirt-
schaft gegründet. Sie hat ihren Sitz in
Bonn und wird über Abgaben finanziert,
die an die Produktions- bzw. Verkaufs-
mengen landwirtschaftlicher Erzeugnisse
gebunden sind und von der Agrarwirt-
schaft geleistet werden müssen. Weltweit

unterhält die CMA eigene Niederlagenten
in der Schweiz hat sich damit in den ver-
gangenen zehn Jahren verdoppelt. Diese
Angaben machte Hans-Joachim Esch, der
Delegierte der Centralen Marketingge-
sellschaft für die Schweiz anlässlich einer Ta-
gung in Zürich.

Promotion für Feines aus Deutschen Länden

Der Import deutscher Agrarprodukte
erfolgt dabei abgesehen von einigen gros-
sen und direktimportierenden Einzelhan-
delsunternehmen über die 130 Importeure
deutscher Agrarprodukte, die in der
Schweiz rund 250 deutsche Lieferanten
vertreten und die im BIDA, dem Berater-
kreis der Importeure deutscher Agrarpro-
dukte, ihr eigenes Forum gegenüber der
CMA haben. In Zusammenarbeit mit
ihren schweizerischen Partnern fördert
die CMA den Absatz deutscher Agrarpro-
dukte in der Schweiz insbesondere über
Aktionen im Detailhandel, in Restaurants
und Hotels sowie über Beteiligungen an
schweizerischen Messen und Ausstellungen.
Die CMA ist als reine Absatzförderungs-
organisation aber strikte wettbewerbs-
neutral und erfüllt keinerlei direkte
Erwerbs- bzw. Verkaufsaufgaben.

Das weite Spektrum der Absatzförde-
rung wurde anlässlich der traditionellen
Jahresimportkonferenz in Zürich, an der
neben rund 100 Schweizer Importeuren
und Vertretern des Handels auch
zahlreiche Produzenten von deutschen
Agrarprodukten im Rahmen einer Pro-
duktbörse teilnahmen, von verschiede-
nen Referenten beleuchtet. pd

Probleme im Netz

Egglifelte, aber auch Felchen, erfreuen sich in der Schweiz und vor allem im Gast-
gewerbe wachsender Beliebtheit. Darüber freuen sich vor allem die Schweizer Be-
rufsfischer, die an ihrer 54. ordentlichen Jahresversammlung in Rapperswil die der-
zeitige Situation im Fischereigewerbe einlässlich erörterten. Sie suchten nach We-
gen zu ihrer Existenzsicherung und diskutierten Zollbarrieren gegen Egglifisch-Ein-
fuhren.

Die Hauptfangzeiten des Fischereijah-
res 1978 ergaben leider enttäuschende Er-
träge. Der Fischabsatz war während jenen
Zeiten problemlos, verdüsterte sich aber
zeitweise in der Nachsaison und während
der Felchenlaich-Fangzeit. Der Grund
ward nicht etwa bei Mangel an Fischen,
sondern vor allem bei den ständig steigenden
Importen von ausländischen Egglifeln ge-
sucht. «Ich bin überzeugt», erklärte Ver-
bandspräsident Arnold Martin aus Ligerz,
«dass der Schweizerische Fischereiver-
band geeignete Schritte unternehmen
muss, um diese Fischimporte in normale
Bahnen zu lenken.» Es wurde darauf hin-
gewiesen, dass Bund und Kanton mit der
Annahme des neuen Eidgenössischen Fi-
schereigesetzes aus dem Jahre 1976 bestä-
tigt hätten, dass sie für die Erhaltung ein-
es gesunden Berufsfischereistandes einste-
hen. «Deshalb bin ich der Meinung, dass
die Berufsfischer in Zeiten von Absatz-
schwierigkeiten einen Anspruch auf Im-
portschutz haben, ähnlich wie die Land-
wirtschaft. Wir können nicht mehr länger
zusehen, wie die Egglifelte-Importeure stän-
dig zunehmen. 1976 waren es 300 000
Kilo, 1977 bereits 650 000 Kilo; im Jahre
1978 sollen die Einfuhren eine Million
überschritten haben. Auch werden in letz-
ter Zeit Felchen aus Finnland und Kana-
da nach Europa und auch nach der
Schweiz geliefert.»

Das Berufsfischer-Parlament befasste
sich mit verschiedenen möglichen Mass-
nahmen zum Schutz des einheimischen
Fischereigewerbes. Dabei war man sich
bewusst, dass die halbamtliche Propagan-
da der Agro-Suisse natürlich ihre positive
Wirkung nicht verfehlt hat. Egglifelte sind
längst «salonfähig» geworden und immer
mehr Leute suchen auch die Felchen.
Dass das Gastgewerbe bei Lieferchwie-
rigkeiten auf ausländische Fische auswei-
chen muss - was würde ihm anderes übrig
bleiben? - ist eine Folge der gesteigerten
Nachfrage nach Süßwasserfischen. Eine
Drosselung oder Verteuerung der Importe
hätte auch zwei Seiten: Einerseits würden
nicht wenige Betriebe, die Fischgerichte
auf ihre Standard-Speisekarten aufge-
nommen haben, durch die Preisentwick-
lung von einer weiteren Förderung des
Fischkonsums abgehalten, und anderseits
ist doch zu beachten, dass manche Län-
der, denen die Schweiz Fische abnimmt,
dafür schweizerische Erzeugnisse abkau-
fen.

Ein Vorschlag wurde eingebracht, der
eine klarere Publikumsinformation über
einheimische und ausländische Fische an-
strebt. Schliesslich wurde auch auf die Be-
mühungen von Berufsfischern in der
Weissfischverarbeitung zur menschlichen
Ernährung hingewiesen. rtg.

Neu - Neu - Neu

Kopierer

Telefonkopierer sind nicht nur schnel-
ler und günstiger als herkömmliche Über-
tragungssysteme, sie sind auch sicherer,
weil sie das Dokument in seiner ursprüng-
lichen Form übertragen.

Das neue Modell 3 M Facsimile Trans-
ceiver 2346 sendet und empfängt A4 Sei-
ten, wie seine Modellbezeichnung aus-
sagt, in 2, 3, 4 und 6 Minuten. Dadurch
und weil es voll den internationalen Stan-
dards (CCITT) entspricht, ist dieses Gerät
mit Fremdprodukten kompatibel. Mit an-
deren Worten: Sie können mit einem 3-
M-Telefonkopierer nicht nur zu 3-M-
Modellen, sondern auch zu Geräten an-
derer Marken senden und selbstverständ-
lich auch empfangen. Der neue Telefon-
kopierer 2346 arbeitet mit automatischem
Papierempfang und automatischer Papier-
freigabe. Eine Sicherheitsüberwachung
steuert optisch und akustisch, ob die Über-
tragung auch beim Empfänger ankom-
men ist. Während der Übertragungszeit
kann unterbrochen werden. Der neue
Fernkopierer verfügt über ein anspre-
chendes Design, und durch seine kom-
pakte Bauweise lässt er sich in jedes Büro
einordnen.

Der neue Normalpapierkopierer Se-
cretary III von 3M zeichnet sich nicht nur
über eine hohe effektive Kopiergeschwin-
digkeit aus (25 Kopien/Minute), sondern
ist auch im Bereich, in dem normalerwei-



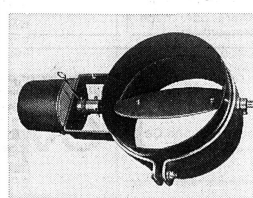
se am meisten Kopien anfallen, als der
schnellste Kopierer zum günstigen Preis
zu bezeichnen.

Der integrierte Sorter gehört zur Stan-
dardausstattung. Er ermöglicht, dass die
Kopien ohne zusätzlichen Zeitaufwand
bereits während des Kopierens richtig zu-
sammengetragen werden. Der neue Tem-
peraturkopierer von 3M erstellt die erste Ko-
pie bereits nach 4,2 Sekunden; jede weite-
re Kopie erfolgt in 2,4 Sekunden. Das be-
deutet zurzeit schnellste Einzelkopie,
ebenso schnellste Zweit- und Drittkopie.

Wärme-Verschlussklappe

Der Schornstein unserer Heizungsan-
lage ist eine wesentliche Verlustquelle für
Energie. Der Laie ist sich kaum bewusst,
wieviel erzeugte Wärme durch den
Schornstein abzieht. Wenn sich der Kon-
sumer von Energie besinnt, was und wo
er einsparen kann, erkennt er sehr bald
als eine Verlustquelle «die offene Tür
Schornsteins».

Hier treten beachtliche Energieverluste
auf, gegen die die Wärme-Verschluss-
klappe eingesetzt wird. Bei einer Feuer-
ungsanlage ohne solchen Verschluss
strömt beim Abschalten des Brenners die
enorme Kesselwärme mit einigen 100



Grad relativ schnell durch den Zug im
Schornstein ab. Beim Einbau einer Wär-
me-Verschlussklappe schliesst diese Klap-
pe beim Abschalten des Brenners das Ab-
zugsrohr zum Heizkessel hin innerhalb
von 3-4 Sek. ab. Die vorhandene Wärme
staut sich somit im Heizkessel und verhin-
dert das Abkühlen des Wassers und der
Kesselanlage. Es ist genau errechnet, dass
der Einbau einer Wärme-Verschlussklap-
pe eine beachtliche Energie- und Kosten-
einsparung mit sich bringt.

OHF Vertriebs AG, Marktgasse 55,
4310 Rheinfelden, Telefon (061) 87 34 24.

Kleinwärmespeicher

Zum Problem der möglichen Energie-
sparmassnahmen in Gebäuden machte
Prof. Dr. H. Brechna, Rapperswil, anläs-
slich des Symposiums des Schweizerischen
Technischen Verbandes - STV im Rah-
men der «Swissbau 79» über aktuelle
Energieprobleme im Bauwesen, auf einen

neuentwickelten Kleinwärmespeicher auf
der Basis von Paraffin aufmerksam.

Paraffin ist ein Latentspeicher mit ei-
ner Schmelzwärme von 1.6.10⁵ kWs/m³
(= 44,4 kWh) und einer Schmelztempe-
ratur von 52,4°C. Dank der niedrigen Tem-
peratur kann es mit Sonnenkollektoren
oder Wärmepumpen zu einem System
mit hohem Wirkungsgrad zusammenge-
fasst werden. Es kann sowohl zur Warm-
wasser- als auch zur Raumheizung be-
nutzt werden. Eine vierköpfige Familie
benötigt in 24 Stunden zur Warmwasser-
aufbereitung eine Energie von 3.10⁴
(= 8.33 kWh) kWs. Hierzu müsste ein
Wärmespeicher mit einem Gesamtvolumen
von 1,1 m³ (inkl. Isolation) vorge-
sehen werden, während das Gesamtvolumen
des äquivalenten Paraffinspeichers
0,3 m³ sein müsste.

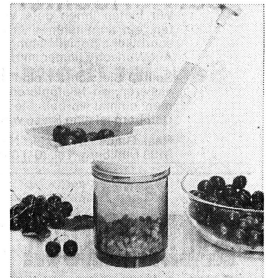
Der Hauptvorteil des Paraffins liegt in
der Betriebssicherheit und der Wartefrei-
heit. Unter der Schmelztemperatur ist das
Paraffin hart und kann jahrelang aufbe-
wahrt werden, ohne dass die Gefahr der
Korrosion, der Lecks oder der Ver-
schmutzung zu befürchten ist. Im weite-
ren ist die Wärmeisolation sehr einfach
und der Paraffinbehälter kann sehr billig
gestaltet werden. Der zyklische Wirkungs-
grad des Paraffinspeichers ist zu 82 % ge-
messen. Spezielle Vorkehrungen zum Bau
der Wärmeaustauscher und des Behälters
sind nicht nötig, um die Ausdehnung und
Kontraktion von Paraffin zu kompensie-
ren.

Schweizerischer Technischer Verband
- STV Postfach, 8023 Zürich, Telefon
(01) 47 37 94

Kirschen entsteinen

Begreiflich, dass von der vielseitigen
Verwendbarkeit der Kirsche im Menü-
plan bislang recht wenig Gebrauch ge-
macht wurde. Was viele davon abhielt,
war die umständliche Rüstarbeit, das Ent-
steinen. Entsteinungsgeräte sind zwar auf
dem Markt, aber die aufwendige Inbe-
triebnahme lohnt sich meist erst wenn
mehrere Kilos entstehen werden.

Der neue Inca-Kirschenentsteiner ist so
problemlos in der Handhabung und so
einfach zu reinigen, dass es sich durchaus
lohnt, ihn auch für die Zubereitung klei-
ner Mengen einzusetzen. Er ist aber auch
leistungsfähig, wenn es um grosse Quanti-
täten geht. So benötigt man für ein Kilo
nur zirka fünf Minuten.



Erhältlich in Eisenwaren- und Haus-
haltartikel-Geschäften. Verkaufspreis:
Fr. 28.-.

Audiovision

1. Internationaler Kongress

In den vergangenen zwei Jahren hat
die Audiovisionstechnik nicht zuletzt we-
gen der revolutionären Entwicklung der
Elektronik das gesamte Kommunika-
tionswesen total verändert. Die Mög-
lichkeiten, die man heute auf dem Gebiet der
Unterhaltungselektronik in Hotels, Bars,
Discotheken, Restaurants und Schwimm-
bädern einsetzen kann, stehen in keiner
Weise dem Einsatz der Informations-ele-
ktronik in Schulungs- und Verkaufsräu-
men von Banken, Versicherungen, Reise-
büros und Firmen des Einzelhandels
nach.

Mülle - Müller Elektronik, Kloten,
und Generalunternehmung Karl Steiner,
Zürich, veranschaulichen am Internati-
onalen Audiovisions-Kongress vom 19./
20. April 1979 im Hotel Hilton, Glatt-
brugg, Zürich, anhand vieler Beispiele
und Anlagen der Unterhaltungs- und In-
formationselektronik, wie man die gesam-
te Kommunikationstechnik und die mo-
derne Architektur und Innenarchitektur
in ein ästhetisch-funktionelles Gesamt-
konzept integriert. Die Beispiele dieser
zwei bedeutenden schweizerischen Un-
ternehmen zeigen auch, wo heute noch die
wohl grössten Kommunikationsreserven
zur Motivation von Konsumenten im
Verkauf, Gästen in der Gastronomie und
Mitarbeitern sowie Kunden durch Ausbil-
dung und Information liegen. Reserven,
die mit vielfach erstaunlich geringen In-
vestitionskosten beträchtliches zusätzli-
ches Umsatzwachstum bringen.

Kongressprogramm und Anmeldung
durch: Mülle, Müller Elektronik, Schaff-
hauserstrasse 161, 8302 Kloten, Telefon
(01) 814 12 62, oder Karl Steiner General-
unternehmung, Hagenholzstrasse 60, 8050
Zürich, Telefon (01) 50 10 10.

Bahnhofbuffet Bern
sucht
für sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie
Commis de cuisine

Ausländer nur mit Ausweis B oder C. Geregelter Arbeitszeit. Zimmer in unserem Personalhaus.

Melden Sie sich bitte beim Personalchef oder beim Küchenchef.

Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern
Tel. (031) 22 34 21

3189

Hotel-Restaurant Kreuz
3715 Adelboden

Wir suchen auf Anfang Juni oder nach Übereinkunft

Serviertöchter

(mit A-la-carte-Erfahrung)

Offerten an

Fam. A. Gempeler
Tel. (033) 73 21 21

3033

Restaurant Gmüetliberg

das fröhliche Restaurant an herrlicher Aussichtslage direkt bei der Endstation Uetliberg in der Nähe der Stadt Zürich

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Kellner oder
Serviertöchter

für den regen à-la-carte- und Bankettbetrieb sowie in kleinere Brigaden

Commis de cuisine
Küchenbursche

Wir bieten Ihnen gute Verdienstmöglichkeiten, ein angenehmes Arbeitsklima und fortschrittliche Sozialleistungen.

Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Sollten Sie sich für eine dieser Stellen interessieren, so telefonieren Sie uns und kommen einmal vorbei. Sie werden sehen, der Uetliberg ist eine Reise wert.

Rest. Gmüetliberg, Herr H.-J. Laager
8138 Uetliberg, Tel. (01) 35 92 60

P 03-1376



Falkenstrasse 6
8008 Zürich

Wir suchen in Jahresstelle per 1. April oder nach Übereinkunft:

Empfangssekretärin

mit Berufserfahrung

Offerten sind erbeten an die Direktion Tel. (01) 47 76 00 (vormittags).

3146

6174 SÖRENBERG/LU

Das 4-Jahreszeiten-FERIENHOTEL

IHR Komfort-Haus an der Sonne

panorama KURHAUS

SPORTHOTEL

CH - 6174 SÖRENBERG - 1166 m.ü.M. - LU - ZENTRALSCHWEIZ
TEL. 041/7816 66 - DIRECTION F.G. & J. EDER - TELEX 72 270

100 Betten - Alle Zimmer mit Bad / WC oder Dusche / WC - Radio - Telefon - Mini-Bar - TV auf Wunsch - Hallenbad - Sauna - Konferenzraum - Kegelbahn - Restaurant «Panorama» - Chäller-Bar - Dancing - Grosse Sonnenterrasse - Liegewiese - Parkplätze - Garagen

Wir suchen für lange Sommersaison evtl. in Jahresstelle noch folgende Mitarbeiter:

Restaurant **Restaurationsstöchter/-kellner**

Saal **Chef de salle**
Chef de rang
Demi-chef de rang

Küche **Chef de cuisine**
Sous-chef/Chef de partie
Chef de partie
Commis de cuisine

Zuschriften mit den nötigen Unterlagen senden Sie bitte an die Direktion Sporthotel Panorama, 6174 Sörenberg.

2847

Golf Club
in Schönenberg, Zürich

sucht

Serviertöchter

für die Saison 15. 4. bis 31. 10. 1979. Montag/Dienstag frei, Zimmer vorhanden, guter Verdienst

und auch

junges Mädchen

für Küche, Buffet mit zeitweiligem Serviceabläs.

Bewerbungen an

P. Frey
Postfach 33, 8811 Hirzel
Tel. (01) 788 17 36 oder
(01) 729 94 93

2290

Hotel Villa Maria
Vulpera

Für die Sommersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Anfangssekretärin
Barmaid
Anfangsbarmaid
Saalkellner
Serviertöchter
Zimmermädchen
Kochlehrling

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an

E. Jäger
7552 Vulpera
Tel. (084) 9 11 38

3187

Zürich

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

Jungkoch oder Köchin

in ****Stadthotel mittlerer Grösse, über 60 Betten, für Frühstück und Mittagessen (Snacks). Geregelter Arbeitszeit, gute Entlohnung.

Offerten unter Telefon (01) 34 79 12

3204



Hotel Kreuz, Leissigen

Thunersee
Restaurant Fischerstube/Holzkohlengrill

Wir suchen für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

Restaurationsstöchter

versiert, sprachenkundig

Servicepraktikantin
Commis de cuisine

Wir bieten:

sehr guten Verdienst, geregelte Freizeit.

Offerten sind zu richten an

Hans Gosteli-Lüscher, 3706 Leissigen
Tel. (036) 47 12 31

3248

Hotel-Restaurant Adler
3280 Murten

sucht in Saison- oder Jahresstelle

Köchinnen
Köche
Servicepersonal
Buffetmädchen

Gute Entlohnung.

Nur schriftliche Bewerbungen oder persönliche Vorstellung.

3122



ZÜRICH

Für unseren Hotel- und Restaurationsbetrieb mit grossem Saalgeschäft suchen wir noch folgende Mitarbeiter. Per sofort oder Übereinkunft

Serviceangestellte oder
Kellner

Abschluss SHV

Chef de partie/Saucier

Wenn Sie Interesse haben in einem lebhaften und vielseitigen Betrieb mitzuarbeiten, richten Sie Ihre Offerte bitte an

L. Demarmels
Hotel Spitzgarten
Lindenplatz 5, 8048 Zürich
Tel. (01) 62 24 00

2892

hotel revue

Planen Sie Ihre Karriere!

Werden Sie Abonnent

Für Fr. 49.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 64.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____



HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR



Wer hat Freude am Sport?

Wir suchen per 1. Mai 1979 oder nach Vereinbarung für den Restaurationsbetrieb des neuen Sport- und Freizeit-Zentrums Otefling

- Jungkoch
 - Service-Mitarbeiterinnen
 - Teilzeit-Service
 - Küchenbursche (-Mädchen)
- (Bewilligung B erforderlich)

Wenn Sie jung, flexibel und anpassungsfähig sind und in aussergewöhnlicher, sportlicher Atmosphäre arbeiten möchten, dann rufen Sie uns sofort an. Wir geben Ihnen gerne weitere Auskunft.
Telefon 056 74 26 36 / Herrn Hämmerle verlangen.

Seiler Hotel Neues Schloss Zürich

sucht per Mitte Mai 1979 versierten

Alleinkoch

Restaurant mit 30 Sitzplätzen.
Hotel- und Stadtkundschaft.

Offerten mit Unterlagen sind erbeten an
Seiler Hotel Neues Schloss
Stockerstrasse 17, 8022 Zürich
Telefon (01) 201 65 50

3253

NEU
IN SURSEE:

HOTEL
sursee

Wir suchen einen

Garde-manger Saucier

Sehr gutbezahlte Stellen an qualifizierte Mitarbeiter

Bitte rufen Sie uns an:
M. Pellet, Gastgeber
Hotel Sursee, 6210 Sursee
Tel. (045) 21 50 51

3373

au troubadour trotte chagler schube

2801



Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

1 Chef de partie

1 Restaurationstochter oder Kellner

à-la-carte-kundig. Es kommen nur Schweizer oder Jahresaufenthalter in Frage
sowie

Commis de cuisine Buffet-/Bartournante

Offerten sind erbeten an die Direktion.

2930



Wir suchen für die Sommersaison in unser junges Team

Serviceangestellte

per sofort in Jahresstellung

Kellner
Servicelehrtöchter
Alleinkoch
Zimmermädchen
Barmaid

Hotel Alpenrose, Vitznau
Aldo Marzotti
Tel. (041) 83 13 77

2882



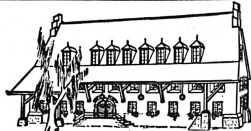
Hotel Schatzalp 7270 Davos Platz

Für die Sommersaison 1979, April bis Oktober, suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Chef de partie
Commis de cuisine
2. Oberkellner
Chef de rang
Commis de rang
Restaurationstöchter
Restaurationskellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an
Herrn Direktor Christoph Telschow
Hotel Schatzalp
7270 Davos Schatzalp

3142



Neueröffnung

Unser etwa 35 km oberhalb Basel in unmittelbarer Nähe des Rheins gelegener, einzigartig gebauter Gasthof, wird am 31. Mai eröffnet.

Der Gasthof soll zu dem werden, was der mit architektonischer Rückbesinnung gewählte Baustil aussagt, nämlich ein an Tradition angelehnter, heimeliger, gepflegter Landgasthof. Um das zu erreichen, brauchen wir Sie als Mitarbeiter.

Wir suchen:

Kellner oder
Restaurationstöchter
für gepflegtes A-la-carte-Restaurant oder für das Dorfrestaurant.

Buffetmädchen
auch Anfängerin, Möglichkeit für späteren Service-Übertritt

Hausmädchen
Ausländerinnen Bewilligung B

Haben Sie Interesse? Dann schreiben oder telefonieren Sie uns.
Familie Gerber-Zäger, Gasthof zum Schiff, 4323 Wallbach,
Tel. (064) 63 20 31

OFA 133.372.956

Saucier/Sous-chef
Ich denke an einen ausgewogenen Koch, der zeitweise die Küchenführung übernimmt.
Dementsprechende Entlohnung

Chef de partie

Commis de cuisine

Hausbursche
Ausländer mit Bewilligung B

Gesucht in Bergrestaurant Strelapass, 7270 Davos Platz

2 Serviertöchter

nur Tagesbetrieb

Domizil im Hause oder Davos. Hoher Verdienst. Eintritt Anfang Juni oder später.

Anfragen an

H. Grossenbacher
Bergrestaurant Strelapass
7270 Davos Platz
Tel. (083) 3 52 60

2954

Gesucht für Sommersaison junger

Küchenchef (in kleine Brigade) sowie

1. Koch (Ablösung des Küchenchefs)

Jungkoch

(Lehrling vorhanden)
Eintritt nach Wunsch, hoher Lohn.

Offerten an
Seehotel Rigi-Royal
6405 Immensee/Zugersee
(041) 81 11 61 OFA 112.175.373



Hotel-Restaurant
Bären
3855 Brienz

sucht ab sofort oder nach Übereinkunft für lange Sommersaison

Sekretärin
Serviertochter
Chef de partie
Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

A. Berthod
Hotel Bären
3855 Brienz
Telefon (036) 51 24 12

3112

Restaurant Hirschen
Zug

Wir suchen freundliche

Service- Lehrtöchter

in ein gepflegtes Speisera-
restaurant. Eintritt Sommer/
Herbst 1979.

Melden Sie sich bitte bei
Familie Emil Ulrich
Restaurant Hirschen, Zug
Tel. (042) 21 29 30 25-12204

Taverne Krone,
Regensburg

In unser anspruchsvolles
Haus suchen wir tüchtigen

Commis de cuisine

Frau A. Flach
Tel. (01) 853 11 35

3385

Hotel Bären und Casino Wohlen-Aargau

Hotel Restaurant Grill-room Bar Boulevard-Café Casino
Rolf und Doris Böhler-Egli, Zentralstr. 28, 5610 Wohlen, Tel. 057 6 11 35

Gesucht

für unsern vielseitigen, erstklassigen und bestrenommierten Betrieb (à la carte und Bankette) auf Frühjahr 1979 qualifizierter

Küchenchef

in kleinere Brigade. Wir erwarten eine fachlich ausgewiesene Persönlichkeit mit Freude am Beruf. Geboten werden: Zeitgemässe Entlohnung, geregelte Arbeitszeit und angenehmes Arbeitsklima. Donnerstags geschlossen.

Interessenten lassen uns ihre Bewerbung möglichst umgehend zukommen. Gerne erteilen wir weitere Auskünfte. 692



GRAND HOTEL
BEAU RIVAGE
3800 INTERLAKEN

Das führende
Erstklasshotel
Tel. 036-22 46 21
TX 32827
Telegr. Beurivage

Wir suchen für die kommende Sommersaison, ab Ende April bis Anfang Oktober 1979, folgende qualifizierte Mitarbeiter:

2. Oberkellner
Chef d'étage/
Winebutler
Chefs de rang

Saucier
Garde-manger
(Flair für Schaustücke)
Entremetier
Commis de cuisine

Zimmermädchen

Detaillierte Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an
Joe L. Gehrler, Dir.

3161

Hotel St. Gotthard

Bahnhofstrasse 87, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 55 00

sucht nach Übereinkunft einen dynamischen, ehrgeizigen

Chef de service

in unser Restaurant **Brasserie**.
Wir bieten Ihnen eine interessante, selbständige Kaderposition, geregelte Arbeitszeit, der Position entsprechendes Salär.

Bitte schicken Sie Ihre Offerte an
F. Offers, Personalchef oder rufen Sie uns an.
P44-1075

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz 3800 Interlaken

sucht für kommende Sommersaison:
für das Spezialitäten-Restaurant:

Serviertochter

(sprachenkundig)

für das Hotel-Restaurant:

Saaltöchter (sprachenkundig) Saalkellner (sprachenkundig)

Eintritt: nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten an:

R. Bieri
Telefon (036) 22 59 51

2303



Hotel Alexander Basel

Für sofort suchen wir in kleinere Brigade jüngeren, versierten

Sous-chef/Saucier

für unser bekanntes Stadrestaurant mit französischer Küche.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Kurzzofferte.

Hotel Alexander
Riehenring 85, 4058 Basel
Tel. (061) 26 70 00

Luzern



sucht in Jahresstelle, mit Eintritt April/Mai,

Sous-Chef

zur Entlastung unseres Küchenchefs, sowie

Serviertochter oder Kellner

Ihren Anruf erwartet gerne

Frau R. Fuchs
Hotel Bernerhof
Seidenhofstrasse 8-10, 6000 Luzern
Tel. (041) 22 65 65

3421

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter:

Front Office	Night-Auditor Nach-Conciérge
F & B Administration	Lagerchef Chef Warenannahme Assistent Chief Steward
Restaurants	Chef de rang Serviertochter Anfangsbarmaid

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche).

Gerne erwartet unser Personalchef, Hr. P. Betschart, Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren Anruf.

HOTEL NOVA PARK, Personalbüro
Badenerstr. 420, 8004 Zürich
Tel. (01) 54 22 21

597



Hotel Nova-Park - wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Für die kommende Sommersaison suchen wir noch Mitarbeiter (Eintritt: Anfang April)

Saucier 1. Commis de cuisine Zimmermädchen Economat-Gouvernante

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

Direktion Hotel Paxmontana
6073 Flüeli-Ranft
Tel. (041) 66 22 33

3406

Hotel Victoria, 3823 Wengen

sucht für lange Sommersaison, ab Ende Mai oder Anfang Juni, noch folgende Mitarbeiter:

Küche	Chef de partie Commis de cuisine
Snack-Restaurant und Pizzeria	Kellner Serviertochter
Speisesaal	Chef de rang Commis de rang

Offerten mit den üblichen Unterlagen sowie Gehaltsansprüchen sind zu richten an

S. Castelein
Hotel Victoria, 3823 Wengen

3424



Feldpausch



Hotel/Restorante
muralto
Locarno

Wir suchen für sofort in Jahresstelle

1. Réceptionssekretärin

(Stellvertretung Chef de réception)
NCR-21- und sprachenkundig

Bitte senden Sie Ihre vollständige Bewerbung an:

Feldpausch AG, z. Hd. v. Herrn S. Saalfrank
6600 Locarno, Tel. (093) 33 88 81

3396

Kochlehrling

Gesucht auf Frühling 1979
(Eintritt 9. Juni)
in Zweisaisonbetrieb,
Schnupperlehre bis 22. April
1979 erforderlich.

Anfragen an
Hotel Eiger
Familien von Allmen und
Stähli
3825 Mürren
Tel. (036) 55 13 31

3435

Restaurant Trichtenhäusermühle Zollikerberg

Wir suchen

Jungkoch/-köchin

5-Tage-Woche, Zimmer im
Hause.

Melden Sie sich bitte bei
Familie Heer
Tel. (01) 63 68 13

3431



Hotel-Restaurant
Guntenmatt und
Taverne
3654 Gunten
Telefon
(033) 51 23 51

Wir suchen für die kommende
Sommersaison (ab zirka
15. April 1979) oder nach
Übereinkunft

Alleinkoch Serviertochter oder Kellner Buffetttochter Officebursche/- mädchen

Bewerbungen erbeten an
Hotel Krone
Rathausplatz, 3600 Thun
Tel. (033) 22 82 82
(Herrn Palm verlangen)

3419

Hotel Central am Central 8001 Zürich

Tel. (01) 32 68 20

Wir suchen ab sofort oder
nach Übereinkunft

jüngere, nette

Serviertochter

Herr Dir. A. Meyer freut sich
auf Ihre Bewerbung.

3423

Golf Club in Schönenberg, Zürich

sucht

Serviertochter

für die Saison 15. April bis 31.
Oktober 1979. Montag/
Dienstag frei, Zimmer vor-
handen, guter Verdienst.
Bewerbungen an

P. Frey
Postfach 33, 8811 Hirzel
Tel. (01) 788 17 36 oder
Tel. (01) 729 94 93 oder
Tel. (01) 788 16 24

3415

Wir suchen in mittlere Brigade

Hilfssch Commis de cuisine

Gerne erwarten wir Ihre Of-
ferte mit Gehaltsangabe.



Uraniastrasse 9 Tel. 01 211 11 55
8001 Zürich

Gesucht auf 1. Mai nach Rapperswil am Zürichsee, in lebhaften Restaurationsbetrieb, tüchtige

Restaurationstochter

in Jahresstellung.
5-Tage-Woche, guter Ver-
dienst und geregelte Arbeits-
zeit werden zugesichert.

Offerten sind zu richten an:
H. Kipfer-Kaufmann
Hotel Hirschen
Tel. (055) 27 66 24
(Kein Anruf von Zeitungen)
(Herr oder Frau Kipfer ver-
langen)

P 19-967

Schiffs- restauration Vierwald- stättersee

Möchten Sie im
kommenden Sommer
als Crew-Member
auf einem der nostalgischen Dampfschiffe
oder einem modernen Motorschiff
über den lieblichen Vierwaldstättersee
gleiten und dabei eine anspruchsvolle,
internationale Kundschaft verwöhnen?
Wenn Sie sich angesprochen fühlen,
dann reichen Sie uns bitte Ihre Offerte
ein.

Für die Sommersaison 1979 (ab zirka
15. April) suchen wir:

flinke und fachkundige Restaurationskellner und Serviertöchter (vorzugsweise mehrsprachig)

Wir bieten moderne Anstellungsbedin-
gungen sowie eine den Leistungen ent-
sprechende Entlohnung.

Offerten sind erbeten an die Direktion

Schiffsrestauration Vierwaldstättersee
Postfach 366, 6002 Luzern
Tel. (041) 22 40 23

603

Gesucht in neueren Gasthof
zwischen Bern-Mürten

Hotelfach-Assistentin

für Frühstück, Buffet und et-
was Service, Eintritt nach
Übereinkunft. Rechter Ver-
dienst, Zimmer im Haus.

Fam. Etter
Gasthof Bahnhof
3205 Gümmenen
Tel. (031) 95 03 91

3339



Wir suchen für Saison Ende April
bis Anfang Oktober 1979 für unse-
ren vielseitigen Hotel- und Bankett-
betrieb einen fachlich und charak-
terlich ausgewiesenen

1. Oberkellner

Unser neuer Mitarbeiter sollte fol-
gende Voraussetzungen mitbrin-
gen:

- fundierte Berufserfahrung und
Organisationsstalent
- sehr gute Sprachkenntnisse
- Personalführung

GRAND HOTEL
BEAU RIVAGE
3800 INTERLAKEN

Schriftliche Bewerbungen mit Foto,
Zeugniskopien und Lohnansprü-
chen bitte an:

Das führende
Erstklassshotel
Tel. 036-22 46 21
TX 32827
Telegr. Beurivage

J. L. Gehr, Dir.

3413



Calèche Apartment-Hotel Café-Restaurant

sucht für Sommersaison noch folgende Mitar-
beiter

tüchtiges

Zimmermädchen

wenn möglich in Jahresstellung, Eintritt 1.
Juni

Hausmädchen

Eintritt Ende Juni

flinke

Serviertochter

Eintritt Ende Juni

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung, geregelte
Arbeitszeit, Kost und Logis im Hause.

Bitte telefonieren Sie uns oder richten Sie
Ihre Offerte an die Direktion

Aparthotel Calèche, 7500 St. Moritz
Tel. (082) 3 61 88

3427



Wollen Sie vorwärts kommen?

Ein typisch schweizerischer Mittelbetrieb bie-
tet einem jungen Fachmann als

Küchenchef

eine Reihe guter Chancen:

- Entwicklungsmöglichkeiten
- Gelegenheit, bei der Neubearbeitung der
A-la-carte-Karte mitzuarbeiten
- klar geregelte Kompetenzbereiche mit Ver-
antwortung
- fortschrittliche Arbeitsbedingungen

Wir erwarten:

- erstklassige Berufserkenntnisse
- ideenreich für anspruchsvolle und ab-
wechslungsreiche A-la-carte-Küche
- Führereigenschaften für 4-Mann-Brigade,
der auch einem Stossbetrieb gewachsen ist
- preisbewusst und kalkulationskundig

Bewerber melden sich bitte mit den üblichen
Unterlagen bei

Hans Rudolf Burkhard
Unt. Bönigstrasse 6, 3800 Interlaken
Tel. (036) 22 60 60

3416

Taverna Catalana Zürich

Neueröffnung Anfang Mai 1979

1 Kellner 1 Buffetttochter

5-Tage-Woche, jeden Sonntag frei.

Offerten an Büro
8001 Zürich, Löwenstrasse 66
(Hr. Walder oder Hr. Gasser verlangen)
Tel. (01) 211 16 60

3403

Zemp

Restaurant Kreuz Bärschwil

Wir suchen auf April oder nach Übereinkunft

Jungkoch

in gutgehendes Speiserestaurant im Raume
Laufental-Thierstein.

Interessanten melden sich bei
Bäckerei Zemp, 4242 Laufen
Telefon (061) 89 62 35

2899



Gesucht für kommende Som-
mersaison evtl. auch Winter
versierte

Serviertochter oder Kellner

(wenn möglich mehrspra-
chig). Guter Verdienst.

Offerten an
Familie Dössereck
Hotel Belmont
3825 Mürren
Tel. (036) 55 13 71

3379

Motel Lido

sucht für die kommende
Sommersaison

2 Serviertöchter

für Saal

2 Kellner

für Saal

Offerten an
Motel Lido, 6818 Melano
Tel. (091) 68 79 71

3280



Speiserestaurant
Grill-room
**Zum
grünen
Affen**
2545 Altreu
an der Aare

Wir suchen

Serviertöchter Kellner

Familie R. Lehmann
Telefon (065) 61 10 73
ausser Montag OFA 123.143.869

Hotel Restaurant Schiff 8840 Einsiedeln

sucht per 1. Mai oder nach
Übereinkunft in Jahresstelle

Jungkoch

mit etwas Berufserfahrung.
Wir bieten angenehmes Ar-
beitsklima und gutes Salär.

Ihren Anruf erwartet gerne

Fam. H. Kälin
Tel. (055) 53 28 31

3381

Restaurant chez Alain Basel

Gesucht per sofort tüchtige

Barmaid

Sehr guter Verdienst

Telefon (061) 22 14 72

3294

Restaurant Gersag Emmenbrücke

sucht

Koch oder Köchin

Serviertochter

oder Kellner

Buffetochter

Officebursche

Ausländer mit Bewilligung B
oder C.

Bitte rufen Sie uns an

Andreas Huber
Tel. (041) 55 11 66

3295

Chef-Alleinkoch

zu kleiner Brigade gesucht.
Fünf-Tage-Woche und bei
Eignung Toplohn.

Offerten an

W. Leonhard,
Limmatquai 136
8001 Zürich.

3283

Kur- und Ferienhotel Alvier 9479 Oberschan

St. Galler Oberland

sucht für April/Mai

Sekretärin/Praktikantin Koch

Serviertöchter

Mädchen für Buffet

Offerten sind erbeten an

E. Feiss, Direktor
Telefon (085) 5 11 35

2469

Bad Sandi Ragaz Hotel

Modernes 100-Betten-Hotel
mit Passanten-Restaurant
sucht mit Eintritt per sofort
oder nach Übereinkunft in
Jahres- oder Saisonstelle

Restaurationsstochter oder Kellner

versiert im à-la-carte-Ser-
vice.

Offerten mit Zeugniskopien
erbeten an

Claudio Sandi
7310 Bad Ragaz
Tel. (085) 9 17 56

3382



Schloss-Taverne Herblingen

Im Mai wird unser bekanntes
Luxusrestaurant neu eröff-
net.

Entfallen Sie Ihren Beruf in
vornehm gediegener
Schlossatmosphäre.

Wir freuen uns auf Ihre Be-
werbung als

Kellner, Serviceangestellte

Schreiben Sie Herrn Richard
Weber oder rufen Sie einfach
an. Telefon (053) 5 12 93 (Di
bis So ab 19 Uhr).

Schlossstaverne Herblingen
8207 Schaffhausen
OFA 130.198.725

Für unser Spezialitäten- und
Fischrestaurant suchen wir
per sofort oder nach Über-
einkunft einen

Jungkoch

Gute Verdienstmöglichkei-
ten, lange Sommersaison so-
wie kleines und junges Team.

Offerten erbeten an

Fam. R. Keller
Strandhotel
Schlossli Bottighofen
8598 Bottighofen
am Bodensee
Tel. (072) 75 12 75

3006

Hotel Olden 3780 Gstaad

cherche pour son restaurant,
bar une

BARMAID

en saison ou à l'année
(anglais, français, allemand
indispensable).

Téléphone (030) 4 34 44

2878

Für unser traditionsreiches
Spezialitätenrestaurant im
Herzen von Zürich suchen
wir nach Übereinkunft

Sous chef Commis de cuisine

Wir bieten: eine interessante
Tätigkeit bei 5-Tage-Woche
(So. geschlossen). Betriebs-
ferien und beste Entlohnung.
Bewerbungen bitte an

G. Derungs
Restaurant Veltlinerkerler
Schlüsselgasse 8
8001 Zürich
Tel. (01) 221 23 61

3297

Schweizer Fernsehen

Wir suchen auf den 1. Mai
evtl. früher jüngeren, tüch-
tigen

Koch

(in 4-Mann-Brigade).

5-Tage-Woche, Leistungs-
lohn und eine freundschaftli-
che Atmosphäre erwartet
Sie.

Richten Sie bitte Ihre Offerte an

Rico Arnold
Personalrestaurant
Schweizer Fernsehen
8052 Zürich
Tel. (01) 50 61 45/46

3296

Hotel Müller Pontresina

sucht für Sommersaison, evtl. in Jahresstelle nette,
tüchtige

Sekretärin

mit guten Sprachkenntnissen und viel Initiative. Hotel-
praxis erwünscht. Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an

H. Bieri
Hotel Müller, 7504 Pontresina, Tel. (082) 6 63 41

3380

Bier- und Speiserestaurant Post

beim Bahnhof SBB Basel
Inhaber Ammann und Kaiser

Nach Umbau suchen wir zur Wieder-Eröffnung per
1. Mai 1979 noch folgendes Personal:

Küche: 1 Hilfskoch oder Commis de cuisine 1 Küchenbursche - Casserolier

Service: 2 Serviertöchter für Bierhalle 2 Kellner für Speiserestaurant

Jahresstellen mit guter Entlohnung bei regelmässi-
ger Arbeits- und Freizeit, Unterkunft nach Wunsch
im Hause. Bitte nur Schweizer oder Jahres-Aufent-
halter.

Richten Sie Ihre Offerten an
Herrn Walter Ammann jun. z. Z. obere Platte 157,
5737 Menziken AG

3365



Limmatquai 54, 8022 Zürich, Tel. (01) 47 67 22

sucht per sofort oder nach Übereinkunft einen Initiativen, an
selbstständiges Arbeiten gewöhnter

Küchenchef

Wir bieten Ihnen eine sehr interessante Tätigkeit in einem
Zunfthaus im Zentrum Zürichs mit 3 Restaurants und vielen
Banketten.

Wir offerieren Ihnen gesagte Arbeitszeit, 5-Tage-Woche
und gute Verdienstmöglichkeiten.

Bitte senden Sie Ihre Offerte an

K. Hardmeier, Zunftwirt

P 44-1075

Bi eus am Bahnhofplatz im Herzen von Baden

Zur Erweiterung unseres Teams im Grill-Ca-
feteria Arcade oder Brasserie und Restaurant
Badenerhof suchen wir per sofort oder nach
Übereinkunft

Serviertöchter oder Kellner Service-Aushilfen Jungköche Chef de partie

Interessanten wenden sich bitte an

Herrn J. Köstlich
Tel. (056) 22 42 22 oder (056) 22 56 08

P 02-625

Interlaken

Für lange Sommersaison suchen wir junge,
tüchtige

Tochter

für Etage und Frühstück

Wir bieten gute Entlohnung, englische Ar-
beitszeit, Kost und Logis im Hause.

Bitte rufen Sie uns an oder senden Sie Ihre
Offerte an

Familie H. Oberli-Steiner
Hotel Blume, 3800 Interlaken
Tel. (036) 22 71 31

3347



Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir in
Jahresstelle nach Übereinkunft

Chef de partie Commis de cuisine

Guter Verdienst, 5-Tage-Woche, jeden Sams-
tag ab 18.00 Uhr und jeden Sonntag frei.

Für nähere Auskünfte rufen Sie uns an und
verlangen Sie Herrn Doggwiler oder Herrn
Niederer.

RESTAURANT GLATTDÖRFLI
EINKAUFSZENTRUM GLATT
8301 Glattzentrum/Wallisellen
Telefon (01) 830 55 51

P 44-317



Tessin
Hotel Cacciatori
6937 Cademario/Lugano

sucht ab sofort oder nach Vereinbarung

Küchen-, Hausbursche Lingeriemädchen

(evtl. Ehepaar)

Offerten mit Zeugniskopien sind an die Direk-
tion zu senden.

3386

HOTEL TERMINUS BUFFET DE LA GARE

Wir suchen für unseren vielseitigen Hotel-
und Restaurationsbetrieb für lange Sommer-
saison oder in Jahresstelle einen

Küchenchef

für weitgehenden selbständigen Posten in
Einkauf und Führung mittlerer Brigade

sowie

Sekretärin

für Empfang, Kasse und Korrespondenz in
Deutsch, sollte jedoch gut Französisch und
Englisch sprechen.

Portier Zimmermädchen

Offerten an die Direktion
Hotel Terminus, Tel. (021) 61 25 63

3368

1. Sekretär(in)/ Chef de réception

sprachenkundig, in Jahresstelle

und für lange Sommersaison

Nachportier Zimmermädchen

Ausführliche Offerten sind erbeten an
3331

**HOTEL
MARGNA**
S. D. Müssgens-Hürzeler
7515 Sils-Baselgia, Engadin
Telefon 082/4 53 06

In unser lebhaftes Passantenhotel suchen wir
per sofort zuverlässige, sprachenkundige

Réceptionistin

für Empfang, Telefon und Kassa.

Angenehmes Arbeitsklima, Schichtbetrieb,
5-Tage-Woche.
(Jedes 3. Wochenende frei.)

Fam. Wanner
Hotel Linde, 5000 Baden
Telefon (056) 22 53 85

OFA 111.124.966

Parkhotel Schwert am See, Weesen

Wir suchen per sofort oder nach Überein-
kunft in unseren lebhaften Betrieb

Commis de cuisine Serviertochter Buffettochter Servicelehrtochter

Es erwarten Sie eine vielseitige Tätigkeit, guter
Lohn, 5-Tage-Woche, angenehme Arbeits-
zeit.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage oder schrift-
liche Bewerbung.

Familie H. R. Steiger
Tel. (058) 43 14 74

1686

Hotels Bären und Adler 3715 Adelboden

Wir suchen für Sommersaison 1979 mit Ein-
tritt 15. April/1. Mai oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine Serviertochter (Restaurant) Kellner (Restaurant) Zimmermädchen Saaltöchter (auch Anfängerin) Serviertochter oder Kellner

(auf 10. Juni für Restaurant-Bar-Dancing)

Barmaid

(auch Anfängerin für Juli und August)

Offerten an
P. Trachsel
Telefon (033) 73 21 51

2799

Für das bekannte Hotel-Restaurant La Truite
in 2603 Reuchenette ob Biel, welches ich ab 1.
Mai übernehme, suche ich

bestqualifizierten

Küchenchef

Ich erwarte einen initiativen, selbständigen
Mitarbeiter, der es versteht, eine qualitativ
erstklassige Küche zu führen. Guter Kalkula-
tor, Interesse an Lehrlingsausbildung.

Für weitere Auskunft wenden Sie sich bitte
an:

Niklaus Kalbermatten
Hotel Excelsior
Aeschengraben 13, 4010 Basel
Tel. (061) 22 53 00

2627



Carlton-Hotel
Tivoli
6002 Luzern
5-Stern-Hotel am See

sucht für lange Sommersaison noch folgende Mitar-
beiter:

1. Bardame Nachportier Office- Economatgouvernante

Leiterin/Bufetdame

Gartenrestaurant

Glätterin

Wir freuen uns auf Ihren Anruf (Tel. 041/23 23 33)
oder Ihr Schreiben mit Zeugniskopien und Foto.

3392



RESTAURANT HOTEL BAR
Tel. 065 - 25 45 45 ZÜCHWIL

Wir suchen in sehr gut gehendes Ho-
tel-Restaurant nach Übereinkunft:

2 Köche

(Saucier und Entremetier)

Serviertochter oder

Kellner

Buffet-Tochter

Küchenbursche

(Aust. nur mit Ausweis B od. C)

1 Zimmer-Mädchen

Wir bieten gute Anstellungsbedingun-
gen. Sonntags frei.

Familie Kancz

P 37-747

Hotel-Restaurant La Truite in 2603 Reuchenette ob Biel

sucht auf 1. Mai folgende Mit-
arbeiter:

Chef de partie Commis de cuisine

Kellner Restaurationstochter

Praktikantin

für Buffet und Zimmer.

Haus-/Küchenbursche

(Jahresbewilligung)

oder

Ehepaar

(Jahresbewilligung)

Sie: Buffet/Zimmer

Er: Küche/Garten

Gerne erwarte ich Ihre Anfra-
ge oder schriftliche Bewer-
bung.

Niklaus Kalbermatten
Hotel Excelsior
Aeschengraben 13
4010 Basel
Tel. (061) 22 53 00

2626



Kursaal-Casino Arosa

Wir suchen für die kommende
lange Sommersaison:

Praktikantin/ Anfangsserviertochter als Barmaid in unsere Espresso- Bar

Serviertochter (A-la-carte-Restaurant Arven- stübl)

Barman/Dancingkellner für die Cava-Bar

Buffettochter/-bursche Hausbursche Küchenbursche

Offerten mit den üblichen Unter-
lagen bitte an die Direktion.
Weitere Auskünfte erhalten Sie
über Tel. (081) 31 12 61.
Kursaal-Casino Arosa AG
7050 Arosa

3117

Bahnhofbuffet SBB 9500 Wil/SG

Wir suchen zu baldigem Eintritt oder nach
Übereinkunft freundliche und zuverlässige

Serviertochter oder Kellner Haus- und Küchenburschen/ -mädchen

(Ausländer mit Jahresbewilligung)

Ferd. Schlegel
Buffet SBB, 9500 Wil
Tel. (073) 22 65 66 (Frau Schlegel verlangen)

3229



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft folgende
Mitarbeiter

Telefonistin (D, F, E)

Kassierin NCR 42, D, F, E

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit (5-Tage-Wo-
che, 45 Stunden), gute Entlohnung, Self-Service-Re-
staurant für unsere Mitarbeiter, auf Wunsch schönes
Zimmer oder Appartement in einem unserer Personal-
häuser.

Unser Personalchef, Fr. Manuela Kahn, gibt Ihnen ger-
ne weitere Auskunft.

am Marktplatz
8050 Zürich
Tel. 01/46 43 41

3259

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name Vorname
Betrieb
Strasse Ort
Postleitzahl
☐ Mitglied ☐ Abonnent

Neue Adresse

Name Vorname
Betrieb
Strasse Ort
Postleitzahl Telefon
☐ Mitglied ☐ Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres cap. s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom Prénom
Entreprise
Rue Localité
Numéro postal d'acheminement
☐ Membre ☐ Abonné

Nouvelle adresse

Nom Prénom
Entreprise
Rue Localité
Numéro postal d'acheminement Téléphone
☐ Membre ☐ Abonné

A envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 130, 3001 Berne



Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Gesucht in Jahresstelle mit Eintritt per sofort
oder nach Übereinkunft

Bademeister

evtl. mit Schwimmlehrerbrevet

Anforderungen:

Die Fähigkeit zur Unterrichtserteilung im Schwimmen und Turnen von Schülern und Privatgästen, Wartung, Unterhalt, Reinigung und Überwachung der gesamten Schwimm- und Saunaeinrichtungen, Inkasso.

Wir bieten:

Jahresanstellung, zeitgemässe Entlohnung, Kost und Logis sowie die üblichen Sozialleistungen.

Offertunterlagen sind erbeten an die Direktion
3405



Posthotel Valbella
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 12 12

Bei uns gilt es, auf den 1. Mai 1979, evtl. etwas
früher, die Stelle als

2. Chef de service

neu zu besetzen.

Wir sind ein Erstklassenhaus auf dem Platze Zürich
und haben Ihnen einiges zu bieten.

Ihre Offerte mit Foto und den üblichen Unter-
lagen erwarten wir gerne unter Chiffre 3432
an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel-Restaurant Stazersee 7500 St. Moritz

sucht für die Sommersaison (Juni-Oktober)

Commis de cuisine

tüchtige

Serviertochter oder Kellner Buffetdame

Schweizerin bevorzugt, gutbezahlter Ver-
trauensposten

Kindermädchen

für Kinder, 5 + 1 Jahr alt

Wenn Sie Interesse haben, in einem vielseitigen
und lebhaften Betrieb mitzuarbeiten, sen-
den Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung an

Familie E. Kölliker-Zimmerli
Hotel-Restaurant Stazersee
7500 St. Moritz
Tel. (082) 3 60 50
(ab 21.00 Uhr Privat 082 / 3 12 68)

Saas-Fee

Hotel Derby

Wir suchen für lange Sommersaison

1 Koch 1 Commis de cuisine 1 Restaurationstochter 1 Saaltochter

Freie Kost und Logis im Hotel.

Offerten sind zu richten an
Familie Supersaxo-Kalbermatten
Tel. (028) 57 23 45 / 46

Chässtube Zürich

Löwenstrasse 66, 8001 Zürich
Tel. (01) 211 16 60

1 Saucier/Sous-chef 1 Commis de cuisine

5-Tage-Woche, guter Lohn.
(Hr. Walder oder Hr. Gasser verl.)

Wir suchen nette, freundliche

Serviertochter

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, 1 Wo-
chenende im Monat frei, gute Entlohnung.
Auf Ihren Anruf freuen wir uns.
Rest. Hergiswald, Fam. Coletta
Tel. (041) 45 10 82 P 25-22067

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

Ich, 21, D/E/F, suche Arbeit als

Serviertochter

vom 25. Juni bis 31. Juli, Vorzugsweise
im Gebiet Oberwallis.
Andreas Jossan
Obere Salina 20, 3902 Gils VS
Tel. (028) 23 28 05

Suche in einem kleinen

Betrieb Stelle als

Servier- tochter

möglichst am Thuner-

see, Eintritt per sofort.

Offerten erbeten unter

Chiffre 3334 an Hotel-

Revue, 3001 Bern.

20jährige Hollän-

derin sucht Stelle

als

Recep- tionistin

ab August oder

früher. NCR 250,

D, F, E. Nähe Bo-

densee.

Offerten erbeten

unter Chiffre 3335

an Hotel-Revue,

3001 Bern.

Allemande, 20 ans, étu-

diant de tourisme, cher-

che place de stagiaire

comme

secrétaire

en Romandie, à partir du

mois d'avril. Références

à disposition.

Faire offres sous chiffré

3311 à l'Hotel-Revue,

3001 Bern.

Schweizer, 33, D, E,

F, I, flämisch- und

tranchenkundig,

sucht Stelle als

Chef de service oder Chef de rang

ab 1. 5. oder

1. 7. 1979 (Kt. Zürich)

Offerten erbeten

unter Chiffre 3346 an

Hotel-Revue, 3001

Bern.

Inseratenschluss:

Jeden Freitag

morgen 11 Uhr!

Schweizer, 26, gelernter

Koch, sucht Stelle in Zü-

rich (o. Nähe) als

Koch

von 15.00-24.00 Uhr o.

später, Eintritt ab 1. Mai

oder nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten

unter Chiffre 3282 an Ho-

tel-Revue, 3001 Bern.

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

Samstagshandelsschü-
lerin mit 1 1/2 Jahren Büro-
praxis sucht

Lehrstelle

für Frühjahr 1980 als Ho-
telfachassistentin.

Susanne Künzli

Heggdorn

3202 Frauenkappelen

Tel. (031) 95 10 11

3315

Schweizer in mittleren Jahren sucht nach Überein-
kunft in Zweisaison- oder Jahresstelle Position für
Keller, Haus, Garten oder Parkanlagenunterhalt in

Hotel/Gasthof

Gute Kenntnisse in genannten Sparten vorhanden,
auch kleinere Reparaturen.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 3128 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.

Koch, 25 Jahre, Österreicher, sucht
Stelle als

Chef de partie

in grossem Hotel oder Hotelkonzern.

Angebote erbeten unter Chiffre 3300
an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Deutsch- und französischsprechende
gelernte Serviceangestellte sucht

Service-Stelle

für die Sommersaison. In Frage kommt
gepflegtes Hotel und A-la-carte-Re-
staurant im Gebiet Lausanne, oberer
Genève.

Offerten sind zu richten an Jolanda
Siegenthaler, z. Z. Grand Hotel Belle-
vue, 3780 Gstaad, Tel. (030) 4 32 64.

3289

Österreicherin Sportmasseuse

sucht entsprechende Anstel-
lung im Raum Bern-Berner
Oberland. Ganz- oder halb-
tags.

Offerten an
Postfach 16, 3703 Aeschi

ASSA 79-60894

30jähriger Restaurateur

(D, F, E, I) mit Fähigkeitsausweis
A, sucht neuen Wirkungskreis als
Direktor-Gerant in mittelgrossem
Restaurant ab 1. Mai 1979 oder
nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre 3322 an
Hotel-Revue, 3001 Bern.

Österreicher (B-Bewilligung),
32 J., sucht vom 1. bis zirka
20. Mai 1979 (oder vom 25.
Mai bis 10. Juni) Aushilfsstel-
le als

3438

Alleinkoch

In Hotel- oder Restaurations-
betrieb. Rôtisseriekenntnisse
vorhanden.
Angebote erbeten an J. Kra-
bath Chalet Meisli, 7050 Aro-
sa.

Junges, initiatives Direk-
tionsehepaar sucht neue
Stelle in

Direktion

(Pacht möglich) ab 1. Mai
1979 oder evtl. 1. Juni 1979.
Zentralschweiz bevorzugt.

Offerten erbeten unter Chif-
fre 3430 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Junges Paar, Schweizer,
sucht auf ca. Mitte Mai Stelle
im Welschland

Er: Hilfskoch, evtl. Kellner
Sie: Sekretärin/Récept.
evtl. Service

Offerten bitte an:
Monika Egli
Bergrestaurant Jakobshorn
7270 Davos Platz
Tel. (063) 3 70 04

0FA 132.010.188



Wo Menschen mehrere Situationen im Auge behalten müssen, verlässt man sich auf das Video-Sicherheits-Konzept von Autophon.

Über die Gründe informieren wir Sie gerne.

Wenn es darum geht, Menschen und Sachwerte zu schützen, braucht man die
Übersicht in Sicherheitssystemen.

Deshalb interessiert es uns, wie Autophon dem Menschen in seinen Sicherheits-
aufgaben behilflich sein kann. Geben Sie uns einen Einblick in Ihr Sicherheitskonzept.

Name: _____ in Firma: _____

Strasse: _____ Telefon: _____

PLZ: _____ Ort: _____

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

HR

Autophon-Niederlassungen
in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

AUTOPHON

Sprechen Sie mit Autophon,
wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen
oder einsatzbereit sein müssen.



Sporthotel Signina 7032 Laax

An der Talstation des Sommerskigebietes
«Vorab 3000».

Wir suchen für die kommende Sommersaison
noch die folgenden Mitarbeiter:

Réception

Anfangssekretärin

Küche

Commis de cuisine

Dancing Casa Veglia

Dancingkellner

Wir bieten:

Gute Entlohnung,
Geregelte Freizeit,
Gratis-Sportabonnement der Bergbahnen
Crap Sogn Gion.

Ihre Bewerbung richten Sie an

A. Cathomen, Sporthotel Signina
7032 Laax 2
Tel. (081) 39 01 51

3304

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

Junger Metzger, 25 J., mit
Hotelerfahrung, sucht auf
Mitte oder Ende April Saison-
stelle als

Hotelmetzger und Hilfskoch

Offerten sind erbeten unter
Chiffre 3429 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Per sofort oder nach Über-
einkunft suche ich (35) eine
interessante Position als

Hotel-Direktor

Bevorzugt wird der Raum
Zürich-Graubünden.

Offerten unter Chiffre OFA
2393 D. Orell Füssli Werbe
AG, 7270 Davos Platz.

International erfahrener

Küchenchef

sucht Stelle im administrati-
ven oder instruktiven Teil
des Food- und Beverage-Ber-
eiches.

Fritz Leuenberger
Haus Ignaz Felix
3920 Zermatt
Tel. (028) 67 11 09

3337

Jeune couple d'hôtelier cherche place de
direction

Eile, secrétaire, administration, D, F, I.
Lui, diplômé SSH Lausanne, expérience dans
moyens et grands hôtels en Suisse et à l'étranger, F,
D, E, I.
Veuillez faire offre sous chiffre 3325 à l'Hôtel-Revue,
3001 Bern.

Touristik-Student sucht für sofort 1-jäh-
rige

Praktikantenstelle

In Verkehrsbüro, Reisebüro oder Hotel.
Kanton Zürich oder Stadt Basel ange-
nehmen.
Offerten an: Herrn J. von Fritschen, Ja-
kob-Burckhardt-Str. 35, D-7750 Kon-
stanz. 3281

Junger Mann mit abge-
schlossener Koch- und Metz-
gerlehre sucht

Stelle im Gastgewerbe

Offerten erbeten unter Chif-
fre 3387 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Junge Tochter sucht Stelle
als

Hilfsgouvernante

in Jahresbetrieb. Zürich und
Umgebung bevorzugt.
Eintritt auf 1. Mai 1979.

Tel. (057) 5 15 62

3116

21-jährige Hotel- und
Gaststättengehilfin,
deutsch, sucht

Tätigkeit

am Buffet oder im Servi-
ce für die Zeit von Mai
bis Oktober 1979.
Französische Schweiz
bevorzugt.

Sprachkenntnisse:
Deutsch, Französisch,
Englisch.

Angebote bitte unter
Chiffre 3265 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.

Gastronome (36), fun-
diertere Ausbildung mit
Schwerpunkt Catering,
Auslandserfahrung,
mehrsprachig, vielseitig,
sucht interessante

Tätigkeit

im
**Food- +
Beverage-**
Bereich.

Angebote unter Chiffre
3152 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

LIEGENSCHAFTEN-MARKT • MARCHÉ IMMOBILIER

A vendre, dans station été et hiver du Valais central

hôtel-restaurant

100 lits, avec terrain et maison pour le personnel.

Les intéressés solvables sont priés d'adresser leurs of-
fres écrites sous chiffre P 36-22732 à Publicitas, 1951
Sion.

In Sommer- und Winterkurort im Mittelwallis
zu verkaufen

Hotel- Restaurant

100 Betten, mit Umschwung und Personal-
haus.

Offerten solventer Interessenten unter Chiffre
P 36-22732 an Publicitas, 1951 Sitten.

LIEGENSCHAFTEN-MARKT • MARCHÉ IMMOBILIER

Im Auftrage der Erbgemeinschaft Hans Matter, Engelberg,
suchen wir infolge Todesfall einen Nachfolger für das
bestbekannte

Tea-room/Dancing, Konditorei/Bäckerei



MATTER

Engelberg

Wir prüfen gerne seriöse Angebote sowohl für Pacht wie auch
für Kauf und bitten Interessenten, mit uns Kontakt
aufzunehmen.

Rocky Treuhand AG
Mellingerstrasse 1, 5401 Baden
Telefon (056) 22 17 52

P 02-32001

Wir vermieten auf Frühjahr 1980

sympathisches Hotel-Restaurant

mit Banketträumen und Rheinterrasse

Das neu erbaute Mietobjekt liegt in der von Touristen und Grenzgan-
gern viel besuchten Altstadt eines mit Tradition verbundenen **Bezirks-
haupt- und Grenzortes**. Industrie und die Vereine sind an einem guten
Geschäftsgang interessiert.

Das Restaurant verfügt über 50 Sitzplätze.
Zwei Säle mit 25 und 20 Plätzen.

Restaurant français mit herrlicher Sicht auf den Rhein (60 Plätze).
Saal mit Galerie und Bühne (240 Bankettplätze oder 360 Plätze Konzert-
bestuhlung).

Das Hotel umfasst 22 Betten. Wirtswohnung (4% Zimmer). Das Geschäft
ist nach praktischen Erkenntnissen konzipiert und ist ab 1. Februar 1980
bezugsbereit.

Gesucht wird ein **Restaurateur-/Hotelier-Ehepaar** mit bedeutender Er-
fahrung, überdurchschnittlich fachlichem und kulinarischem Können,
mit Freude an einem anspruchsvollen, aber lohnenden, gemeinsamen
Einsatz.

Der Betrieb erfordert in der Führung organisatorisches Talent, Initiative
in der Bankettakquisition und Unternehmungsfreude.

Haben Sie schon ähnliche Betriebe mit Erfolg geführt, oder fühlen Sie
sich von einer solchen Aufgabe herausgefordert? Wenn ja, richten Sie
Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Fähigkeitsausweis und Re-
ferenzliste unter Chiffre 3287 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

Zimmer- Mädchen

Südtirolerin, 60jährig,
seit 1948 in der Schweiz
in Saisonstellen, mit gu-
ten Zeugnissen, sucht
für kommende Sommer-
saison leichtere Stelle in
Hotel.

Offerten erbeten unter
Chiffre 3338 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.

Dipl. Koch, 23-jäh-
rig, jugoslawi-
scher Staatsange-
höriger, sucht
Stelle als

Allein- oder Hilfskoch

Offerten unter
Chiffre 7027 Lg an
Orell Füssli Werbe
AG, 4900 Langen-
thal.

Top Duo Unterhaltung
Musik
061 • 471836
weitestgehend preisgünstig

Insertate
in der
Hotel-
Revue
haben
Erfolg!

3 Erfolgsprodukte

Für das Hotel- und Gastgewerbe

sumetta
Alleinwaschmittel
Lessive complète
Detersivo tutto in uno
30°-95°

Das ideale
Alleinwaschmittel
für alle Gewebe
und alle
Waschmaschinen
20 kg Sack
Richtpreis Fr. 57.-

Gratis-Poster
«Wasche-Schäden
und ihre Ursachen»
bei Ihrem
Grossisten-
Vertreter!

**Sumazon
plus**
Geschirr-Reiniger
mit Aktivchlor für gewerbliche
Spülmaschinen
Détergent de vaisselle
avec chlore actif
pour machines

Das Beste
zum Abwaschen.
Für strahlendes
Geschirr und
kalkfreie
Maschinen
20 kg Trommel
Richtpreis Fr. 63.-

nobla
50 kg
Küchenreiniger, Deckenreiniger, Teppichreiniger

Für 1001 Reinigungs-
arbeiten in Küche,
Bad und im ganzen
Haus.
Neu!
Vorteilhafter
Rücknahme-Service
50 kg Kanister
Richtpreis Fr. 97.-

Prompte Hauslieferung und Tiefpreise durch folgende Gastronomie-Grossisten:

Aarau: A. Hodiger 064/22 43 24 • A. Hölzli: Gebr. Arnold 044/2 11 91 • Basel: Armin Küffer-Fink 061/72 49 10 • LIGA AG 061/50 50 50 • Bern: Hans
Schumacher 031/22 18 05 • Bussigny: HOWEG 021/34 45 51 • Brig-Glis: Herbert Lutz 028/23 24 81 • Buttisholz: Fischer Handels AG 045/57 15 57 •
La Chaux-de-Fonds: P.A. Nicolet SA 039/23 46 71 • Unigros SA 039/22 23 03 • Conthey: «Chimicoval» 027/36 14 72 • Fribourg: Feller & Eigen-
mann SA 037/82 21 61 • Gelterkinden: Willi Droll 061/99 22 86 • Gland: Perville SA 022/64 24 54 • Grenchen: HOWEG 065/51 21 51 • Herzogen-
buchsee: F. Kilchenmann 063/61 16 94 • Interlaken: Max Hanny AG 036/22 51 51 • Kandersteg: R. Bichsel 033/75 11 32 • Landquart: HOWEG
081/56 11 81 • Lausanne: DERESA SA 021/24 48 41 • Lenk: H. Bären 030/3 10 43 • Losone: R. Cattori 093/35 40 51 • Montana: La Source
027/41 21 35 • Neuchâtel: Louis Bertschy 038/25 20 10 • Novazzano: C. Bianchi 091/43 47 25 • Peseux: Vogel 038/31 11 25 • Rivera: HOWEG
091/85 22 21 • Regensdorf: SCANA-Lebensmittel AG 01/840 18 71 • Romanshorn: SCANA Alimentation SA 021/81 10 41 • Rothrist: Eduard Schöni & Co.
062/44 11 77 • Sarnen: A. Etlin 041/66 15 16 • Samedan: Gian Darms 082/6 53 22 • Schaan: Theo Risch 075/2 26 42 • Schaffhausen: Meili-
Kaffee AG 053/5 40 65 • Spliez: Gaffner, Stettler & Co. 033/54 22 23 • St. Gallen: J. Benz 071/22 40 74 • Thun: Getrag AG 033/23 10 32 •
Wangen b/Olten: Peter Christ 062/32 44 15 • Winterthur: Schneeberg Lebensmittel AG 052/22 10 22 • Zug: HOWEG 042/21 45 55 • Zürich:
Konsumverein Zürich 01/44 33 60 • Nef Lebensmittel AG 01/46 70 10 • Steiger & Co. 01/32 19 36 • Zuzwil: OVAG AG, Gastroservice 073/28 13 13.



Lever Industrie in Olten
für Sauberkeit und Hygiene

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Keine Angst vor Paragraphen

Regionaler Tageskurs

Güterrechtliche Probleme, erbrechtliche Fragen sowie Geldfragen überhaupt werden noch allzu oft als Gesprächsthemen vermieden. Hat man Angst davor? «Keine Angst vor Paragraphen» soll die Teilnehmer mit Problemen aus dem Güter- und Erbrecht sowie dem Schuldbeitrags- und Konkursrecht vertraut machen.

Kurs Nr. VI/79-1	VI/79-2	VI/79-3
Datum 9. Mai 1979	16. Mai 1979	17. Mai 1979
Kursort Schweizer Hoteller-Verein Cité Monbijou Monbijoustr. 130 3007 Bern	Touring- Mot-Hotel Schloss Ragaz 7310 Bad Ragaz	Hostellerie Geroldswil Am Dorfplatz 8954 Geroldswil

Zeit
von 9.30 bis zirka 17 Uhr

Kursleitung
Walter Rohner, Abteilung für berufliche Ausbildung,
Leiter der Fachkurse SHV

Referent
Didier Clavaz, juristischer Mitarbeiter Rechtsdienst,
SHV

Kosten
Fr. 80.- für Teilnehmer von Mitgliederbetrieben SHV, Fr. 120.- für Teilnehmer von Nichtmitgliederbetrieben. Bei zwei oder mehr Teilnehmern aus dem gleichen Betrieb gewähren wir eine Reduktion von Fr. 10.- pro Person. Das Kursgeld versteht sich inkl. Mittagessen und Pausengetränke.

Auskünfte:
Schweizer Hoteller-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frl. Annamaria Schären
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657
3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Stellenvermittlung

Studenten suchen Arbeit

Wir haben eine grössere Anzahl Anmeldungen von

Studentinnen und Studenten

die ab Juni/Juli 1979 für zirka 2 Monate eine Beschäftigung suchen.

Ferner steht eine beschränkte Anzahl

Praktikanten

(Hotelfachschüler aus dem Ausland) zur Weiterausbildung in Service und Küche zur Verfügung. Vertragsdauer: Juni bis September.

Sofortige Anmeldung unter Telefon (031) 46 18 81 erwünscht, bitte Frau Modosi verlangen.

Schweizer Hoteller-Verein, Stellenvermittlung

La SSH vous procure des étudiants

Le service de placement de la SSH dispose d'un grand nombre d'inscriptions

d'étudiants et étudiantes

qui cherchent des occupations pour environs 2 mois à partir du mois de juin/juillet 1979.

En outre il y a un nombre limité d'inscriptions de

débutants de service et cuisine

(élèves d'écoles hôtelières étrangères), qui désirent faire un stage de 3 mois (juin à septembre).

Nous vous prions de vous inscrire immédiatement en téléphonant au numéro (031) 46 18 81. Prière de demander Madame Modosi.

Société suisse des hôteliers, service de placement.

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Stellenvermittlung

Die Stellenvermittlung des Schweizer Hoteller-Vereins

hat wieder Anmeldungen von ausländischen

Koch- und Service-Stagiaires

Die jungen Leute kommen zur Hauptsache aus England und Frankreich und verfügen über keine deutschen Sprachkenntnisse.

Eintrittsdaten ab 1. Juli 1979.

Vertragsdauer: 1 Jahr.

Betriebe, die den jungen Leuten eine berufliche und sprachliche Weiterbildung bieten können, melden sich bitte unter (031) 46 18 81. (Frau Modosi verlangen).

Le service de placement de la Société suisse des hôteliers

a de nouveau reçu des inscriptions de la part de stagiaires étrangers:

stagiaires de cuisine et de service

Ces jeunes ne parlant pas l'allemand, viennent principalement de l'Angleterre et de France.

Date d'entrée en fonction: à partir du 1er juillet 1979.

Durée du contrat: 1 an.

Les hôteliers, qui peuvent offrir à ces jeunes gens un stage intéressant et varié, sont priés de s'inscrire en téléphonant au numéro (031) 46 18 81. Prière de demander Madame Modosi.



HOTEL FACH
SPRACHEN-ADMINISTRATIONS-KURS
22. Wochen-Lehrgang
CH-1854 Leysin - HOSPRAS S.A.
Telefon 025/62 524 - Prospekt anfordern

Die private Fachschule, die hält, was sie verspricht:

Individuelle, zielstrebige und verantwortungsbewusste Service-Stufenausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe.

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratisplatzierung.

Auskünfte, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverzüglich.
Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS Spezialfachschule

Service

11.6.-29.6./27.8.-14.9.

Bar

21.5.-1.6./24.9.-5.10.

Flambieren/ Tranchieren

14.5.-18.5./17.9.-21.9.

Weinseminar

7.5.-11.5./8.10.-12.10.

Chef de service

23.4.-4.5./5.11.-16.11.

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16

Für Ihre Agenda

Datum/ Dauer	Veranstaltung	Teilnehmer	Ort
April 1979			
3.	Regionaler Tageskurs Rationelles und fachgerechtes Arbeiten im Service	Serviceangestellte	Region Chur
4.	Regionaler Tageskurs Rationelles und fachgerechtes Arbeiten im Service	Serviceangestellte	Region Zürich
5.	Regionaler Tageskurs Rationelles und fachgerechtes Arbeiten im Service	Serviceangestellte	Region Bern



**Hotel- und Touristikfachschule
Chur**

Ergänzungskurs Hotelsekretariat

Typus A:

Für Teilnehmer mit Handelsdiplom oder kaufmännischem Lehrabschluss. Dauer: 1 Semester.

Typus B:

Für Teilnehmer mit einer gastgewerblichen Ausbildung. Dauer: 2 Semester.

Nächster Beginn: April 1979

Verlangen Sie Informationsmaterial bei der Schulleitung der Hotel- und Touristikfachschule Chur, Abteilung Ergänzungskurse, Tittwiesenstrasse 61, 7000 Chur, Tel. (081) 24 81 81.

13-375

Die Hotelfachschule ist ein guter Weg für Leute, die im Beruf vorwärtskommen wollen.

Das ist unbestritten. Wer aber aus irgendwelchen Gründen keine Fachschule besuchen kann, der braucht dennoch nicht auf eine seriöse Weiterbildung zu verzichten.

Denn es gibt jetzt einen modernen Weg, sich weiterzubilden, ohne auf Arbeit und Verdienst zu verzichten: den neuen Fernlehrgang für das Hotel- und Restaurationswesen am Institut Mössinger, der Fernschule mit Erfahrung.

Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, wann es Ihnen am besten passt. Sie halten engen Kontakt mit Praktikern aus der Hotelbranche, die Ihnen in jeder Beziehung raten und helfen. Und Sie machen zum Schluss eine Prüfung an unserer Fachschule in Zürich.

Tun Sie etwas für den Erfolg im Beruf. Unternehmen Sie etwas, um mehr zu wissen, mehr zu können, mehr zu leisten. Wenn Sie uns den untenstehenden Bon senden, dann informieren wir Sie kostenlos über das Kursprogramm.

Institut Mössinger AG, 8045 Zürich
Räffelstrasse 11, Telefon (01) 35 53 91

Kostenlose Information erbeten für den neuen Hotelfachkurs.

Name: _____
Strasse: _____
Ort: _____
Alter: _____ 2969

Mitteilung an unsere Inserenten!

Da über Ostern von Donnerstag, dem 12. April 1979, bis und mit Ostermontag, dem 16. April 1979, die Dienste der PTT sowie der Druckerei der Hotel-Revue stark eingeschränkt werden, muss der

Inseratenschluss für die Nummer 16 vom 19. April auf Donnerstag, 12. April 1979, 11 Uhr
vorverlegt werden.

Wir bitten unsere Inseratenkundschaft, den vorverlegten Inseratenschluss bei der Auftragserteilung zu beachten; andernfalls wären wir infolge der über Ostern ausfallenden Arbeitstage nicht in der Lage, eine fristgerechte Erledigung der Aufträge zu gewährleisten.

Inseratenverwaltung der Hotel-Revue

hotel
revue

Communication à nos annonceurs!

Comme les services des PTT ainsi que ceux de l'imprimerie de l'Hôtel-Revue sont fortement réduits pendant les fêtes de Pâques, soit du jeudi 12 avril 1979 au lundi de Pâques 16 avril 1979

le dernier délai pour les insertions du numéro 16 du 19 avril a dû être avancé au jeudi 12 avril 1979, 11 h.

Nous prions notre clientèle de bien vouloir passer ses ordres à temps. Sinon, en raison des jours fériés de Pâques, nous ne serions pas en mesure de garantir l'exécution des ordres dans les délais.

Administration des annonces de l'Hôtel-Revue

hotel
revue

Wochen-Digest

Zusammenarbeit mit EWS

An der Zusammenkunft der Finanzminister der Bundesrepublik Deutschland, Österreichs und der Schweiz verlautete, dass Österreich eine zum Europäischen Währungssystem parallele Wechselkurspolitik betreiben und sich um eine assoziierte Mitgliedschaft bemühen wird. Die Schweiz zieht eine derart enge Verbindung mit dem EWS nicht in Betracht, wird aber mit autonomen Mitteln versuchen, den Kurs des Schweizer Frankens gegenüber dem Europäischen Währungssystem möglichst stabil zu halten.

Stopp für Auslandsanleihen

Die Grossbanken beschlossen, bis nach Ostern keine weiteren auf Schweizer Franken lautende Anleihen ausländischer Schuldner mehr zur Zeichnung aufzulegen. Durch diese Emissionspause soll eine Beruhigung des schweizerischen Obligationenmarktes bewirkt werden, nachdem die Renditen der schweizerischen Titel vorübergehend stark gesunken waren. Die Zinserhöhungen für Kassenobligationen sind offenbar vom Markt als Zeichen für allgemeine Zinserhöhungen missverstanden worden, was nun korrigiert werden soll. Die auf 1. Juli angekündigten Hypothekenzinssenkungen werden dadurch in keiner Weise betroffen.

Stimmabstimmung

Eine Arbeitsgruppe des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements hat ihren Bericht über die Stimmabstimmung in der Schweiz vorgelegt. Diese wird als nicht alarmierend bezeichnet, doch sollten gewisse Gegenmassnahmen zur Förderung der Stimmabstimmung ergriffen werden. Vor allem die Parteien, Gemeinden und Kantone sollten mehr Mut für zweckdienliche Experimente aufbringen. Durch Behörden, Parlament und Parteien sollte mit Hilfe der Informationsmedien eine bessere und verständlichere Aufarbeitung über politische Sachfragen aufgebaut werden. Ferner sollte allgemein die briefliche Stimmabgabe ermöglicht und die Stellvertretung durch Familienangehörige zugelassen werden.

Weitere Massnahmen - wie etwa die Einführung des Stimmzwangs - würden dagegen eine Preisgabe bewährter Elemente der schweizerischen Demokratie bedeuten. Auf keinen Fall dürfe man so weit gehen, dem Bürger für seine Stimmabgabe finanzielle Vorteile zu verschaffen.

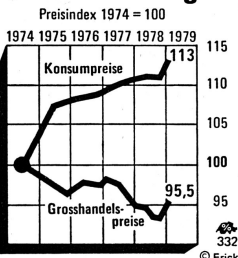
Opec-Konferenz in Genf

Unter strengsten Sicherheitsmassnahmen ist in Genf die Konferenz der Organisation der erdölproduzierenden Länder

(Opec) eröffnet worden. Verschiedene Delegationen haben scharfe Kritik an der Preispolitik der internationalen Erdölgesellschaften geübt. Von irakischer Seite wurde ihnen vorgeworfen, sie erzielten bei der gegenwärtigen Lage Zusatzgewinne bis zu 4 Dollar pro Barrel Rohöl. Abu Dhabi wirft den Erdölmultis vor, sie drosselten ihre Lieferungen an die Entwicklungsländer zugunsten der westlichen Industriestaaten.

Mehrere Produzentenländer wünschen den Abschluss direkter Lieferverträge mit den Verbraucherstaaten. Ob eine neue, allgemeine Erdölpreiserhöhung beschlossen wird, steht noch nicht fest. RS

Neue Teuerung?



Es kann der Bräust nicht ohne Teuerung leben, wenn der böse Nachbar inflationiert. Die Schweiz muss lernen, dass sich Teuerung Null in einer Welt mit Teuerung 10 Prozent nicht sehr lange durchhalten lässt. Zwar sind vordergründig für den jüngsten Aufwärtstrend des Grosshandels- und des Konsumentenindex die Ölpreise verantwortlich. Dieser Preisstoss wird sich aber in den nächsten Monaten durch die Wirtschaft arbeiten und andere Preise miteilen. Ausserdem sind die Ölpreise nur ein erster Denkmittel, weitere werden folgen.

Die Swissair im Februar Nachfrage stieg

Im Februar erhöhte die Swissair ihr gesamtes Transportangebot gegenüber dem gleichen Monat vor Jahresfrist um rund 8 Prozent. Die Nachfrage stieg um 10 Prozent. Dabei nahmen die Passagen um 9 Prozent, die Frachttransporte um 13 Prozent und die Postsendungen um 2 Prozent zu. Die Sitzbelegung blieb bei 56 Prozent, hingegen verbesserte sich die Totalauslastung im regelmässigen Linienverkehr von 55 auf 56 Prozent. In der Gesamtrechnung nahmen die Erträge um 2 Prozent und die Gesamtkosten um rund 4 Prozent zu. pd

Personalien • Carnet

Nach 19jähriger Tätigkeit tritt auf Ende März Jean-Jacques Tournayre als Direktor der Organisation Europäus in den Ruhestand. Nach einer längeren Karriere als kommerzieller Inspektor der französischen Staatsbahnen in Tunesien trat er im Jahr 1961 in die Dienste der URF (Union des Services Routiers des Chemins de Fer Européens) und übernahm damit die seit der Gründung in Bern domizilierte Europabus-Direktion. Hier war er während seiner langjährigen Tätigkeit massgeblich am Auf- und Ausbau des Europabus-Netztes beteiligt. Nachfolger von Tournayre wurde Herbert Ingold, bis Ende 1978 Presseschef der Airtour Suisse.

Daniel Baumann verlässt das Hotel

Schiffpläne in Zürich als Direktor, um in der Westschweiz einen eigenen Betrieb zu übernehmen. Bereits hat sein Nachfolger, René Melli, seinen Platz übernommen.

Im Alter von 54 Jahren ist der Direktor des Schweizerischen Nutzfahrzeugverbandes Astag, Fürsprecher Oscar Heinger, an einem Herzversagen in Bern verstorben. Der Astag war zu Beginn dieses Jahres nach dem Zusammenschluss der ASPA (Verband Schweizerischer Motorlastwagenbesitzer) und dem TAG (Treuhänderverband des Autotransportgewerbes) gegründet worden. Oscar Heinger hatte zuvor 13 Jahre lang die Direktion des TAG geführt.

Kalender • Calendrier

Messen Faires

1979
AIRPORT '79, Fluggastbetreuung und Flughafenbetrieb, Moskau, 22-31.5.

Alles für den Gast, Salzburg, 10-14.11.

ANUGA, Weltmarkt für Ernährung, Köln, 8-13.9.

ASTA, Travel Trade Show, München, 21-24.10.

CAMPING '79, Essen, 24.3-1.4.

CARIB-A-RAMA, Workshop, Montego Bay (Jamaica), 2-4.5.

COMTOIR SUISSE, 60e Foire nationale, Lausanne, 8-23.9.

Daily Mail Ski Show, London, 10-18.11.

EQUIPHOTEL, Paris, 14-22.10.

Eurail-Reisefachmesse, Ostküste USA, 17.4-3.5.

ETC-Lively Months Promotion, Ostküste USA, September

EUROGAST, Hotels, Gaststätten, Konditoreien, Saarbrücken, 20-24.10.

FOBEX, Food & Beverage Ausstellung, Manila, 28.7-5.8.

HOGAKA '79, Ausstellung, Karlsruhe, 4-9.5.

HORESCA, Intern. Hotel, Restaurant und Institutions Equipment Fair, Bruxelles, 5-9.5.

IGAFA, Hotel- und Gaststätten-gewerbe, München, 19-24.10.

IGEHO '79, Ausstellung, Basel, 21-27.11.

ILA '80, Intern. Luftfahrt-Ausstellung, Hannover, 24.4-1.5.

Intern. Fremdenverkehrsmesse, Innsbruck, 22-30.9.

Intern. Hotel, Motel und Restaurant Show, New York, 11-14.11.

Intern. Messe, Hannover, 18-26.4.

IVA '79, Intern. Verkehrsausstellung, Hamburg, 8.6-1.7.

LOISIRAMA '79, Salon international des loisirs, Genève, 30.3-8.4.

MUBA, Schweizer Mustermesse, Basel, 21.4-1.5.

NEOCON, Home Furnishings and Floor Covering, Chicago, 10-15.6.

Neige et Montagne, Paris, 20-28.10.

Norwegian Tourism Workshop, Trondheim, 22-24.4.

NRA, National Restaurant Association, Restaurant, Hotel, Motel Show, Chicago, 19-23.5.

Pacific Travel Mart, Seoul, 13-15.4.

PRIMEPO, Ausstellung für Tourismus, Freizeit und Sport, Lugano, 20-29.4.

RDA, Ring Deutscher Autobusunternehmer, Workshop, Frankfurt, 21-24.10.

Reisefachmesse Henri Davis, Toronto, 31.10.

REISE UND URLAUB '79, Spezialmesse für Tourismus und Urlaub, Helsinki, 31.3-8.4.

Salon intern. de l'Aéronautique et de l'Espace, Le Bourget/Paris, 9-17.6.

Salon international des vacances, Bruxelles, 24.3-1.4.

Salon international du tourisme et des vacances, Lausanne, 24.3-1.4.

Salon internazionale della montagna, Torino, 29.9-8.10.

Scandinavian Travel Mart, Kopenhagen, 7-9.5.

Skimess '79 Stockholm, November

Ski Show, Montreal, 11-14.11.

Ski Show, Quebec City, 18-21.10.

Ski World, Toronto, 4-8.10.

SNOW '79, Basel, 27.10-11.11.

SWISSEXPO FAR EAST '79, Industrieausstellung mit Beteiligung von Hotellieferanten, Hongkong, 20-23.11.

SWISSFIT '79, Int. Fachmesse für Schwimmbäder, Sauna, Sportanlagen und Zubehör, Zürich, 28.11-2.12.

TAW, Travel Age West, Sales Show, Reno, Nevada, 20-22.4.

TAW, Sales Show, San Diego, Cal., 26-28.10.

TIANGUIZ '79, Acapulco, Mexiko, 8-12.9.

USTS, Pow Wow, New Orleans, 10-11.11.

Workshop '79, Montreux, 30.10-1.11.

1980

INTERMOGA AUSTRIA, Fachmesse, Wien, 19-23.10.

Kongresse

1979

AISC, Association Internationale des Skilubs, 40. Weltkongress, Berlin, 11-16.11.

49th ASTA, World Travel Congress, München, 21-26.10.

ATA, African Travel/Association, Tanger, 20-24.5.

DIALOGUE '79, Intern. Tourismus-Konferenz, Tokio, 26-29.11.

ETC, European Travel Commission, Reykjavik, 7-8.6.

Japan Congress of International Travel, Tokyo, 27-30.11.

PATA, Pacific Area Travel Association, Workshop, Kyongju, Südkorea, 20-21.4.

Skal Club de France, Strasbourg, 24-27.5.

1980

6th HSMA European Convention, Zürich, 28-30.3.

IHA, Intern. Hotel Association, Manila, 12-16.10.

Generalversammlungen

Assemblees générales

1979

ACTA, Alliance of Canadian Travel Associations, Calgary, Alberta, Canada, 16-20.5.

AFTA, Australian Federation of Travel Agents, Manila, 13-17.8.

ASTA, American Society of Travel Agents, München, 21-26.10.

CIPRA, Commission Internationale pour les régions Alpines, Briançon, 13-15.9.

COTAL, Latin American Confederation of Tourist Organizations, Asuncion (Paraguay), 20-26.5.

DER, Deutsches Reisebüro, Jahrestagung, Scheveningen, 3/4.4.

DRV, Jahrestagung des Deutschen Reisebüro-Verbandes, Washington, 20-25.11.

EUTO, Europäischer Verband für Fremdenverkehrsfachleute, Arnhem, 27-30.9.

FUJET, Fédération intern. des journalistes et des écrivains du tourisme, automne

IATA, Manila, 27-30.11.

ICCA, Intern. Congress and Convention Association, Acapulco, 18-24.11.

IFTO, Intern. Federation of Tour Operators, Rom, 10-11.6.

IHA, Intern. Hotel Association, Council, Malta, 6-11.5.

IHA, Intern. Hotel Association, Council, Monaco, 17-20.10.

PATA, Pacific Area Travel Association, Seoul, 16-18.4.

RDA, Ring deutscher Autobusunternehmer, Cannes, 31.3-7.4.

REKA, Schweizer Reisekasse, Thun, 24.4.

SFV, Schweizerischer Fremdenverkehrsverband, 10-11.9.

SHV, Schweizer Hotelier-Verein, Delegiertenversammlung, SSH, ass. del., Leyser, 12-13.6.

SVZ, Schweizerische Verkehrszentrale, St. Gallen, 8-9.5.

SWV, DV, Lugano, 22.5.

UFTAA, Universal Federation of Travel Agents' Associations, Buenos Aires, 7-12.10.

VSKVD, Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdirektoren, Frühjahrs-GV, Chur, 10.11.5.

VSKVD, Herbst-GV, Bern, 16.11.

VSKVD, Weiterbildungskurs, Gurten, Bern, 13-15.11.

WATA, General Assembly, Chiang Mai, Thailand, 25.11-1.12.

WTO, World Tourism Organization, Torremolinos, 17-28.9.

1980

ASTA, American Society of Travel Agents, Manila, 28.9-11.10.

IHA, Intern. Hotel Association, Council, Berlin, 7-11.3.

PATA, Pacific Areal Travel Association, Manila, 28.1-1.2.

SHV, Schweizer Hotelier-Verein, Delegiertenversammlung, SSH, ass. del., St. Gallen, 3-4.6.

WTO, World Tourism Organization, Manila, 27.9-10.10.

Kulinarische Wochen

Aktions gastronomiques

1979

Emmentaler Wochen, Löwen Heimisch, Hirschen Trubschachen, Illfbrücke Langnau, Kreuz Weier, Sternen Grosshöchstetten, 1.2-30.3.

Feines aus deutschen Landen, Grill-Restaurant Seilerhaus, Zermatt, 23.3-8.4.

Fernost-Wochen, Hotel Nova Park, Zürich, 2-29.4.

Quinzaine gourmande de la Normandie, Hôtel de la Paix, Lausanne, 17-31.3.

Semaine Champenbise, Grill Coq d'Or, Hôtel La Palma au Lac, Locarno, 23.3-2.4.

Tunesische Wochen, Taverne Hotel Nova Park, Zürich, 3-30.3.

Commerce et économie

Un fournisseur de l'hôtellerie à l'honneur

La Maison La Semeuse, à La Chaux-de-Fonds, spécialisée dans la torréfaction de café, le thé et épices, s'est récemment vu décerner le «Trophée international de l'alimentation 1979» (International Food Europe 1979 Award). Cet «Oscar» lui a été remis à Londres, des mains du délégué commercial à l'ambassade de Suisse.

Cette distinction récompense les efforts d'une Maison fondée en 1900 par Marc Bloch, puis développée par cette même famille; depuis 1976, elle est dirigée par le petit-fils du fondateur, qui en porte d'ailleurs le même prénom. Cet hommage à la qualité, amplement mérité, est d'autant plus remarquable qu'il se situe à un niveau international, rajoutant ainsi sur une entreprise suisse, partenaire de la restauration, de l'hôtellerie et du tourisme. Nos compliments!

Productivité: les Suisses, seulement 46!

Les ouvriers les plus productifs sont les Américains et les Néerlandais. Telles sont les conclusions d'une étude portant sur 10 pays développés, effectuée par la Dresdner Bank. Celle-ci ayant pris pour base l'indice 100 affecté à la RFA - dont les ouvriers arrivent en 3e position - les Américains réalisent un score de 124 et les Néerlandais de 116. Viennent ensuite les Suisses (93), les Autrichiens (82), les Suédois (79) et les Français (78). Les Japonais ne réalisent que 76; la Dresdner Bank explique ce score médiocre par la faible productivité de nombreuses PME travaillant pour le marché local. Faible productivité qui contrebalance les performances remarquables des firmes les plus dynamiques. Les Britanniques (52) et les Italiens (51) ferment la marche. La position des Etats-Unis est d'autant plus favorable que les coûts salariaux y sont modérés (89). IFCAM

Enquête du Vorort sur la situation économique

La dernière enquête que le Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie a faite au sujet de la situation et des perspectives de l'économie suisse révèle une certaine reprise de la confiance consécutive à l'affaiblissement du cours du franc et à sa stabilisation.

Concrètement, ce redressement apparaît moins dans les chiffres de vente que dans les nouvelles commandes en note, dont le volume tend à remonter dans de nombreux secteurs, encore que cette amélioration, en règle générale, ne soit pas très marquée. Dans certains cas, on continue d'ailleurs à annoncer un fléchissement de cet indicateur, si important pour l'appréciation des perspectives conjoncturelles.

Les perturbations monétaires de l'été et de l'automne 1978 ont laissé des traces évidentes dans les rendements des entreprises; d'une manière générale, ils ont enregistré l'an dernier une évolution moins favorable qu'en 1977. L'insuffisance de la rentabilité est le problème majeur de la plupart des branches de notre économie. Pour les mois à venir, les perspectives générales sont jugées avec une confiance plutôt raffermie. Sous l'impression de l'accalmie survenue sur le marché des changes et de la reprise conjoncturelle qui se dessine dans d'autres pays industriels, notamment en République fédérale d'Allemagne, les entreprises escomptent de meilleurs résultats qu'en automne 1978. On ne s'attend pas à de sérieuses difficultés pour l'emploi. sp

Foires et salons

La Chine présente à l'ANUGA de Cologne

Pour la première fois, la République populaire de Chine participera à l'ANUGA Cologne 1979, Marché mondial de l'alimentation, qui se tiendra du 8 au 13 septembre 1979. Elle sera représentée par l'entreprise publique de commerce extérieur «China National Cereals, Oils and Foodstuffs, Import and Export Corporation». En étroite collaboration avec les services commerciaux de l'ambassade de la Chine, des conserves, boissons et autres spécialités seront présentées à l'ANUGA. Cette première participation officielle de la République populaire de Chine est une nouvelle confirmation du rôle international que joue ce Marché mondial de l'alimentation, où seront représentés 80 pays du monde entier. sp

2^e SALON INTERNATIONAL DES LOISIRS
GENEVE Palais des Expositions

JOURNÉE DU TOURISME
Le rendez-vous des professionnels du voyage
30 pays et régions - Produits mérités - Idées nouvelles - Contacts utiles - Réceptions

LOISIRAMA '79

Mardi 3 avril: 30 mars - 8 avril 1979

14h. à 22h.30
Sam. et dim. 10h. à 22h.30